

NE MANQUEZ PAS, PLUS DE 100 VENTES DE GARAGE >51

GRANBY | SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011

WWW.LAVOIXDELEST.CA

77^e ANNÉE | NUMÉRO 69 | 80¢, samedi 1,99 \$ (+ taxes)

La Voix de l'Est



LE JOUR OÙ LE MONDE A CHANGÉ

- LE DÉBUT D'UN TEMPS NOUVEAU AUX DOUANES
- VOS SOUVENIRS DU 11-SEPTEMBRE
- UN GRANBYEN AU CŒUR DE L'ACTION

PAGES 2, 3, 32, 33, 34 ET 65

PHOTO ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

FESTIVAL DE LA CHANSON
PETITE SOIRÉE,
GROS COUP
DE CŒUR



PAGE 4

DES STAGIAIRES
AFRICAINS
À LA FERME

PAGES 6-7



PHOTO JANICK MAROIS

VOTRE PROPRIÉTÉ,
j'en fais mon affaire!



LUC DION

Courtier immobilier

450 405-7580

Century 21

ALTITUDE
Agence immobilière

Granby
Ville rayonnante

VOUS
INFORME

PAGE 31

2684526

Vous entendez
mais ne comprenez pas toujours?

- RÉDUCTION DES BRUITS DE FOND - MAXIMISATION DE LA PAROLE

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE, selon les règles de la RAMQ.
Une évaluation est requise par l'audioprothésiste pour le choix du modèle de prothèse auditive.

Granby, 320, boul. Leclerc, bureau 14 | Cowansville, 370 de la Rivière

Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval, Montréal - 1 800 422-6181



**Laflamme
& ASSOCIÉS**
AUDIOPROTHÉSISTES

40 ans d'évolution

450 378-7337

www.laflammeetassocies.com

2679232

Le début d'un temps nouveau à la frontière

ISABEL
AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca



GRANBY — Pour les voyageurs qui se rendent occasionnellement aux États-Unis en voiture, les attentats du 11 septembre ont changé peu de choses dans leur façon de circuler d'un pays à l'autre. Pourtant, ces événements ont profondément modifié toute la gestion de la frontière.

À commencer par l'organisation même qui, deux ans après les attentats, a changé de nom et de vocation. Ce qui était auparavant l'Agence des douanes et du revenu est devenu, en 2003, l'Agence des services frontaliers du Canada, qui regroupe désormais l'immigration, les douanes et l'inspection des aliments. Cette agence relève du ministère de la Sécurité publique.

« Pour les voyageurs canadiens qui passent la frontière, les questions demeurent les mêmes, il n'y a pas beaucoup de différence, à part le passeport. Ça fonctionne comme avant avec les voyageurs "réguliers". Mais la culture a évolué à partir de



PHOTO STÉPHANIE MANTHA, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les attentats de septembre 2001 ont entraîné de profonds changements à l'Agence des services frontaliers du Canada.

ce jour-là», constate le porte-parole de l'Agence, Dominique McNeely.

Celui-ci explique qu'après les attentats, une série de mesures a été mise en place pour assurer une plus grande sécurité aux frontières. Signée en décembre 2001, la Déclaration sur la frontière

intelligente Canada/États-Unis prévoyait un plan d'action en 30 (puis 32 par la suite) points.

M. McNeely mentionne notamment les programmes des négociants dignes de confiance et les programmes des voyageurs dignes de confiance.

Au poste frontalier de Saint-Armand, par exemple, on offre le programme Nexus, qui permet d'accélérer le passage aux frontières canadienne et américaine des voyageurs préautorisés à faible risque. Le programme Fast/Expres, lui, simplifie et accélère la circulation

des expéditions commerciales transfrontalières.

« Il y a aussi eu la création d'une équipe intégrée de policiers et d'agents de douanes canadiens et américains qui partagent des renseignements essentiels au maintien de la sécurité à la frontière », ajoute le porte-parole.

Il rappelle également l'initiative visant à doter les agents des services frontaliers d'équipements de protection et d'une arme de service. « Environ 1600 sont armés et d'ici 2016, on veut armer plus de 5600 agents. »

Dominique McNeely fait aussi mention d'un projet pilote lancé en 2010 — en collaboration avec l'Agence, la GRC, la SQ et la population — pour assurer une meilleure surveillance frontalière de l'ouest de la Montérégie jusqu'au lac Memphrémagog, note-t-il.

« Les attaques du 11 septembre ont eu de profondes répercussions sur l'Agence. Ces événements nous ont marqués comme organisation. Ça a modifié notre contexte de travail, ça a permis de mettre en place de nouvelles actions et ça nous a amenés à nous moderniser. Ça nous a aussi éveillés à la nécessité de maintenir nos frontières ouvertes. Parce que le bien-être du pays dépend du libre passage des voyageurs légitimes et des biens. »

VOX POP



« C'est bizarre, mais je n'arrive pas à me rappeler ce que je faisais au moment des attentats. J'ai vu ça après, à la télévision. Je me demandais alors si c'était le début de quelque chose d'encore plus gros. Je me demandais aussi pourquoi la société s'entretenait de cette façon et pourquoi des gens se sacrifiaient ainsi... Je me le demande encore. »

Julie Bérubé
Granby



« Les nouvelles avaient commencé vers 9 h avec Pierre Bruneau. Je n'écoute pas beaucoup la télé, mais ça avait piqué ma curiosité. Ça ne se pouvait presque pas de voir une telle chose arriver. C'est la première fois que je vivais ça. »

Monique Laplante
Granby



« J'étais en secondaire 1, j'avais 13 ans. Je me rappelle que ce jour-là, on était à l'école et on avait suivi les événements à la radio. On trouvait ça tellement étonnant. On ne voit pas ce genre d'événement tous les jours... »

Pascale Bienvenue
Saint-Paul-d'Abbotsford



« Le 11 septembre a été un grand choc pour moi. Encore aujourd'hui, j'en parle et j'ai des frissons. J'étais en Algérie à l'époque et mon beau-frère militaire était en mission aux États-Unis. J'étais très inquiète pour lui. Le monde entier a été touché par ce jour-là. »

Baya Medgueb
Granby



« Je travaillais de nuit, alors je dormais quand c'est arrivé. Mais en rentrant au travail, les gens ne parlaient que de ça. Je ne pouvais pas croire que quelqu'un fasse une chose pareille. Encore aujourd'hui, je n'en reviens pas. »

Éric Fortier
Farnham



« Je ne me souviens pas de l'endroit où j'étais au moment des événements, mais je me rappelle qu'après, ça passait partout aux nouvelles. C'était spécial, car ça défiait la logique. On ne le souhaite pas, mais on sait maintenant que ça peut arriver n'importe quand. »

Paulette Moreau
Granby

PROPOS RECUEILLIS PAR ISABEL AUTHIER • PHOTOS JANICK MAROIS

POUR LEURS 10 ANS, LES PRODUCTIONS

LES PRODUCTIONS
Cats



Sous la direction de
Caroline Calumière
Diplômée de
l'Université Laval
en théâtre et psychologie
Enseignante en
théâtre

L'ÉVÉNEMENT

2 POUR 1
sur les inscriptions

Ateliers artistiques:

- Théâtre - Art dramatique
- Cinéma
- Dessin
- Peinture



Adultes

Adolescents

Enfants

Début des ateliers: 26 septembre 2011 • Information et inscriptions: 450 777-7932

Aimer New York, malgré l'horreur

MARIE-FRANCE
LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Demain, David Lussier n'écouterait pas les nombreux reportages qui souligneront le dixième anniversaire des attentats à New York. Il essaiera plutôt de se changer les idées. « Je n'ai pas le goût de me replonger dans tout ça... », a-t-il récemment laissé tomber, en entrevue à *La Voix de l'Est*.

Les images d'avions qui foncent dans les tours du World Trade Center, il les a bien incrustées dans sa mémoire. Difficile de s'en défaire.

Le médecin, originaire de Granby, était dans la Grosse Pomme au

moment des attaques terroristes. Il effectuait un stage au Beth Israel Medical Center. Du haut du 11^e étage de l'hôpital, David Lussier avait une vue directe sur les tours, ce fameux 11 septembre 2001. Il a vu un avion foncer dans une tour et l'effondrement du gratte-ciel qui a suivi. Les cauchemars ont peuplé ses nuits durant quelques mois après les tragiques événements.

Les mauvais rêves se sont aujourd'hui évanouis, dit-il. Mais il lui reste des images de rues et de quartiers dévastés, défigurés. Et surtout, une odeur, qui immanquablement le replonge dans le passé: celle du caoutchouc brûlé. « Ça a senti le caoutchouc brûlé pendant des semaines après », se souvient-il.

Aussi, chaque fois qu'il voit un avion survoler le centre-ville de Montréal, son esprit le ramène à New York. « J'y repense toujours,

toujours », dit-il. Ces pensées sont parfois accompagnées d'un imperceptible sentiment d'angoisse qui dure une fraction de seconde. « Rien pour nuire à la qualité de vie », précise-t-il toutefois.

Vivre la ville

David Lussier et sa conjointe ont quitté New York en 2004. Il œuvre aujourd'hui comme médecin à l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal et au Centre universitaire de santé McGill. Le couple a attendu longtemps avant de retourner à New York. Mais, devenu parents, il ne se passe plus une année sans qu'ils retournent en famille durant leurs vacances « vivre la ville », où ils ont leurs arrêts obligés.

« On n'a pas vraiment connu New York avant les attentats. On n'était là que depuis deux mois

quand c'est arrivé. On y est restés trois ans. On a donc seulement connu le New York d'après le 11 septembre. Mais on a été très heureux là-bas », explique-t-il.

L'attachement de David Lussier à la Grosse Pomme est à ce point fort qu'il accepterait volontiers d'y vivre à nouveau un jour, « quand les enfants seront grands ».

Il y a cependant un endroit où il n'a jamais remis les pieds: « Ground Zero », là où les tours se sont écroulées. « Ça ne m'intéresse pas », tranche-t-il.

David Lussier dit ne pas avoir cherché à creuser les motivations politiques des attaques terroristes. « Pour moi, ça reste un événement humain dramatique », dit-il. Et il préfère se concentrer sur les souvenirs heureux qu'il a de New York et les prochains séjours qu'il y effectuera avec ses proches.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

David Lussier était dans la Grosse Pomme au moment des attaques terroristes. « Ça a senti le caoutchouc brûlé pendant des semaines après », se souvient le médecin originaire de Granby, qu'on voit ici photographié peu après les événements.



PHOTO ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Les images d'avions qui foncent dans les tours du World Trade Center, puis de rues et de quartiers dévastés, sont bien incrustées dans la mémoire de David Lussier.

Voir autres textes en
pages 32, 33, 34 et 65.

1173, chemin Gard, Roxton Pond



Un véritable havre de paix de 12,5 acres boisé principalement d'érables traversé par un beau ruisseau. Vos voisins sont les chevreuils que vous pourrez admirer de votre patio. Un impeccable cottage fini sur 3 étages avec un garage double y est construit. Le tout à 7 min du centre-ville de Granby. Voyez l'intérieur sur MLS #8599837. VENDEUR MOTIVÉ.

ANDRÉ ROBERT

Le courtier qui vend vite et bien



Via Capitale Performance
Agence immobilière

450 378-8461



MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Ensoleillé.
Max. 16 Min. 9



DEMAIN

Alternance de soleil
et de nuages.
Max. 22 Min. 4



STURPUS RANGER



VÊTEMENTS
POUR
ENFANTS
0 à 8
ans

450 372-3323
231 St-Charles Sud, Granby

SOMMAIRE

Agenda (ajouts).....	37
A ne pas répéter.....	22
Cahier Week-End.....	1A à 16A
Du front tout l'tour d'la tête.....	8
Carrières et profession.....	32 à 34
Horoscope.....	26
Les affaires.....	39
Loterie.....	39
Jeux.....	28
Nécrologie.....	63
Opinion.....	14
Petites annonces.....	40
Sports.....	66

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 450-375-4555

Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2

Les Petites annonces 450-375-8888

Événements urgents 450-375-9081

Bell mobilité (gratuit) #172 667

TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 450-777-4865

Publicité 450-777-7221

Petites annonces 450-375-2195

INTERNET

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca

Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camelot.....	4,13\$
par motorisé.....	4,55\$



43^e FESTIVAL DE LA CHANSON

Retenez le nom: Félix-Antoine Couturier



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Félix-Antoine Couturier offre une pop de grande qualité. C'est accrocheur, c'est sensible, c'est intelligent, c'est... très bon, tout simplement.

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Est-ce qu'un gros coup de coeur, comme dans un gros, gros coup de coeur, fait en sorte qu'on doit forcément considérer comme réussie une soirée du Festival de la chanson?

C'est la question qu'on se pose ce matin. Car si la troisième soirée de demi-finales a été plutôt ordinaire dans l'ensemble, on a trippé très fort, on vous l'avoue, sur un dénommé Félix-Antoine Couturier, un gars de Saint-Jean.

Le bonhomme est un ancien de Kodiak, lauréat chez les groupes dans une autre vie du festival. Il n'a pas l'air très vieux, mais il a du métier dans le corps, c'est clair.

Couturier offre une pop de grande qualité, quelque chose qui fait parfois un brin penser à la musique de Vincent Vallières. C'est accrocheur, c'est sensible, c'est intelligent, c'est... très bon, tout simplement.

Qu'il propose une *tonne* aux rythmes accrocheurs ou un truc où il nous permet de pénétrer dans l'intimité de son univers, on a toujours le goût de le suivre. Toujours.

Notre homme a enfin une présence sur scène fort sympathique. En fait, il a du charisme. Et ça, ça ne nuit jamais dans un événement comme celui de Granby.

Oui, on a aimé Félix-Antoine Couturier. Et ça ne nous dérange même pas de le répéter!

Mais le reste de la soirée, comme on vous le disait, a été plutôt ordinaire.

Quoiqu'on n'a pas détesté du tout Nayda, une fille des Laurentides. Originaire du Moyen-Orient, elle ne cache pas les influences musicales de son coin du monde, même qu'elle les célèbre. Et ça s'écoute bien.

Elle a une belle voix, Nayda, et elle est sensuelle. Du Lynda Thalie dans le nez. Vous voyez le genre.

Lorsque l'heure de tombée nous a ramenés à l'ordre, on avait vu cinq des six participants. Et outre Félix-

Antoine Couturier et Nayda, seules les Hôtesses d'Hilaire, formation venue du Nouveau-Brunswick, avaient retenu un brin notre attention avec leur pop-rock aux sonorités alternatives. Pas vilain.

Ça se poursuit ce soir avec la quatrième et dernière soirée de demi-finales.

AU PROGRAMME CE SOIR

- Sapo (Montréal)
- Guy Daniel (Winnipeg)
- Maude (Québec)
- Klô Pelgag (Ste-Anne-des-Monts)
- Alor (Longueuil)
- Marie-Philippe Bergeron (Petit-Rocher, N.-B.)

À L'ANIMATION:
Claudine Prévost

ARTISTE INVITÉ:
Bernard Adamus

Yves Frulla: d'abord une question d'émotion

MICHEL TASSÉ

GRANBY — Yves Frulla est membre de l'équipe de musiciens de Céline Dion. Claviériste, il travaille avec elle depuis 20 ans et la suit partout sur la planète. Mais cette semaine, il est ici, à Granby, en tant que membre du jury des demi-finales du Festival de la chanson.

« C'est la première fois que je suis associé au festival et, franchement, je suis impressionné par le professionnalisme de l'organisation, a expliqué Frulla qui, d'ailleurs, en a vu d'autres. Pierre Fortier et son équipe font vraiment un boulot exceptionnel. Je comprends maintenant pourquoi Granby a si bonne réputation. »

On a jéré au musicien tout juste avant la soirée d'hier. Et il se disait impressionné par ce qu'il avait vu et entendu jusque-là.

« Tout le monde qui est ici a du talent et a du potentiel, c'est clair. Le festival récompense ses artistes selon des critères très précis, mais moi, pour tomber en amour avec un

chanteur ou une chanteuse, il faut que je sois touché, il faut qu'il ou elle réveille une émotion en moi. Car on a beau vouloir récompenser l'originalité, on ne réinvente pas la roue rendu en 2011... »

Yves Frulla vient du monde de la pop. Et effectivement, le Festival de la chanson aime ces artistes qui tirent dans le champ gauche. Y a-t-il une incompatibilité ici?

« Même les artistes les plus singuliers s'inspirent de quelque chose. Dans le fond, l'originalité à 100 %, ça n'existe pas. Par contre, ce n'est pas tout le monde qui est capable de toucher le public, de créer une émotion chez lui. C'est le mélange de tout ça qui fait qu'un artiste est spécial, qu'il se distingue des autres... »

Y a certainement un débat intéressant à faire ici...

Un privilège

Yves Frulla a accepté d'être membre du jury du Festival de la chanson puisque la série de spectacles de Céline Dion à Las Vegas

ne reprendra qu'au mois de février. Mais une fois l'événement terminé, il retournera à Vegas, où il vit en permanence depuis plusieurs années.

« Travailler avec Céline est un immense privilège, avoue-t-il. Sur scène, elle a atteint un niveau d'exécution exceptionnel qui la place dans une classe tout à fait à part. C'est aussi une femme sensible, une très bonne personne. Je me considère très chanceux. »

Tous les artistes qui font le festival rêvent de faire carrière, d'au moins vivre de leur art. Frulla, lui, sait ce que c'est que de jouer devant des dizaines de milliers de personnes, voire des centaines de milliers.

« Il faut rêver pour faire ce métier. Je remercie Granby de me permettre d'encourager les gens de la relève, de leur démontrer que tout est possible. »

Notons enfin qu'Yves Frulla participera aux deux spectacles des Porn Flakes, à la fin de la semaine prochaine. Comme d'habitude, il sera derrière son clavier.



PHOTO DANIELLE FRANCIS

Yves Frulla accompagne Céline Dion partout sur la planète depuis 20 ans.

Le poisson, c'est bon pour votre coeur et il est en SPÉCIAL!

Fraîcheur
garantie!

SOLE panée

VELOUTÉ de la MER
250 ml

PENNE SAUCE ROSÉE
AUX CREVETTES

PRODUITS
MAISON

1.99\$ 100 gr

1.99\$ ch

1.29\$ 100 gr



Spéciaux en vigueur du 8 au 14 septembre 2011

538, boul. Boivin Granby 450.375.6400



PHOTO JANICK MAROIS

« On est très contents d'avoir trouvé un bel endroit au centre-ville. On a hâte de voir ce que ça va créer comme ambiance avec tous les petits cafés qui se trouvent dans le coin », a dit Lucille Robert, la conseillère municipale responsable de la culture.

COWANSVILLE

Une bibliothèque dans l'ancienne quincaillerie

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — On dit que la lecture est le meilleur outil pour apprendre. Les Cowansvillois pourront le confirmer en visitant leur bibliothèque municipale que la Ville s'appête à déménager dans les locaux d'une ancienne... quincaillerie.

Dès la fin septembre, la bibliothèque Gabrielle-Giroux-Bertrand se trouvera au 608, rue du Sud, un édifice qui abritait encore récemment la Ferronnerie Cowansville, une quincaillerie de la bannière Rona. « On s'en va dans le coeur de la ville », image Lucille Robert, la conseillère municipale responsable de la culture. « On est très contents d'avoir trouvé un bel endroit au centre-ville. On a hâte de voir ce que ça va créer comme ambiance avec tous les petits cafés qui se trouvent dans le coin. »

Ce déménagement est rendu nécessaire puisque le toit de la bibliothèque, qui se trouve en dessous du pont Eugène-Boisvert, fuit. Les autorités municipales s'en sont aperçues au début du mois d'août et ont aussitôt

fermé la bibliothèque par mesure de prévention. Il appert que le toit ne peut être réparé à des coûts raisonnables. La Ville condamne donc définitivement le bâtiment construit au milieu des années 1970.

Notons que la structure du pont, malgré l'infiltration d'eau par le tablier, n'est pas une source d'inquiétude, insiste la Ville.

Le conseil municipal a donné son accord mardi à la location de la bâtisse de 1532 mètres carrés (16 500 pi²). Le bail sera de cinq ans et inclura une clause d'option achat. Le montant de la location n'a pas été dévoilé.

Différentes options

Les cinq années du bail donneront la chance aux dirigeants de la Ville d'étudier différentes options concernant l'avenir de la bibliothèque. « On va se donner le temps de regarder tout ça pour prendre la meilleure décision possible pour notre bibliothèque. Mais je dois dire que je suis très contente de l'endroit que nous avons choisi », a indiqué M^{me} Robert hier en entrevue.

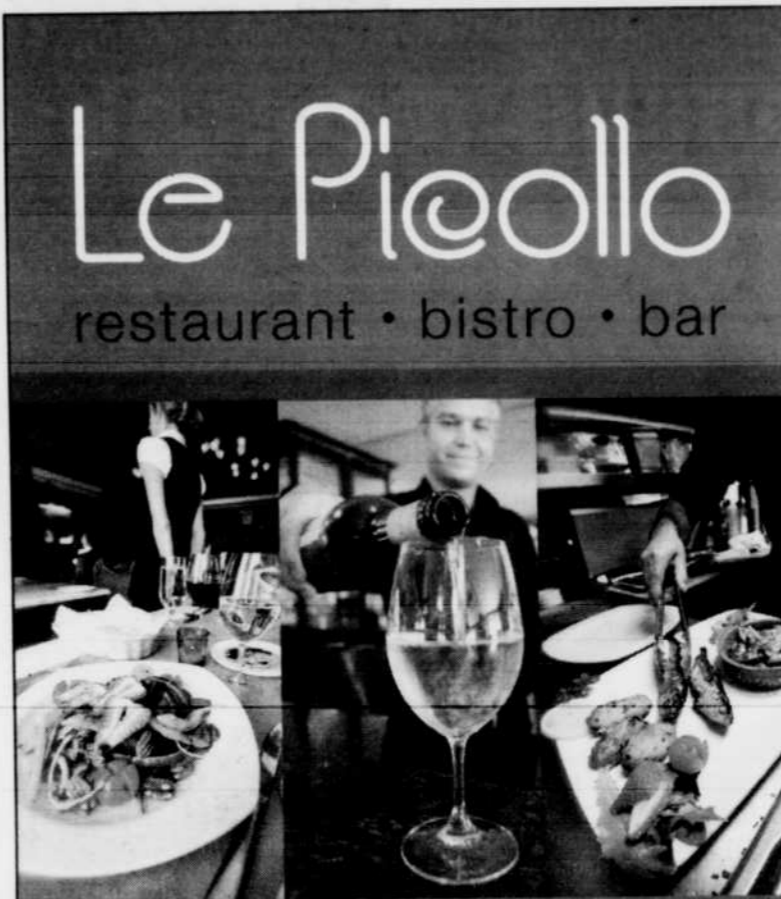
Le bâtiment, construit il y a une douzaine d'années, nécessitera peu

de travaux pour accueillir la bibliothèque, a dit M^{me} Robert. Des travaux de peinture et de charpenterie seront effectués dans les prochains jours, notamment pour mieux aménager les toilettes. Puis le déménagement des livres, tables, chaises et équipements de toute sorte commencera. « Ça va se faire assez rapidement. On prévoit ouvrir à la fin de septembre », a-t-elle précisé.

La superficie de la bâtisse permettra en plus à la Ville d'aménager des locaux pour le Centre d'action bénévole. L'organisme, qui occupait également des espaces dans l'ancienne bibliothèque, a été temporairement déménagé dans une salle de l'église Emmanuel. Il se pourrait que d'autres organismes communautaires déménagent éventuellement leurs pénates dans la bâtisse, a dit M^{me} Robert.

La Ferronnerie Cowansville a cessé ses opérations après avoir été achetée par Rona.

L'année dernière, la bibliothèque Gabrielle-Giroux-Bertrand comptait 7200 usagers. Elle a alors enregistré 75 000 prêts de livres et autres documents.



Le Picollo

restaurant • bistro • bar

Venez picoller

Vins d'importation suggérés par notre jeune sommelier

fine cuisine française et méditerranéenne
grillades portugaises | Tapas
Brunch du dimanche | Souper spectacle

Table d'hôte à partir de 21^{95\$}



ST-CHRISTOPHE
Hôtel-Boutique & Spa

255, rue Denison Est, Granby, QC | hotelstchristophe.com
1 877 405-4782 | 450 405-4782



**PROMOTION
POUR LA RENTRÉE**
en vigueur jusqu'au 30 septembre 2011

CLASSIC
(entraînement)
**6 MOIS
pour 190\$**
+ taxes

CLASSIC PLUS
(entraînement et aérobie)
**6 MOIS
pour 250\$**
+ taxes

- Programme d'entraînement personnalisé
- Grande salle d'entraînement
- Aucuns frais d'adhésion, d'évaluation
- Carte de visite disponible
- Tarif d'entreprise

energym
C.L.A.S.S.I.C

Centre de conditionnement physique
pour femmes seulement

OUVERT 7 jours/semaine

132 Principale, Granby
450 375-7510

(sous-sol d'Avril supermarché)
Grégoire Dionne, président
Division Comeau et fils

Semer pour l'avenir

Six producteurs laitiers du Burkina Faso en stage dans la région

CHANTAL
VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-VALÉRIEN-DE-MILTON — « Viens tirer ma vache. » C'est l'invitation qui a été lancée à six producteurs laitiers du Burkina Faso qui séjournent actuellement chez des agriculteurs de la région, dans le cadre d'un stage organisé par l'UPA développement international et financé par l'ACDI.

Au cours de leur séjour de trois semaines, des producteurs laitiers du Burkina Faso suivent des cours et accompagnent des producteurs d'ici dans le but d'optimiser leur production à leur retour dans leur pays. Une expérience riche pour les producteurs qui les accueillent. Ils ont parfois l'impression de voyager tout en restant chez eux. Car même si les Burkinabés et les Québécois effectuent le même boulot, leur réalité est fort différente.

Céline Vermette et Benoît Labrecque, de la ferme Breclene à Saint-Valérien, ont accueilli pendant une semaine un stagiaire, Oumarou Sawadogo. Ils ont pris la décision avec leurs quatre enfants. « L'UPA DI voulait une ferme où les animaux vont à l'extérieur. On a été appelés. On a réfléchi. On voulait que nos enfants soient d'accord », précise Céline Vermette. Ce qui n'a pas posé problème. Au contraire, les enfants avaient très hâte que leur visiteur arrive. Les parents étaient aussi intéressés par l'expérience. « La curiosité de savoir ce qui se passe là-bas : la culture, le climat, tout est tellement différent ! », observe Benoît Labrecque.



PHOTOS JANICK MAROIS

Benoît Labrecque et sa conjointe Céline Vermette ont accueilli pendant une semaine Oumarou Sawadogo, un producteur laitier du Burkina Faso.

L'expérience permet de s'ouvrir sur le monde, estime-t-il. « On s'aperçoit que la planète Terre est un petit village, mais ce n'est pas la même réalité partout », dit-il.

« Nous, de l'eau, on en a tellement ! On draine pour faire sortir l'eau des champs », cite-t-il en exemple. Là-

bas, les agriculteurs prient pour qu'il pleuve et redoutent les sécheresses, indique M. Sawadogo.

« On n'a pas de granges. On n'a pas les moyens », ajoute-t-il. Les animaux restent dehors 12 mois par année, aussi bien pendant la saison sèche que pendant celle des pluies,

qui dure quatre mois. Les points d'eau pour nourrir les animaux sont difficilement accessibles. « On doit amener les vaches au barrage à 5 ou 10 km plus loin pour les faire boire », dit-il.

Il n'y a pas de machinerie, ça prend donc plus de bras pour accomplir le travail. À sa ferme, on produit du yogourt, vendu sur place par les femmes.

Le rendement des fermes laitières n'est pas comparable. « C'est un monde de différences ! » retient M. Labrecque.

À son retour chez lui, dans une semaine, M. Oumarou compte revoir complètement l'alimentation de ses vaches pour augmenter la productivité, comme il l'a appris lors d'une formation qu'il a reçue pendant son stage. Il souhaite aussi que les producteurs se regroupent pour s'entraider, regrettant que chez lui ils soient isolés, dispersés.

Des stages qui font des petits

Ces stages, organisés depuis sept ou huit ans, ont changé la vie de plusieurs Burkinabés, relate Hélène Jollette, chargée de programmes à l'UPA développement international. À leur retour dans leur pays, beaucoup de producteurs se sont démarqués, dit-elle. Elle donne l'exemple de l'un d'eux qui a mis au point un appareil manuel pour presser le foin en vue de l'entreposer pendant la saison sèche. « La saison des pluies est tellement courte, produire du

fouillage en quantité suffisante est un défi », précise M^{me} Jollette.

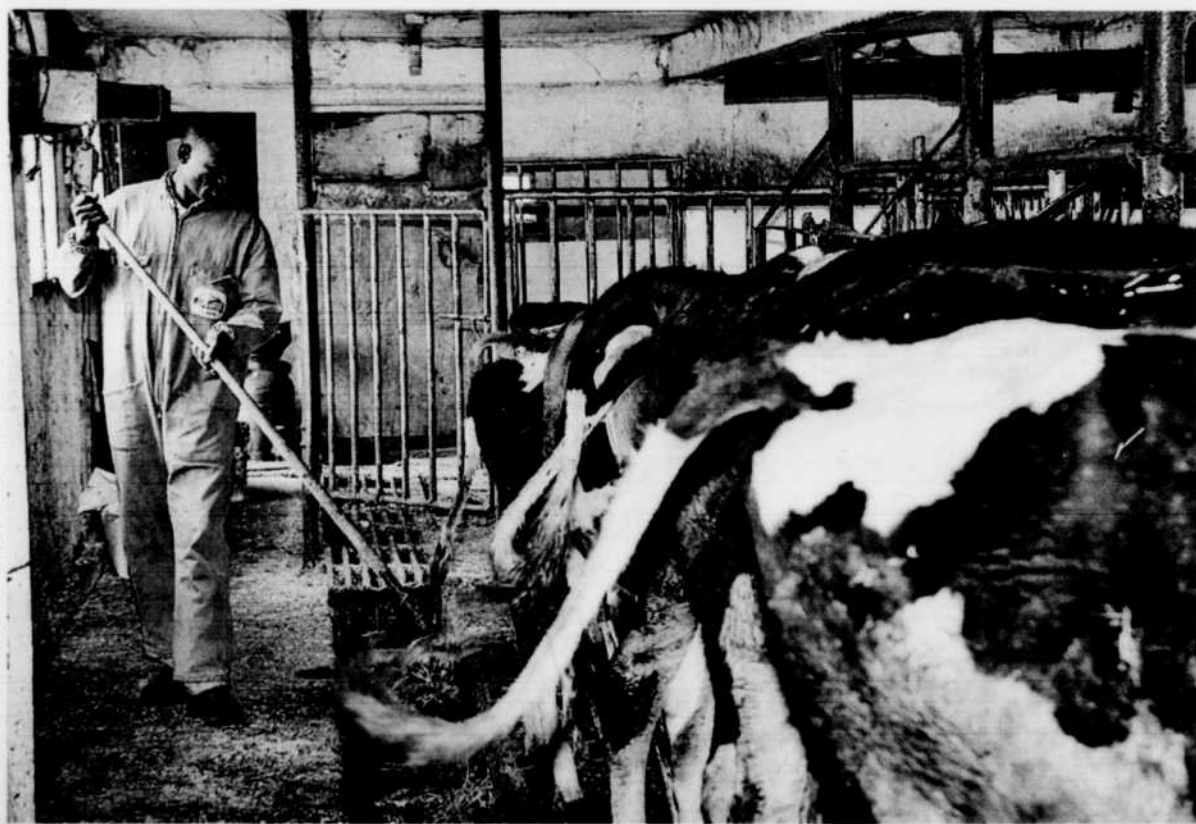
« Un des objectifs du stage, c'est qu'ils viennent chercher l'information pour eux et partagent au retour le savoir qu'ils ont acquis », indique-t-elle.

Même si le métier est très différent ici comparativement à ce qui se passe en Afrique de l'Ouest, certains aspects de l'expérience québécoise sont exportables, assure M^{me} Jollette. Les Burkinabés reçoivent de la formation entre autres sur l'alimentation des animaux, le meilleur moment pour récolter le fourrage, son entreposage, etc.

Une série documentaire

Les séjours d'agriculteurs du Burkina Faso chez des producteurs laitiers de la région seront au cœur d'une série documentaire qui sera présentée au Canal Savoir le printemps prochain et au prochain festival Vue d'Afrique.

La série produite par AGLA Documentaires, qui s'intitulera *Agriculteurs globetrotteurs*, souhaite aborder les aspects humains de l'agriculture à travers ces échanges entre Québécois et Africains, dont les aspects éthiques, les obstacles que connaissent les agriculteurs, la réalité vécue ici et en Afrique, la situation des agricultrices, les difficultés relatives au financement et à l'accès au crédit et la détresse, énumère Lisa-Marie Lampron, productrice déléguée et journaliste-rechercheuse.



LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011

Oumarou Sawadogo est l'un des Burkinabés qui participent au stage « Viens tirer ma vache ». On l'aperçoit ici à la ferme Breclene, située à Saint-Valérien-de-Milton.

Parc sur rivière
Condominiums • Maisons de ville • Bromont
Maison de ville | Condo | Jumelé | Cottage

PROJET
immobilier
sur 1,3 km de rivière
Unités disponibles immédiatement

Parc-sur-rivière vous propose l'équilibre parfait
entre le confort de la vie moderne et de
la tranquillité champêtre que vous recherchez...

Bureau des ventes
450 534-3111 www.parc-sur-riviere.com
25, avenue de l'Hôtel-de-ville, Bromont info@parc-sur-riviere.com
Heures d'ouverture:
Du mercredi au dimanche de 11 h à 16 h ou sur rendez-vous

Projet sur 35 acres de terrain dont 22 protégés • Service de NAVETTE pour le ski

2679086

L'AGRICULTURE QUI VOYAGE

Si éloignées, et pourtant si proches...

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-VALÉRIEN-DE-MILTON — Raymonde Plamondon, productrice laitière de Saint-Valérien, et Rasmata Ba, agricultrice du Burkina Faso, la seule femme qui participe au stage organisé par l'UPA développement international dans la région ces jours-ci, ont beaucoup de choses en commun.

Elles sont toutes deux très engagées en agriculture et œuvrent pour faire avancer la cause des femmes. Raymonde Plamondon est la présidente de la Fédération des agricultrices du Québec, qui promeut la place des femmes aux conseils d'administration des fédérations agricoles, où elles sont encore trop peu nombreuses, regrette-t-elle. La Fédération planche aussi sur d'autres dossiers chers aux agricultrices, dont la conciliation famille-travail, indique aussi M^{me} Plamondon. « Notre rôle est d'informer les femmes, de les former, de leur donner des outils. On a travaillé à améliorer le congé parental, on a obtenu que les travailleuses autonomes y aient aussi droit, même si ce n'est pas si simple », indique M^{me} Plamondon, qui est également mairesse de Saint-Valérien.

Rasmata Ba, une mère de quatre enfants maintenant devenus adultes, gère et travaille à sa ferme laitière qui compte une vingtaine de vaches pendant la saison des pluies, quatre mois par année. Chaque matin, elle enfourche son scooter pour franchir les 15 km qui séparent sa maison de sa ferme. Là-bas, il n'y a pas d'électricité. N'empêche! M^{me} Ba dit avoir beaucoup appris au sujet de l'ensilage, la traite, l'alimentation des animaux, la désinfection et la prévention des maladies, des connaissances qu'elle pourra mettre en



Rasmata Ba et Raymonde Plamondon, des productrices laitières qui ont beaucoup de choses en commun.

PHOTO JANICK MAROIS

pratique dans son travail et partager avec les autres agricultrices qu'elle encadre.

Pendant les autres mois de l'année, elle se rend d'un village à l'autre en autobus pour alphabétiser les femmes. M^{me} Ba parle l'arabe et le français (dans lequel elle s'exprime très bien), en plus de maîtriser deux langues nationales utilisées dans son pays.

« La situation des femmes chez nous est vraiment précaire. Beaucoup de femmes sont analphabètes et elles ne peuvent pas s'épanouir correctement. Les maris ont tendance la plupart du temps à prendre une deuxième, troisième ou une quatrième femme. C'est la

tradition, elles y sont habituées. Il y a des cas où les femmes s'affrontent, elles ne sont pas contentes, d'autres où ça marche et la famille est heureuse ensemble », dit-elle. Parfois, les épouses d'un même homme ne partagent pas la même maison, précise-t-elle aussi.

« Je vois que les femmes sont vraiment pauvres, extrêmement pauvres. Ça les préoccupe plus que la polygamie », ajoute-t-elle, donnant l'exemple de femmes, parfois des veuves, qui n'ont que deux vaches pour nourrir leur famille, dit-elle. La vie des femmes est difficile, leurs journées très longues: elles se lèvent très tôt, travaillent au champ, vendent les produits de

la terre, font la cuisine, s'occupent des enfants, de la maison. Les hommes aussi travaillent fort. Mais les femmes n'ont pas beaucoup de ressources, de pouvoir.

« Ça m'attriste beaucoup. C'est pour cela que je me suis engagée dans l'alphabétisation des femmes: pour qu'elles puissent comprendre le minimum pour se battre, pour qu'elles puissent se défendre », fait-elle valoir. Ces cours en alphabétisation sont accompagnés de formations en agriculture. On leur prête l'argent pour qu'elles s'achètent un mouton ou une chèvre pour faire un peu de sous et rembourser leur prêt: l'argent aidera ensuite une autre femme.

« À travers l'alphabétisation, il y a des séances de sensibilisation pour que les parents laissent les filles aller à l'école », dit-elle. Le message passe de plus en plus, estime-t-elle. « Dans des villages, on voit des familles pauvres dont les enfants se rendent à l'université », fait-elle valoir. L'État finance des groupes d'alphabétisation. Mais il en faudrait plus pour répondre aux immenses besoins.

M^{me} Ba a aussi créé une garderie chez sa mère pour accueillir, à peu de frais, les enfants des femmes qui n'ont pas les moyens de payer une place en garderie pour se rendre au marché du village vendre leurs produits. Quand certaines n'arrivent pas à payer, Rasmata débourse pour payer l'éducateur. « C'est important que les femmes soient un peu plus libres de leurs activités, qu'elles soient supportées », ajoute-t-elle.

Un partage enrichissant

M^{me} Plamondon estime que recevoir chez elle pendant une semaine une agricultrice burkinabée fut enrichissant. « Même s'ils n'ont pas les mêmes moyens que nous, ils sont très ingénieux. Ils sont capables d'appliquer des choses avec peu de moyens, c'est très bien, retient-elle. C'est un bel échange. Parfois, on peut penser que leur stage leur apporte beaucoup, mais c'est le cas pour nous aussi. »

M^{me} Ba est intarissable sur la gentillesse des Québécois et l'accueil reçu dans la famille Plamondon. « Ça me rend heureuse. Je me sens comme si j'étais chez moi », témoigne la stagiaire.

Féministes, ces agricultrices? Les deux femmes hésitent, le mot est parfois mal perçu. « On aime les gens. On veut que tout le monde soit traité équitablement, qu'il n'y ait pas d'injustice », résume M^{me} Plamondon.

Matelas
Bonne Nuit

Matelas - Futons - Lits ajustables
Lits d'eau - Literie

STRATA somni Dreameasy NexGel

MATELAS Vérona Eurotop

Queen	529\$
Simple	419\$*
Double	499\$
King	699\$

Nous payons les taxes!

ou 36 mois pour payer
+2 oreillers EN PRIME!

* Simple = 1 oreiller

800 ressorts avec latex.
Construction Eurotop. Produit canadien.

330, rue Principale, Granby 450 375-5073

TPS TVQ

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

7

10

10

10

Un orignal ivre coincé dans un pommier

STOCKHOLM, SUÈDE (ASSOCIATED PRESS) — Un Suédois a eu la surprise de découvrir un orignal apparemment ivre pris dans un pommier. Per Johansson a raconté avoir entendu, tard mardi soir, des mugissements en provenance du jardin de ses voisins partis en voyage et avoir décidé d'aller y jeter un coup d'œil. Là-bas, il a trouvé un orignal femelle tentant désespérément de se dépêtrer des branches d'un pommier qui le maintenaient au-dessus du sol. L'animal

semblait avoir mangé des pommes fermentées, ce qui expliquait son état. Avec l'aide de la police et des équipes de secours, l'homme de 45 ans a réussi à libérer la bête, notamment en sciant des branches. Toujours confus, l'orignal s'est alors aventuré sur le terrain de M. Johansson où il se reposait toujours jeudi. D'autres voisins de Saro, une banlieue de la ville de Goteborg dans le sud-ouest de la Suède, ont rapporté qu'il y avait plusieurs jours que l'animal errait dans les environs. M. Johansson a conclu que la bête était malade, soûle ou « à moitié stupide ».

AVIS D'ÉLECTION

aux conseils d'administration des établissements de santé et de services sociaux

2 postes sont à combler dans chacun des établissements suivants :

- Centre de réadaptation en déficience intellectuelle Montérégie-Est
- Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska
- Centre jeunesse de la Montérégie
- Centre de réadaptation en dépendance Le Virage
- Centre de santé et de services sociaux La Pommeraie

APPEL DE CANDIDATURE

Collège électoral : Population

Conformément aux dispositions de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (L.R.Q. c. S-4.2), avis est donné qu'il y aura élection de deux personnes par la population aux conseils d'administration des établissements mentionnés ci-dessus. Les personnes intéressées à participer à l'administration des services de santé et des services sociaux sont invitées à poser leur candidature aux sièges réservés à la population.

La date du scrutin est prévue le 1^{er} novembre 2011

Conditions d'éligibilité

Pour être éligible, une personne doit :

1. Être candidate uniquement pour l'élection d'un seul établissement indiqué ci-dessus;
2. Résider au Québec;
3. Être majeure (18 ans et plus);
4. Ne pas être sous tutelle ou curatelle;
5. Ne pas avoir été déclarée coupable d'un crime punissable de trois ans d'emprisonnement et plus au cours des cinq années précédentes;
6. Ne pas avoir été déchu de ses fonctions comme membre du conseil d'administration d'un établissement, ou d'une agence au cours des trois années précédentes;
7. Ne pas avoir été déclarée coupable d'une infraction à la Loi sur les services de santé et les services sociaux ou aux règlements au cours des trois années précédentes;
8. Ne pas être ou avoir été au service de l'établissement ni y exercer ou y avoir exercé sa profession au cours des trois années précédant la date des élections;
9. Ne pas avoir un membre de sa famille immédiate qui soit directeur général, directeur général adjoint ou cadre supérieur de l'établissement. Par un membre de sa famille immédiate on entend son conjoint, son enfant, l'enfant de son conjoint, sa mère, son père, le conjoint de sa mère, le conjoint de son père, le conjoint de son enfant ou le conjoint de l'enfant de son conjoint;
10. Ne pas fournir de biens ou de services à titre onéreux dans l'établissement;
11. Ne pas être au service du ministère de la Santé et des Services sociaux, d'une agence ou de la Régie de l'assurance maladie du Québec et ne pas recevoir une rémunération de cette dernière;
12. Ne pas être membre du conseil d'administration d'une agence ou de la Régie de l'assurance maladie du Québec;
13. Ne pas être un usager hébergé dans l'établissement;
14. Ne pas avoir de manière directe ou indirecte de relations ou d'intérêts, notamment de nature financière, commerciale, professionnelle ou philanthropique, susceptibles de nuire à la qualité des décisions eu égard aux intérêts de l'établissement.

Modalités de mise en candidature

Une candidature est proposée au moyen d'un bulletin de présentation d'un candidat et de la déclaration du candidat que l'on obtient auprès de l'établissement concerné. Ces documents doivent être signés par la personne candidate et le bulletin doit également être signé par deux autres personnes majeures ne travaillant pas pour l'établissement concerné et n'exerçant pas leur profession dans un centre exploité par l'établissement et dont la résidence principale est située dans la même région sociosanitaire que l'établissement concerné (ou, dans le cas d'une instance locale : dans le territoire du réseau local de services concerné).

L'original du bulletin de présentation d'un candidat et sa déclaration doivent être transmis au président d'élection de l'établissement visé au plus tard 30 jours avant la date d'élection, avant 17 heures. Les documents reçus par télécopieur ou autres moyens électroniques ne sont pas considérés comme des originaux.

Date limite de mise en candidature : 3 octobre 2011, 17 heures.

Renseignements supplémentaires :

Nom des établissements	Nom du président d'élection et coordonnées
CRDI Montérégie-Est	Mme Chantal Desfossés, 450 679-6511, poste 3950
CSSS de la Haute-Yamaska	Mme Rollande Daudelin, 450 375-8000, poste 2429
Centre jeunesse de la Montérégie	Me Denis Bourdeau, 450 928-5125, poste 15727 denis.bourdeau@rrsss16.gouv.qc.ca
CRD Le Virage	Mme Hélène Lafrenière, 450 443-2100 helene.lafreniere@rrsss16.gouv.qc.ca
CSSS La Pommeraie	Mme Suzanne Benoit, 450 266 4342, 5-5522 suzanne.benoit@rrsss16.gouv.qc.ca

Pour tout renseignement concernant les établissements, visitez le www.santemonteregie.qc.ca



Du front tout l'tour d'la tête



PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

Sept choix du 7^e art

Comme l'actualité est plutôt mièvre ces temps-ci (s'est-il déjà passé quelque chose d'intéressant un 10 ou un 11 septembre?), je fais, à la demande générale, la liste de mes sept films préférés. Pour l'instant.

Pourquoi sept? Comme les sept couleurs de l'arc-en-ciel, les sept nains, les sept jours de la semaine... Contrairement à ce à quoi on pourrait s'attendre, ni *Willow*, ni *Star Wars*, ni même de film d'horreur sur le lot. Quand même, j'ai essayé d'être objectif... Même si j'admets que les années 1980 sont surreprésentées. Ça va avec l'âge.

7) *Highlander* (1984), de Russel Mulcahy. Si j'avais écrit cette chronique il y a 20 ans, ce viril mélodrame américano-britannique aurait figuré en tête de liste. Mais voilà, le temps passe et je réalise que malgré tout son romantisme latent et la beauté de ses paysages écossais, ce film devenu culte autant pour ses qualités que ses défauts en a justement beaucoup, de défauts: trop de violence, des dialogues souvent simplistes et des changements de ton tellement drastiques entre les scènes d'action et les scènes « calmes » qu'on dirait qu'il a été filmé par trois ou quatre réalisateurs différents. N'empêche: l'histoire, maintes fois copiée aujourd'hui, d'un homme immortel qui cherche à retrouver l'amour et un sens à sa vie tout en combattant à l'épée, tant au XV^e qu'au XX^e siècle, une brute russe de deux mètres tout aussi immortelle, sur fond de musique de Queen, m'a fortement marqué dans ma jeunesse.

6) *Le Nom de la rose* (1986), de Jean-Jacques Annaud. Ma sœur aînée refusait catégoriquement de regarder ce film-là avec moi quand nous étions jeunes: une enquête « policière » dans un monastère italien du XIV^e siècle, vraiment? Ça doit être plate, disait-elle. Oh, qu'elle avait tort! Morts sinistres et inexplicables, soupçon de sorcellerie, d'homosexualité et surtout de censure hantent ce film qui a marqué les débuts de l'acteur Christian Slater au cinéma (la suite de sa carrière, hélas, n'a été qu'un lent déclin). En vieux moine rusé, Sean Connery, qui pour l'une des premières fois à l'écran ne cachait pas sa calvitie (il était déjà chauve lorsqu'il jouait James Bond — oui oui, il portait une perruque), est excellent dans son rôle de Sherlock Holmes médiéval. Avec en prime, un peu de philosophie à la clé. Contre toute attente, je vous le recommande plus que le roman du même nom d'Umberto Eco, lancinant.

5) *When Harry Met Sally* (1989), de Rob Reiner. Non, je n'ai pas inséré ce titre-là pour plaire à mes lectrices, par nature peu friandes de combats d'épée ou de moines. J'aime beaucoup cette drôle et touchante comédie qui, à mon avis, met en scène le comédien Billy Crystal à son meilleur. L'histoire n'a rien de transcendant — un homme et une femme deviennent amis plusieurs années après une première rencontre qui a tourné au vinaigre, puis amants d'un soir, se séparent et se retrouvent à nouveau —, mais la façon dont c'est raconté et surtout joué (Meg Ryan a commencé son interminable carrière d'actrice de comédies romantiques) est savoureuse et hilarante. Eh oui, c'est dans ce film-là que Meg Ryan fait semblant d'avoir un orgasme au restaurant. Pissant.

4) *Superman* (1977), de Richard Donner. Tsé, le film qu'on regarde trois fois par semaine quand on est enfant? Moi, c'était celui-là. De là à dire qu'il m'a incité à devenir journaliste, comme Superman/Clark Kent, il n'y a qu'un pas, que je franchis avec de grosses bottes rouges. Il est facile, aujourd'hui, de dénigrer ce film en disant que les effets spéciaux ne sont pas à la hauteur. Effectivement, ils ont l'air pauvres à côté des moyens actuels. Mais ils n'en sont pas moins efficaces. Et le scénario, très bien tourné. Sans parler des acteurs, en premier lieu Gene Hackman qui, en méchant chauve, vole (sans jeu de mots) carrément la vedette à « la » vedette du film, Christopher Reeve. Même Marlon Brando s'en sort bien en lisant ses répliques écrites sur la couche de Superman bébé (véridique!).

3) *Sideways* (2004), d'Alexander Payne. Encore un film qui peut a priori sembler plate. Deux hommes dans la quarantaine partent en virée d'une semaine la région viticole de la Californie. Mais ils ne se sont pas très bien entendus sur l'esprit de ce voyage. Le premier, un écrivain raté et dépressif ne veut que jouer au golf, manger et boire du vin. Le deuxième, un acteur sur le déclin qui se mariera au terme de cette balade d'une semaine, souhaite plutôt forniquer le plus possible avec, bien sûr, d'autres femmes que la sienne. Une mésaventure qui aura des conséquences aussi touchantes que loufoques. Le jeu des acteurs est impeccable, surtout Thomas Hayden Church qui, en homme libidineux et moralement répréhensible, est étonnamment attachant. À voir même si, comme moi, vous n'aimez pas le vin!

2) *Harold et Maudie* (1971), de Hal Ashby. Un adolescent de 15 ans riche, solitaire et fasciné par la mort. Une pétillante octogénaire, artiste délurée et un peu cleptomane. Deux êtres que tout sépare et pourtant, ils deviennent amis. Et amants. Un scandaleux synopsis qui, entre les mains de quelqu'un d'autre que le regretté Hal Ashby, aurait pu sombrer dans le quéteine ou le *freak show*.

» Suite en page 9

> Suite de la page 8

Ce n'est pas le cas. Il s'agit plutôt d'une remarquable leçon de vie et de liberté. Avec les chansons de Cat Stevens, ce qui n'aggrave rien. Ruth Gordon, oscarisée deux ans plus tôt pour son rôle de voisine satanique dans *Rosemary's Baby*, est inoubliable. Un film pour quiconque a eu une adolescence trouble, c'est-à-dire tout le monde ou presque.

1) *Ladyhawke* (1985), de Richard Donner. Quand je dis que *La Femme de la nuit* (en version française) est mon film préféré, les gens me répondent soit qu'ils ne le connaissent pas, ou s'ils le connaissent qu'ils le trouvent ennuyant... C'est vrai que l'histoire est un peu *cheesy*: un chevalier s'arrogne le concours d'un jeune voleur afin de tuer l'évêque qui a proféré une malédiction contre lui et sa dulcinée. Le maléfice est le suivant: la nuit l'écuyer se transforme en loup, et sa blonde en faucon le jour (d'où le titre du film). Alors, ils ne peuvent se toucher ni s'aimer; « toujours ensemble, mais éternellement séparés ». C'est beau, hein? Autre détail sur lequel on peut accrocher: ça se passe (encore) au Moyen Âge, mais la trame sonore multiplie les effets de trompette, de basse et de guitare électrique. Bref, on aime ou on n'aime pas. Pour ma part, ça a été le coup de foudre dès le départ. Pour Michelle Pfeiffer et Matthew Broderick, dans l'un de leurs premiers rôles au cinéma, et surtout le bel Hollandais Rutger Hauer. Mais peut-être suis-je trop romantique. Ou pas assez.



Ladyhawke (1985), de Richard Donner. Pour Michelle Pfeiffer et Matthew Broderick, dans l'un de leurs premiers rôles au cinéma, et surtout le bel Hollandais Rutger Hauer.

PHOTO WWW.TOTALFILM.COM

Vos droits assurent la gratuité des soins et des services offerts à la population de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi



LA MAISON AU DIAPASON
900, rue de l'Université, Brossard (Québec) J2L 0G1 • (514) 531-2002
www.audiapason.org

CLÔTURES

VENTE ET INSTALLATION

• Commercial • Agricole • Résidentiel • Barrières motorisées
• PVC • Ornemental • Frost

Les Industries EQUES du Canada Ltée
450 266-2460 • Cell.: 450 525-2460

Découvrez LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

La nouvelle collection
pour dame
Dezigual®
est maintenant arrivée!

Nouvelle adresse :
328 Principale, Granby • 450 372-4645
(Édifice Laflamme)

Voici le tout nouveau coupé de Classe C 2012.



Le tout nouveau coupé de Classe C a été conçu en fonction de la performance :

- Des lignes audacieuses signées AMG, de série
- Un ensemble Tenue de route dynamique
- De nouveaux moteurs à la fois puissants et économiques
- Un toit ouvrant panoramique
- Un intérieur aussi sportif que raffiné

Pour en savoir plus, visitez mercedes-benz.ca/classe-c-offres

125! ans d'innovation

PRIX TOTAL¹ : 42 145 \$**

PAIEMENTS MENSUELS

498 \$*

VERSEMENT INITIAL 5 255 \$**

¹ Taxes en sus.



Mercedes-Benz

2686179

Concept Automobiles 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226

ventes@conceptgranby.com

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2011. Le PDSF national du coupé C 350 2012 présenté est de 49 200 \$. ** Les frais de transport et de préparation de 2 045 \$, les frais du RDPRM de 85 \$, la taxe sur le climatiseur de 100 \$ et les droits de manutention écologique sur les pneus, les filtres et les batteries de 15 \$ sont maintenant inclus dans le versement initial et le prix d'achat final de 42 145 \$. * Offres de location et de financement basées sur le nouveau coupé de Classe C 2012 et proposées uniquement par l'intermédiaire de Services financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit, pendant une durée limitée. Exemple basé sur une location de 498 \$ par mois pendant 36 mois. Versement initial ou reprise équivalente de 5 255 \$ plus dépôt de sécurité de 500 \$ et taxes applicables dus à la date d'entrée en vigueur du bail. PDSF à partir de 39 900 \$. Taux annuel de 5,9 %. Obligation totale : 23 700 \$. Kilométrage limité à 18 000 km par an (0,20 \$/km supplémentaire). Exemple de financement basé sur un terme de 60 mois au taux annuel de 4,9 % et un PDSF de 39 900 \$. Le paiement mensuel est de 676 \$ (avant taxes) avec un versement initial de 6 235 \$ ou une reprise équivalente. Le coût de l'emprunt est de 4 651 \$ pour une obligation totale de 46 796 \$. Frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance, « éco-prélèvement » (si applicable) et frais assimilés imposés au fabricant (s'ils sont perçus par le concessionnaire) ainsi que TPS et TVQ en sus. D'autres frais, taxes ou droits propres à chaque province peuvent être perçus. L'efficacité énergétique peut varier du fait du financement plus honnête. Les offres peuvent changer sans préavis et peuvent être jumelées à d'autres offres. Voyez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour les détails ou communiquez avec le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. L'offre se termine le 30 septembre 2011.

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

9

10

10

10

équité

Règlement de l'équité salariale pour les employés des réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et de la fonction publique du Québec

Le gouvernement du Québec est fier d'avoir fait un pas de plus vers le règlement complet de l'équité salariale. En effet, le **programme d'équité salariale applicable principalement aux cadres** du réseau de la santé et des services sociaux a été accompli. Ce programme prévoit des ajustements salariaux rétroactifs au 21 novembre 2001. **L'évaluation du maintien des programmes d'équité salariale applicables au personnel salarié** des établissements de la santé et des services sociaux, des commissions scolaires, des cégeps, des ministères ou des organismes dont le personnel est assujéti à la Loi sur la fonction publique a également été réalisée. Cette évaluation prévoit des ajustements salariaux rétroactifs au 31 décembre 2010.

- **Si vous occupez présentement un emploi dans une de ces organisations**, vous n'avez aucune démarche à faire auprès de votre employeur actuel. Ce dernier vous a déjà versé votre ajustement salarial rétroactif ou il le fera sous peu.
- **Si vous avez occupé un emploi à prédominance féminine dans une de ces organisations entre le 21 novembre 2001 ou le 31 décembre 2010 et aujourd'hui, selon le programme**, vous avez peut-être droit à un ajustement rétroactif d'équité salariale. Vous devriez alors en faire la demande auprès de vos anciens employeurs. Communiquez avec eux.

Consultez le site Internet www.equite.gouv.qc.ca pour obtenir la liste des emplois visés, le formulaire de demande, les adresses des employeurs ainsi que l'information sur la marche à suivre pour remplir votre demande d'ajustement salarial rétroactif concernant l'équité salariale. Si vous n'avez pas accès à Internet, communiquez avec Services Québec au numéro 1 855 644-4747.

Note concernant les régimes de retraite : Si vous avez droit à un ajustement salarial, vous n'avez pas à communiquer avec la Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA). Votre employeur vous versera cet ajustement et transmettra l'information à la CARRA, qui apportera les changements requis à votre rente de retraite.

www.equite.gouv.qc.ca ou 1 855 644-4747

Québec

2685998

ACTUALITÉ



PHOTO DANIELÉ FRANCIS

Relève agricole en Haute-Yamaska : à qui la bourse ?

ROXTON POND (IA) — Le lancement de la bourse d'accompagnement à la relève agricole de la Haute-Yamaska a eu lieu, hier, à la ferme Bernier-Campbell de Roxton Pond. Offerte par le CLD Haute-Yamaska, le Forum jeunesse Montérégie Est et d'autres partenaires (dont quelques représentants apparaissent sur la photo), cette bourse consiste en une subvention de 10 000 \$ attribuée au meilleur projet de relève agricole en Haute-Yamaska. « Il est difficile, voire quasi impossible de démarrer en agriculture et faire vivre une famille sans qu'un des deux conjoints travaille à l'extérieur. C'est pourquoi un appui comme la bourse d'accompagnement est un levier très apprécié afin d'aider à former et à encadrer les jeunes entrepreneurs pour qu'ils puissent vivre le plus rapidement de leur entreprise », a témoigné Maryse Bernier, copropriétaire de la ferme. Les jeunes promoteurs ont jusqu'au 15 novembre prochain pour présenter leur dossier de candidature. Ce faisant, ils seront du même coup inscrits au fonds Acquisition/Relève entrepreneuriale du CLD Haute-Yamaska pouvant atteindre 10 000 \$ par promoteur. Pour tout savoir sur la bourse, il suffit de joindre Samuel Gosselin au 450-777-1641, poste 2504 ou à s.gosselin@clid.haute-yamaska.com.

PARTICIPEZ AU CONCOURS PHOTO SUR FACEBOOK AU WWW.FACEBOOK.COM/PAGEUPA
ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN PANIER D'ÉPICERIE D'UNE VALEUR DE 1000 \$ **9^e édition**

UPA L'Union des
producteurs
agricoles

PORTES OUVERTES SUR LES FERMES DU QUÉBEC



**DIMANCHE
11 SEPTEMBRE
DE 10 H À 16 H**
**ACTIVITÉ GRATUITE
SUR PLUS DE 100 FERMES**

**ON VOUS ATTEND.
BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS!**

portesouvertes.upa.qc.ca

SAINT-HYACINTHE

FERME MARCHAND
Chèvres
1191, rang de l'Église, Marieville

ÉCURIE L'ESCAPADE
Chevaux
5000, chemin Saint-Barnabé
Saint-Hyacinthe

FERME MASKITA
Lait • Moutons • Bovins
3230, rue Sicotte
Saint-Hyacinthe

LE CACTUS FLEURI
Horticole
1850, rang Nord-Ouest
Sainte-Madeleine

FERME AVICOLE BIO-GRAIN
Volailles • Chevaux
2234, route 133 Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur Iberville)

**CENTRE D'INTERPRÉTATION
DE L'HORTICULTURE DE LA
MONTÉRÉGIE (CIHM)**
Horticole
1054, rang 1 Ouest
Sainte-Christine

**VAL CAUDALIES, VIGNOBLE
ET CIDRERIE**
Vignoble • Cidre
4921, rue Principale
Dunham

AU CŒUR DE LA POMME
Pommes
42, route 237 Nord
Frelighsburg

FERME BERNIER CAMPBELL
Bovins • Moutons • Chèvres
215, 1^{er} rang Milton
Roxton Pond

PÉPINIÈRE ABBOTSFORD
Horticole
605, rue Principale
Saint-Paul-d'Abbotsford

DANIEL MOREL
Bovins
1116, rang Sainte-Geneviève
Roxton Falls

DOMAINE EUREKA
Chevaux • Basse-cour
817, 5^e Rang
Sainte-Cécile-de-Milton

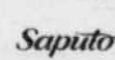
DOMAINE DE LAVOIE
Vignoble • Cidre
100, rang de la Montagne
Rougemont

VERGER CHAMPÈTRE
Pommes • Maraîcher
2300, rue Cowie
Granby

LE ROI DE LA FRAISE
Fraises
20, petit rang Saint-Charles
Saint-Paul-d'Abbotsford

FERME DE STE-VICTOIRE
Veaux de grain
Grandes cultures
458, chemin Sainte-Victoire
Sainte-Victoire-de-Sorel

PARTENAIRES RÉGIONAUX



2655517

Granby
CHRYSLER



Larry Crook



Jean-Yves Dion



Yanick Proutx



Sébastien Duhamel



Normand Lussier



Luc Bresse



Dany Maurice



Mélanie Larouche



Dany Gaudreau

947, rue Principale, Granby 450 378-9051 • www.granbychrysler.com



DODGE

Jeep



RAM

• AVIS • AVIS • AVIS • AVIS • AVIS • AVIS • AVIS

NOS 2011 DOIVENT PARTIR !



Prix
imbattables

LA LIQUIDATION

TOUT

POUR VOUS

Les plus gros
rabais
de l'année !



4 pneus
d'hiver

Exemple 1 :

2011 RAM 1500 SXT

4x4, cabine quad, V8, automatique, climatiseur, groupe électrique, roues chromées 17 po, radio satellite, système ESP et plus...

23 995\$

+

4 pneus d'hiver



Exemple 2 :

2011 JEEP PATRIOT NORTH

4x4, climatiseur, groupe électrique, système ESP

20 890\$

+

4 pneus d'hiver



SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

11

10

10

10

Décoration • Plantes fleuries et tropicales de choix

PÉPINIÈRE ABBOTSFORD
« directement du producteur »

Meilleurs prix, meilleurs choix, Meilleurs conseils!

Super vente d'automne!
Des rabais de
15% à 40%

Obtenez **7\$** de rabais
avec tout achat de
35\$ et plus de bulbes
Sur présentation de ce coupon, jusqu'au 17 sept. 2011

Les chrysanthèmes
d'automne sont arrivés
À partir de
3,99 \$

JOURNÉE PORTES OUVERTES
avec l'UPA



Le dimanche 11 septembre
www.portesouvertes.upa.qc.ca
SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU 17 SEPTEMBRE 2011.
605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5777 poste 1
www.pepiniereabbotsford.com

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi: de 8 h à 18 h
Samedi et dimanche: de 8 h à 17 h.

Rejoignez-nous sur Facebook

» EN BREF

Collision entre deux véhicules sur la route 235

ANGE-GARDIEN (IA) — Une collision entre deux véhicules a fait deux blessés mineurs, hier matin, sur la route 235 à Ange-Gardien. En voulant contourner le véhicule qui le précédait et qui effectuait un virage à droite sur le rang Séraphine, une voiture circulant en direction nord est entrée en collision avec un camion-cube venant en sens inverse. Ce dernier, qui transportait des matières dangereuses, a ensuite fauché un poteau électrique, obligeant les services d'urgence à fermer le secteur à la circulation. L'accès a été rouvert seulement en fin d'après-midi. Les conducteurs des deux véhicules ont quant à eux été conduits à l'hôpital de Granby pour y être soignés.

Trois corps découverts dans une résidence de l'Outaouais

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Trois corps ont été découverts dans une résidence privée de l'Outaouais hier en début de soirée. Selon Cogeco Nouvelles, la macabre découverte a été faite dans un immeuble de la rue du Saguenay, dans le secteur Gatineau de la ville du même nom. D'après des voisins, c'est un couple de personnes

âgées qui habite à cet endroit. Les dépouilles de ces deux aînés auraient été retrouvées en compagnie de celle d'une personne armée. On ignorait le type d'arme utilisé. Une femme en crise, âgée dans la vingtaine, aurait été transportée à l'hôpital après s'être rendue sur les lieux.

Une nouvelle accusation déposée contre un présumé pédophile

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Une nouvelle accusation à caractère sexuel a été déposée hier contre un présumé pédophile de Montréal, dont la conjointe est propriétaire d'une garderie en milieu familial. En plus d'accusations de possession, de distribution et de production de pornographie juvénile, cet homme de 52 ans, Kimberly Byron Moskalewski, est maintenant accusé d'incitation à des contacts sexuels. Et la présumée victime dans cette affaire est justement une fillette qui fréquentait la garderie située au domicile de l'accusé, dans l'arrondissement de Pierrefonds. Moskalewski est un programmeur informatique du CN. Il est détenu depuis son arrestation et son avocat tentait, hier, de convaincre le tribunal de le libérer d'ici la tenue de son procès.

AVIS
LA LIQUIDATION SOUS LA TENTE
SE POURSUIT
Des prix jamais vus!
40 000 pi ca de plancher de bois franc à 1,99\$ Fabrique au Québec
ET ON PAYE LES 2 TAXES

Tout doit être liquidé. On a besoin d'espace. TOUT EN BAS DU PRIX COÛTANT!

Dans l'entrepôt, de jeudi à dimanche,
on paye la TPS
sur tous nos produits déjà en liquidation
+ marteau cloueur "BOSTISH" GRATUIT (valeur 300 \$)
à l'achat de 500 pi min. de plancher.
Limite 1 par client.

MATÉRIAUX SURPLUS LIQUIDATION
5201, BOUL. BOURQUE
SHERBROOKE J1N 1G8 • 819 612-2647
www.materiauxsurplus.com

OUVERT 7 JOURS
Lun. au merc. : 9 h à 17 h
Jeu. et ven. : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 16 h
Dimanche : 10 h à 16 h

TOUT DOIT SORTIR!

de ces
nie de
arme
aine,
ndue

le ac-
ontre
ointe
l. En
et de
ne de
enant
résu-
lette
cusé,
wski
tenu
r, de
e son



les RÉCOLTES font un FESTIVAL

**Pommes
Lobo**

Pr. du Québec

40¢
lb

Carottes

Pr. du Québec

250\$
Cello 10 lb

Betteraves

Pr. du Québec

Gr. moyenne

2\$
Cello 10 lb

**Oignons
espagnols**

Pr. du Québec

350\$
Cello 10 lb

**Vinaigre
Cedar**

2\$
4 litres

DEPUIS

30 ans
DÉJÀ !

**JARDIN
DU MONT**

Pour la fraîcheur et pour les prix

794, Principale, Granby
252, Denison Est, Granby

*Spéciaux valides
du 8 au 14 sept. 2011*

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

13

10

10

10

opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde
Directeur de l'information: François Beaudoin
Adjoint au directeur de l'information: Marc Gendron
Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Un parti ADQ-CAQ? Mais non, mais non!



JEAN-GUY DUBUC
COMMENTAIRE

opinion@lavoixdelest.qc.ca

Il semblerait que beaucoup de militants adéquistes poussent dans le dos de leur chef Gérard Deltell pour qu'il rencontre François Legault et entreprenne les démarches de fusion entre l'ADQ et la CAQ. Et cela, à la veille d'une tournée de consultation que la Coalition entreprend lundi à Gaspé et qui se terminera le 20 octobre à Québec. Parmi ceux qui favorisent la fusion, on compterait le fondateur de l'ADQ, Jean Allaire, et d'autres poids lourds du parti. La pression est forte sur le chef.

Disons-le tout de suite: le rêve des uns va se briser sur le réalisme des autres. Qu'on s'ouvre les yeux: ni Deltell ni Legault n'envisagent vraiment la fusion à ce moment-ci. Il faudrait que l'un ou l'autre se trouve dans une situation de désespoir profond pour s'engager maintenant dans une démarche contre nature.

Côté ADQ: Gérard Deltell n'est pas prêt à quitter un poste de chef qu'il a acquis après des batailles cruelles dans son parti. Les blessures étaient profondes à cause des attaques que se lançaient les prétendants au poste de chef; les militants étaient divisés et le parti extrêmement affaibli. Deltell a réussi à calmer le débat, à regrouper les opposants de la veille et à redonner une certaine crédibilité au parti qui avait presque tout perdu. Sans compter une dette de 710 000 \$ qu'il traînait sans savoir comment y faire face.

Après ce qu'il a fait depuis deux ans, le chef de l'ADQ n'est pas prêt à voir disparaître dans une fusion un parti qu'il a refait à neuf et qu'il abandonnerait à d'autres. Ce qui se produirait sûrement en s'associant à un François Legault qui ne construit pas la CAQ pour y jouer un rôle de second plan. Deltell est trop conscient de ce qu'il a fait pour se retirer en silence.

Au plan idéologique, les positions de l'ADQ sont vagues; celles de la CAQ aussi, et on les connaît mal. Mais les souches des unes ne ressemblent pas à celles des autres. Le tandem Legault-Sirois mène actuellement des démarches auprès de gens d'affaires éloignés du profil majoritaire du militant adéquiste. On peut presque dire que le mouvement se construit comme un projet d'entreprise. L'entente entre militants des deux groupes est peu probable.

Aussi, la lenteur de la Coalition à se définir comme parti ne peut convaincre un rival de se fusionner « gratuitement ». Pour le moment, la CAQ représente un projet de société, mené par deux hommes appréciés pour leur passé d'hommes d'affaires. Pas pour leur charisme de chef ou de rassembleur. Rien pour soulever les foules, aujourd'hui fortement influencées par des images: pensons au succès personnel de Jack Layton, aux dernières élections fédérales, alors que très peu d'électeurs connaissent son programme et ses candidats. Le « talent » personnel du chef a besoin de se manifester, on le sait. De ce côté, la CAQ a besoin de soutien qu'on appellerait « de haut niveau ». C'est peut-être à cause d'une recherche dans ce sens que la Coalition met du temps à devenir un parti. Il lui faut des têtes d'affiche.

Mais surtout, surtout, la Coalition n'a aucun intérêt à s'associer à un parti alors que sa clientèle devrait venir de tous les partis! PQ et PLQ sont dans la mire des chefs!

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse.ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.**

Dixième anniversaire du 11 septembre...



LA VOIX DES LECTEURS

10 ans après le 9-11

Le 11 septembre 2011 marquera le dixième anniversaire du 9-11. Qu'est-ce qui a changé dans le monde depuis ce temps? Quels sont les développements majeurs depuis ce jour tragique? La vitesse des changements est exponentielle et s'accroît constamment.

Je n'étais pas très ouvert aux démonstrations des Américains lors de cette tragédie.

Je faisais partie de ceux qui croyaient qu'ils l'avaient mérité. Depuis, lors d'émissions spéciales et de lectures, j'ai pu changer mes perceptions.

Cet événement a eu un impact mondial. Sur la sécurité, l'économie, le militaire et la conscience des forces en présence. Tout le monde a été touché par cette agression venant d'extrémistes. Ce fut le choc de la découverte de l'existence du monde musulman.

Depuis, la sécurité a été renforcée dans les aéroports. Ca prend des heures pour passer les douanes. Des milliards ont été investis. Les gens ont peur. Les terroristes doivent se féliciter. Ils ont réussi à créer un sentiment général de panique.

La soif de vengeance est apparue. Les États-Unis sont partis en croisade contre « l'axe du mal »: l'Irak, l'Iran et la Corée du Nord. Ils ont mobilisé des troupes et des milliards de dollars en Irak pour se débarrasser de Saddam Hussein. On ne sait toujours pas si cette guerre était justifiée. Idem pour l'Afghanistan. Et récemment, on a pu jeter le cadavre de Ben Laden à la mer.

L'ingrédient premier des terroristes, c'est la peur. Ils agissent là où est la peur. Il y aura d'autres attentats.

L'ingérence des Américains est de plus en plus contestée partout dans le monde.

Le terrorisme est devenu la Troisième Guerre mondiale. La guerre ne sera plus jamais la même. De là notre obsession pour la sécurité. Comme le disait Helen Keller, une célèbre aveugle: « La sécurité est une superstitution. Aucun enfant des hommes n'en a jamais fait l'expérience ».

Roger Duval
Granby

Pourquoi pas un M. Mustang?

Pour faire suite à la lettre de M^{me} Bisson, j'ai beaucoup de difficultés avec le principe des « Miss quelque-chose » déjà en partant, alors quand on me parle d'un concours en lien avec les « chars », ça me met en rogne.

Je possède moi-même une Mustang et je vois mal une « pitoune » en bikini ou autre, installée confortablement

sur ma voiture. Pourquoi pas un calendrier de gars en string et bien musclés? Il me semble qu'une Mustang, c'est une affaire de gars. Moi qui espérait voir naître un club de Mustang dans ma région. Et bien, juste de penser aux Miss Mustang, le goût s'est envolé. J'espère, monsieur Arpin, que vous réviserez votre position, ne serait-ce que par respect pour

toutes les femmes qui, comme moi, possèdent une de ces merveilleuses voitures.

Elyse Fortier
Granby

POUR NOUS ÉCRIRE: opinions@lavoixdelest.qc.ca

EXPÉRIENCE DU ZOO DE GRANBY

Un coup de pouce pour la tortue-molle à épines

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

mletourneau@lavoixdelest.ca

SAINT-PIERRE-DE-VÉRONNE-À-PIKE-RIVER — Le Zoo de Granby vient de nouveau de donner un coup de pouce à la nature. Pour la deuxième année consécutive, ses spécialistes ont réussi l'incubation artificielle d'œufs de tortues-molles à épines, une espèce menacée au Québec. Sorties de l'œuf à peine 24 heures plus tôt, 25 petites tortues ont été remises en nature hier, tout près du site de ponte, à Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River, près de Bedford.

Les résultats ont été particulièrement satisfaisants cette année au Zoo, selon Patrick Paré, directeur Éducation, recherche et environnement. « Nous avons eu un taux de succès de 100%. Tous les œufs des quatre nids — 70 au total — que nous avons prélevés en nature ont éclos après une période d'incubation artificielle de 67 à 70 jours », s'est-il réjoui.

Pareille expérience a également été réalisée à l'Écomuséum de Sainte-Anne-de-Bellevue. Là aussi, la réussite était au rendez-vous, mais seulement pour l'un des deux nids prélevés en nature. L'autre « n'était pas fertile », dit Patrick Paré.

La tortue-molle à épines fait l'objet d'un projet de recherche depuis 1997. Y participent notamment : le ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF), l'Organisme du bassin versant de la baie Missisquoi et Environnement Canada.

Hier, les petites tortues remises dans l'eau de la rivière aux Brochets ont été traitées aux petits soins. Le niveau élevé de l'eau a obligé les responsables du projet de recherche à revoir leurs plans. L'eau près du site de ponte naturel était trop agitée pour les nouvelles venues.



PHOTO JANICK MAROIS

Au terme d'un processus d'incubation artificielle, le Zoo de Granby et ses partenaires ont remis en nature 25 petites tortues-molles à épines à peine sorties de l'œuf. L'objectif : maintenir à long terme la population de cette espèce menacée.

Line Bouthillier du MRNF a tranché sur le meilleur site pour leur retour en nature. Étonnamment vigoureuses, les jeunes tortues se sont rapidement acclimatées à leur nouvel environnement et n'ont pas tardé à se disperser dans le cours d'eau.

Protégées

La ponte des œufs des tortues-molles à épines fait l'objet de grands soins. Elle est épiée sans relâche durant une quarantaine de jours par les partenaires du projet de recherche, particulièrement par l'équipe du Zoo. Onze femelles ont été observées durant la ponte de leurs œufs. Dans le lot, six nids ont été prélevés pour l'incubation artificielle. Les autres sont demeurés sur place.

L'incubation artificielle a entre autres pour but d'éviter les prédateurs (mouffettes, rats laveurs) et l'inondation des nids lors des pluies abondantes.

Cette attention particulière autour des tortues-molles à épines

visait à protéger leur habitat naturel et à maintenir à long terme la dernière population québécoise de cette espèce, évaluée à une centaine d'individus seulement, dans le secteur du lac Champlain.

L'Organisme du bassin versant de la baie Missisquoi multiplie également les efforts pour sensibiliser les résidents et les touristes. De par sa biologie, la tortue-molle à épines posséderait une faible capacité d'adaptation aux changements de conditions de son milieu, générés entre autres par les activités nautiques et la modification des rives.

Pour Patrick Paré, le geste posé hier est d'autant plus symbolique que la Montérégie est l'une des régions où la nature perd le plus de terrain au profit de l'urbanisation. « Et la nature, ce n'est pas juste des arbres, c'est aussi des animaux. La tortue-molle à épines est l'une des espèces de tortues les plus menacées au Québec », dit-il.

ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence Immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

Tomber dans les pommes

Table d'hôte

Entrées

Soupe du moment
Escargot beurre à l'ail
Salade St-Vincent
pommes grillées, canard fumé, vinaigrette aux noix
Boudin et pommes
Salade au chèvre chaud
Tarte fine aux pétoncles, crème de gingembre
Croustillant de bajoue de porc

Salade d'automne

Plats de résistance

Fettuccini au goût du jour
Poisson du marché
Suprême de volaille
Carré de porc au cidre et pommes
Contre-filet de veau grillé à la vigneronne
Sigotins de canard confit sur champignons sauvages

Desserts

La tarte pommes fines au romarin et son sorbet
Le volcan : pâte filo, poires, chocolat et amandes
La crème brûlée
Le profiterole
La surprise au chocolat...

85 \$ /pers.
Vos réservations sont appréciées!

BISTRO Colombine
Bistro et chocolaterie

128, route 235, Ange-Gardien
450 293-0129
Sortie 55 de l'autoroute 10, tournez à droite et continuez sur environ 200 m

UNE DE CES FORMATIONS VOUS INTÉRESSE ? INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !



COMPLICE
DE VOTRE RÉUSSITE

Aide-ébéniste

- Lecture et conception de plans
- Connaître les matériaux (bois massif, panneaux dérivés, stratifiés)
- Confectionner divers meubles et armoires de cuisine
- Stage

**Aide-soudeur-monteur**

- Souder à l'oxyacétylène (OAW), à l'arc électrique avec électrodes enrobées (SMAW)
- Interpréter les plans et symboles de soudage
- Couper et gouger les métaux (OAC/PAC)

**Préposé(e) à l'entretien d'équipements motorisés**

- Effectuer l'entretien de tondeuses, tracteurs, souffleuses, etc.
- Effectuer l'entretien de base de véhicules automobiles
- Effectuer l'entretien et la vérification de VTT, scooters, motoneiges, motomarines, etc.



Information et inscription auprès de M^{me} Louise Berteau
450 378-8544 • www.crif.csvdc.qc.ca

Emploi
Québec

Possibilité d'aide financière
d'Emploi-Québec sous réserve
d'une évaluation.



10

10

10

4E

MÉGA SOLDE



ANNUEL DE GRANBY MAZDA

mazda 2 2011
85XB51-AA00

mazda 3 2011
D4XS51-AA00

LOUEZ
à partir de **179 \$**
/mois + taxes

LOUEZ
à partir de **199 \$**
/mois + taxes



Transport et préparations inclus
0 \$ dépôt • 0 \$ comptant • 60 mois

Transport et préparations inclus
0 \$ dépôt • 0 \$ comptant • 48 mois

RECEVEZ 500 \$
EN BONUS
À LA SIGNATURE

RECEVEZ 500 \$
EN BONUS
À LA SIGNATURE

mazda 6 2011

mazda CX-7 2011

0% de financement à l'achat jusqu'à **84 MOIS**
OU 0% à la location **36 MOIS**
RECEVEZ 1 000 \$
EN BONUS
À LA SIGNATURE

0% de financement à l'achat jusqu'à **60 MOIS**
OU 0% à la location **36 MOIS**
RECEVEZ 1 000 \$
EN BONUS
À LA SIGNATURE



MX-5 2011

0% de financement à l'achat jusqu'à **84 MOIS**
RECEVEZ 2 000 \$
EN BONUS
À LA SIGNATURE



OBTENEZ 0%

de financement à l'achat **OU** à la location
sur tous les modèles 2011 sélectionnés

NOUS VOUS ATTENDONS DANS NOS NOUVELLES INSTALLATIONS

Suivez-nous sur Facebook
www.facebook.com/granbymazda

GRANBY

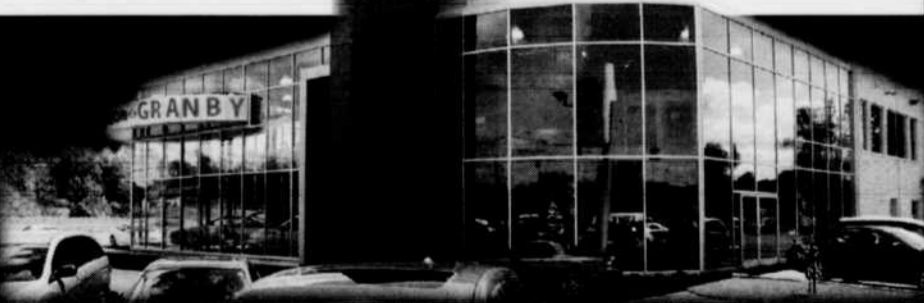


ET VOUS, À QUOI CARBUREZ-VOUS?

1280 Principale, Granby
450 378-6222
www.granbymazda.com



PROMESSE DE LIVRAISON MAZDA



* Notez que ces offres ne peuvent pas être combinées aux taux d'intérêt subventionnés. De plus, les offres de prix au comptant ne peuvent pas être jumelées avec le taux d'intérêt de 0% pour les modèles ci-haut mentionnés.

DÉ
M
À
l'
PAU
La Pr
SAIN
Cha
nir
dan
dem
pas
la t
hier
ture
en M
Se
déb
moi
de C
dém
nist
M
que
ter
ce d
troi
Il y
au r
c'es
de d
les C
aux
M
anx
Leg
nir
de s
part
déjà
l'ad
ries
règl
min
pro
déb
L
Just
sai
viol
pas
été
qua
ter
cet
nou
M
box
poir
men
ticle
qui
blée
Il
autr
tend
le P
pos
D
Le D
prév
res
de p
exe
la r
et d
Qué
com
les A
C
coû
nait
tolé
sus

DÉMISSION DE M^{me} NORMANDEAU À quand l'élection?

PAUL JOURNET

La Presse

SAINT-ALEXIS-DES-MONTS — Jean Charest refuse de s'engager à tenir bientôt des élections partielles dans Bonaventure, comme le lui demande Pauline Marois. « On n'a pas pris de décision sur la date de la tenue de l'élection », a déclaré hier le premier ministre à la clôture de son caucus de présession, en Mauricie.

Selon la loi, le gouvernement doit déclencher des partielles d'ici six mois dans cette circonscription de Gaspésie, orpheline depuis la démission de la vice-première ministre, Nathalie Normandeau.

M. Charest n'a pas voulu indiquer s'il en profiterait pour décréter des élections générales avant ce délai. « On n'est pas encore à la troisième année de notre mandat. Il y aura des élections générales au moment où nous croirons que c'est approprié », s'est-il contenté de dire. Il a simplement répété que les Québécois ne se rendraient pas aux urnes en 2011.

Mais M. Charest semble déjà anxieux de combattre François Legault et sa Coalition pour l'avenir du Québec (CAQ). Il le somme de se constituer dès maintenant en parti politique. « Comme il forme déjà un parti politique, il devrait l'admettre, arrêter les cachotteries et fonctionner avec les mêmes règles que tout le monde. C'est le minimum, d'autant plus qu'il avait promis la transparence », a-t-il déclaré.

La veille, le ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier, laissait même entendre que la CAQ violait la loi électorale. Il n'avait pas expliqué quel article aurait été transgressé. La CAQ répète quant à elle qu'elle veut compléter ses consultations régionales cet automne avant de fonder un nouveau parti.

M. Charest s'est résigné hier à boxer contre une ombre. Pour un point de presse sur la rentrée parlementaire, il avait apporté deux articles de journaux sur M. Legault, qui ne sera pourtant pas à l'Assemblée nationale cet automne.

Il y en avait un en français et un autre en anglais, pour que tous entendent ses salves. « Moi, je propose le Plan Nord. François Legault propose la chicane », a-t-il lancé.

Dans une interview au journal *Le Droit*, le meneur de la CAQ avait prévenu que certaines de ses mesures soulèveraient l'ire de groupes de pression ou de syndicats. Par exemple, il propose de modifier la rémunération des enseignants et des médecins omnipraticiens et de couper des emplois à Hydro-Québec (4000) ainsi que dans les commissions scolaires (2000) et les Agences de santé (1000).

Ce « grand virage » se ferait au coût de « sacrifices ». Il prévenait que les Québécois devraient tolérer la « chicane » que cela susciterait.



Mon sourire
à moi

CENTRE DE SANTÉ
DENTAIRE
Dre VALÉRIE KHALIL

SERVICE DE DENTISTERIE GÉNÉRAL

475 Dufferin, Granby, QC J2G 4Y3 | 450 360-0660
www.dentistegranby.com | info@dentistegranby.com

ASSURANCES
**ANDRÉ
VIENS**

Pour toutes soumissions
d'assurance **auto et habitation**,
veuillez joindre M. Sabourin
au 450 378-2984



M. Gaétan Sabourin
Courtier en assurance
de dommages

72 d'Ottawa, Granby

LES
**CADEAUX
FLEURIS**
FLEURISTE

Vente de fermeture

Jusqu'à **50%** de rabais sur tout
en magasin

Compost Biofor	rég. : 4,99 \$	2,50 \$
Compost Biosol Morin	rég. : 4,99 \$	2,50 \$
Compost de crevettes	rég. : 4,99 \$	2,50 \$
Terre noire 25 L	rég. : 1,99 \$	1 \$
Terre noire 30 L	rég. : 2,99 \$	1,25 \$
Fumier de mouton	rég. : 3,99 \$	1,75 \$

Ouvert seulement les jeudis, vendredis et samedis de 9 h à 17 h

533, rue Dufferin, Granby
450 372-1999

Jusqu'au 18 septembre 2011 seulement

15%

de réduction

à l'achat de portes
et fenêtres



INIVEX

et

SUPERVISION

PORTES ET FENÊTRES DE QUALITÉ
QUALITY WINDOWS AND DOORS

(en commande spéciale)

Maintenant
2
succursales
pour mieux
vous servir

RONA
L'entrepôt

200 St-Jude Nord 450 777-1444

RONA
Denison

316 Denison Est 450 305-6066

**SERVICE D'INSTALLATION
ET DE RÉNOVATION COMPLET**

* Cette offre ne peut être jumelée
à aucune autre promotion.

Financement disponible

RONA

RONA

RONA

10

10

10

Vous êtes invités chez



POUR L'ÉVÉNEMENT

**LIQUIDATION
AUTORISÉE PAR
LE FABRICANT
TOYOTA
2011**

à Granby

**POUR UN
TEMPS LIMITÉ**

**Rabais
jusqu'à
7 000\$**

Taux d'intérêt à partir de

0%

jusqu'à 72 mois

**VENEZ PROFITER DE NOTRE GRAND CHOIX
DE VÉHICULES EN INVENTAIRE**

6, rue Irwin, Granby 450 378-8404 (angle Principale et accès de l'autoroute)



Votre concessionnaire « coup-de-cœur »



www.estrie.toyota.ca

Super Liquidation!

de fin de saison dans
TOUS
les départements



Liquidation
4999⁰⁰
COUVERT
2 POMPES 5 HP
CHUTE D'EAU
LUMIÈRES DEL
OZONATEUR
SYSTÈME DE SON
86 x 86 x 38 po
6-7 adultes, 51 jets en acier inoxydable
PRX SUGG. 9999⁰⁰
65 EN INVENTAIRE



Gazébo
Sydney

10 pi x 12 po

799\$

Rég. 1 299\$

RABAIS DE 500\$



CP320
VÉLO VERTICAL

99\$

TAXES INCLUSES
Prix rég. : 299 \$

28
en inventaire

LES EXPERTS EN PISCINE RÉPONDENT À VOS QUESTIONS

Avec le temps clément que nous avons en septembre depuis quelques années, plusieurs songent à l'achat d'une piscine en fin de saison. Est-ce une bonne idée ?

Assurément ! La saison estivale promet de se prolonger en septembre et d'offrir encore plusieurs belles journées de baignade. Et, en plus, la qualité du sol est à son meilleur pour

les installations, sans compter les rabais sur les piscines et les équipements.

Qu'entendez-vous par qualité du sol ?

Afin de favoriser la stabilité d'une piscine, nous de-

vons avoir un terrain bien drainé. Nos professionnels en installation conçoivent un fond nécessaire à maximiser cette stabilité, mais n'oublions pas qu'une piscine moyenne contient 40 000 litres d'eau, donc l'assèchement que nous offre la fin de l'été est un atout indéniable. Les mouvements suite à l'installation sont pratiquement inexistantes et le passage des installateurs sur les pelouses se fait discret. De plus, les mordus de baignade pourront s'en donner à cœur joie dès le retour du printemps.

En terminant, Julie, Patrick et Éric, vos conseillers vous invitent à venir les rencontrer et à faire l'achat du produit qui correspond à vos besoins dès maintenant. N'attendez pas au printemps prochain. C'est en plein le temps d'acheter votre piscine !



Cette promotion ne peut pas être jumelée à aucune autre promotion et est valable jusqu'à épuisement des stocks. Les produits et promotions peuvent varier d'un magasin à l'autre. Photos à titre d'illustration seulement. Malgré le soin apporté lors de l'impression de ce feuillet, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part directement en magasin. Voir tous les détails en magasin.

Heure d'ouverture à Grady :

Lundi au mercredi : de 9 h à 18 h. Jeudi et vendredi : de 9 h à 18 h. Samedi : de 9 h à 17 h. Dimanche : de 10 h à 18 h

Heure d'ouverture à Comandilla :

Lundi au mercredi : de 10 h à 17 h 30. Jeudi et vendredi : de 10 h à 21 h. Samedi : de 10 h à 17 h. Dimanche : de 10 h à 17 h



CLUB PISCINE SUPER Fitness

FINANCIEMENT
DISPONIBLE

BANQUE NATIONALE
DU CANADA

accord D

CCA

WWW.CLUBPISCINE.CA, 960, Principale, Grady • 450 777-9811 • Comandilla • 450 815-9811

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

19

DES OFFRES QUI ONT DU COFFRE

DÉCOUVRIR un nouveau sens



0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À **84 MOIS***
SUR UN GRAND CHOIX DE MODÈLES 2011



6 EN INVENTAIRE

ROGUE

2.5 SL 2011

RABAIS COMPTANT
JUSQU'À 4 000\$*

7 EN INVENTAIRE

VERSA

1.8 S 2011

RABAIS COMPTANT
JUSQU'À 2 000\$*

6 EN INVENTAIRE

SENTRA

2011

RABAIS COMPTANT
JUSQU'À 2 500\$*

1 EN INVENTAIRE

MAXIMA

3.5 2011

RABAIS COMPTANT
JUSQU'À 5 000\$*

2 EN INVENTAIRE

TITAN

2011

RABAIS COMPTANT
JUSQU'À 12 000\$*

2 EN INVENTAIRE

FRONTIER

2011

RABAIS COMPTANT
JUSQU'À 8 000\$*

2 EN INVENTAIRE

MURANO

2011

RABAIS COMPTANT
JUSQU'À 2 000\$*

COWANVILLE NISSAN

185, rue Salaberry 450 263-8889



www.cowansville.nissan.ca

INNOVER POUR TOUS, C'EST LE GROS BON SENS

* Le rabais peut varier selon le modèle et le groupe d'options choisis.



LUXE À PETIT PRIX!

**2004 CHRYSLER
SEBRING LX**

automatique, 116 272 km

6 495\$



TRÈS PROPRE

2007 MAZDA 3

automatique, toit ouvrant, tout équipée,
91 800 km

10 995\$



AUTOMATIQUE

2007 NISSAN VERSA

climatiseur, « mags », groupe électrique,
62 000 km

9 995\$



TOUT ÉQUIPÉ

2005 NISSAN X-TRAIL LE

traction intégrale, 5 passagers,

7 995\$



AWD

**2006 NISSAN
X-TRAIL XE**

automatique, 62 719 km

14 995\$



TOUT ÉQUIPÉE

2008 NISSAN ALTIMA

97 456 km

12 995\$



AUTOMATIQUE

2006 NISSAN SENTRA 1.8S

miroirs, verrouillage et glaces électri-
ques, régulateur de vitesse, 56 348 km

8 495\$



2007 NISSAN SENTRA 2.0

verrouillage et miroirs électriques,
91 015 km

9 995\$



AUTOMATIQUE

**2010 NISSAN
MAXIMA 3.5 SV**

tout équipée, 12 121 km

32 995\$



TOUT ÉQUIPÉ

2008 NISSAN ROGUE SL

automatique, traction intégrale,
83 892 km

18 495\$



4 ROUES MOTRICES

**2007 TOYOTA FJ
CRUISER CA**

automatique, tout équipé, 73 076 km

20 795\$



AUTOMATIQUE

**2007 SUBARU
TRIBECA B9**

traction intégrale, tout équipé

14 495\$



TOUT ÉQUIPÉ

**2005 NISSAN
PATHFINDER XE**

4 roues motrices, automatique

15 495\$



AUTOMATIQUE

2005 NISSAN QUEST S

tout équipé

10 495\$



TOUT ÉQUIPÉ

**2008 DODGE GRAND
CARAVAN SE**

automatique, 87 873 km

14 995\$

COWANVILLE NISSAN

185, rue Salaberry, 450 263-8889

Taux d'intérêt
à partir

1,9%

CERTIFIÉS
NISSAN

Doris, c'est mon modèle!

Tu es une femme?

Tu te cherches un emploi?

Tu désires retourner aux études?

Tu veux du nouveau, de l'action?

Près de 300 métiers s'offrent à toi

Viens nous rencontrer!

Tu pourras obtenir plus d'information et poser tes questions.
Le café te sera offert gratuitement. Aucune réservation requise.

**À la salle de rencontre
du restaurant Presse Café**

116, rue Principale, Granby

Entrée et stationnement à l'arrière

Le mardi 13 septembre 2011,
à 9h **ou** à 10h



Tu peux aussi téléphoner au
450 378-2212, poste 0
et demander Lucie
ou envoyer un courriel à:
infopnt@passage.qc.ca

**« Ne connaissant pas d'autres métiers
j'avais besoin d'explorer, de découvrir et d'expérimenter! »**



Le secteur de l'ébénisterie, vous connaissez? J'ai toujours eu un véritable intérêt pour le bois. Sentir son odeur, le travailler de diverses manières et en arriver à créer de véritables œuvres d'art. Vraiment, je suis une passionnée! J'avais toutefois envie de découvrir d'autres métiers, d'explorer les avenues professionnelles qui pouvaient s'offrir à moi. Recevant des prestations d'assurance-chômage depuis quelque temps, mes démarches de recherche d'emploi ne me menaient à rien. Découragée, je ne savais où demander de l'aide. C'est alors que j'ai vu une publicité de l'organisme Passage non traditionnel (PNT) dans le journal. Offrant le privilège aux femmes sans emploi de bénéficier d'un processus d'orientation, d'exploration et d'expérimentation de métiers à prédominance masculine et de stages en entreprise, la démarche de groupe de PNT a éclairé ma voie professionnelle. Ne connaissant pas réellement d'autres métiers que celui d'ébéniste, j'avais besoin d'explorer, de découvrir et d'expérimenter. C'était pour moi un beau défi de découvrir les métiers traditionnellement masculins et je me sentais prête à le relever avec brio! Suite à la démarche PNT, mon cœur balançait entre deux métiers tout aussi passionnants l'un que l'autre: l'ébénisterie (bien sûr!) et l'usinage. Grâce aux stages, j'ai eu la chance d'aller valider directement en entreprise mon intérêt pour ces deux secteurs. Vous pouvez facilement deviner la suite... j'ai opté pour l'ébénisterie! J'ai consolidé mon choix et je suis très fière de vous annoncer que je suis aujourd'hui inscrite à la formation comme aide-ébéniste offerte par le Centre régional intégré de formation (CRIF) dès le mois de septembre prochain. J'aurai enfin un diplôme ainsi qu'un métier spécialisé à la hauteur de mon ambition!

Doris Auger, future étudiante en ébénisterie au CRIF

PNT
non traditionnel
Passage

Cette activité est réalisée
grâce à la participation financière de:

Emploi
Québec
Montréal

Granby 450 378-2212 - 108, rue St-Jacques
Cowansville - 450 266-0993 - 403, rue Sud

Ose une carrière d'avenir!
www.passage.qc.ca

10

10

10



à ne pas répéter

POUR NOUS JOINDRE :
• TÉLÉPHONE : 450 375-4555
• COURRIEL : bobbyland@videotron.ca

COLLABORATEUR : ROBERT LEBLOND

Vous vous poserez tous la question demain matin : où étais-je il y a 10 ans ?

Le souper du mois de septembre de L'ASSOCIATION CULTURELLE DES FEMMES DE GRANBY aura lieu, le mercredi 21 septembre prochain. L'invitée sera GINETTE BUREAU, auteure. Le sujet de sa conférence sera « Un retour vers l'intérieur ». Elle a rédigé plusieurs livres dont *Mona* qui a été le sujet d'un film. Ce souper a lieu au Chalet de L'Érable situé au 20 de la Citadelle à St-Paul-d'Abbotsford à 18h30. Il faut confirmer auprès de DENISE DESAUTELS au 450-378-9109.

Coup de fil de mon copain SERGE LEGAULT, pompier à la retraite et enseignant de golf aux Cèdres, un gars qui était très heureux de m'annoncer qu'il avait réussi son premier trou d'un coup à vie malgré la justesse de ses coups qui ne trouvaient jamais le fond de la coupe. En compagnie du pro PHILIPPE DUCHESNES, il a réalisé l'exploit au 9^e trou, 152 verges (fer 6) du Golf des lacs de Bromont. Il n'a jamais vu disparaître la balle dans le trou. Mieux encore, il a négocié une ronde de moins trois.

Autre trou d'un coup, cette fois au Rocher de Roxton. JEAN-PIERRE LUSSIER a épaté ses compagnons de jeu LIONEL LUSSIER, RÉAL BONNEAU et JACQUES VINCELETTE en logeant sa balle du premier coup dans la coupe au 6^e trou d'une distance de 135 verges avec son fer 6. Bravo.

Une espionne me souligne que si vous cherchez quelqu'un aux beaux yeux bleus, il faut regarder du côté de la pharmacie du Walmart. Non seulement LORRAINE est très gentille mais elle possède un sourire communicatif et connaît très bien son métier.

La mezzo-soprano SYLVIE PELLERIN offre ses cours de chant à Granby, Shefford, Knowlton, Cowansville et Granby. On s'informe au 450-777-5695. (Réponse de l'énigme: POMME)

Ainsi, l'instructeur des Bulls de Bedford, MARTIN COUPAL, voit tellement son équipe dans sa soupe qu'il prédit un premier rang pour sa troupe. C'est du moins ce qu'il a récemment confié. Alors bonne chance.

Cinq générations se sont récemment retrouvées, soit l'arrière-arrière-grand-maman THÉRÈSE PLANTE, l'arrière-grand-maman CAROLLE COUTURE, la grand-maman JOSÉE COUTURE, la maman JOANIE LAVERDIÈRE et la toute mignonne CLAUDIE GUÉNETTE.

Leur maison ruinée par un incendie en 2010 à Dunham, LISE PATENAUE et LOUIS QUENNEVILLE tiennent à remercier tous leurs amis, voisins et commanditaires qui les ont aidés à tout reconstruire. Un beau geste de solidarité.

JOSLIN CODERRE et ISABELLE LISÉ, les propriétaires du golf de Waterloo, sont les lauréats 2011 du MÉRITE CLAUDE TÉTRAULT, remis annuellement par les Amis du bassin versant du lac Waterloo pour leurs actions en environnement. Le couple a mis beaucoup de temps et d'argent pour réaliser ce virage vert.

Carole Berniquez, directrice du CPE Les Jeunes Pousses, est bien fière de son équipe qui célèbre les 25 ans de ce centre.

À LA BLAGUE...

Un homme élégant, d'âge mûr frappe à la porte d'un bordel.

- En quoi puis-je vous être utile ?

- Je souhaite voir Sophie, répondit-il.

- Monsieur, Sophie est une de nos demoiselles les plus coûteuses, peut-être souhaitez-vous voir une autre fille ?

- Non, merci, je dois voir Sophie.

Sophie apparaît immédiatement pour lui expliquer qu'elle demande 5000 \$.

L'homme, sans discuter, allonge 50 billets de 100 \$.

Ils vont dans une chambre et une heure plus tard, l'homme sort tranquillement.

La nuit suivante, le même homme frappe à la porte et demande de nouveau à voir Sophie.

Sophie répond qu'il était très rare que quelqu'un lui rende visite 2 soirs de suite et qu'il n'aura pas pour autant de réduction.

De nouveau, l'homme sort 50 billets de 100 \$ de sa poche et les lui donne.

En compagnie de la jeune femme,

il se dirige vers une chambre et en ressort une heure plus tard.

Quand il apparaît la troisième nuit, personne ne peut en croire ses yeux.

De nouveau, il donne 5000 \$ à Sophie et ils passent tous les deux dans une chambre. Une heure plus tard, alors qu'il est sur le point de partir, Sophie demande à son fidèle client :

- Personne n'a fait usage de mes services trois nuits de suite. D'où êtes-vous ?

- De Trois-Rivières.

- Vraiment ? J'ai de la famille à Trois-Rivières !

- Je sais. Votre père est décédé. Je suis l'avocat de vos sœurs et ce sont elles qui m'ont demandé de vous remettre votre part de l'héritage, soit 15 000 \$.

PETITE ÉNIGME...

Quel fruit est caché dans cette phrase ? CE JOLI POT ME PLAÎT BEAUCOUP (lire à haute voix). (Réponse ailleurs dans cette page.)



Un jeudi show

Le 18 août dernier avait lieu, sur le perron de l'église Notre-Dame, une représentation de groupes de musiciens de la région. Cette initiative était à l'origine de deux amis, Jean et Véronique, et d'autres ont joint l'équipe pour faire de ce projet une activité de financement pour le centre de femmes Entr'elles. Cette soirée où le partage des talents, la contribution des commanditaires, la participation de la population a permis au centre d'amasser des fonds grâce aux dons. On retrouve sur cette photo Rémi Paquette de Productions mirage, Patrick Verrier de la Galerie Boutique, Paul Rollin de 10H line studio, Jean Bruneau, Ève Panneton de 10 Line Studio, Sophia Cotton, Véronique Dubé et Martin Lejeune.



Le service d'aide alimentaire

Le dernier tournoi de golf du Centre d'action bénévole de Waterloo a permis d'amasser plus de 8270 \$ pour le service d'aide alimentaire. Un service essentiel qui vient en aide aux personnes dans le besoin. On retrouve ici André Thibault, de la caisse populaire de Waterloo, Guy Brosseau, organisateur hors pair, Ginette Williams, présidente du conseil d'administration du Centre et Josée Archambault, directrice générale du Centre. Le tournoi a eu lieu au club de golf de Waterloo.



Son dernier repas

Le grand chef Charles Marin, bien connu dans la région, y est allé d'un dernier souper cuisiné pour ses clients. Lui qui était en opération depuis janvier 1999. On le voit ici au restaurant Délices de la table en compagnie de Pierre Bellefleur, François Dandenault, Jean-Guy Fournier et Nadine Marin. Ce fut un souper mémorable.



Les fameuses betteraves de la Fondation !

Le 14 septembre prochain, lors de la Dégustation de pâtés chinois, les convives auront encore cette année la chance de se procurer les fameuses betteraves préparées par les bénévoles de la Fondation du CHG en collaboration avec La Grillade. C'est en fait 650 lbs de betteraves qui ont été préparées avec amour le 6 septembre dernier spécialement pour l'événement. Vous n'avez pas réservé votre place encore ? Dépêchez-vous : 450 375-8030 ou en ligne au www.fondationchg.org.

L'équipe Van Doorn

Pour un RÉSULTAT MAXIMUM APPELEZ-NOUS !

Cell: 450 531-6709
Bur: 450 378-4120
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtiers immobiliers

Marianne Gendron, Tony Van Doorn, Lucie Laverrière

Résidentiel • Multifamilial • Succession
Visitez notre site: lequipevandoorn.com

Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska

Promoteur de Santé

INVITATION À L'ASSEMBLÉE ANNUELLE

Le Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska vous invite à la présentation de son rapport annuel 2010-2011

Le lundi 26 septembre 2011, à 19h
Salles Granby et Canton-de-Granby (au sous-sol de l'aile sud de l'hôpital)
205, boulevard Leclerc Ouest, Granby

Pour information : Marianne Dion au 450 375-8000, poste 2156

FRAIS DE DÉPLACEMENTS

Michaëlle Jean se défend

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Michaëlle Jean plaide que les risques liés à la sécurité l'obligeaient à voyager à bord d'avions gouvernementaux pendant son mandat comme gouverneure générale du Canada, et ce même lorsqu'elle était en vacances.

L'ancienne représentante de la reine Elizabeth II au Canada a récemment été critiquée après que *La Presse* eut révélé que ses voyages personnels à bord d'avions commerciaux avaient coûté plus d'un demi-million de dollars aux contribuables.

M^{me} Jean a affirmé à *La Presse canadienne* qu'elle n'a pas eu le choix d'agir ainsi parce que les protocoles de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada

(GRC) lui interdisaient d'emprunter des vols commerciaux.

Elle a ajouté que le Canada était engagé dans une guerre en Afghanistan pendant toute la durée de son mandat et qu'elle était une personnalité hautement visible en raison de son statut de commandante-en-chef des Forces canadiennes.

M^{me} Jean a expliqué que la GRC ne voulait prendre aucun risque, car elle aurait pu être ciblée par une attaque terroriste. D'autres pays adoptent des mesures semblables pour protéger leurs personnalités importantes, a-t-elle fait valoir. L'ancienne gouverneure générale a assuré qu'elle avait toujours payé elle-même ses vacances.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE
L'ancienne gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean.



Donnez.
On peut faire plus encore.

Centralide
Richelieu-Yamaska

La référence en nutrition

Conseillère: forme,
santé, nutrition
Patcy Blanchette
Propriétaire



450 770-2265
98, rue Principale

Conseiller:
Richard Laurendeau
Propriétaire

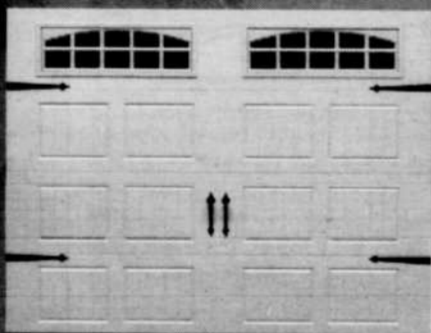
Le spécialiste en produits et suppléments

2665355

« Ma porte de garage est tellement
délabrée

c'est rendu
gênant! »

Procurez-vous une **GARAGA**
et cessez de
la peindre.
Contactez votre **Garaga Experts**.



**Vitrierie Bourgeois
et associés inc.**
Granby

(450) 378-8296

Licence RBQ : 3096-9844-67



**GARAGA
Experts**

Ouvert à l'année
Vélos carbone • Roues • Accessoires • Vêtements sport

IGOR EPSX IDIO GRIP

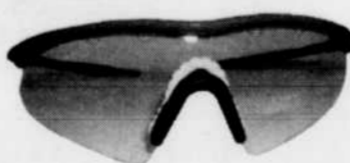


SHIMANO

VENTE FIN DE SAISON
du 10 au 16 septembre 2011
sur tout en magasin

de **10%**
à **75%**

**Lunettes IDIO
UV 400**



Spécial **5,99\$**
Prix rég. 19,95\$
Limite de 1 par client

Jersey DEKO



Spécial **19,99\$**
Prix rég. 79,99\$
Limite de 2 par client

43, rue Guy, Granby 450 994-0934

Retrouvez-nous
sur facebook

HEURES D'OUVERTURE

Sam., dim., 10 et 11 sept.: de 9 h à midi
Lun. au ven., du 12 au 16 sept.: de 9 h à 21 h

Financement disponible
en magasin

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

23

10

10

10

DÉJÀ 300 GAGNANTS CETTE ANNÉE

CONCOURS

La Voix de l'Est

JEAN-MICHEL ANCTIL
21, 22, 23 septembre

PATRICK WATSON & THE WOODEN ARM'S
24 septembre

GUY CORNEAU en supplémentaire
27 septembre

PAT THE WHITE + en première partie GREENWOOD
1^{er} octobre

KABAKUWO
2 octobre

ALEX NEVSKY + MONOGRENADE
14 octobre

JORANE
21 octobre

MARIANNE AYA OMAC + en première partie PHILÉMON
5 novembre

Coupons de participation dans La Voix de l'Est

ACTUALITÉ

ÂGÉS DE 10 ET 12 ANS

Deux gamins à l'origine d'une dizaine de vols

LOUIS TREMBLAY
Le Quotidien

CHICOUTIMI — Les enquêteurs de la Sécurité publique de Saguenay (SPS) ont procédé cette semaine à l'arrestation de deux gamins âgés respectivement de 10 et 12 ans ce qui a permis de résoudre pas moins d'une dizaine de vols et introductions par effraction dans des résidences du secteur nord de Chicoutimi pendant la période des vacances de la construction.

Selon le porte-parole du service de police, l'agent Bruno Cormier, les enquêteurs ont été en mesure de remonter jusqu'aux deux garçons à partir de diverses informations dont certaines émanaient du public. Évidemment, les enquêteurs ont été surpris de constater que cette série de méfaits étaient l'oeuvre de deux enfants.

« Les enquêteurs ont procédé à leur arrestation. Ils ont pu faire le lien entre les enfants et une dizaine de dossiers d'introduction par effraction perpétrés au cours des derniers mois. Pour le moment, c'est ce que nous pouvons avancer afin de rassurer les citoyens du secteur Nord qui souffraient d'une certaine insécurité en raison de ces vols. Les gens en parlent entre eux et se demandent toujours quand les policiers vont finalement arrêter les auteurs des crimes », relate le porte-parole.

Les deux enfants s'intéressaient plus spécifiquement aux bijoux qu'ils trouvaient dans les chambres et à certains appareils électroniques. Interrogé à savoir si ces jeunes travaillaient pour le compte d'un adulte ou même d'un mineur plus âgé, le policier Cormier a été formel : les deux garçons se chargeaient eux-mêmes d'écouler la marchandise.

« Ils procédaient par des connaissances à qui ils offraient du matériel. Il a également été possible de vérifier



PHOTOSIMULATION LE QUOTIDIEN

Deux jeunes de 10 et 12 ans ont été arrêtés relativement à une dizaine de vols.

certain réseaux sociaux qui étaient mis à contribution pour vendre le matériel. Lors de l'intervention des enquêteurs, nous avons récupéré une certaine quantité d'objets volés », précise l'agent Cormier.

En plus des introductions par effraction, les deux voleurs en herbe ont effectué des méfaits. Dans certains cas, ils ont forcé des fenêtres pour réussir à pénétrer dans les domiciles. L'enquête policière dans cette affaire se poursuivra au cours des prochains jours.

Quant à l'avenir immédiat de deux jeunes voleurs, la police de Saguenay n'a pas voulu donner de précisions qui pourraient permettre de les identifier. Les enfants sont

toujours dans leur famille pour le moment.

« Il y aura des discussions entre les enquêteurs, les procureurs et la Direction de la protection de la jeunesse pour bien situer ces événements », a conclu Bruno Cormier.

Normalement, lorsque des enfants de moins de 14 ans commettent des actes criminels, la Directrice de la protection de la jeunesse peut prendre des mesures alternatives. L'objectif visé par la Loi sur la protection de la jeunesse est de faire cesser le comportement déviant. La DPJ doit aussi déterminer si le milieu familial permet d'assurer la sécurité de l'enfant ainsi que son développement.

Isolez votre maison.
Cellulose et Uréthane
ESTIMATION GRATUITE
450 378.0326

ISOLATION
Jacques Desjardins
822, rue Fréchette
Granby, J2H 2M1
LICENCE R.B.Q.: 8353-5930-50

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Faites confiance
à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

Curtis Skinner
courtier immobilier

Remise
GRANDMONT RG

GAGNER... VOTRE ACHAT*

Rabais de la rentrée
jusqu'au 17 septembre

59 route 104, St-Jean-sur-Richelieu
450.346.9986

560 rue Dufferin, Granby
450.776.1116
www.remisegrandmont.com

COWANSVILLE



155, rue Salaberry • 450 266-8888

AVIS AUX CHASSEURS D'AUBAINES !

10

MAZDA 2

GX 2011

Flambant neuve !

B5XB51-AA00



Modèle GS illustré

12 990 \$* WOW !

Transport et préparation inclus. Taux d'intérêt régulier.
Rabais et remise MÉGA-SOLDE de 500 \$ inclus.

MAZDA 3

BERLINE GX 2011

Flambant neuve !

D4XS51-AA00



Modèle GT illustré

14 745 \$* WOW !

Transport et préparation inclus. Taux d'intérêt régulier.
Rabais et remise MÉGA-SOLDE de 500 \$ inclus.

10

MAZDA 6

GS 2011

Flambant neuve !

G4SY61-AA00



Modèle GT illustré

20 950 \$* WOW !

Transport et préparation inclus. Taux d'intérêt régulier.
Rabais et remise MÉGA-SOLDE de 1 000 \$ inclus.

CX-7

GX 2011

Flambant neuve !

PVXY81-AA00



Modèle GT illustré

23 950 \$* WOW !

Transport et préparation inclus. Taux d'intérêt régulier.
Rabais et remise MÉGA-SOLDE de 1 000 \$ inclus.



Jean-François Hotte

Alain Gagnière

Louis-Philippe Hurtubise

Angèle Thimineur

Louis Charest

*Taxes et immatriculation en sus. Photos à titre indicatif seulement. Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails.



ENTRETIENEZ L'ÉMOTION DU MOUVEMENT.



PRÊT À ROULER

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

25

10

www.cowansvillemazda.com

Horoscope



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Les astres en Vierge permettent aux situations et aux événements de concorder parfaitement. Vous pourriez ainsi avoir l'occasion de faire d'une pierre deux coups et de vous simplifier considérablement l'existence. Une écoute attentive et interactive vous permettra de cerner les individus afin de savoir exactement comment leur faire plaisir ou de quelle façon les conquérir.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Avec une conjonction Lune-Neptune à la fin du Verseau, une coïncidence peut vous faire réfléchir. Il n'y a pas de hasard et que toute chose arrive pour une raison spécifique. Il peut ainsi s'agir d'un signe servant à vous indiquer la marche à suivre. Fiez-vous à vos pressentiments pour solutionner un problème et choisir votre plan d'action; votre flair intuitif ne devrait pas vous tromper.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Tandis que la Lune "croise" Neptune à la fin du Verseau, il serait dommage de vous résigner à la défaite alors que vos espoirs sont loin d'être perdus. Évidemment le climat s'annonce assez nébuleux, et vous devrez fournir un effort particulier pour voir au travers du brouillard. Toutefois en soirée, avec l'arrivée de la Lune en Poissons, tout deviendra beaucoup plus facile.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Si vous n'entretenez pas d'attentes démesurées, l'arrivée de la Lune en Poissons ne fera pas de ce samedi un jour trop déplaisant. Il est probable que les résultats ne correspondent pas exactement aux objectifs escomptés. En vue d'éviter les déceptions, il faudrait vous conditionner à ne pas obtenir le plein maximum aujourd'hui même. Il restera toujours de la place pour l'amélioration.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

La "rencontre" de la Lune avec Neptune à la fin de votre Signe voisin le Verseau annonce une journée plus émotionnelle, quoique vouée à l'introversion. L'importance que vous accordent certaines personnes de votre entourage risque de vous faire chaud au coeur. C'est le temps de vous entourer de personnes que vous appréciez et de vous accorder un plaisir longtemps convoité.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Avec la Lune qui "croise" Neptune à la fin du Verseau, il sera préférable d'accorder le bénéfice du doute aux autres et de ne pas tirer de conclusions hâtives. On ne connaît pas toujours suffisamment de détails au sujet de la situation de quelqu'un pour pouvoir se permettre de juger de ses actes. Évitez de condamner autrui trop rapidement; il y a peut-être une explication logique et rationnelle.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

En face de Mercure en Vierge, l'arrivée de la Lune en Poissons apporte un climat de grande mouvance et de remises en question. Vous êtes à présent en mesure de dénouer une impasse en supprimant certains éléments néfastes qui vous empêchaient de progresser. Les possibilités de voyager ou de recevoir des nouvelles de l'étranger sont loin d'être exclues.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La franchise n'est pas donnée à tout le monde, et aujourd'hui, avec une conjonction Lune-Neptune fin Verseau, il pourrait s'avérer utile de savoir lire entre les lignes. Quiconque est vraiment intéressée par ce que vous proposez fera son possible pour se rendre disponible. Si les prétextes se multiplient, cela augure mal. Une question directe mettrait rapidement fin au manège.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

La conjonction Lune-Neptune à la fin du Verseau peut vous amener à idéaliser certaines options hypothétiques. Prenez le temps d'étudier la situation avant de modifier vos engagements de façon permanente. Ceci ne veut pas dire que votre première impression ne sera pas confirmée, mais qu'il n'est pas nécessaire de précipiter les choses. Si l'occasion en vaut la peine, sa disponibilité ne sera pas éphémère.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Quand vous allez à la maison d'un âne, il ne faut pas parler des oreilles. Étant donné que la Lune et Mercure s'opposent sur le second degré de l'axe Poissons-Vierge, il y a des gens susceptibles de tout comprendre de travers. Assurez-vous que vos propos soient sans équivoque. Le tact et la diplomatie s'avèrent plus que nécessaires afin de préserver l'harmonie.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

En raison du climat Neptunien (Lune "conjointe" à Neptune), vous êtes susceptible de ne pas réaliser l'ampleur des concessions que vous demandez à autrui. Le bilan de ce samedi sera positif si vous n'imposez pas excessivement votre volonté aux autres. Et puis, l'influence de Mars en Cancer peut faire en sorte que vous obteniez ce que vous désirez sans même avoir à le demander.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

La "rencontre" de la Lune avec Neptune à la fin du Verseau vous permet de pressentir ce qui est invisible aux yeux des autres, ce qui constitue à la fois un avantage et un inconvénient. Tandis que vous pouvez vous fier à vos intuitions, il ne sera pas évident de convaincre autrui en vous basant uniquement sur vos impressions. Ce n'est pas le temps de faire cavalier seul, il vous faut des alliés.

ACTUALITÉ

COURSE AU LEADERSHIP DU NPD

Les règles du jeu sont connues

JOËL-DENIS BELLAVANCE

La Presse

OTTAWA — Le prochain chef du NPD et successeur de Jack Layton sera choisi le 24 mars à l'occasion d'un congrès qui aura lieu à Toronto. Tous les membres du parti auront voix au chapitre et les candidats pourront dépenser un maximum de 500 000 \$ durant cette course à la direction.

Le conseil fédéral du NDP a annoncé hier les règles qui gouverneront la course au leadership qui durera en tout plus de 190 jours — soit près de six mois.

Ce calendrier devrait plaire à l'un des principaux candidats pressentis pour succéder à Jack Layton, le député néo-démocrate d'Outremont Thomas Mulcair. Ce dernier avait exprimé le souhait que le congrès ait lieu au printemps 2012 plutôt qu'au début de la nouvelle année afin de donner suffisamment de temps aux candidats intéressés pour se faire valoir auprès des militants.

Officiellement, cette course commencera le 15 septembre, date à laquelle les autorités du parti accepteront les frais d'inscription de 15 000 \$ des candidats intéressés. Les frais d'inscription sont donc deux fois plus élevés que lors de la course de 2003, au terme de laquelle Jack Layton avait été élu.

Toutes les personnes membres du NPD en date du 18 février 2012 seront autorisées à voter. L'élection se tiendra sous la formule un membre, un vote. Le conseil fédéral du NPD n'a pas jugé pertinent de revenir sur la décision du congrès du NPD de 2006 qui avait établi



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Les règles établies par le NPD pour la course à la succession de Jack Layton devraient plaire à Thomas Mulcair.

ce système d'un membre, un vote. Les syndicats, alliés traditionnels du NPD qui avaient un bloc de vote de 25% dans le passé, n'auront donc pas d'influence outre mesure sur les résultats de la course.

« Les règles de la course à la chefferie permettront d'avoir un débat d'idées à la fois dynamique et respectueux. Elles représentent un juste équilibre entre la nécessité de donner le temps au parti d'avancer et celle de s'assurer d'avoir une nouvelle chef ou un nouveau chef en poste le plus tôt possible », a affirmé Rebecca Blaikie, la secrétaire-trésorière du NPD en conférence presse.

Des débats entre les différents candidats seront organisés dans plusieurs villes du pays durant cette course. Les candidats doivent manifester leurs intérêts au plus tard 60 jours avant la date du congrès.

Outre Thomas Mulcair, le président du NPD, Brian Topp, et les députés Peter Julian, Meagan Leslie, Roméo Saganash, Françoise Boivin, Paul Dewar, Charlie Angus, Nathan Cullen, Pat Martin et Robert Chisholm ont manifesté l'intérêt de briguer la direction du NPD. Le prochain chef qui sera élu deviendra du coup le prochain chef de l'opposition officielle à la Chambre des communes.

Devant les journalistes, M^{me} Blaikie a lancé un appel à l'unité des troupes avant même que la course ne soit lancée, à l'instar de la chef intérimaire du parti, Nycole Turmel plus tôt en journée.

« Il y a eu un large consensus parmi les membres du conseil pour dire que cette course à la chefferie devra se tenir dans un esprit de respect et d'unité. Notre but commun est le même: continuer à travailler pour mériter la confiance des Canadiens, nous opposer aux conservateurs de Stephen Harper, et nous assurer que la prochaine chef ou le prochain chef du NPD soit élu (e) premier ministre du Canada », a ajouté M^{me} Blaikie.

COURS EN ÉBÉNISTERIE

3 NIVEAUX DE
COMPÉTENCES

Début des cours
le 3 octobre 2011



Niveau débutant:
Table console

- ✓ Plus de 530 personnes formées depuis 2004
- ✓ 2 formateurs expérimentés
- ✓ 8 modèles à réaliser
- ✓ Faites le modèle de votre choix (certaines conditions s'appliquent)
- ✓ Formation offerte de jour et de soir

Journée portes ouvertes :
Le lundi 19 septembre,
de 13h à 19h

SOFIE
201-2, rue Laval Sud,
Granby
(entrée rue Ste-Marie)

Pour inscriptions et information:
450 770-8088, poste 28
Sans frais: 1 866 733-8822



Le leader en formation industrielle
The leader in industrial training

Félicitations !



Thérèse et Marcellin
Deslandes

ont célébré leur

65^e anniversaire de mariage

le 4 septembre 2011.

Nous leur souhaitons
encore plusieurs années
de bonheur !



MORT D'ARTURO GATTI

Un enquêteur brésilien maintient sa position

SAO PAULO, BRÉSIL (ASSOCIATED PRESS) — Un enquêteur brésilien a déclaré hier qu'il croit toujours que l'ex-boxeur Arturo Gatti s'est suicidé dans un complexe hôtelier en 2009.

Toutefois, l'enquêteur Paulo Alberes a déclaré que, si les procureurs le lui demandaient, il serait prêt à réexaminer le dossier et à prendre en compte les découvertes des enquêteurs privés aux États-Unis, qui ont déposé leur rapport cette semaine et ajouté qu'ils étaient certains que l'ancien champion de boxe avait été tué.

« Nos enquêtes ont été concluantes, en ce sens qu'elles ont déterminé qu'il s'agissait d'un suicide, a dit Alberes. Premièrement, rien n'était déplacé dans la chambre d'hôtel. S'il s'agissait d'un homicide, il y aurait eu une altercation. De plus, les marques observées sur son cou étaient similaires à celles qu'on trouve à la suite d'un suicide. »

Les policiers ont d'abord annoncé que Gatti, double champion du monde de boxe, avait été tué par sa femme, Amanda Rodrigues Gatti. Ils avaient ensuite précisé qu'elle l'avait étranglé avec une courroie de son sac à main tandis qu'il dormait, sous l'effet de l'alcool, et que leur jeune garçon était couché dans une autre chambre de la suite.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE
Un enquêteur brésilien a réitéré hier qu'Arturo Gatti (photo) s'est suicidé.

Ils l'ont arrêtée quelques heures après sa mort et elle a été détenue pendant 18 jours. Les policiers ont cependant changé leur fusil d'épaule et déterminé que Gatti s'était suicidé. M^{me} Rodrigues a par la suite été libérée par un juge, et aucune autre arrestation n'a été effectuée depuis ce temps, même si les procureurs brésiliens ont reconnu que le dossier

n'avait jamais, techniquement, été fermé.

Alberes a ajouté qu'au cours des deux dernières années, il n'avait pas vu la moindre preuve qui pourrait le persuader que Gatti a été victime d'un meurtre.

Le procureur au dossier et lui ont discuté avec les journalistes hier, après qu'une équipe d'enquêteurs privés embauchés par l'ancien gérant de Gatti eurent conclu qu'il avait été tué.

M^{me} Rodrigues est présentement au Canada afin d'assister au procès civil pour la succession de Gatti. Le procès déterminera qui héritera de la fortune — estimée à plusieurs millions — de Gatti. Au cœur du litige se trouve la validité de deux actes notariés qui attribuent sa fortune à différents bénéficiaires — dont l'un qui cède tous ses avoirs à M^{me} Rodrigues.

Alberes a mentionné à ce sujet qu'il estimait que la bagarre juridique à propos de l'argent de Gatti avait entraîné l'enquête privée aux États-Unis.

« La famille (de Gatti) n'est pas satisfaite que la femme du boxeur et son fils puissent hériter des millions de dollars laissés derrière lui, a-t-il dit. Mais nous ne pouvons emprisonner une personne innocente. »

M
LES ENTREPRISES
MICHEL VAUDRY

Tél. : 450 361-2726
Cell. : 450 522-8414
RBQ 5606 0064-01

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES - ENTRETIEN

Prix compétitifs
À l'heure et « Clé en main »
TOUJOURS PRÊTS À VOUS RÉPONDRE

* Du sous-sol au grenier
* Finitions intérieure et extérieure
* Salle de bain et cuisine
* Patios - Terrasses - Clôtures

TRAVAIL MINUTIEUX ET SOIGNÉ
POUR UNE PROPRIÉTÉ AU GOÛT DU JOUR!

... ainsi que tous les projets qui vous tiennent à cœur

Nouveau chez
ATTACHES
LA CHEVAUCHÉE!

Location d'emplacement extérieur

Réservez tôt pour le remisage de votre remorque ou VR

LA CHEVAUCHÉE...
Un nom, une tradition et ça continue!

1546, rue Principale, Granby
450 375-2203
www.lachevauchee.ca

Depuis plus de **15 ans**

Le Golf des Lacs

TOURNOI
le samedi 24 septembre
Souper gastronomique • Consommation GRATUITE

• 5 000 \$ en prix
• Dont 2 passes de saison pour l'année 2012
(Valeur de 650 \$ chacune)

72 \$
(taxes incluses)

Faites vite!
Place limitées

CONCOURS PRIX DE PRÉSENCE
Soirée dansante

Reservez tôt pour les Fêtes!

Pour une réception des fêtes réussie...

- Party de Noël
- Mariage
- Anniversaire de tout genre
- Salle d'une capacité de 180 personnes
- Décor champêtre et ambiance chaleureuse
- Menu varié selon vos désirs

Le tout à un prix abordable avec un service professionnel.

1632, boul. Pierre-Laporte, Bromont • 450 534-0808
(sortie 74 de l'autoroute 10, direction de l'aéroport)
www.legolfdeslacs.com

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

10

10

10

MOTS MYSTÈRES

MM3377

HABITATION - Un mot de 8 lettres

- AILE
- ATRE
- BATIR
- CABANE
- CARBET
- CASTEL
- CREPI
- CUIRE
- DEVANT
- ECHELIER
- EHELLE
- ENTREE
- ETAGE
- ETAI
- ETRES
- EVIER
- GABLE
- GARNI
- HARPE
- IGLOO
- INTERIEUR
- IOURTE
- JALOUSIE
- LAVABO
- LIT
- MARCHE
- MENAGE
- NOUE
- OFFICE
- OPE
- ORBE
- PAN
- PENE
- PERRON
- PIECE
- PLAFOND
- PORTE
- REDUIT
- REMISE
- ROULOTTE
- RUINE
- SALLE
- SEUIL
- SOLIN
- SONNETTE
- TAPIS
- TENTE
- TOIT
- TUILE
- TURNÉ
- TUYAU
- VERROU
- VITRE
- VOLEE
- ZINC

E	L	L	E	H	C	E	R	I	U	C	R	E	P	I
P	S	E	T	T	O	L	U	O	R	A	D	O	E	N
R	F	E	A	F	A	L	R	O	E	N	O	N	E	R
A	E	P	R	V	E	A	I	F	O	L	A	L	U	A
H	I	I	A	T	C	S	T	F	G	B	I	E	V	G
S	E	B	V	R	E	O	A	I	A	A	I	U	I	U
O	O	R	B	E	I	L	B	C	A	R	B	E	T	O
N	O	R	R	E	P	I	I	E	E	E	N	L	R	R
N	O	U	E	E	G	N	O	T	H	T	A	O	E	R
E	T	I	A	I	M	A	N	U	C	N	P	E	N	E
T	I	N	Z	Y	L	I	N	A	R	E	E	L	O	V
T	U	E	L	I	U	E	S	E	A	T	U	R	N	E
E	D	E	V	A	N	T	H	E	M	I	E	M	R	T
E	E	R	T	N	E	C	E	C	P	O	R	T	E	A
R	R	J	A	L	O	U	S	I	E	T	A	G	E	I

Solution du dernier problème:

ABSOLU

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- 1 Col de la femme.
 - 2 Le garde-boue au-dessus de la roue.
 - 3 Sol du garage, sous le montant gauche de la porte.
 - 4 Étagère plus large à gauche des bidons.
 - 5 Une trace de roue en plus à droite sous la porte.
 - 6 Le pied de l'arbre du milieu est plus long.
 - 7 Une trace de roue en moins sous l'écrêteau.
 - 8 Forme de la cassure de l'arbre du fond.

IMPRIMEZ VOS JEU D'UN CLIC
 LE PLAISIR DU PAPIER LA SOUPLESSE DU WEB
 LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

MOTS CROISÉS

Horizontalement

- 1 Décourager - Mesure itinéraire.
- 2 A bout de force - Persécuta les chrétiens.
- 3 Prochainement (De ...) - Sortir de l'oeuf.
- 4 Accessoire de golfeur - Réfréner.
- 5 Obstacle de jumping - Marque l'égalité.
- 6 Usages traditionnels - Quotes-parts.
- 7 Actions d'accomplir.
- 8 Prêtres séculiers - Crêpe asiatique.
- 9 Lettre grecque - Partie de la langue - Instrument à cordes.
- 10 Aboutissements - Semblables en qualité.
- 11 Retirés - Inhumé.
- 12 Ver marin - Capituler.

Verticalement

- 1 Banal.
- 2 Action d'exclure quelqu'un d'un groupe.
- 3 Id est - Clavicule - Risqués.
- 4 Fantastique.
- 5 Impose sa présence (v. pr.) - À la fin d'une liste.
- 6 Parcours de nouveau - Ornée de métaphores.
- 7 Romanichel - Graisse de porc.
- 8 Actrice italienne - Sans préparation.
- 9 Inanimés - Le cheval doit le franchir.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3376

1	B	L	F	F	E	U	R	S	E	S				
2	O	U	V	R	I	R	O	S	E	N	T			
3	U	N	A	U	S	E	M	A	I	N	E			
4	F	E	L	I	N	M	A	G	N	U	M			
5	F	E	T	A	M	I	N	E	Y					
6	E	L	I	R	O	N	I	S	T	E	S			
7	E	U	N	E	C	T	E	S	U	R	E			
8	Z	E	R	O	N	I	E	R	N					
9	S	E	N	S	O	T	S	Q	A	T				
10	P	R	I	M	E	R	S	O	U	C	I			
11	E	N	E	E	I	N	U	L	I	N	E			
12	T	E	S	S	O	N	E	P	E	E	S			

MC3377

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

3	9	2	1	4	6	8	7	5
7	8	6	3	2	5	1	4	9
4	5	1	8	7	9	3	2	6
6	2	9	7	3	1	4	5	8
8	3	7	9	5	4	6	1	2
1	4	5	6	8	2	9	3	7
9	7	8	2	1	3	5	6	4
5	6	3	4	9	7	2	8	1
2	1	4	5	6	8	7	9	3

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 1868

5								3		
	4	2						5	7	
		7						2		1
3	2									1
				3	4					
8		4	6	2				5		
	8		9					1		7
		6	8							9
										6

Niveau de difficulté : MOYEN, 1869

Ottawa met en garde les entreprises polluantes contre un contournement des règles

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Ottawa sévira contre les entreprises qui tentent d'éviter les effets de nouvelles normes fédérales sur les émissions de gaz à effet de serre, a averti hier le ministre canadien de l'Environnement, Peter Kent.

Dans une entrevue, M. Kent a souligné que les lois entourant l'exploitation des centrales électriques au charbon n'étaient pas finales et pouvaient toujours changer, particulièrement si des entreprises tentaient de les contourner.

Le ministre a précisé qu'il avait déjà modifié la réglementation à la dernière minute auparavant, pour les biocarburants, et n'hésiterait pas à le faire à nouveau si le besoin s'en faisait sentir.

Maxim Power, une entreprise établie à Calgary, construit actuellement une centrale au charbon à la vitesse grand V, dans l'ouest de l'Alberta. Celle-ci émettra beaucoup plus de gaz à effet de serre que les règlements fédéraux ne le permettront dans le futur.

Si la compagnie commence à exploiter sa centrale d'ici 2015, les nouvelles règles ne s'appliqueront pas d'ici 45 ans.

Peter Kent a fait valoir qu'il n'avait jamais voulu créer une telle voie de contournement. Si nécessaire, des décisions rapides seront prises pour colmater la brèche, a-t-il suggéré. En entrevue, le ministre a expliqué que la période de grâce était nécessaire pour s'assurer que des capitaux ne se retrouveraient pas « coincés », soit des investissements à long terme effectués sous l'ancienne réglementation qui seraient rendus caducs si

les nouvelles règles s'appliquaient immédiatement.

« Cela n'a jamais été dans notre intention de créer un raccourci pour que les entreprises rapides bénéficient d'un permis d'émission de gaz à effets de serre pendant un demi-siècle, ou pour envoyer d'autres toxines dans l'air qui pourraient avoir des impacts sérieux sur les Canadiens », a-t-il dit.

Une option suppose un changement de date pour l'application des règles plus strictes aux nouvelles centrales.

Le décompte ne commencerait qu'en juillet 2015 pour les anciennes centrales, alors que les nouvelles devraient respecter les normes plus tôt.

Un tel changement serait facile à apporter, n'aurait pas de con-

séquences sur les autres réglementations, et empêcherait de façon efficace Maxim et toute autre compagnie d'accélérer le développement de leurs centrales afin d'éviter les normes plus sévères, a déclaré Chris Severson-Baker, un porte-parole de l'Institut Pembina.

« C'est un changement très simple », a-t-il fait valoir.

Centre de danse Dufferin

Places encore disponibles!

ÉCOLE DE DANSE
MARYSE BLANCHARD

- Ballet classique
- Ballet jazz
- Danse moderne contemporaine

Cours pour enfants à partir de 3 ans, adolescents et adultes pour tous les niveaux débutant à avancé

Inscription par téléphone dès maintenant au 450 372-6021

Venez danser avec une équipe dynamique et professionnelle qui enseigne l'amour de la danse.

14 ans d'expérience

Début des cours à partir du 12 septembre

MARYSE BLANCHARD
Diplômée universitaire B.A. en danse
Membre du Réseau d'enseignement de la danse (RED)
Responsable de l'Option-Plus danse de l'école secondaire de la Haute-Ville

784, rue Dufferin, Granby (route 139)
www.dansemaryseblanchard.com



deragon

Honda

Offrez-vous une expérience d'achat hors du commun!

0\$ comptant



CR-V LX 2011
En location

0\$ comptant

Transport et préparation inclus

325\$*

60 mois



La toute nouvelle Civic DX 2012
En location

0\$ comptant

Transport et préparation inclus

193\$*

48 mois

Odyssey LX 2011
En location

378\$*

48 mois

3 435 \$ comptant

Transport et préparation inclus



VOICI CERTAINS POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS HONDA:



Pierrick Maréchal René Gagné Mario Bédard Sylvain Landry Maxime Labre Danielle Caron Marie-Ève Desnoyers

- Garantie transférable de 6 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur, avec possibilité d'opter pour une garantie prolongée complète
- Privilège d'échange de 7 jours/1 000 km + inspection en 100 points + Rapport sur l'historique par CarProof (carproof.com)
- * Détails en magasin

441, rue Principale, Cowansville - 450 266-0101 www.deragon.com

*L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2011 neuf (modèle RE3H3BEY), Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0.12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule: 31 680 \$. Transport et préparation et taxe sur climatiseur inclus. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2012 neuve (modèle FB2E2CEX), Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0.12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$. Prix à l'achat pour ce véhicule: 16 385 \$. Transport et préparation inclus. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

10

10

10

SONDAGE AUPRÈS DES ÉLECTEURS

Une fusion NPD/PLC serait peu populaire

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — L'éventualité d'une fusion entre le Nouveau Parti démocratique (NPD) et le Parti libéral du Canada (PLC) est accueillie froidement par les électeurs canadiens, suggère un nouveau sondage.

L'étude commandée par *La Presse canadienne* et réalisée par Harris-Décima conclut que, dans toutes les régions du pays, une forte majorité de répondants s'opposent à une telle fusion.

Le coup de sonde est publié alors que le conseil fédéral du Nouveau parti démocratique se réunissait, hier, pour déterminer un processus de sélection d'un nouveau chef

pour remplacer Jack Layton, décédé le mois dernier d'un cancer.

La situation particulière dans laquelle se retrouvait le NPD après la disparition soudaine de M. Layton a permis aux rumeurs de fusion de reprendre de plus belle.

Un peu plus de 1000 personnes ont répondu aux questions du sondeur.

Soixante-trois pour cent d'entre eux étaient opposés à la fusion PLC-NPD, alors que seulement 24% soutenaient le projet.

Ces tendances étaient stables parmi les niveaux de revenu, les âges et les sexes des répondants.

Au Québec, qui compte 59 des

102 députés néo-démocrates à la Chambre des communes, la proportion était sensiblement la même.

Soixante-cinq pour cent des répondants s'opposent à une telle fusion, comparativement à 23% étant en faveur.

Selon le sondeur Allan Gregg, de Harris-Décima, ces résultats tendent à démontrer que les libéraux et néo-démocrates « ont du pain sur la planche pendant encore un certain temps ».

« L'opposition du public à la fusion — et particulièrement le peu d'enthousiasme parmi les partisans du PLC et du NPD — laisse

croire qu'il est peu probable que cette notion soit un jour adoptée par quelque porte-étendard crédible que ce soit », note M. Gregg.

Parmi les répondants, ceux qui s'identifiaient comme partisans libéraux étaient les plus nombreux à appuyer l'idée.

Seulement un néo-démocrate sur quatre avait la même idée.

De tous les groupes, les conservateurs sont ceux s'étant prononcés contre le projet de fusion dans la plus grande proportion, soit 75%.

Le sondage, conduit entre le 1^{er} et le 4 septembre, comporte une marge d'erreur de 3,1 points de pourcentage, 19 fois sur 20.

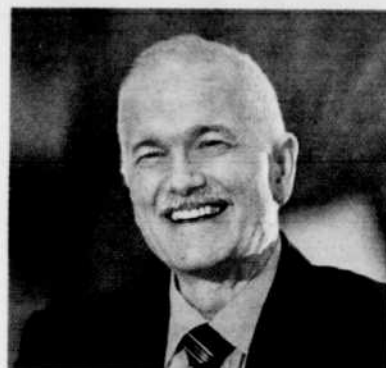


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

La mort de Jack Layton a alimenté des rumeurs de fusion entre le NPD et le PLC, une idée qui ne plaît pas aux Canadiens.

Un petit quelque chose
POUR VOUS.
RECEVEZ UN BRACELET AVEC
FERMOIR PANDORA AVEC ACHAT



Les billes en argent sterling à partir de 30 \$



155 Principale • Granby
450.372.5131

PANDORA[®]
DES MOMENTS INOUBLIABLES



Cadeau avec achat • du 8 au 11 septembre seulement

Recevez un bracelet avec fermoir PANDORA (d'une valeur de 80 \$ CAD) à l'achat de 150 \$ ou plus* de produit(s) PANDORA.

*Avant taxes. Les billes montrées sur le bracelet sont vendues séparément. Offre valable jusqu'à épuisement des stocks. Limite d'un article promotionnel par client.

ZOO GRANBY

NOUVEAUTÉ

ODYSSEÉ PACIFIQUE

Des activités trippantes pour toute la famille

JARDIN ZOOLOGIQUE

- 2500 animaux de près de 250 espèces exotiques
- Plus de 20 animations par jour
- 4 continents (Afrique, Asie, Amérique du Sud, Océanie)

PARC DES MANÈGES

- Pirogue Kimbunga
- Montagne russe Anaconda
- Train aérien Orient Express
- Et plusieurs autres

TARIFS RÉDUITS POUR L'AUTOMNE

Balayez pour découvrir les nouveautés 2011

Détails zoodegranby.com



Demi-marathon de Granby le dimanche 11 septembre

Fermeture de certaines rues entre 8 h et 13 h

Pour les parcours des courses, il y aura fermeture de certaines rues ce dimanche, entre 8 h et 13 h :

- Drummond (entre Swett et CINLB), accès au CINLB via le boul. David-Bouchard
- Principale (de Robinson à Court)
- Robinson (de Principale à Bourget)
- Bourget (de Robinson à Louis-Hébert)
- Boul. Leclerc (de Drummond à Dieppe)

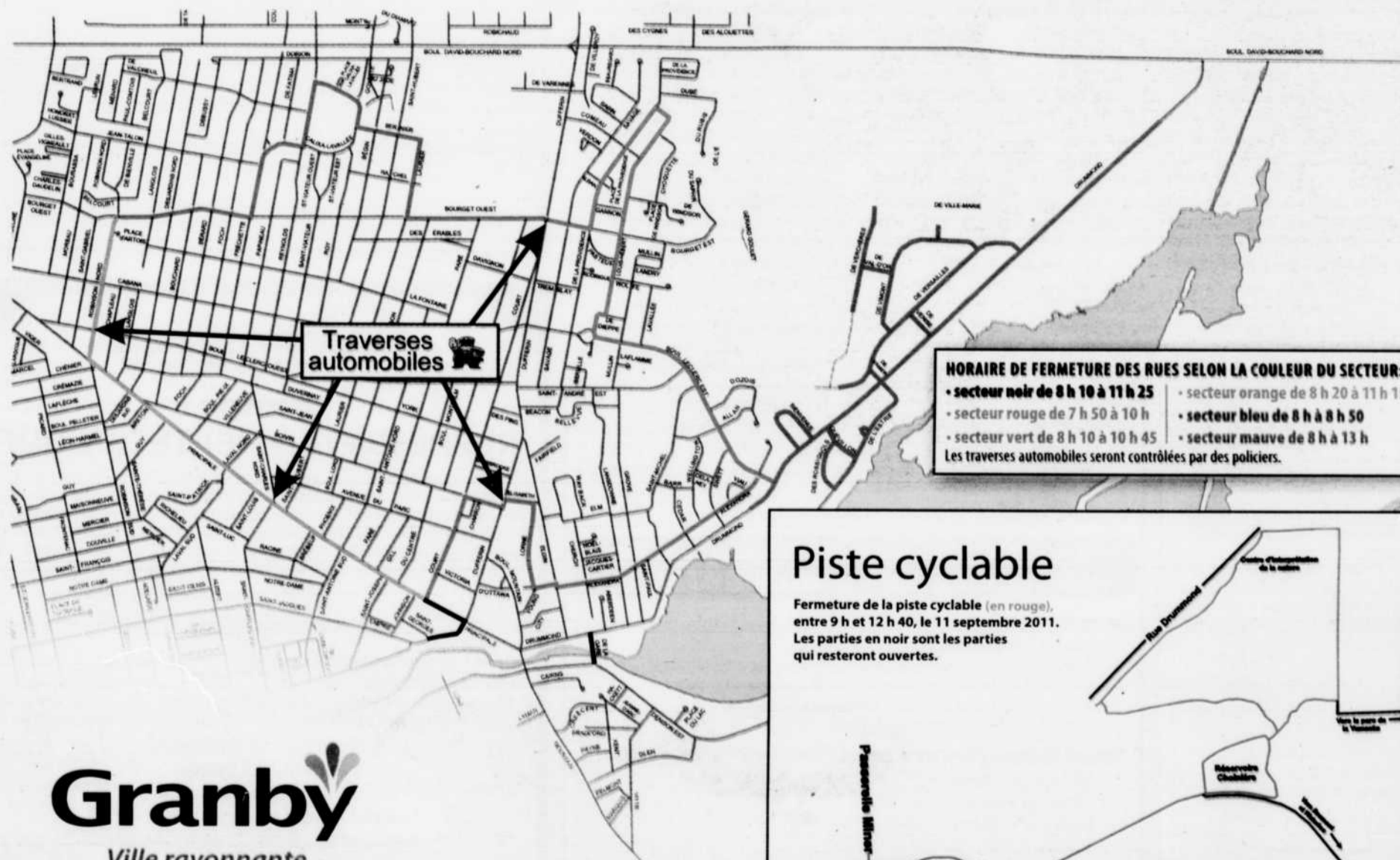
Durant les courses, les accès pour entrer et sortir des circuits sont prévus uniquement aux intersections suivantes :

- Rue Robinson et boul. Leclerc
- Rues Principale et Saint-Charles
- Rues Dufferin et Bourget
- Rue Dufferin et boul. Boivin

Tous les détails des parcours et du programme des activités sont disponibles sur les sites Internet de la ville au www.ville.granby.qc.ca et du Demi-marathon au www.dmg.ca.

Nous vous remercions à l'avance de respecter les fermetures de rues permettant ainsi d'assurer la sécurité des quelque 2 500 coureurs.

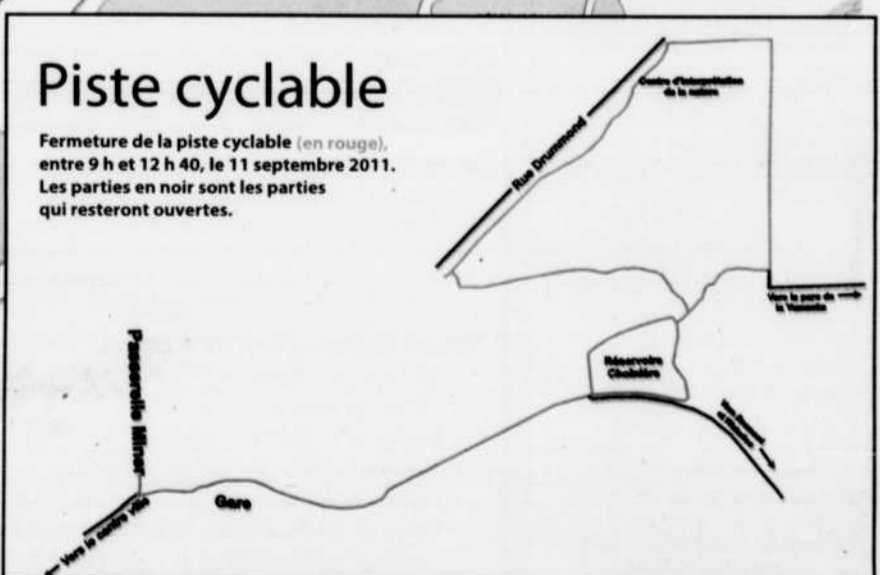
Venez nombreux encourager les coureurs le long des trajets!



HORAIRE DE FERMETURE DES RUES SELON LA COULEUR DU SECTEUR:

- secteur noir de 8 h 10 à 11 h 25
- secteur rouge de 7 h 50 à 10 h
- secteur vert de 8 h 10 à 10 h 45
- secteur orange de 8 h 20 à 11 h 15
- secteur bleu de 8 h à 8 h 50
- secteur mauve de 8 h à 13 h

Les traverses automobiles seront contrôlées par des policiers.



Granby
Ville rayonnante

87, RUE PRINCIPALE, GRANBY (QUÉBEC) J2G 2T8
TÉLÉPHONE : 450 776-8282 • TÉLÉCOPIEUR : 450 776-8231
www.ville.granby.qc.ca

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

2684475

31

10

10

10

SELON PETER MACKAY

Les liens entre le Canada et les USA sont plus solides

NEW YORK (LA PRESSE CANADIENNE)

— Les liens étroits qui unissent le Canada et les États-Unis se sont renforcés depuis les attentats du 11 septembre 2001 parce que les Canadiens sont demeurés à l'écoute des inquiétudes de leurs voisins, a déclaré hier le ministre canadien de la Défense, Peter MacKay.

« Comme nous le savons tous, même les relations les plus solides ont besoin d'être soignées et nourries », a affirmé M. MacKay lors d'une conférence commémorant le 10^e anniversaire des attaques terroristes.

« Depuis 2001, nous avons porté une attention particulière aux inquiétudes, aux défis, aux craintes et aux attentes de notre allié le plus proche, les États-Unis », a indiqué le ministre.

Après le 11-Septembre, le Canada et les États-Unis ont non seulement travaillé ensemble un peu partout dans le monde, notamment en Afghanistan et en Libye, mais ils ont aussi fait en sorte de renforcer leur partenariat en matière de sécurité nationale, a-t-il ajouté.

Périmètre de sécurité

Peter MacKay a aussi rappelé que les pourparlers concernant l'instauration d'un périmètre de sécurité canado-américain allaient bon train. Une annonce au sujet de cette initiative, nommée « Par-delà la frontière », devrait être faite à l'automne.

« Alors que la décennie qui s'est écoulée depuis les événements du 11 septembre 2001 nous a permis de joindre nos efforts pour améliorer notre sécurité, nous avons aussi eu l'impression que, sur le plan du commerce et du voyage, nous avons risqué d'ériger une barrière entre nous », a-t-il dit.



PHOTO ARCHIVES LE DROIT

« Depuis 2001, nous avons porté une attention particulière aux inquiétudes, aux défis, aux craintes et aux attentes de notre allié le plus proche, les États-Unis », a indiqué le ministre Peter MacKay.

Selon M. MacKay, la nouvelle initiative aidera les représentants des deux pays à identifier et à traiter les menaces terroristes plus rapidement en améliorant les procédures de vérification pour les personnes et les cargos qui arrivent en Amérique du Nord ainsi que l'application des lois transfrontalières.

« En même temps, cela facilitera le commerce, le mouvement, la création d'emplois et la croissance économique à travers le continent », a-t-il assuré.

Organisée à New York par l'Association de politique étrangère, un organisme américain sans but lucratif, la conférence s'est déroulée dans la ville la plus durement touchée par les attentats il y a 10 ans.

Plus de 3000 personnes sont décédées après que des terroristes eurent lancé des avions contre les tours du World Trade Center à New York et contre le Pentagone à Washington au cours d'une journée qui a stupéfié le monde et changé le cours de la politique internationale.

Peter MacKay a devancé d'un jour l'arrivée de son patron. Le premier ministre Stephen Harper doit en effet se rendre à New York ce week-end afin de participer aux cérémonies commémoratives du 11-septembre.

Aujourd'hui, M. Harper rencontrera les familles de Canadiens ayant péri dans les attaques et, dimanche, il assistera à une messe anniversaire publique qui aura lieu dans le sud de Manhattan.

Fondation J. Armand Bombardier

Convaincue que son capital humain est sa plus grande richesse, la Fondation J. Armand Bombardier offre un milieu de travail dynamique mettant à profit les compétences, les talents et la créativité de ses employés.

Pour compléter son équipe, la Fondation cherche un(e) :

Administrateur de système informatique (poste permanent)

Lieu de travail : Valcourt, Québec

- Diplôme de niveau collégial ou supérieur en informatique ou expérience équivalente
- Minimum 2 ans d'expérience pertinente dans la gestion d'environnements informatiques

Visitez le www.fjab.qc.ca/emploi pour consulter la description et les exigences de l'emploi et pour soumettre votre candidature.



FONDATION
J. ARMAND BOMBARDIER

2686939

Granby

Ville rayonnante

Joignez-vous à l'équipe dynamique de la Ville de Granby qui est à la recherche de personnel pour combler les postes permanents suivants :

SECRÉTAIRE (2 postes)

Service de police
Service de l'urbanisme

Vous vous démarquez par votre sens de l'organisation, votre excellente connaissance de la langue française (correction et rédaction) et par la maîtrise des logiciels de la suite Office 2007. Vos habiletés en communication, tant à l'oral qu'à l'écrit, font de vous un collaborateur hors pair dans votre équipe de travail. Vous faites preuve de rigueur et de minutie tout en étant capable de travailler sous pression à l'intérieur d'échéanciers serrés.

SURVEILLANT DE TRAVAUX (1 poste)

Services techniques

Votre expérience de travail vous a amené à développer votre capacité à prendre des décisions et à défendre des positions dans le respect de vos interlocuteurs. En plus de posséder les compétences académiques de niveau collégial en génie civil, vous êtes un travailleur d'équipe reconnu pour votre expertise technique et votre facilité à communiquer à tous les niveaux.

Pour obtenir plus de renseignements sur ces postes et sur le processus de mise en candidature, visitez le site web www.ville.granby.qc.ca

L'emploi du masculin a pour seul but d'alléger le texte.
La Ville de Granby applique un programme d'accès à l'égalité en emploi.

2685159

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

workopolis

M Groupe Meloche inc., une entreprise manufacturière bien établie depuis 1974 et qui depuis 2009 a établi une partie de sa production à Bromont, recherche actuellement des candidats dynamiques et prêts à relever des défis pour combler les postes suivants :

Apprenti machiniste CNC

Quart. Nuit

Sous l'autorité du Directeur d'usine, l'opérateur CNC est responsable de conduire des tours CNC dans le but d'usiner des pièces simples en grande production. L'apprenti machiniste CNC doit également vérifier la qualité de la production, participer à la réception du matériel et à l'expédition du produit fini tout en validant la traçabilité du matériel.

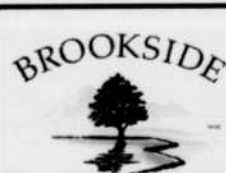
- Diplôme d'études secondaires;
- 1 à 2 ans et plus d'expérience dans le domaine de l'usinage à contrôle numérique;
- Bonne organisation du travail;
- Autonomie;
- Posséder des aptitudes mécaniques.

Le lieu de travail est au 90, boul. de l'Aéroport à Bromont, mais le siège social de l'entreprise est situé à Salaberry-de-Valleyfield.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

Groupe Meloche inc.
Service des ressources humaines
491, boul. des Érables
Valleyfield (Québec) J6T 6G3
Tél.: 450 371-4646
Téléc.: 450 371-4957
armeloche@melocheinc.com
www.melocheinc.com

2684862



Les ALIMENTS BROOKSIDE Inc., une entreprise de St-Hyacinthe spécialisée dans la production de confiserie d'enrobage de chocolat, ouvre un nouveau quart de travail à la suite d'une importante croissance.

Opérateur(trice)s de machines commandées par ordinateur

POSTES PERMANENTS de FIN DE SEMAINE de NUIT (3x12 h)

Les candidats recherchés doivent détenir :

- ✓ Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- ✓ Expérience en opération de machines commandées par ordinateur
- ✓ Capacité de soulever des charges de 40 lb et de travailler debout
- ✓ Expérience en industrie alimentaire (atout)
- ✓ Carte de conduite de chariots élévateurs (atout)

Obtenir un poste d'opérateur aux ALIMENTS BROOKSIDE signifie :

- ✓ Salaire horaire variant entre 16 \$ et 20,80 \$, plus boni annuel
- ✓ Heures supplémentaires possibles
- ✓ Souliers et vêtements de travail fournis
- ✓ Assurances collectives et REER collectif
- ✓ Environnement de travail neuf, propre et climatisé
- ✓ Climat de travail axé sur la communication et l'esprit d'équipe
- ✓ Possibilité d'avancement et de participation à des comités

Si vous êtes intéressé(e)s, faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante : mpfortin.rga@gmail.com avant le 16 septembre 2011.

2685957

Wainbee

RECHERCHE

REPRÉSENTANT(E) TECHNIQUE

Notre entreprise oeuvre dans la distribution et l'intégration de produits pneumatiques, hydrauliques, automatisation et de positionnement électrique ainsi que des outils industriels. Wainbee compte 13 succursales à travers le Canada et est en opération depuis 1957. Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) représentant(e) technique des ventes externes pour couvrir le territoire de la Rive Sud de Montréal. Le ou la candidat(e) recherché(e) possède les qualifications suivantes :

- 3 ans d'expérience en vente industrielle
- connaissance des principes de la pneumatique et/ou hydraulique et/ou contrôle serait un atout
- capacité de communiquer efficacement
- bilinguisme (parlé et écrit)

Si vous avez les compétences requises, faites parvenir votre c.v. en toute confidentialité soit par courrier électronique ou par la poste à l'adresse suivante :

Ressources humaines
Wainbee Limitée
215, boul. Brunswick
Pointe-Claire (Québec) H9R 4R7
Courriel : montreal@wainbee.com

Nous offrons une gamme complète d'avantages sociaux comme assurance-groupe, régime de pension, un plan de rémunération avantageux ainsi qu'une allocation d'auto.

Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées pour entrevue.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

2685437



La Croisée de l'Est est un complexe résidentiel intégré pour personnes retraitées ayant ouvert ses portes en décembre 2009 et qui comprend 246 appartements pour retraités autonomes et une unité de soins comptant 26 studios pour personnes en perte d'autonomie. Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) qui désire joindre une organisation stimulante et valorisante où le travail d'équipe est fortement encouragé pour combler le poste suivant :

Directeur(trice) des soins

À ce poste, vous gèrerez en continu une équipe composée d'infirmier(ère)s auxiliaires et de préposé(s) aux résidents. Vous offrirez des services de soins infirmiers personnalisés à chacun des résidents autonomes et des résidents en perte d'autonomie en tout temps, afin d'assurer le suivi de leur état de santé et de répondre à toute situation d'urgence dans le respect des normes de la profession et de nos standards de qualité. Ce faisant, vous devrez assurer l'application diligente des politiques, protocoles et procédures *Signature*, établir de nouvelles méthodes et routines de travail, au besoin, et en évaluer l'efficacité sur une base continue en ce qui a trait aux soins infirmiers et aux activités d'animation. Visible auprès des résidents au quotidien et lors d'événements spéciaux, vous saurez vous montrer disponible pour répondre à leurs préoccupations et à leurs requêtes, tout comme à celles de leurs familles.

Membre en règle de l'OHQ, vous possédez au moins 2 ans d'expérience dans un poste cadre dans le réseau de la santé et avez acquis de l'aisance avec les logiciels de la suite MS Office. Idéalement, vous avez de l'expérience en gériatrie et dans un milieu de vie en résidence. Vous faites preuve d'une orientation client et êtes axé(e) sur l'action et les résultats.



Merci de faire parvenir votre curriculum vitae, avant le **23 septembre 2011**, par télécopieur au 514 331-2662 ou par courriel à coorrrh@legroupemaurice.com

Nous souscrivons au principe d'équité en emploi.

legroupemaurice.com

2678639



La Coop
Sainte-Hélène

LA COOP SAINTE-HÉLÈNE, située en Montérégie, offre à ses membres, ainsi qu'à la population en général, toute la gamme de produits et de services d'approvisionnement à la ferme, incluant une quincaillerie et le service des matériaux de construction. Avec la force de ses 35 employés, la coopérative génère un chiffre d'affaires de plus de 12 millions de dollars annuellement.

Directeur(trice) général(e) Sainte-Hélène-de-Bagot

En poste à Sainte-Hélène-de-Bagot et relevant du conseil d'administration, vous exercerez le leadership requis pour que la coopérative poursuive son développement sur les plans économique, commercial, social et coopératif. Votre contribution permettra également de développer le plein potentiel des ressources humaines œuvrant à servir la clientèle.

Titulaire d'une formation collégiale ou l'équivalent dans une discipline reliée au secteur agricole, à l'administration ou à la gestion, vous possédez une expérience pertinente et les habiletés de gestionnaire requises pour diriger une entreprise à services multiples. Votre dynamisme et votre esprit d'entreprise ont contribué à votre réussite dans vos emplois antérieurs et vous êtes prêt à relever un défi dans un environnement stimulant. Grâce à votre saine gestion des ressources humaines, votre sens des responsabilités, votre souci du détail et votre capacité à trouver des solutions, vous serez en mesure d'assurer à la coopérative le succès de son développement. Votre expérience approfondie de la vente au détail sera mise à contribution et votre connaissance du milieu coopératif agricole constitue un atout important.

Si vous désirez joindre les rangs d'une organisation d'avenir offrant des défis intéressants, un milieu de travail stimulant, une rémunération concurrentielle ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux, **joignez-vous à notre équipe** en nous faisant parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le **23 septembre 2011**, en mentionnant le **numéro de concours 11-06-181**, à M. Mario Leclerc, Ressources humaines, La Coop fédérée, 9001, boul. de l'Acadie, bureau 200, Montréal (Québec) H4N 3H7, par télécopieur au 514 850-2579 ou par courriel à emploi@lacoop.coop.



WWW.LACOOOP.COOP
Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature est retenue. La Coop Sainte-Hélène préconise l'égalité des chances en matière d'emploi.

2684280

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

ANNIVERSAIRE DU 11-SEPTEMBRE

Barack Obama remercie le Canada pour son aide

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Le président américain Barack Obama a écrit au premier ministre Stephen Harper afin de remercier le Canada pour son aide lors des attaques terroristes de septembre 2001 et pour ses efforts dans la lutte contre le terrorisme.

La missive du président américain a souligné que le Canada avait été à la hauteur des attentes lorsque les deux tours du World Trade Center ont été frappées de plein fouet par deux avions détournés.

M. Obama a particulièrement remercié la communauté de Gander, à Terre-Neuve-et-Labrador, qui a accueilli 6700 passagers dont l'avion avait été dérotté lors de la fermeture de l'espace aérien au-dessus des États-Unis.

Cette ville a d'ailleurs reçu une récompense internationale de résilience lors d'un sommet d'une journée sur les attaques dans la capitale américaine.

En guise de réponse à M. Obama, le premier ministre a affirmé que lui et le Canada offraient leurs sincères souhaits de réconfort et de commémoration.

« Dix ans plus tard, nous rendons hommage aux victimes des attaques terroristes du 11 septembre et saluons les survivants et les familles dont les vies ont été à jamais changées à la suite de cette journée. »

Le premier ministre Stephen Harper a fait du 11 septembre de chaque année une Journée nationale du service, en mémoire des victimes des attentats terroristes de septembre 2001 aux États-Unis.

M. Harper a souligné que la journée sera aussi dédiée aux Canadiens et aux communautés qui ont accueilli à bras ouverts les voyageurs dérottés en raison de la fermeture de l'espace aérien américain. Il a dit espérer que les Canadiens utiliseront chaque 11 septembre pour rendre service à

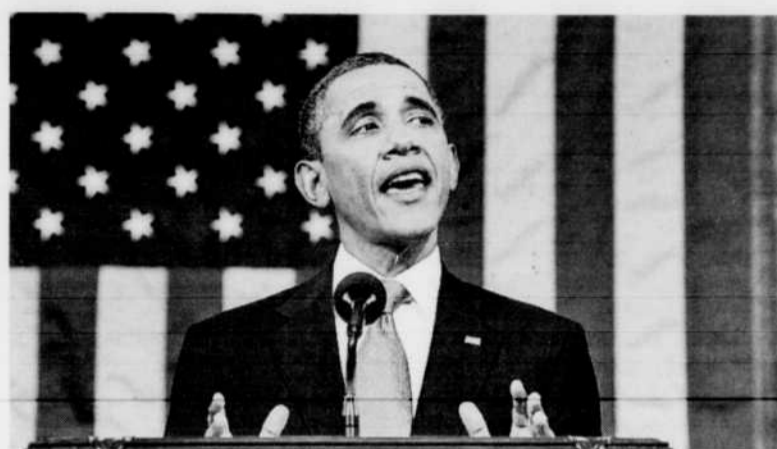


PHOTO AFP

Barack Obama a tenu à remercier les Canadiens pour leur contribution à la suite des attentats du 11 septembre 2001.

leur communauté et à des œuvres de charité.

« À nos côtés »

« Au cours de l'un des moments les plus sombres de notre histoire, le Canada s'est tenu à nos côtés et a prouvé son amitié réelle », a écrit Barack Obama, dans sa lettre de remerciements.

« Nous nous souvenons avec gratitude et affection que les citoyens du Canada nous ont offert le réconfort de leur amitié et leur soutien extraordinaire en nous ouvrant leurs aéroports, leurs maisons et leurs cœurs. »

Le premier ministre se rendra à New York en fin de semaine pour prendre part aux cérémonies de commémoration du dixième anniversaire des attentats.

Dimanche, il honorera la mémoire des victimes canadiennes lors d'une cérémonie commémorative, qui aura lieu au British Garden, à New York.

« Nous rendons hommage à leur famille et amis, qui ressentent tou-

jours les séquelles de cette horrible tragédie », a affirmé le premier ministre canadien par le biais d'un communiqué.

« Il faut aussi évoquer les incroyables actes de bravoure, de sacrifice et de bonté accomplis par des Canadiens lors de ce triste jour et les jours qui ont suivi. »

Samedi, le premier ministre assistera à une réception privée organisée à l'intention des familles des victimes canadiennes, afin de manifester son soutien aux personnes éprouvées par ces attentats survenus à New York et Washington.

Dans un communiqué, M. Harper a précisé qu'on soulignerait également le travail des forces militaires, des autorités policières et du personnel du service de renseignement, qui continuent à combattre en première ligne toutes les formes de terrorisme.

Des Canadiens ont par ailleurs été honorés pour leur aide aux Américains lors de cette sombre journée et des jours qui ont suivi.



Manufacturier renommé de revêtement et d'accessoires de vinyle est à la recherche de personnel pour combler le poste suivant pour notre usine à Cowansville :

EMBALLEUR(EUSE)S

Vos responsabilités comprennent la manutention, la vérification ainsi que l'emballage du matériel, et légères tâches administratives. Le(a) candidat(e) idéal(e) est en excellente condition physique, fiable, ponctuel(le), possède des aptitudes pour le travail d'équipe et est disponible pour travailler sur des quarts de travail de 12 heures.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur c.v. par la poste, télécopieur ou courrier électronique aux coordonnées suivantes :

Vinyle Kaytec Inc.
A/s Département de ressources humaines
105, boul. des Industries,
Cowansville, Québec J2K 3G7
Télécopieur: 514 694-2674
Courriel: carriere@kaycan.com

Bien que nous apprécions l'intérêt que vous manifestez pour notre entreprise, seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

2681586



**Secrétaire juridique
et/ou
technicienne juridique
recherchée**

- Expérience requise dans le domaine du notariat.
- Temps plein (40 heures/semaine)

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur ou par courriel au shdaviau@bellnet.ca

802, rue Principale
Roxton Pond (Québec)
J0E 1Z0
Téléphone :
450 777-6030
Télécopieur :
450 372-3063

EMPLOI

ANNIVERSAIRE DU 11-SEPTEMBRE

Le sécurité est renforcée aux États-Unis

WASHINGTON (ASSOCIATED PRESS) — Les États-Unis ont renforcé la sécurité à l'occasion du 10^e anniversaire des attentats du 11 septembre 2001, alors que les autorités américaines ont annoncé avoir reçu des informations précises et crédibles, mais non confirmées, sur une possible attaque terroriste à New York et Washington.

La sécurité était notamment renforcée dans les aéroports, les gares à fort passage, les bâtiments gouvernementaux, aux frontières et dans les grandes manifestations sportives, a déclaré à l'Associated Press un responsable du renseignement ayant requis l'anonymat. Les autorités américaines disent redouter qu'Al-Qaïda, ou un extrémiste isolé, ne cherche à mettre à profit l'anniversaire des pires attaques terroristes commises sur le sol américain pour réaliser un coup d'éclat.

Janice Fedarcyk, directrice de l'antenne new-yorkaise du FBI, a fait état d'informations « spécifiques, crédibles, mais non confirmées » de menaces d'attentat, notamment à la voiture piégée dans une des deux villes visées il y a 10 ans, New York et Washington. Selon un responsable américain, Al-Qaïda et son nouveau numéro un, Ayman al-Zawahri, sont liés à ces menaces.

Les autorités recherchaient trois personnes qui pourraient se rendre aux États-Unis ou qui sont récemment entrées dans le pays, en se basant sur des informations reçues par les services de renseignements américains mercredi soir. Selon le vice-président américain Joe Biden, « il n'y a pas de certitude », bien que l'information vienne d'une source crédible.

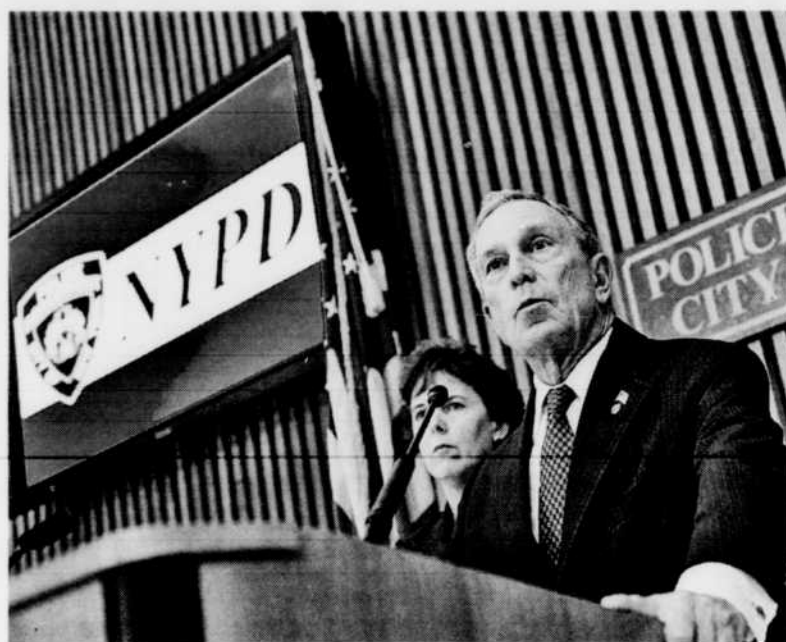
Un acte isolé redouté

Les autorités américaines, a ajouté M. Biden hier, redoutent en particulier l'action d'un terroriste isolé, plus qu'un « plan extrêmement compliqué comme il a fallu pour démolir les tours du World Trade Center » à New York.

« Le risque qui nous préoccupe particulièrement est celui du terroriste solitaire, quelqu'un avec une seule arme capable de mener des massacres de grande ampleur comme ce que nous avons vu récemment en Norvège », avait expliqué début août Barack Obama, en référence aux 69 personnes tuées par balles sur l'île d'Utøya près d'Oslo le 22 juillet.

Des informations trouvées dans la résidence d'Oussama ben Laden, tué en mai lors d'un raid américain au Pakistan, montrent qu'en février 2010 encore, Al-Qaïda envisageait d'attaquer les États-Unis pour le 10^e anniversaire du 11-Septembre. La planification du projet n'a toutefois jamais dépassé la phase initiale, selon les autorités américaines, qui ne disposent d'aucun élément récent sur l'existence d'un complot en cours.

Des notes manuscrites récupérées dans la cache de Ben Laden évoquaient un sabotage de voies ferrées visant à faire dérailler un train dans une vallée ou sur un pont aux États-



Le maire de New York, Michael Bloomberg, a assuré que la ville était prête à faire face à une menace terroriste potentielle.

Unis, selon une note conjointe du FBI et du département de la Sécurité intérieure adressée aux responsables des forces de l'ordre dans tout le pays.

Avant l'opération contre la résidence de Ben Laden, le renseignement américain avait déjà averti pendant des années qu'Al-Qaïda souhaitait attaquer de grandes villes des États-Unis à l'occasion de jours fériés ou d'anniversaires, comme celui du 11-Septembre.

Le maire se fait rassurant

Le maire de New York, Michael Bloomberg, s'est rendu dans le métro hier pour rassurer les usagers, et leur dire que la ville était prête à faire face à une menace terroriste potentielle avant l'anniversaire des attentats. Selon le chef de la police de

New York, Raymond Kelly, la sécurité des ponts et tunnels a été renforcée, ainsi que les contrôles de véhicules, dans les garages à la recherche d'éventuels explosifs. Les voitures laissées en stationnement près d'infrastructures clés seront enlevées.

La présence policière a également été renforcée à Washington, selon la chef de la police de la ville, Cathy Lanier. Elle a précisé que ses hommes allaient travailler par périodes de 12 heures. Ce changement des horaires de travail s'inscrit « dans notre plan » de sécurité, a-t-elle précisé.

Les informations sur ces menaces « sont un rappel des enjeux de notre combat contre l'extrémisme », a déclaré hier la secrétaire d'État américaine Hillary Clinton, lors d'un discours à New York.

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

workopolis



SM

LE GROUPE S.M. INTERNATIONAL INC.

De la science aux solutions aux réalisations

Le Groupe S.M. International Inc. actif depuis près de 40 ans, l'un des acteurs les plus importants au sein du génie-conseil et des projets clé en main au Canada et dans plus de 30 pays, offre des opportunités de carrière pour ses bureaux de GRANBY ET ST-JEAN-SUR-RICHELIEU en pleine expansion.

Nous sommes à la recherche de professionnels chevronnés et créatifs pour combler les postes suivants :

Technicien(ne) en génie civil - Conception et surveillance (Intermédiaire et senior)

- Diplôme d'études collégiales en génie civil ;
- Minimum de quatre (4) années d'expérience en infrastructures ;
- Expérience en conception et en surveillance de chantier ;
- Bonne connaissance du français (anglais, un atout).

Ingenieur(e) intermédiaire en génie civil (conception et surveillance)

- Baccalauréat en génie civil (Membre OIQ) ;
- Minimum de trois (3) années d'expérience en infrastructures ;
- Expérience en conception et surveillance et travaux de construction ;
- Bonne connaissance du français (anglais, un atout).

Votre solide formation alliée à une expérience pertinente dans votre spécialité vous permettront de contribuer à la réalisation de projets d'envergure au sein de notre organisation.

www.groupesm.com/carrieres



Faites-nous parvenir votre C.V. à : recrutement@groupesm.com
ou par télécopieur au 514 982-6106 www.groupesm.com/carrieres
Nous souscrivons aux principes d'équité en matière d'emploi

2683324

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

workopolis

BERRY
PLASTIQUES
BERRY CANADA
LEADERSHIP PAR DESIGN

Plastiques Berry Canada inc., située à Waterloo, membre de la corporation Berry Plastics, dont le siège social est situé aux États-Unis et qui compte 70 usines dans le monde. L'usine de Waterloo opère plus d'une trentaine de presses à injection et au-delà de 200 moules, pour produire des millions de bouchons chaque semaine, ce qui nous place au rang des plus importants fabricants de bouchons de plastique moulés par injection au Canada et chef de file dans son domaine en Amérique du Nord. À 20 minutes de Granby et à moins d'une heure de Sherbrooke ou de Montréal, l'usine de Waterloo peut se définir comme une PME offrant les avantages des multinationales, où on retrouve une culture organisationnelle axée sur l'amélioration continue et le développement des individus.

OPÉRATEUR AU MOULAGE

Vous rapportant au superviseur de production, votre principale fonction sera de produire de façon sécuritaire des bouchons de qualité sur des presses à injection de plastiques en fonction des exigences.

- Opérer des presses à injection de plastique ainsi que des équipements auxiliaires.
- Effectuer des évaluations visuelles, dimensionnelles ou fonctionnelles de produits et aviser la personne concernée des non-conformités détectées afin qu'une intervention soit faite rapidement.
- Approuver et relâcher les produits suite aux évaluations effectuées.
- Gérer le temps d'opération des équipements qui lui sont assignés afin d'en maximiser l'efficacité.
- Effectuer l'entrée de données de production au système informatique.
- Gérer et minimiser les rebuts de plastique.

Vous détenez un DES ou son équivalence. Vous possédez une excellente vision et n'êtes pas daltonien, une bonne résistance au stress et pouvez manipuler des poids de 30 livres. Vous avez une connaissance de base en informatique, une expérience générale en usine de production ainsi qu'en environnement ISO.

Si le défi vous intéresse, n'hésitez pas à nous acheminer votre curriculum vitae :

PLASTIQUES BERRY CANADA INC. - WATERLOO
33, rue Taylor, CP 670 - Waterloo (Québec) - JOE 2NO
daniellehoude@berryplastics.com ou par télécopieur au 450 539-0585

2686701



Canards du Lac Brome Ltée est une entreprise agroalimentaire qui se spécialise dans l'élevage, la transformation et la mise en marché du canard. Reconnue internationalement et comptant plus de 175 employés, elle est présentement à la recherche de personnes dynamiques pour poursuivre son développement et maintenir ses performances.

MÉCANICIEN INDUSTRIEL

Vous serez responsable de voir au bon fonctionnement des lignes de production, des équipements fixes, des bâtisses et des structures.

Autonome et ayant le sens de l'analyse et de la résolution de problème, vous êtes à l'aise de travailler dans un environnement à multiple inconvénients (Chaud/froid, odeur forte, sang). Vous possédez un diplôme d'études professionnelles (DEP) en mécanique industrielle ou électronique jumelé à un minimum de deux (2) ans d'expérience ou encore, vous possédez une expérience de travail jugée équivalente.

COMMIS À LA RÉCEPTION/EXPÉDITION QUART DE NUIT

Vous serez responsable de gérer l'inventaire des produits, de préparer les commandes pour l'expédition à nos clients, conduire un chariot élévateur, charger les camions, mettre la marchandise produite en inventaire.

Vous êtes polyvalent polyvalence, autonome, responsable et joueur d'équipe avec un minimum d'un an d'expérience.

CHAUFFEUR DE CAMION (CHAUFFEUR CLASSE I)

Vous serez responsable de transporter les canards de l'entreprise des différentes fermes d'élevages situées au Québec et en Ontario. Vous devrez procéder à l'embarquement, au déchargement des canards; assurer le décompte des canards chargés, et laver et désinfecter le camion.

Le travail se fait sur le quart de nuit et les heures de début et de fin de journée varient en fonction de la localisation des fermes. Vous devez posséder un permis de conduire de classe I et détenir une bonne capacité physique.

Pour tous ces postes, en plus du salaire de base, nous offrons une prime de quart de travail, une prime de présence et des avantages sociaux complets

Si un de ces défis vous intéresse, nous vous invitons à faire parvenir votre candidature au :

Service des ressources humaines,
40 chemin Centre, C.P. 3430 Knowlton, Qc, JOE IVO.
Télécopieur : (450) 242-2189.
servicerh@canardsdulacbrome.com

2687518

Découvrez LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

Greenpeace réclame plus d'énergie solaire

LIA LÉVESQUE

La Presse canadienne

MONTRÉAL — Greenpeace veut convaincre le gouvernement du Québec de faire plus de place à l'énergie solaire, le parent pauvre des sources d'énergie ici.

Le groupe écologiste a dévoilé, hier à Montréal, un rapport rédigé par des chercheurs du Département de génie du bâtiment, civil et environnemental de l'Université Concordia qui démontre que même en plein mois de décembre, le Québec reçoit suffisamment de rayons solaires en moins de deux heures pour couvrir sa consommation énergétique.

Contrairement à ce que croient plusieurs personnes, le Québec jouit d'un très fort ensoleillement, même l'hiver et même malgré son climat rigoureux, a plaidé Diane Bastien, coauteure du rapport. La neige a en effet une forte capacité réfléchissante et contribue à augmenter le rayonnement solaire reçu par les bâtiments, écrit-elle dans son rapport.

«L'énergie générée par des capteurs photovoltaïques et thermiques recouvrant 0,1% du territoire québécois est équivalente aux besoins énergétiques annuels», a souligné M^{me} Bastien.

Malgré ces statistiques impressionnantes sur le potentiel des différentes énergies solaires, cette énergie est «une filière sous-estimée», estime Éric Darier, directeur de Greenpeace au Québec.

«Le solaire est pratiquement ignoré au Québec, alors qu'il peut être complémentaire», a souligné M. Darier.

«Pourquoi, par exemple, utiliser beaucoup d'électricité pour le chauffage des maisons, des bâtiments, alors qu'on parle maintenant d'électrification des transports? Il est plus judicieux d'utiliser du solaire pour chauffer des bâtiments directement et de réutiliser une partie de l'électricité ainsi économisée pour l'électrification des transports», a suggéré M. Darier.

Greenpeace estime que Québec doit faire plus pour favoriser l'énergie solaire, particulièrement pour remplacer les énergies fossiles, qui, elles, sont grandement subventionnées et coûteuses.

Greenpeace demande, par exemple, de consacrer 1% du budget de construction des bâtiments publics aux technologies solaires, comme on le fait avec la norme du 1% pour les arts.

Il suggère aussi d'investir dans des projets de démonstration, afin de stimuler l'industrie de la construction dans ce domaine et de sensibiliser les gens.

Il croit aussi qu'il faudrait encourager l'installation de capteurs solaires thermiques, par exemple par une exemption de la taxe provinciale sur

les équipements producteurs d'énergie renouvelable. D'autres incitatifs existent, comme une subvention à l'achat de capteurs solaires thermiques pour les propriétaires.

Dans leur rapport, les chercheurs de l'Université Concordia relèvent plusieurs obstacles qui se dressent présentement devant l'énergie solaire au Québec. Ils notent par exemple que

des municipalités interdisent les cordes à linge et les panneaux solaires. Ils déplorent également le peu d'incitatifs financiers pour choisir l'option solaire.

Les chercheurs soulignent également que le bas prix de l'hydroélectricité au Québec n'incite pas à développer d'autres formes d'énergie.



La toute nouvelle Civic DX 2012

En location

192\$* /48 mois

Transport et préparation inclus

0\$ comptant

En prime



1 000 \$

Venez la commander dès maintenant!

«La Civic berline choisie la plus sécuritaire de sa catégorie en 2011.»

INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY

«Le véhicule compact ayant obtenu, ex aequo, la cote la plus élevée concernant la qualité initiale aux États-Unis.»

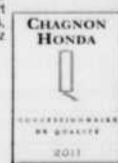
— J.D. Power and Associates

0.9% sur certains modèles d'Accord et de CR-V 2011

*Les Civic 2012 actuellement arrivés chez les concessionnaires sont pour fins de démonstration et d'essai routier. Les clients sont invités à venir en faire l'essai et à commander la Civic 2012 de leur choix. L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI) sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2012 neuve (modèle FB2E2CEX). Franchise de kilométrage de 96000 km; frais de 12¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1395\$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule: 16365\$, transport et préparation inclus. La carte d'essence de 1000\$ est applicable à l'achat ou à la location d'une Civic 2012 neuve, livrée avant le 31 octobre 2011. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire et ceux en commande. Photos à titre indicatif seulement. Voyez un représentant de Chagnon Honda pour plus de détails.

Chagnon
Honda

1711, rue Principale
Granby 450 378-9963
www.chagnonhonda.com



10

10

10

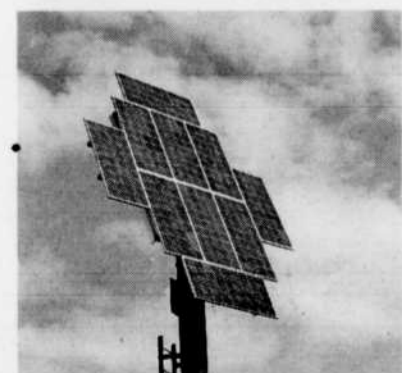


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Greenpeace veut convaincre le gouvernement du Québec de faire plus de place à l'énergie solaire.

Le Plan Nord catalysera le désir de changement

Jean Charest est convaincu de répondre aux aspirations des Québécois

SAINT-ALEXIS-DES-MONTS (LA PRESSE CANADIENNE) — Le premier ministre Jean Charest croit que le Plan Nord pourra

catalyser le désir de changement des Québécois. M. Charest a affirmé que ce projet

répondra aux aspirations de la population québécoise, qui a manifesté récemment un appétit pour un

renouveau, notamment à la dernière élection fédérale. « Le changement que je propose,

que je vois, c'est un changement qui s'incarne dans un projet comme le Plan Nord, a-t-il dit lors d'un point de presse. C'est un merveilleux projet, pas uniquement pour le nord du Québec, mais pour tous les Québécois. »

M. Charest, au pouvoir depuis 2003, a cependant reconnu que ce projet de développement économique des régions du nord ne sera pas suffisant pour qu'il puisse incarner le changement lors d'éventuelles élections.

« Il y aura beaucoup de choses au moment venu, dont on voudra débattre à ce moment-là, a-t-il dit. Nous, on proposera des choses, mais on proposera des choses qui sont emballantes, comme le Plan Nord, pour l'avenir du Québec. »

Le dernier scrutin fédéral a causé la surprise avec l'élection d'une majorité de députés néo-démocrates au Québec, qui a balayé le Bloc québécois.

Les sondages placent aussi l'ancien péquiste François Legault, qui dirige la Coalition pour l'avenir du Québec (CAQ), au sommet des intentions de vote.

Les attaques répétées des libéraux, durant leur caucus précédant la rentrée parlementaire du 20 septembre, ont confirmé que M. Legault est devenu leur première cible, le nom de la chef de l'opposition Pauline Marois n'ayant pas été mentionné.

Tout comme plusieurs autres membres de son équipe, réunie depuis jeudi en Mauricie, M. Charest a multiplié les piques envers M. Legault.

Sur le front économique, M. Charest a refusé de dire si l'incertitude économique, aux États-Unis, pourrait compromettre sa promesse de rétablir l'équilibre budgétaire à l'exercice 2013-14.

« Juste les perturbations des marchés financiers, c'est l'indication qu'on n'est pas sortis de la crise, qu'il faut rester très vigilants », a-t-il dit.

Par ailleurs, la présidente du Conseil du trésor, Michelle Courchesne, s'est montrée confiante que les coûts de construction de l'amphithéâtre de Québec seront respectés, même si l'estimation actuelle comporte une marge d'erreur de 75%.

M^{me} Courchesne a rappelé hier que des analyses sont en cours afin de préciser les coûts de l'édifice, fixés de manière préliminaire à 400 millions \$.

« On ne craint pas de dépassements de coûts, on fait les analyses requises », a-t-elle dit lors d'un point de presse précédant le caucus libéral.

L'OFFRE PRIX EMPLOYÉS EST PROLONGÉE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE.



PRIX EMPLOYÉS





PASCAL FORTIN
Conseiller aux ventes

MARIE-ANNE
Conseillère

BRUNO BALLARGEAN
Conseiller aux ventes

JOIGNEZ-VOUS À PLUS DE 275 000 CANADIENS QUI ONT PARTAGÉ NOTRE PASSION ET PARTAGÉ NOS PRIX.*

*TOTAL DES VENTES DEPUIS 2005 JUSQU'À CE JOUR, EN REGARD DES CAMPAGNES PUBLICITAIRES PRIX EMPLOYÉS.

JUSQU'À

12 000 \$*

EN RAJUSTEMENTS DE PRIX
(MONTANT INCLUSE POUR LE SUPERCREW F-150 XLT 4x4 2011 À CABINE DOUBLE ÉQUIPÉE D'UN MOTEUR DIESEL.)

REÇOIVENT

+ 1 000 \$**

DE RABAIS ADDITIONNELS
DISPONIBLE SUR LE ESCAPE

COSTCO EST DE RETOUR



F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double

Votre Prix Employés

28 682 \$*

incluant 10 167 \$ en rajustements Prix Employés

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

OU

Louez à partir de **380 \$***

OU

F-150 XLT 4x4 2011 SuperCrew **408 \$** par mois.

Terme de 36 mois. Taux de location de 6,99%. Acompte de 3 995 \$.

La toute nouvelle berline FOCUS SE 2012

Louez la berline FOCUS SE 2012

À partir de **243 \$*** par mois

Terme de 36 mois. Taux de location de 4,99 % Acompte de 1 995 \$.

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

ESCAPE 2011

équipée d'un moteur 4 cyl. et d'une boîte manuelle

VOTRE PRIX EMPLOYÉS

20 674 \$*

incluant 875 \$ en rajustements Prix Employés

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

7,1 L/100 km SUR ROUTE* 9,1 L/100 km EN VILLE*

LE FORD ESCAPE EST LE VUS LÉGER LE PLUS VENDU AU CANADA







Montez à bord.

| quebecford.ca |

317, rue Principale, Cowansville 450 266-0101 • www.deragon.com

LES ACHÉTEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Ces offres, d'une durée limitée, peuvent être suspendues ou retirées sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford. Tous droits réservés. À l'offre PRIX EMPLOYÉS (ou «PRIX EMPLOYÉS») est en vigueur du 16 juin au 30 septembre 2011 (la période de programmation) et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford et Lincoln 2011 et 2012 neufs, à l'exception de tous les modèles-cabines et fourgons tondeurs, du F-150 Rapier. Le PRIX EMPLOYÉS s'applique au programme «A», habituellement offert aux employés de Ford mais exclut le programme négocié avec les TCA. Le véhicule ne peut être combiné à l'achat ou à la location de la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. * Coût de consommation de carburant estimatif pour les véhicules suivants : F-150 XLT 4x4 2011 équipée d'un moteur V6 de 3,7; Focus SE 2012 équipée d'un moteur 4 cyl. de 2,0 L et d'une boîte manuelle. Les coûts de consommation de carburant sont établis selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du fabricant. † Louez l'un des véhicules neufs suivants : F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double; F-150 XLT 4x4 2011 SuperCrew; Focus SE 2012. D'une valeur de 39 849 \$ à 41 749 \$/19 649 \$ au taux d'intérêt annuel de 6,99 %/4,99% pour un terme de 36 mois avec une mensualité exigible de 250 \$/400 \$/243 \$. L'obligation locative totale est de 17 675 \$/18 883 \$/10 743 \$ et une valeur de rachat optionnelle de 15 151 \$/17 117 \$/9 894 \$. Les frais de financement de la location sont de 4 160 \$/4 625 \$/1 975,31 \$. Cet exemple est établi en fonction d'une transaction sans reprise avec acompte de 3 995 \$/1 995 \$. Limite de 20 000 kilomètres par année; coût de 16 c/12 c pour tout kilomètre additionnel en plus des taxes applicables. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Credit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. * Achat du véhicule neuf suivant : F-150 XLT 4x4 2011 à cabine double 13 496 \$ après déduction du rabais du fabricant; mais excluant les taxes d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au ROPHM pour les véhicules livrés au franchisé, le coût environnemental sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix sont applicables au montant total de l'achat après la déduction du rabais du fabricant. ** Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres aux consommateurs faites par Ford du Canada (limitée, soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux). Cette offre ne peut être combinée à aucun programme de primes aux parcs commerciaux. *** Cette offre est en vigueur du 1er septembre au 31 octobre 2011 (la période de l'offre) seulement. Profitez de cette offre sur les membres de Costco de 1 000 \$ CAN de rabais à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford ou Lincoln 2011 et 2012 neufs à l'exception des véhicules suivants : Fiesta, Focus, Ranger, Rapier, GT 500, Mustang Boss 302, Transit Connect (véhicule électrique) et les camions de poids moyen (tracteur-trailer «véhicule admissible»). Cette offre ne peut être combinée avec l'assurance-compétitivité des prix, la réduction de prix aux gouvernements, les primes pour la location quatermale, le programme d'encouragement aux modifications commerciales ou le programme de primes aux parcs commerciaux. Les taxes s'appliquent avant la déduction de 1 000 \$ CAN. Offre d'une durée limitée. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles à l'ajustement de 20 000 \$: Focus SE, Focus S, Mustang coupe V6, Mustang V6 cabriolet, Taurus SE, Ford SE, Edge SE, Explorer de base, Expedition V8/MAN V8S véhicule service special, parcs commerciaux (seulement), Ranger XL (à l'exception des versions à cabine double), F-150 XLT, F-250/F-350/F-450 XL, Série F véhicules utilitaires, fourgons tondeurs et utilitaires 2011, ainsi que les véhicules 2012 suivants : Focus S, Focus SE, Focus XL et Mustang V6.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

« C'est un merveilleux projet, pas uniquement pour le nord du Québec, mais pour tous les Québécois », indique Jean Charest.

36 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011

BONNE FÊTE

AUJOURD'HUI

Joyeux anniversaire de naissance à: Huguette Choquette, Cowansville; Jacqueline L. Martel, Granby; Rémy Paquette, Stanbridge East; Monique Delisle, Cowansville; Denis Bousquet, St-Pie; Raymonde Champigny, Cowansville; Cyrille Beauregard, Granby; Audrey Beauregard, Granby; Lise Thibeault, Granby; Dany Deslandes, Granby; Louis Shannon Forest, St-Césaire; Kaven Bonneau, Ste-Brigide; Diane Deschênes, Granby; Georgette Daigle Racine, Roxton Pond, Nicole Fortin. Joyeux 51^e anniversaire de mariage à Lise Bessette et Réal Desmarais, Granby.

DEMAIN

Ginette Carrier, Granby; Aline Bolduc Gazaille, Granby; Michel Husler, Farnham; Pierre Martin, Farnham; Luce Côté, Ste-Brigide; Julie Dépeault, Roxton Falls; Gisèle Ducharme Gaudreault, Roxton Pond; Carmen Chaput, St-Jean. Joyeux 35^e anniversaire de mariage à Louise Dupont et Guy Roger, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

compte
sur
moi

leucan

Faites une différence
pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

AGENDA (AJOUTS)

Aujourd'hui

- **Fondation Gérard-Bossé**: mégavente de garage dans nos nouveaux locaux au 727, rue Cowie, Granby.
- **Société canadienne de la sclérose en plaques, section Granby et régions**: épiluchette de blé d'Inde à compter de 11h30 à son bureau au 839, rue Cowie, Granby (Édifice Amaro). Apportez vos chaises.
- **AFÉAS St-Damase**: vente d'économie de 9h à midi, (vente régulière).

DEMAIN

- **Loisirs de Béthanie**: Messe des défunts à 14h, au cimetière de Béthanie. En cas de pluie, la messe se déroulera au Centre communautaire de Béthanie.
- **Chevaliers de Colomb de Waterloo**: brunch à la salle communautaire de l'église St-Bernardin, 5005, rue Foster, de 8h30 à 12h30. (Deuxième dimanche de chaque mois jusqu'en mai.)



Chez Plumet

1507 Principale
Granby 450 378-1771

SOUPER DANSANT

tous les samedis soir, dès le 17 sept. à 18h30

Musicien
Clavériste
Chanteur



Gaétan
St-Onge

À VENIR :

Soirée des Plumet
le 8 octobre

Venez vivre l'expérience
gastronomique!
Repas 7 services
avec musicien

Menus de choix
pour les groupes

Tables d'hôte
4 services

3 salles de réception
disponibles

→

Ouvert les 24 et
31 décembre

— Réservez dès maintenant! —



**C'EST SUPER,
ILS M'ONT BIEN
CONSEILLÉ!**

**VENEZ PROFITER DE
NOS DIFFÉRENTS SERVICES.
NOUS VOUS AIDERONS À
TROUVER UN EMPLOI.**

- Expertise reconnue et plus de 8 500 clients satisfaits depuis 19 ans.
- Services gratuits, simples et efficaces.

450 378-2107
www.groupeaide.com

La MAISON de l'emploi



CRE

ASSOCIATION
DES CENTRES DE RECHERCHE
D'EMPLOI DU QUÉBEC

Cette activité est rendue possible
grâce à la participation financière de:

Emploi Québec



GRANDE VENTE

25%

Du 3 au 18 septembre

*pots de plastique original,
pot décoratif vendu séparément

DE
RABAIS

SUR TOUTES, TOUTES, TOUTES LES PLANTES, ARBRES, ARBUSTES

intérieurs / extérieurs en pots* et les accessoires de jardin

523, rue Principale GRANBY 450.991.1554
veronneau.com

Veronneau
PLANTES & DÉCORS

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

37

10

10

10

C'EST VOTRE DERNIÈRE CHANCE!



acuraquebec.ca



CSX₂₀₁₁

Modèle avec aileron illustré

3000\$*

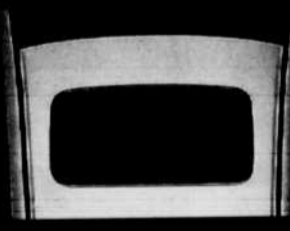
DE RABAIS AU COMPTANT

INCLUANT :

- Boîte automatique à 5 vitesses avec sélecteurs de vitesse sur le volant
- Moteur i-VTEC^{MD} de 2,0 litres, 155 chevaux
- Système de navigation Acura avec reconnaissance bilingue de la voix^{MC} et commandes sur le volant
- Sièges en cuir chauffants
- Toit ouvrant électrique
- Radio satellite XM^{MD} ‡ (période d'essai d'une durée de 3 mois)



SYSTÈME DE NAVIGATION ACURA



TOIT OUVRANT ÉLECTRIQUE



SIÈGES EN CUIR CHAUFFANTS

ÉLÉGANCE ACURA

1325 Principale, Granby
450 378-4969

L'acheteur avisé lit les petits caractères : * Offre d'une durée limitée du 1er septembre au 30 septembre 2011 applicable à l'achat pour usage personnel seulement des modèles neufs Acura CSX 2011 (FDSF7BKNX). Le rabais de 3 000 \$ est déduit du prix d'achat négocié avant les taxes. Les frais d'immatriculation, d'assurance et les taxes sont en sus et seront exigés à la livraison. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Valable sur les véhicules en inventaire seulement. Offres valides pour les résidents du Québec seulement chez les concessionnaires participants Acura du Québec. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails. Le rabais à l'achat comptant ne peut être combiné avec les offres de financement ou location subventionnées. ‡ Période d'essai gratuite d'une durée de 3 mois, après laquelle des frais s'appliqueront. Offerte dans les 10 provinces du Canada et dans les 48 États contigus des États-Unis. Pour connaître les détails et les conditions, visitez www.xmradio.ca.

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS

S&P 500 > 12 mois



FERMETURE 1 154,23
VAR. 1J -2,67% 1 SEM. -1,68%
52 SEM. HAUT 1 370,58 BAS 1 101,15

> DANS LE MONDE

Pays	Indice	Var. 1J	1 SEM.	52 SEM. HAUT	52 SEM. BAS
Brazil Bovespa (Brésil)	55 778,39	-1,84%	-2,20%	-	-
CAC 40 (France)	2 974,59	-1,11%	-3,60%	-	-
DAX (Allemagne)	5 189,93	-2,18%	-4,04%	-	-
DI Euro Stoxx 50 (Europe)	2 108,76	-5,12%	-2,55%	-	-
FTSE 100 (Angleterre)	5 214,65	-1,25%	-2,35%	-	-
Hang Seng (Hong Kong)	19 866,63	-46,19	-0,23%	-	-
Mexico Bolsa (Mexique)	33 812,62	-899,76	-2,59%	-	-
FTSE MIB (Italie)	14 020,18	-727,42	-4,93%	-	-
NIKKEI 225 (Japon)	8 737,66	-55,46	-0,63%	-	-
S&P/ASX 200 (Australie)	4 194,70	6,70	0,16%	-	-
Shanghai (Chine)	2 497,75	-1,19	-0,05%	-	-
Swiss Market (Suisse)	5 430,77	-98,14	-1,78%	-	-

> CANADA

S&P/TSX TORONTO > 12 mois



FERMETURE 12 387,54
VAR. 1J -2,34% 1 SEM. -1,70%
52 SEM. HAUT 14 329,49 BAS 11 617,81

PLUS ACTIFS

Titre	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
BOMBARDIER (BBD.B)	15 150 248	4,39	-6,60
NORTHGATE MIN. (NGX)	10 674 058	3,98	-7,66
YAMANA GOLD (YRI)	5 159 756	16,90	-1,74
SUNCOR ENERGY (SU)	4 455 269	29,45	-3,16
MANULIFE FINAN. (MFC)	4 266 480	12,32	-4,20
BANQUE ROYALE (RY)	4 191 791	47,47	-2,96
KINROSS GOLD (K)	4 085 361	17,87	-0,78
LUNDIN MINING (LUN)	3 491 693	4,93	-3,90
CENOVUS ENER. (CVE)	3 418 392	31,78	-6,39
BARRICK GOLD (ABX)	3 296 712	54,39	-0,40
ZARLINK SEMICON. (ZL)	3 076 520	3,63	-0,55
RESEARCH IN MO. (RIM)	2 977 661	29,52	-4,68
TALISMAN ENERGY (TLM)	2 952 693	14,99	-3,97
CANADIAN NAT. RES. (CNO)	2 945 119	34,15	-4,40
GOLDCORP (G)	2 944 279	54,91	-0,71
AURICO GOLD (AUO)	2 876 958	11,65	-4,90

TITRES GAGNANTS

Titre	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
SUNWAH INT. (SWH)	1 400	0,80	33,33
VELOCITY MINER. (VLC)	119 949	0,17	21,43
NIOCAN (NIO)	1 000	1,05	15,38
STERLING SHOES (SSI)	51 500	0,41	12,50
WILMINGTON (WCM.A)	2 350	2,50	11,11

ENS

Titre	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
PACIFIC NORTHERN (PNG)	6 145	28,40	1,15
DOMTAR (DFS)	33 606	77,19	1,08
ARBOR MEMORIAL/A (ABO.A)	5 200	23,30	0,79
PALADIN LABS (PLB)	7 921	34,99	0,70
EQUITY FINAN. (EQI)	99 865	11,25	0,66

TITRES PERDANTS

Titre	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
GENENEWS (GEN)	29 000	0,20	-25,93
CRESCENT GOLD (CRA)	2 500	0,06	-21,43
RED CRESCENT (RCB)	2 700	0,36	-19,32
SEMBIOSIS GENETIC (SBS)	106 000	0,08	-16,67
ALLON THERAP. (NPC)	32 000	0,33	-15,58

ENS

Titre	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
FAIRFAX FINAN. (FFH)	11 431	391,00	-4,84
INMET MINING (IMN)	266 006	61,14	-2,86
CENOVUS ENER. (CVE)	3 418 392	31,78	-2,17
LULULEMON ATH. (LLL)	543 918	54,94	-2,10
BAYTEX ENERGY (BTE)	567 441	44,96	-2,10

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



FERMETURE 1 785,10
VAR. 1J -1,06% 1 SEM. -1,40%
52 SEM. HAUT 2 464,78 BAS 1 580,05

PLUS ACTIFS

Titre	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
CGX ENERGY (OYL)	10 295 369	0,80	64,95
EACOM TIMBER (ETI)	4 363 649	0,10	-20,83
RE RES. (BER)	3 827 347	0,29	23,91
AUGEN GOLD (GLD)	3 603 045	0,42	3,70
XMET (XMF)	3 101 900	0,16	23,08
SANDSTORM GOLD (SSI)	2 761 439	1,43	0,70
EXPLOR. ORBITE (ORT.A)	2 080 601	2,33	-5,28
VICTORIA GOLD (VIT)	2 048 254	0,54	-1,82
STRATEGIC OIL (SOG)	1 974 702	0,89	0,00
NORTHERN SUPER. (SUP)	1 799 000	0,21	-14,58

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



87,24 \$US

Variation 1 JOUR -1,81 \$US
Variation 1 SEM. -1,90 \$US
Variation 1 AN +17,49 \$US

FONDS INDICIELS

Fond	FERM.	1J (%)	1 SEM. (%)	1 AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	19,57	-0,45	-2,25	2,95
S&P/TSX 60 (XIU)	17,75	-0,43	-2,37	0,68
S&P/TSX fin. (XFN)	21,18	-0,50	-2,31	-3,73
S&P/TSX ener. (XEG)	16,69	-0,57	-3,30	-3,75
S&P/TSX or (XGO)	27,90	-0,13	-0,46	17,47
Oblig. c. terme (XSB)	29,46	0,14	0,48	1,06
Oblig. l. terme (XSB)	31,28	0,21	0,68	4,20
S&P 500 (XSP)	13,28	-0,37	-2,71	4,81

Le taux de chômage augmente légèrement au pays

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Le moteur de la création d'emploi a calé au Canada, mais le gouvernement fédéral ne donne pas de signes de vouloir se préparer à intervenir.

Le taux de chômage a légèrement augmenté le mois dernier au Canada, alors qu'un repli de l'emploi a été observé dans plusieurs secteurs. Le taux a atteint 7,3% en août, une hausse de 0,1 point de pourcentage.

Au Québec, bien que l'emploi ait peu bougé en août, le taux de chômage a augmenté de 0,4 point de pourcentage pour atteindre 7,6%, majoritairement en raison d'une hausse du nombre de personnes à la recherche de travail.

L'emploi a peu varié au pays pour un deuxième mois consécutif. Statistique Canada a indiqué hier que le Canada avait perdu 5500 emplois par rapport au mois de juillet. Il s'agit d'un premier repli en cinq mois.

Des économistes prévoient que la situation pourrait empirer avant de s'améliorer.

« Ce sont définitivement des données décevantes », a déclaré Derek Burleton de la Banque TD. « Je suis embêté par le fait que l'emploi dans le secteur des biens est demeuré au point mort depuis six mois, et cela n'est pas un bon signe. »

M. Burleton a ajouté qu'en raison du ralentissement économique mondial, le Canada devrait voir son taux de chômage augmenter à 7,5% ou plus d'ici la fin de l'année.

Les économistes s'attendaient à la création de 21 500 emplois en août à la suite d'un mois de juillet sensiblement tranquille, mais une partie de ces calculs était basée sur la croyance qu'il y aurait un sommet de croissance des emplois liés à l'éducation en préparation de la rentrée des classes de septembre.

Cela ne s'est pas produit et devrait être mesuré dans les données du mois prochain.

Les données du mois prochain pourraient cependant représenter le premier véritable indicateur de l'impact de la déroute financière des marchés et la baisse subséquente

de la confiance des consommateurs et des investisseurs sur les employeurs.

L'emploi a baissé dans la construction, dans le transport et l'entreposage, ainsi que dans les ressources naturelles. Ces baisses ont été contrebalancées par une hausse de l'emploi dans les soins de santé et l'assistance sociale.

Cet été, le taux de chômage moyen de mai à août pour les étudiants canadiens âgés de 15 à 24 ans s'est fixé à 17,2%. Il était légèrement

au-dessus du taux de 16,9% enregistré à l'été 2010.

Légère baisse de l'emploi au Québec

L'Institut de la statistique du Québec rapporte la perte de 4500 emplois dans la province, l'impact en ayant été le plus ressenti chez les hommes, alors que les femmes ont bénéficié d'un gain. Plus de 12 000 personnes ont rejoint la population active au Québec en août.

L'emploi a également augmenté



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le Canada a perdu 5500 emplois par rapport au mois de juillet. Il s'agit d'un premier repli en cinq mois.

Résultats des tirages du : 2011-09-09

Loto MAX 06 08 15 20 30 32 42 COMPL. (C) 17

Lotto 6/49 3 6 10 D A

Le Quotidien 3 007 4 6339 **Le Mini** 976939

Ebanco Lots bonis du 2 au 10 septembre 2011: 04 05 09 10 13 14 17 18 19 21 07 32 22 24 37 38 43 55 57 60 62 67 33 37 40

Astro Jour - Mois - Année - Signe: 28 JUILLET 27 SAGITTAIRE **Extra** 2274404

Jeux en boni Du 2 au 10 septembre, lots 50% plus gros*

*Pour une sélection gagnante correspondant à la mise en boni du jour. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

2579816

Trouvez un financement adapté à votre situation!

Service gratuit

Multi-Prêts HYPOTHÈQUES

AGENCE HYPOTHÉCAIRE

450 378-2020

* hypothèque résidentielle. Conseiller hypothécaire agréé.

328 Principale, suite 214, Granby

Méline Descarreaux CHA
Courier immobilier hypothécaire

QUAND RÉALITÉ HISTORIQUE ET FICTION SE RENCONTRENT...

LES PERSONNAGES DE TINTIN DANS L'HISTOIRE

Les événements de 1940 à 1944 qui ont inspiré l'œuvre d'Hergé

ÉDITION LIMITÉE

LES ÉDITIONS LA PRESSE

En vente en librairie et sur librairie.cyberpresse.ca

Héritage Images/Leemage; © Hergé/Moulinsart 2011. D.R.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans

Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MEDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



1721

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



Votre projet...
Ensemble,
nous le réaliserons



CLAUDE CAMPBELL
Courtier immobilier agréé
Via Capitale performance C.C., agence immobilière
450 378-8461
216 Denison Est, Granby

450 378-4120



L'ÉQUIPE

Bellefleur

Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés :
lequipebellefleur.com

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière



Un RÉSEAU de
93 000 courtiers
qui travaillent
pour vous



Faites partie des courtiers les plus performants!

Vous êtes courtier ou vous souhaitez le devenir

Contactez Hélène Langevin 450 378-4120

Directrice et courtier de RE/MAX Professionnel inc.

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

Pauline Giguère
Courtier immobilier
Bur.: 450 378-4120
450 405-6277



NOUVEAU • HAUTE-VILLE
BESOIN D'ESPACE? Idéal pour grande famille, 4 c.c., cette superbe propriété est pour vous! Charme, confort, belle luminosité ne sont que quelques atouts! De plus il faut voir sa petite terrasse privée et fleurie! Seulement 224 500\$ j'attends votre appel!



Pour un service efficace en toute simplicité

Gilbert Laplante

Courtier immobilier

450 378-4120

Cell.: 450 522-0060

www.gilbertlaplante.com



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

POUR DES RÉSULTATS
l'équipe de
BERNARD EST LÀ !

450 521-7211

Bernard Rousselle

Lucie Hamel

brousselle@videotron.ca



216 St-Hubert
Granby
Superbe prop. de prestige. Idéale pour professionnel avec bureau, salle d'attente et entrée privée. Secteur très recherché. Prix: 325 000\$



N du Bromont
Bromont
Magnifique maison à 2 pas du lac Bromont, grand terrain avec 2^e garage de 20x32. Faites une offre! Faut vendre!



1172, rue Sheppard
Bromont
NOUVEAUTÉ
Joli cottage 2007, grand terrain, bien aménagé, 3 c.c. à l'étage + bureau. Prix: 319 000\$
Demandez une visite!



104 Orléans
Cowansville
NOUVEAUTÉ
Magnifique quadruplex, constr. 2006 soit: 2x4 1/2, 1x3 1/2, 1x1 1/2. Remise ext. 8x16. À QUI LA CHANCE?



Bernard OU Lucie 450 521-7211

MICHEL MAILHOT
Courtier immobilier
450 372-8317



HISTORIQUE
SUPER LOFT au 3^e étage d'un immeuble, plafonds de 12 pi, m² de brique, grande fenestration au sud, beaucoup de cachet...

SUZANNE PERRAULT
Courtier immobilier
450 776-8787



JE DÉTIENS LA CLEF!
TRÈS BEAU JUMELÉ CLÉ EN MAIN
Situé dans un quartier très recherché. Endroit tranquille. Une visite vous convaincra

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

André Blouin
Courtier immobilier
450 525-0547



588 Horizon, Granby
Située Terrasse Bellevue, grand terrain, superbe vue sur le mont Yamaska. 2 foyers, plusieurs rénos.
259 000\$



90 place Lussier, Waterloo
Beau cottage récent sur terrain immense. 2 garages, climatiseur central, véranda, etc.
249 000\$



2163, 11^e Rang, St-Valérien
Fermette de 25 arpents qui saura plaire aux amateurs de chevaux, chasseurs et amants de la nature.
369 000\$

Ronald Pélouquin
Courtier immobilier
450.204.3636
www.ronaldpelouquin.com



Propriétés à vendre

A partir de 2%

189 900\$
Maison plain-pied située rue Lindor, Granby 3 c.c., s-sol fini, bureau au s-sol. Endroit tranquille et boisé.

89 900\$
Maison mobile, rue des Lilas, Granby (secteur rue Dufferin) 2 c.c., grand patio. Endroit tranquille.

Vivez l'expérience!
« Pour être vendu, il faut être vu »

VISITE LIBRE
dimanche de 14 h à 16 h

Pour visite ou info
C. 450 776-4946



839 Imp. des Champs, Granby

- Clé en main
- Chaleureuse, située dans un cul-de-sac
- À aires ouvertes
- Aménagement paysager et piscine
- # MLS 8475125
- Au plaisir de vous recevoir

Pour visite ou info
C. 450 775-1657



492, rue des Geais-Bleus, Ange-Gardien

- Cottage jumelé, modèle 2011.
- Plusieurs modèles.
- Dimensions et finitions selon votre choix.
- Frais de notaire et taxe de mutation payés.
- Certaines conditions s'appliquent.
- MLS 8505589

Pour visite ou info
C. 450 776-4946



131 Jules-Crevier, Granby

- Bung. à aires ouvertes
- Chaleureuse, située dans un cul-de-sac
- 4 c.c., bois franc
- Véranda 4 saisons, remise 14x16
- Sous-sol entièrement aménagé
- Magnifique aménagement paysager
- Au plaisir de vous recevoir! MLS 8600717

Pour visite ou info
C. 450 775-1657



52, croissant des Hironnelles, Ange-Gardien

- Construction récente
- Secteur paisible et recherché
- Près de la piste cyclable
- Vous n'avez qu'à vous y installer
- Une visite s'impose.
- MLS 8600321

Consultez nos propriétés sur www.equipeares.com



56, ch. de la Grande-Ligne, Ange-Gardien
MLS 8553968



468, rue Principale, Ange-Gardien
MLS 8560985



289, rue Savage, Granby
MLS 8571462



108-232, rue Principale, Granby
MLS 8551066



41, rue Chenail, Shefford
MLS 8563433



62, rue Lasnier, Granby
MLS 8600819

Equipe Arès
Dynamisme et expérience!

RE/MAX
Professionnel

450 378.4120



Dominic Arès
c. 450 776.4946

Michel Arès
c. 450 775.1657

Marie-Eve Senneville
c. 450 525.4142

Courtiers immobiliers

2685761

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courtier immobilier

450 525-4120

Courtier immobilier agréé

450 776-9990



- Modulaire 16x56 + agrandissement
- PISTE CYCLABLE
- AU PRIX DE L'ÉVALUATION



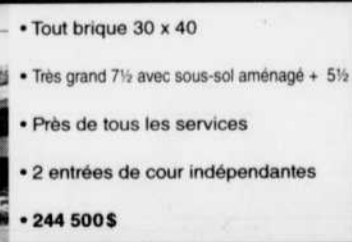
- 3 chambres
- Pièces vastes
- EN BAS DE L'ÉVALUATION



- Duplex 2 x 5 1/2
- 2 pas de l'autoroute 10
- 149 900\$



- 3 chambres sur même plancher
- Terrain privé avec piscine
- CLIMATISEUR MURAL + POÊLE À L'HUILE



- Tout brique 30 x 40
- Très grand 7 1/2 avec sous-sol aménagé + 5 1/2
- Près de tous les services
- 2 entrées de cour indépendantes
- 244 500\$



- 147 Pipeline, St-Césaire
- VENDU



- Terrain cîtruré
- Accès plage privée et piscine creusée
- PRÈS ACCÈS AUTOROUTE 10



- Maison toute brique
- 3 chambres
- Garage
- Emplacement de choix
- SEULEMENT 174 500\$



- Demi sous-sol très éclairé
- Secteur hyper tranquille, familial
- 3 CHAMBRES, 189 900\$

REMAX PROFESSIONNEL INC.
AGENCE IMMOBILIÈRE
450 378-4120



Accédez à notre site web en scannant ce code avec votre téléphone intelligent (application QR)

2685761

COMMERCIAL



- + de 10 000 pi ca de superficie
- Sur 3 étages
- ÉVALUATION À 350 720\$

Deux immeubles vendus côte à côte. Intéressant pour vos projets commerciaux. Appelez pour plus d'info!



- 2 logements + local commercial
- Logements rénovés
- BON POTENTIEL



- Espace libre de plus de 4 700 pi ca + 2 maisons
- Libre immédiatement, près intersection de la route 112
- EN BAS DE L'ÉVALUATION

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

41

10

10

10

trait d'union

Faites partie du plus grand réseau de rencontres téléphoniques de Granby...

Consultez la rubrique du samedi!

Placez GRATUITEMENT votre annonce. 450-776-1555

261333

COWANVILLE



TOYOTA

Yaris « hatchback » 2011

Rabais à l'achat
jusqu'à

2 000\$



Modèle JT9K3M
Valeur de 15345\$

à partir de **197\$*** /mois

0\$
comptant

Location 60 mois
Transport et
préparation inclus

0%
sur 72 mois à l'achat

Yaris Sedan 2011

Rabais à l'achat
jusqu'à

2 500\$



Modèle BT4K3M
Valeur de 16250\$

à partir de **213\$*** /mois

0\$
comptant

Location 60 mois
Transport et
préparation inclus

0%
sur 72 mois à l'achat

Corolla 2011

Rabais à l'achat
jusqu'à

3 500\$



Modèle BU42EM
Valeur de 16840\$

à partir de **188\$*** /mois

0\$
comptant

Location 60 mois
Transport et
préparation inclus

**LIQUIDATION
AUTORISÉE PAR
LE FABRICANT
TOYOTA
2011**

Matrix 2011

Rabais à l'achat
jusqu'à

4 500\$



Modèle KU4EEM
Valeur de 18105\$

à partir de **217\$*** /mois

0\$
comptant

Location 60 mois
Transport et
préparation inclus

Tundra 2011

Rabais à l'achat
jusqu'à

9 000\$



Modèle LY5FIT
Valeur de 27800\$

à partir de **321\$*** /mois

0\$
comptant

Location 60 mois
Transport et
préparation inclus

Camry 2011

Rabais à l'achat
jusqu'à

6 000\$



Modèle BF3ELT
Valeur de 26800\$

à partir de **289\$*** /mois

0\$
comptant

Location 60 mois
Transport et
préparation inclus

*Location 60 mois, sur approbation du crédit, 120 000 km inclus, 7¢ de km excédentaire pour la Corolla, la Yaris Hatchback et la Matrix, 10¢ pour la Camry VL et 15¢ pour le Tundra. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus.



Jean-François Lévesque André St-Martin Simon Desmarais Joël Vincent Michel Huard Lisa Spratt

VEHICULES D'OCCASION
Certifiés
TOYOTA

STAR
SYSTÈME DE SÉCURITÉ*

TOYOTA
faire toujours mieux

2687494

165, rue de Salaberry • 450 263-8888

INTERPLUS

LE DUR À BATTRE



OSEZ NOUS ESSAYER

DU JAMAIS VU POUR LA RENTRÉE

Venez vous entraîner dans un des centres sportifs
les mieux équipés au Québec,
ici même à Granby

77\$

pour

77

Jours
+ taxes

incluant gym, natation, tennis*, arts de groupe de danse, racquetball et squash
* Réservations de terrain en sus

Offre unique pour 5 jours seulement du 12 au 16 septembre (aucune prolongation)

Si après 30 jours vous transformez votre abonnement en abonnement annuel, nous vous créditons le 77 \$

Pour les 14 à 24 ans, informe-toi des

**JEUNES
EXTREMES**

MENSUALITÉ
**TON ÂGE
PLUS 1\$**



COURS DE TENNIS JUNIOR

10 cours **110\$**

débutant le 17 septembre

5-7 ans	12 mètres balle mousse	Samedi, de 9 h à 10 h
8-12 ans	18 mètres balle sans pression	Samedi, de 10 h à 11 h
8-12 ans	Fond de terrain Balle Easy-play	Samedi, de 10 h à 11 h
12 ans et plus	Fond de terrain Balle Easy-play	Samedi, de 11 h à 12 h
Ado	Balle régulière 2.0 échelle tennis Québec	Samedi, de 12 h à 13 h

COURS DE TENNIS ADULTES

6 cours **90\$**

débutant le 19 septembre

Intermédiaire	de 18 h à 19 h
Initiation	de 19 h à 20 h

Contactez Richard Soucy
Directeur sportif : 450 375 2552
soucy@svdc.qc.ca



INTERPLUS

LE DUR À BATTRE

575 Dufferin, Granby 450 375-2552

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

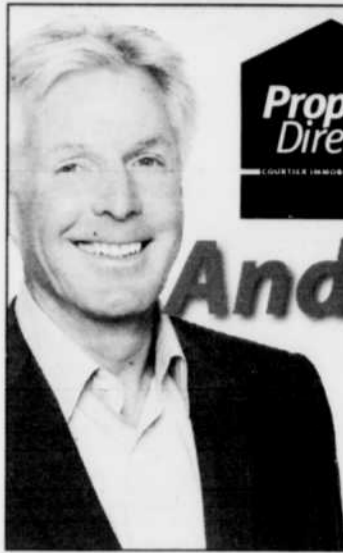
43

10

10

10

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



**UN CHOIX!
JUDICIEUX!**

André Giard
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

450 522-4443
www.andregiard.com
andregiard@videotron.ca

Warden



Const. 2006, plain-pied en bois, 4 c.c., garage, terrain 1 acre et demi avec petit étang. Très intime. (mls: 8567167)
195 000 \$

Granby



Plain-pied tout brique, 3 c.c., 2+1 s.d.b., foyer en pierre, solarium, garage. Secteur paisible et recherché. (mls: 8572891)
259 900 \$

Ste-Cécile-de-Milton



Const. 2007, plain-pied en bois, 5 c.c., planchers chauffants, garage double, piscine. (mls: 8577405)
245 000 \$

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Proprio
Manon Généreux
Courtier immobilier
450 776-8968
manon.generoux@sympatico.ca

VisibiliT
Pour des résultats! appelez moi Manon

compte sur moi
leucan
Faites une différence pour les enfants
leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DUPLEX ou BIGÉNÉRATION

MLS8545242
Tout brique. Grandes pces. Construite par contracteur pour lui-même. St-Hyacinthe, secteur La Providence. 106 pi de maison sur un terrain de plus de 2 000 m ca. 4 c.c., poss. de 7 par logis. Piscine int. Trop long à émunérer, il faut la voir. Prix réduit, occupation facile. 2680778

Century 21 PLATINE
René Cournoyer
450 513-3278



COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
rosa.bogo@remax-quebec.com
450 378-4120

Rosa Bogo
Estimation gratuite
Service français, anglais et italien



IDÉAL POUR ACHÉTEUR DE 1^{re} MAISON! Joli bungalow, tout brique, offrant 3 c.c., s-sol aménagé, garage, le tout dans un secteur tranquille, près de tous les services. À 5 min de l'aut, 10, 15 min de Bromont et 5 min de Granby. À 174 500 \$, elles sont rares!
2685530



Superbe cottage de qualité supérieure offrant 2 étages parsemés de pl. de b.t., 2 c.c., foyer, garage, verrière avec poêle à comb. lente et gazebo avec spa. Une qualité de vie assurée, dans un environnement paisible et à l'ordre.

Simplifiez
votre vente

et économisez
avec le programme



Proprio Direct

Todd Massé
Courtier immobilier

Visitez mon site:
www.toddmasse.com

NOUVEAU • GRANBY



Jolie maison tout brique, située près des services (écoles, hôpital, centre commercial, etc.), 3 c.c. sur le même étage, bois franc, presque partout. Beau terrain privé avec arbres matures, 2 cabanons. Les fenêtres et la toiture sont récentes. Au besoin, cette propriété est déjà adaptée pour personne à mobilité réduite.
Prix demandé: 169 500 \$

17 ans d'expérience
Cell.: 450 260-5277

L'équipe Van Doorn
APPELEZ-NOUS!
Bur.: 450 378-4120 Cell.: 450 531-6709
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtiers immobiliers

Karine Gendron
Tony Van Doorn
Lucie Laverrière

Résidentiel • Multifamilial • Succession
Visitez notre site: equipevandoorn.com

Visites libres ce dimanche de 14 h à 16 h



344, rue Bouchard, Granby
MAISON TOUT BRIQUE bien entretenue et épatante avec 2 c.c., s-sol fini. Très bon secteur de Granby, près des Galeries. Grande cour arrière avec arbres fruitiers. ACHAT DE CHOIX!



452, rue King, Granby
GRANDE MAISON plain-pied, 3 c.c., véranda 3 saisons. Dans un très beau secteur avec terrain bien aménagé. Seulement 199 000 \$. VRAIMENT PAS CHER pour le secteur.



DUPLEX TOUT BRIQUE avec grand terrain de ville et grand garage de 20x35. Idéal pour propriétaire occupant.



SUPER PLACE pour des gens qui veulent un bord de l'eau. Bungalow 2 c.c. sur le bord de l'eau navigable, beau terrain.



GRAND CONDO de 4 1/2 pièces au 2^e étage, situé au bout de la boîte aux lettres de l'entrée arrière. On ne voit pas le trafic de la rue Simonds Sud. Très belle vue sur le montgros de St-Paul. TRANSFERT 119 900 \$. Quel bel achat!



DUPLEX idéal pour jeune couple qui commence, car revient moins cher qu'un foyer. Avec beau grand terrain et 2 garages.

Acheteurs de maison

Venez visiter notre DÉVELOPPEMENT DOMICILIAIRE

À Cowansville 129, rue Beaujolais | Maison modèle PRO-FAB à visiter



L'Émeraude | 133 407 \$



La Distinguée | 142 136 \$



L'Orchidée | 165 575 \$

* Prix applicables pour une région spécifique. Voir votre conseiller Pro-Fab pour tous les détails. Terrain en sus. Images à titre indicatif.

Incluant : Fondation, raccords de menuiserie, d'électricité et de plomberie
• Plusieurs terrains prêts à construire • Secteur boisé • À proximité de tous les services

Bryan Morgan • b.morgan@profab.ca • 450 531-1766 • 450-263-9122



Découvrez LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

À votre service depuis 23 ans!
Gaetan LAMBERT
- BUNGALOW
Construction récente, 4 c.c., sortie extérieure du s-sol + garage commercial.
- MAISON MOBILE
4 c.c., grand terrain + garage. 39 500 \$
- COTTAGE
4 c.c., grandes pièces très éclairées, grand terrain, pas de voisin arrière, 139 500 \$
- COTTAGE
Possibilité de 4 c.c. avec tous les services + petite grange. 119 500 \$
- BUNGALOW
Construction récente, 3 c.c., grand terrain entouré d'une haie de cèdres + piscine. 149 500 \$

visacapitale
Agence immobilière

Pour voir toutes mes propriétés
www.gaetanlambert.com
450 777-3418

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de 2%

Vendons ensemble
Programme **Visibili-T** GRATUIT

Clermont Bélanger
Courtier immobilier
450 776-4170

Proprio Direct

clermont.belanger@videotron.ca

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

1 COTTAGE, 3 c.c., s. bains + s. d'eau, pl. b. f. céramique, constr. neuve. 219,000\$. tx incl. 167 J-L Boudreau. Const. MCM. 450-577-1769

424 RUE IRWIN
Prix réduit pour vente rapide!
Occupation imm., 2 c.c., + 1 c.c., 2 s. bain.
Évaluation: 161,000\$. Prix demandé: 164,900\$.
ÉQUIPE FORAND - DENIS
Remax Professionnel inc.
450-830-8559

FARNHAM
Duplex en bas de l'évaluation

Bon duplex, site tranquille, près de tous les services. Bon rapport qualité/prix. Grand 5 1/2 avec descente au s-sol et un très grand 3 1/2 au 2^e. Les 2 logements comprennent un solarium. Système de chauffage bi-énergie. Grand terrain avec haie de cèdres. Prix demandé: 120 000\$. Évaluation: 125 500\$.

FRANCE VAUDRY DTA
Courtier immobilier

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière
Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 531-1088

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY, bungalow brique près des Galeries, 3 c.c., pl. bois franc, toit cath., foyer au salon, arbres matures, situé coin de rues. Prix réduit. Inf.: 450-577-1675



GRANBY: bung. 2010, sect. jeune et familial, bois fr. rez-de-ch., 5 c.c., 2 s. b., s-sol fini, cour pavée, armoires polyester, terrain clôturé, piscine HT, cabanon. Novaclimat. 450-372-9747

WATERLOO: Bungalow, 4 c.c., 2 salles de bains, terrain double, près d'une école secondaire et Raleigh, 158,000\$.
Michel Lemay
Re/max d'Abord 450 532 6010

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY: secteur haute ville, près école St-Jean et hôpital, 2 + 1 c.c., aire ouverte, 2 s. bains, s-sol aménagé, sortie ext. du s-sol, terrain intime, abri d'auto, libre immédiatement.

GRANBY: propriété de prestige, secteur lac Boivin, 4 c.c., cuisine de rêve, s. de bains attenante à la c.c.p., garage double, terrain paysagé et intime, près de la nouvelle école, des services et de l'autoroute. C'est à voir!

GRANBY: duplex 2x3 1/2, face à une école. Bons revenus (10,560\$/an). Toit refait + O.U. - 2006. Pas cher, seulement 124,000\$. Un bon début pour investisseur.

WATERLOO: maison à étages, 4 c.c., électricité, plomberie, fenêtres (Energy Star), toit refait. Pourquoi payer un loyer? Seulement 115,000\$. C'est une occasion en or.

GRANBY: bâtisse commerciale tout brique complètement rénovée, électricité & plomberie refaites. Secteur très achalandé. Bons revenus. Les taux d'intérêt sont bas. Investissez dans l'immobilier.
JEAN-MARC PELLETIER, 450-577-3688
Courtier Proprio Direct

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU!
343, De Dunham, Granby
Maison mobile de 4 pièces, toute rénovée.

607, Douville, Granby
2 logements tout brique avec garage 22 x 26, les 2 logements disponibles à l'acheteur.

315, Dufferin, Granby
Cottage fini sur 3 étages avec sortie ext. par le sous-sol, garderie déjà en fonction.

231, Providence, Granby
Bungalow 6 pces à 2 pas de l'école.

NICOLE LATULIPPE, CTR IMM.
PIERRE BOUTHETTE, CTR IMM.
Libres Services Agence Immobilière
Commission à partir de 2 %
450-578-2311



PRIX RÉDUIT. Magnifique maison située à Cowansville, beau terrain privé, grande entrée, aire ouverte, superbe cuisine, 4 c.c., 3 s. b, bois franc, céramique. Fenestration, toiture 2005, SPA, foyer. 249000\$. Venez visiter au 256 Jean-Talon. ☎ 450 263-6738

compte sur moi leucan

Faites une différence pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

L'équipe Béliveau

Natalie Bernier, Renaud Béliveau, Jason Béliveau
Courtiers immobiliers

Faites confiance à une équipe solide!

450 378-4120

Résidentiel • Commercial • À revenus • Agricole

Luca Deslauriers
Courtier immobilier
450 534-3370

Shefford: sur un terrain de 1,72 acre et dans l'un des plus beaux quartiers de Shefford, ce magnifique havre de paix se situe à proximité de Bromont, des clubs de golf, des pentes de ski, des pistes cyclables.

Shefford: îlot plain-pied situé sur un terrain de 16 145 pi ca, à proximité d'une piste cyclable, terrain de golf et à moins de 5 min de Granby, de Bromont et près de l'autoroute 10. Faites vite!

Caroline Grondin
Courtier immobilier

Je publie votre propriété c'est garanti!

Cellulaire 450 521-3045 Bureau 450 378-4120

Un nom à retenir...

Gina Sergerie
Courtier immobilier

Service confidentiel en français et en anglais

CELL.: 450 522-0884 • BUR.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Granby	St-Joachim	Rexton Pond	Warden
 269 000 \$	 189 000 \$	 199 000 \$	 128 500 \$
Style bigénération ou duplex, belle résidence 3 chambres à coucher au même niveau, chauffage et climatisation centrale, avec garage attaché. En extra un logement complet au sous-sol 4.5 pièces avec porte patio au salon et foyer. Parfait pour amis ou parents. Le 4.5 est loué offrant revenu supplémentaire de 750 \$ par mois. Grand terrain 20 000 pi ca.	Propriété résidentielle et commerciale. Grande résidence possibilité de 5 c.c., avec local commercial à l'avant. Le local est présentement loué. Plusieurs possibilités s'offrent à vous. Apportez vos projets. Grand terrain, garage double et foyer. Situé au cœur du village, près de l'école internationale et du parc.	Belle grande résidence centenaire rénovée vous offrant le confort d'aujourd'hui en ayant conservé le cachet et les boiseries d'époque. Fenestration, toit, isolation, s.d.b. avec douche double vitrée ardoise, 2 ^e s.d.b. à l'étage bain tourbillon, et beaucoup plus. Parfait pour grandes familles. Terrain paysager, piscine neuve 2010.	NOUVEAU PRIX, tout vendre, grande propriété 3 c.c., boiseries, poutres apparentes, mur de pierre, solarium 3 saisons. Garage attaché avec ouvre-porte électrique et monte-charge. Maison à prix accessible pour bicolores. Prix sous l'évaluation municipale. (Éval. mun.: 133 000 \$) FAUT VENDRE!

Élise Delorme
Au-delà des normes

450 378.4120
Cell.: 450 775.1712

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Granby	Granby	Granby	Stukely-Sud
 269 000 \$	 275 000 \$	 199 000 \$	 318 000 \$
Duplex 2 très grands 5 et demi tout brique avec garage. Logis du 1 ^{er} c. a été beaucoup rénové au fil des années. Cuisine, s.d.b. couvre-pl. Les fenêtres seront neuves aux 2 étages. Présentement, les locataires n'ont pas le garage dans les baux, donc possibilité de revenu supplémentaire. Secteur tranquille et près des services.	3 logis, tout brique, bien situé. Près de l'école primaire, parc, et du centre-ville. Au rez-de-chaussée un grand 6 1/2 avec sous-sol, et au 2 ^e étage 2x 4 1/2. Revenu annuel de 20 160 \$.	Grand jumelé. Excellent secteur. Hall d'entrée portes françaises, salon, s.à m. b.f. bien éclairée, cuisine arm. mélamine de couleur, 3 c.c. au même niveau, s.d.b. avec baignoire et douche séparée. S-sol avec grande s. fam., rangement et s. d'eau. Terrain clôturé, clôture Frost neuve 2011, pavé uni, jardin.	8 ACRES zoné blanc avec droit aux chevaux, prix inclut 3 terrains qui peuvent être vendus séparés. Maison 3 c.c., b.f., céram. SPA. Écurie 28x34 3 c.c. au même niveau, s.d.b. avec baignoire et douche séparée. Parc ext., abri à chevaux, sentiers. Chalet en bois en extra, patinoire 32x64, 2 petits lacs. Secteur tranquille. 2 min d'Eastman, 10 min de Magog. Évaluation agréée 298 000 \$.

Agricole, résidentielle, immeubles à revenus www.remax-quebec.com

ROXTON

Accès au lac: Un plain-pied avec vue magnifique et accès sur le lac, absolument charmant, sur un terrain de 32 871 pi ca. Paix et quiétude vous attendent à bon prix! Venez visiter! 199 000\$

GRANBY

Semi-décollé de 3 c.c., dans un beau secteur, près de tous les services, sous-sol aménagé, possibilité de 2 autres chambres, 2 remises, terrain clôturé. LIBRE À L'ACHETEUR. 156 900\$

Élise Delorme
Au-delà des normes

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

450 378.4120
Cell.: 450 775.1712

10

10

10

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 45

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

\$\$\$ 15,000 \$\$\$
de remise à l'achat. 0\$ frais de notaire.
0\$, mise de fond, seulement 2 de disponible.
1 x 4plex à Granby, 1 x 3 plex à Farnham.
Info: 514-655-5646

BLOC 5 logis rue Horner, Granby. Tous loués,
rapporte 27,300\$/an. Prix: 325,000\$ nég. Agent
s'abstenir. Richard 450-522-3013; 450-539-3378.

GRANBY, DUPLEX (2x5 1/2 pièces).
INFO: 450-777-3121.

TRIPLEX TOUT BRIQUE. Très propre, beau
secteur, à quelques pas école primaire, hôpital
et Galeries Granby. plancher bois franc, locatai-
res stables

Profitez des baisses de taux pour investir.
Nouveau prix 234,500.00\$ info 450-777-7214

104 VISITES LIBRES



DIMANCHE 11 SEPT. DE 14H À 16H
588, Des Loisirs, St-Joachim-de-Shefford
Visitez-nous sur duproprio.com #239693
450-539-0900

NOUVEAU CONDOMINIUM: 139,000\$ + tx.
VISITE LIBRE sam. et dim. de 14h à 16h.
A voir absolument!
147, rue St-Jude Sud, Granby
(par la rue Valmore-Boisseau)
CLAUDE CAMPBELL, 450-378-8461
Via Capitale Performance C.C.
ctr imm. agréé.



VISITE DIMANCHE 11 SEPT., 14 H À 16 H
268 CH. DES LOYALISTES, STUKELY-SUD
Charmant cottage avec 4 c.c., construction
2008, situé au coeur de Stukely-Sud, à 20 min.
de Bromont / Orford. Terrain 2 acres, piscine,
étang privé. Excellente escapade en famille.
Un plaisir à voir! #MLS8566422
BRANDON KEILLER 514-573-4688
Groupe Sutton Centre-Ouest

VISITE LIBRE

LE DIMANCHE 11 SEPT. DE 14 À 16H
474, RUE DE LA PROVIDENCE
Super jumelé, sur 3 étages, avec foyer,
piscine et spa.

NICOLE LATULIPPE, CTR IMM.
PIERRE BOUTHETTE, CTR IMM.
Libres Services Agence Immobilière
Commission à partir de 2 %
450-578-2311

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence Immobilière

450 378-4120 VISITES LIBRES CE DIMANCHE de 14h à 16h



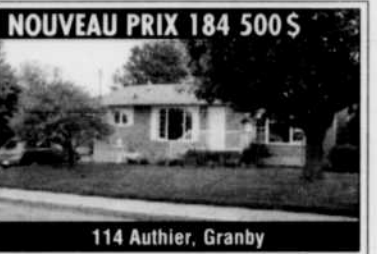
POSESSION IMMÉDIATE
95 Mountain, Granby MLS 8607624
228 500\$
Face au boisé Miner
3 c.c., bois franc
Serre, spa 6 places
S-sol semi-aménagé
Au prix de l'évaluation!

Votre hôte: **Guy Nolin**



153 St-Urbain, Granby MLS 8589499
218 500\$
Rénovée avec goût
2 c.c., thermopompe,
Bois franc, flottant
Garage 22x24
Terrain 12 900 pi ca

Votre hôte: **Denise Séguin**



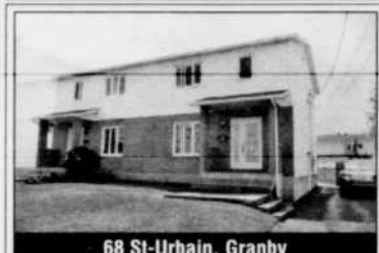
NOUVEAU PRIX 184 500\$
114 Authier, Granby
Solide et fonctionnel, ce joli bung tout brique vous
offre 3 c.c. sur le même palier, pl. b.f. à la grandeur,
s-sol aménagé, thermopompe, gar., fenêtres et toiture
récentes. Près de l'arena et des écoles. Sa cour arrière
très très privée vous invite à la détente dans la beauté
de la nature. A 184 500\$ avec occupation très
rapide... il faut la voir!

Votre hôte: **Rosa Bogo**



755 Paul-Émile-Borduas, Granby
Laissez-vous séduire par cette superbe maison à
palier, offrant une qualité et finition sup. Les plafonds
cathédrales favorisent une belle luminosité des 9 pces
dont 3 c.c. en b.f., 2 s.d.b., s-sol aménagé et gar. Dans
un environnement paisible, le terrain boisé avec arbres
matures vous charmera. UNIQUE SUR LE MARCHÉ,
elle peut être à vous.

Votre hôte: **Rosa Bogo**



68 St-Urbain, Granby
Impeccable jumelé bien aménagé sur 3 étages, avec
superbe terrain de plus de 5 000 pi ca. Cuisine de rêve,
digne d'une revue. Seulement 179 900\$

Votre hôte: **Curtis Skinner**



526 J.-A.-Nadeau, app. 3, Granby
Superbe CONDO lumineux, sur 2 étages, avec finition
de qualité sup., dans quartier recherché. Constr. 2010,
garantie APCHQ, 3 c.c., 2 s.d.b. complètes et s-sol fini.
Pl., escaliers et murs mitoyens de béton. Décoré avec
goût, ce condo vous offre le confort et l'ambiance
recherchés. A une dizaine de min de Ski Bromont.
174 500\$

Votre hôte: **Elise Delorme**



537 Passiflore, Granby
Beau jumelé plain-pied 2006, adossé à un parc. S-sol
aménagé, 3 c.c., s.d.b. avec douche italienne en
céramique. Grande remise sur terrain de 5 348,58
pi ca. 173 900\$

Votre hôte: **Élise Delorme**



691 Léon-Harmel, Granby
Magnifique jumelé bien aménagé et de bon goût.
Emplacement de choix près de tous les services. De
nombreux atouts, la voir de l'extérieur ne suffit pas. Je
serai votre hôte ce dimanche.

Votre hôte: **Pierre Dupont**

COWANSVILLE



145, rue Lauder, Cowansville
199900\$ tx incl. Bung. 30x40 neuf, prêt pour le 15
sept. 2011. Secteur jeune et recherché, garantie
APCHQ, frais d'infrastructure payés, service d'aqueduc
et d'égoût. Construction de qualité, pièces à aires
ouvertes, plancher de bois franc.

Votre hôte: **Patrice Dulude**



141, rue Lauder, Cowansville
Bung. neuf, prêt immédiatement! 3 c.c. sur le même
palier. Secteur jeune et recherché, garantie APCHQ,
frais d'infrastructure payés, service d'aqueduc et
d'égoût. Construction de qualité, plancher de bois
franc, ... Une occasion à saisir!

Votre hôte: **Patrice Dulude**



8-1633, rue Principale, Granby
(Camping Bonjour)
54000\$ (pas cher)
Toiture récente
Planchers refaits
Prix établi pour vente rapide

Votre hôte: **Patrice Dulude**



862, rue de la Roche, Granby
235 000\$
Terrain double avec service aqueduc
Pièce à aires ouvertes avec entrée séparée
Sous-sol aménagé avec sortie extérieure

Votre hôte: **Jeannine Désormeaux**

46 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011

L'équipe
Coup de cœur

Dany Therrien 450 522-0789
Chantal Lépine 450 522-5688
Josée St-Martin 450 577-0668

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Coups de coeur de la semaine!

WOW! WOW!
327, rue Archambault, Granby au prix de 269 500\$
Wow! Superbe résidence construite en 2008, située dans un secteur
recherché de la ville. Mur en pierres au salon, arm. de cuisine jusqu'au
plafond, dossier en céram. de qualité, pl. en tréne brun et plus, le tout
dans un décor charmant, c'est à voir! Projet clé en main, vous n'aurez
qu'à emménager. Une visite s'impose!

Vous cherchez à investir!
526-532, rue Trépanier, Granby au prix de 620 000\$
Très bel immeuble à logements construit en 2007. Comprend
4x4 1/2, s-sol de 500 pi ca pour chaque locataire. Situé dans un
nouveau secteur en plein développement, c'est un clé en main. De
grandes pièces à aires ouvertes, des cuisines comprenant des îlots
et bien plus. Venez découvrir votre coup de coeur!

4 chambres
775, rue de Candiac, Granby au prix de 349 000\$
Superbe propriété à étage, comprenant 4 c.c. Grand terrain
paysager et boisé (intimité assurée) dans un secteur paisible.
Beaucoup de fenêtres, pl. de b.f. au r.d.c., escalier en chêne,
arm. de cuisine en bois, sortie ext. au s-sol, installation pour
aspirateur central et bien plus. Elle vous charmera.

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

VISITE LIBRE
ce dimanche de 14h à 16h

1633, rue Principale, #210, Granby au prix de 96 500\$
VOICI UN BEL ENDROIT CALME ET SÉCURISÉ EN MILIEU DE VILLE! CETTE PROPRIÉTÉ À
AIRES OUVERTES COMPREND UNE SUPERBE S.A.M. DE 10x22, CUISINE MODÈLE
AVEC ÎLOT CENTRAL, GRANDE PORTE 1900 AO SALON AVEC BALCON PRIVÉ,
FENÊTRES REFAITES EN 2008, UN CHEZ-VOUS ACCUEILLANT POUR LE PRIX D'UN LOYER.
POSSIBILITÉ DE LOCATION AVEC D'ÉPRIX D'ACHAT, POURS VITE! 2685283

450 378-4120

Élise Delorme
Au-delà des normes

RE/MAX Professionnel Inc.
Agence immobilière
450 378.4120
Cell: 450 775.1712

GRANBY
Un grand plain-pied avec garage, sur un terrain de
de 14 000 pi ca dans un secteur des plus recherchés
près de l'école St-Jean. De belles grandes pièces,
4 c.c. et la possibilité d'en aménager d'autres.
239 000\$

GRANBY
NOUVEAU DUPLEX GRANBY. Très beau duplex en
brique avec de bons revenus. Un 6 1/2 avec s-sol et
un 5 1/2. Planchers bois franc, bien entretenu. Garage
détaché. 232 000\$

SHEFFORD
Garage double. Beau plain-pied tout brique sur un terrain
de 12 008 pi ca en ville. Cette maison vous offre de grandes
pièces, un sauna, une véranda 4 saisons et l'intimité voulue
grâce à son aménagement extérieur. 221 900\$

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

VISITE LIBRE
dimanche 11 septembre de 14 h à 16 h



1157, route 243, Canton Valcourt
Bungalow avec abri et garage sur 28 000 pi ca de terrain intime. Grandes pièces à aires ouvertes et 4 chambres à coucher. Venez nous rencontrer!

Équipe Wilkins & Champigny
Courtiers immobiliers

819 822-2222

RE/MAX D'Abord inc.
Agence immobilière

450 577-3688
VISITE LIBRE
ce dimanche de 14 h à 16 h



Jean-Marc Pelletier
Courtier immobilier
jm-pelletier@videotron.ca



264 St-Vallier, Granby
Maison tout brique, abri d'auto, entretenue et rénover avec soin. Venez voir à l'intérieur, beau plancher, sa cuisine, comptoir et plancher en porcelaine et plus. S-sol aménagé, fenestration PVC, cour arrière paysagée. Elle vaut le déplacement...

Condos À VENDRE
4 1/2 et 5 1/2

Le calme et la tranquillité au cœur de la ville!



À partir de 125 000\$
Visite libre ce dimanche 11 septembre de 14 h à 16 h

- Habitations avec jardin intérieur
- Secteur lac Boivin et parc Victoria
- Proximité du centre-ville
- Projet clé en main

Plusieurs unités disponibles IMMÉDIATEMENT

17, rue Elgin, Granby
450 405-6344
450 350-0335
www.condosgranby.com

VISITES LIBRES ce dimanche
de 12 h 30 à 14 h



462 St-Hubert, Granby



455 Trépanier, Granby



413 St-Jean, Granby



117 Jules-Crevier, Granby

Venez nous visiter

Jonathan Choifère
450 775-4414

André Bélanger
450 770-1041

PORTES OUVERTES
ce dimanche de 13 h à 15 h

3 emplacements à visiter

MONTÉE-DES-SEIGNEURS
639, condo #104, Granby

MONTÉE-DES-SEIGNEURS
618, condo #102, Granby

VERBE DIVIN
Les Faubourgs du Séminaire
1011 Caron, Granby (condo modèle)

Venez les visiter et découvrir leurs nombreux avantages...

VISITE SUR RENDEZ-VOUS SELON VOS DISPONIBILITÉS. CONTACTEZ

ALEXANDRE TREMBLAY
450 830-0429

ARTISAN DE VOTRE RÊVE!
LES HABITATIONS

DUCHESNEAU INC.

767 Denison Ouest, Granby
• 450 777-8888
• Téléc.: 450 777-4776
info@habitationsduchesneau.com

LICENCE R.N.U. 2220-3147-56

LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca
Les mêmes pages, le même contenu et les mêmes publicités, directement sur votre écran.
La Voix de l'Est intégrale, chaque jour où que vous soyez.
Faites-en l'essai dès aujourd'hui!

2 SEMAINES D'ESSAI GRATUIT

La Voix de l'Est
Plus que des mots

Visite libre samedi et dimanche de 13 h à 16 h



Boisé Martel, Granby

Vos courtiers immobiliers
Jinny Robichaud
Cell.: 450 531-9842
Alexandre Denis
Cell.: 450 776-0446
Nicolas Forand
Cell.: 450 830-8559
Bur.: 450 378-4120

Plusieurs choix de terrains encore disponibles, projet clé en main. Choix de plain-pied ou cottage, maison modèle à visiter cette fin de semaine. Venez nous rencontrer au 228, rue Harvey à Granby.

Visite libre samedi et dimanche de 13 h à 16 h

Venez visiter - jumelé ou cottage 3 c.c.



Venez nous rencontrer au 122 des Golfeuses à Bromont.

NOUVEAU - GRANBY



Très grand plain-pied tout brique, de construction récente, d'une superficie au sol de 3288 pi ca avec garage double, vastes pièces éclairées, s-sol totalement aménagé, 4 c.c., 2 s.d.b. complètes, solarium 3 saisons. Beaucoup d'espaces et d'aménagements possibles pour vos besoins. 499 000\$

NOUVEAU PRIX



Cet authentique cottage anglais, avec garage, est situé dans l'un des plus beaux quartiers de la ville, devant le parc Victoria. 3 c.c., 1 bureau, 1 loft aménageable, salon et s. à m. distincte.
UNE PROPRIÉTÉ UNIQUE À VISITER.
279 000\$

Élise Delorme
Courtier immobilier
Au-delà des normes

RE/MAX Professionnel Inc.
Agence immobilière
450 378.4120
Cell.: 450 775.1712

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 47

10

10

10

104 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE CE DIMANCHE de 14h à 16h



347 St-Louis, St-Pie
Faut vendre! Bungalow tout briqué avec garage, 3 c.c. au rez-de-chaussée, armoires de cuisine en bois, beaucoup de rangement, grand terrain, libre immédiatement, vendeur motivé, faites une offre! 159 900\$

RE/MAX
450 771-7707
RE/MAX IMPACT INC.
Agence immobilière

Notre hôte:
Guy Plante
Courtier immobilier

VISITE LIBRE ce dimanche de 14h à 16h 328, rue des Cyclistes, Bromont



MAISON LE B, située au Carré des Pins, cottage, 3 c.c., sur un terrain boisé de 8 886 pi ca à 2 pas du golf Le Parcours du Vieux-Village et des sentiers récréatifs.

Notre hôte:
Luca Deslauriers
450 534-3370
Agence immobilière

106 MAISONS MOBILES

MAISON MOBILE POUR ÊTRE DÉMÉNAGÉE
1976, 14x61 pi. Plancher flottant partout, 2 c.c.; s. de bain rénovée. Entrée lav. et séc. Chauffe-eau 40 g. neuf. Fournaise à huile, poêle à bois. 18.000\$. toute offre raisonnable sera acceptée. Visite sur rendez-vous, 450-266-7748

107 CONDOS À VENDRE

CONDOS

Les Jardins Denison

À VENDRE
à partir de
99 000 \$

OU

À LOUER
à partir de
600 \$/mois

À LOUER
avec
OPTION D'ACHAT



EN PLUS...
On s'occupe
de votre bail

VISITE EN TOUT TEMPS SUR RENDEZ-VOUS

450 521-7211

ou venez les visiter lors de nos

VISITES LIBRES

LES DIMANCHES DE 14H À 16H
228-230 DENISON OUEST, GRANBY

Bernard Rousselle
Lucie Hamel

ROYAL LEPAGE
Avantage
AGENCE IMMOBILIÈRE

104 VISITES LIBRES

107 CONDOS À VENDRE

3% CONDO NEUF 92,900\$ + taxes.
4%, 124,900\$ + taxes.
Libres imm. ☎ 450-531-9463

À LOUER OU À VENDRE, BEAU CONDO
4½ +, secteur lac Boivin, 1er étage, avec
foyer, verrière, beaux espaces côté jardin.
Libre imm. ☎ 450-375-9945

LES JARDINS ELGIN
CONDOS À VENDRE
4½ - 5½, à partir de 125,000\$ taxes incluses
450-405-6344 ☎ 450-350-0335

110 COMMERCES À VENDRE

RESTO-CANTINE KLONDIKE
Fonds de commerce à vendre.
20 places - Ouvert à l'année.
St-Alphonse de Granby. Louise 450-372-2999

Abonnez-vous...
450 375-4555

107 CONDOS À VENDRE

111 BÂTIMENTS COMMERCIALES

À VOIR IMMEUBLE 318 000\$
COMMERCIAL INDUSTRIEL ENTREPÔT
8000 pi.ca. total: 4000 pi.ca. showroom,
bureaux, 4000 pi.ca. atelier, entrepôt.
DE PLUS: 6 log. paient tout l'hypothèque.
Bonne localisation: WATERLOO
à côté Granby, Bromont, Sherbrooke
Route 112, 5 min. de l'autoroute 10.
cvendu.ca/531993 819-572-5657.

113 TERRAINS À VENDRE

À WARDEN, 40,000 pi.ca., tout boisé
Prix: 29,900\$, nég.
Info: 450-405-8294

BOISÉ MARTEL

Terrain avec arbres matures, services municipaux (eau + égout).
Projet clé en main, prêt à construire.
EQUIPE FORAND - DENIS
Remax Professionnel inc.
450-830-8559

PROJET RÉSIDENTIEL
Terrain à vendre pour auto-construction
ou entrepreneur. 2,95\$/pi.ca.
Secteur rue Guertin. 450-375-4641 André.

113 TERRAINS À VENDRE

A-13 47 350 \$
+ tx



RBQ 8344-0941-28

MAISON DUNFAB inc. 35 ans
Depuis 1975 2^e génération
STRUCTURES PRÉINSULÉES

114 TERRES ET FERMES À VENDRE

SHEFFORD, ferme équestre sur 9 acres, maison récente, écurie 3 boxes, étang, prairie et boisé. **499,000\$.**

SHEFFORD, maison de campagne sur près de 2 acres de terrain, garage et plus. **180,000\$.**

SHEFFORD, ferme équestre sur 38 acres, maison 1883 rénovée, écurie 9 boxes, garage et cabane à sucre. **449,000\$.**

ROXTON POND, érabièrre de 35 acres, maison en pierres, cabane à sucre. **325,000\$.**

ROUEMONT, érabièrre de 17 acres, maison en pierres des champs, cabane à sucre, garage. **449,000\$.**

BRIGHAM, commerce de rebuts de métaux avec garage de débousselage d'auto toute équipée, 102 acres de boisé, maison et 2 garages. **449,000\$.**

BRIGHAM, ferme équestre de 43 acres, maison avec logements locatifs, écurie, prairie et boisé. **449,000\$.**

DUNHAM, ferme équestre de 47 acres, belle maison, écurie 4 boxes et +, loin de la route. **525,000\$.**

FRELIGHSBURG, érabièrre de 147 acres, cabane à sucre avec logement, plus de 10,000 entailles. **550,000\$.**

LAC-BROME, ferme de 15 acres, maison rénovée, garage, vue incomparable. **359,000\$.**

GRANBY, ferme de 19 acres, maison rénovée, plusieurs bâtiments, boisé et prairie, rivière. **399,000\$.**

ST-PAUL-D'ABBOTSFORD, ferme de 24 acres, maison 1994 avec garage et grand garage indépendant. **349,000\$.**

BENOIT DE GRADY, Ctr imm. 450-521-1558
DAVID COUTURE, Ctr imm. 450-525-0052
Groupe Sutton Avantage-Plus inc. Agence

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

4½ à Waterloo, dans sous-sol, semi-meublé, 400\$, chauffé, éclairé, pour personne tranquille, libre 1er oct. 450-539-1644

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1½ NOV. - 3½ IMM. CENTRE-VILLE, rénovés semi-meublés ou non-meublés.
Buanderie, concierge, stat., 375\$ ou 475\$.
1 MOIS GRATUIT bail d'un an. 450-775-4696

1ER OCTOBRE
3½ refait à neuf, près Principale, chauffé, éclairé, lav.-séc. fournie, idéal pour personne 40 ans et +, réf. ex., 495\$, 8 St-Antoine sud. 450-375-1774, jour, 450-372-3064, soir.

2½ meublé, chauffé, éclairé, pour personne seule, 40 ans +. Sur rue Wellington. 370\$/mois. Références. 450-375-1636, laisser message.

2½ secteur hôpital, semi-meublé, près de tous les services, libre 1er octobre, eau chaude fournie, locker, 375\$/mois. 450-531-5774

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½, 340\$/mois, libre imm, chauffé, meublé, 26 ST-JOSEPH, voisin du CEGEP
Info: 450-521-2929

2½, meublé, chauffé, éclairé, 1er pl., sdb et pl. refaits à neuf, très propre, GRATUIT jusqu'en oct. Au 72 St-Charles Sud. 450-361-1223.

2½, meublé, chauffé, éclairé, ch. fermée, 2ème étage, stat. à la porte, pour personne tranquille de préférence 40 ans et plus. Avec bon crédit. Libre 1er oct. 430\$/mois. Situé au 458 Bourget Ouest # 2. 450-375-3557. 450-531-8012

3½ libre imm., chauffé, éclairé, semi-meublé, poêle, frigo, 29 Viger, Granby, 485\$.
450-877-0337. 1 chambre, cuisine et salle de bain communautaire, libre au 1er oct. 265\$.

3½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, dans un bas de triplex, endroit tranquille, non-fumeur. Demande de crédit. Libre imm. 450-777-2732.

3½, SUR LA RUE REYNOLDS, refait à neuf, meublé, libre imm., pour personnes 50 ans et plus, pas d'animaux. 450-372-2620.

4½, eau chaude comprise, pl. flottant et céramique, boul. Fortin, près de la piste cyclable, libre 15 septembre. 490\$/mois. 450-278-7670.

113 TERRAINS À VENDRE

A-17 67 200 \$
+ tx



RBQ 8344-0941-28

Autoconstructeurs
Nous avons la structure qui vous convient!
Selon vos plans ou nos modèles
www.dunfab.com 450 372-0008

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

APPARTEMENT à court terme, 3½ meublé, tout compris. 750\$/mois. 450-525-5266

IMM. ou + tard, 2½, 3½, 4½, meublés ou non, chauffés, eau chaude, 2 stat., buanderie, intercom, propres, paisibles. 450-375-7735.

LIBRE IMMÉDIATEMENT
✓ 2½, meublé, chauffé, éclairé, 385\$/mois, 235 Ave du Parc.
Personnes de 40 ans + avec références. 450-375-9867

PRÈS CÉGEP, GRANDS 1½-2½. CHAMBRE FERMÉE, meublés, frais peints, bien éclairés, asp.centr., intercom, remise, stat. 450-375-6495

PROPRETÉ GARANTIE
1½, 2½, 3½, 4½; PRIX COMPÉTITIFS
450-378-4121

RABAIS, NOUVEAU, RUE DESJARDINS, 3½, poêle, frigo, pl. flott., buanderie, imm. Aussi 2½, RUE GILL, libre imm. 450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

3½ semi-meublé, donnant sur grand terrain. Réf. exigées. 375\$/ms. Au 700, Route 139. Libre imm. 450-372-0261.

3½, ST-ALPHONSE DE GRANBY, chauffé, éclairé, câble fourni, pas d'animaux, 50 ans et plus, personne seule. Libre imm. 450-375-1362.

4½ à Bromont (CONDO), vue sur la montagne, 1 MOIS GRATUIT, 595\$/MOIS. Info: 514-219-6989.

4½ à BROMONT, libre 1er oct., à 5 min. de Ski Bromont, inclus rideaux, cabanon, pl. flottant, 575\$/mois nég. Poss. entretien de pelouse. 514-466-6292 ou 450-534-4366.

4½ semi-meublé, non-fumeur, pas d'animaux, poêle, réfrigérateur, lav. et séch., chauffé, éclairé, très grand. A ST-ALPHONSE DE GRANBY. 680\$/mois, libre imm. 450-777-7604.

4½ situés à Roxton Falls, libres imm. et octobre. 490\$/mois. 450-577-5722.

ADAMSVILLE, 4½ rénové, planchers céramique et flottant neufs, armoires en chêne, 550\$/mois. Libre imm. 450-525-1084.

À BROMONT, 3½ dans sous-sol, chauffé, éclairé, lav.-séch. et asp. crental fournis, 510\$/mois, libre imm. 450-534-4187 après 19h

À SUTTON CENTRE-VILLE

Libre imm. ou 1er octobre
3½, 450\$/mois. 4½, 500\$/mois.
Asp. central, intercom, ascenseur, s. de lavage, conciergerie. ☎ 450-538-5641.

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BRIGHAM. Très grand 4½, avec 2 portes-patio, très grand terrain, près des services, libre imm. 530\$/mois. 450-266-7191

BROMONT 3½ et 4½ MODERNES
Sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 475\$, libres imm. 450-777-8911, 450-777-8986

BROMONT
Grand 4½ à proximité de la montagne, terrain de golf et centres commerciaux. Incluant balcon, esp. rangement, asp. central, stat. Pas de chien. Libre imm. 450-521-7632

BROMONT, BEAUX 3½, 4½ entièrement rénovés, prêts à vous accueillir. Service de conciergerie 24h. Personnel très accueillant. Passe de ski de soirée à Bromont gratuite à la signature d'un bail. Mme Croisette: 450-534-2263

BROMONT, grand 4½ frais peint, situé au 7 rue Sherbrooke, 575\$/mois. 450-919-1246.

BROMONT, joli condo victorien 2009, 4½ dans un bas, s-sol inclus, très beau secteur, imm. de 4 unités, près tous services.
23 Soeur-St-Joseph, 819-879-4811

BROMONT: 5½, très éclairé, foyer au bois, li-bre, stat., pas d'animaux, enquête crédit. 695\$ Et 4½ à GRANBY, 575\$/ms. ☎ 514-575-2812.

COWANSVILLE 5½ au 1er plancher. Plancher flottant, remise extérieure. Info: 450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

SECTEUR ADAMSVILLE 5½, 625\$/mois. Et 6½ sur 2 étages, foyer, lav.-vais. 750\$. Libres imm. Pas d'animaux. Références exigées. J-F ou René: 450-263-0608

ST-ALPHONSE DE GRANBY 4½ dans duplex, entrée et terrasse privées, remise ext., endroit tranquille, très propre, frais peint, libre imm. 480\$/mois. Pas d'animaux. 450-525-4290

WATERLOO 3½ centre-ville, libre imm. 450-539-3815, 450-405-9871

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½ libre imm. 525\$/mois, pour 2 ans
2 stat., réf. exigées, pas de chien, endroit tranquille. Tél: (450) 252-5335

#1 Impeccable! Grands 4½
Style condo. Comptoir lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Idéal pour retraités et personnes seules. Localisation de choix à proximité de tout, 275 Simonds S & 51 Pinard. 450-956-1018

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

APPARTEMENT à court terme, 3½ meublé, tout compris. 750\$/mois. 450-525-5266

IMM. ou + tard, 2½, 3½, 4½, meublés ou non, chauffés, eau chaude, 2 stat., buanderie, intercom, propres, paisibles. 450-375-7735.

LIBRE IMMÉDIATEMENT
✓ 2½, meublé, chauffé, éclairé, 385\$/mois, 235 Ave du Parc.
Personnes de 40 ans + avec références. 450-375-9867

PRÈS CÉGEP, GRANDS 1½-2½. CHAMBRE FERMÉE, meublés, frais peints, bien éclairés, asp.centr., intercom, remise, stat. 450-375-6495

PROPRETÉ GARANTIE
1½, 2½, 3½, 4½; PRIX COMPÉTITIFS
450-378-4121

RABAIS, NOUVEAU, RUE DESJARDINS, 3½, poêle, frigo, pl. flott., buanderie, imm. Aussi 2½, RUE GILL, libre imm. 450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

3½ semi-meublé, donnant sur grand terrain. Réf. exigées. 375\$/ms. Au 700, Route 139. Libre imm. 450-372-0261.

3½, ST-ALPHONSE DE GRANBY, chauffé, éclairé, câble fourni, pas d'animaux, 50 ans et plus, personne seule. Libre imm. 450-375-1362.

4½ à Bromont (CONDO), vue sur la montagne, 1 MOIS GRATUIT, 595\$/MOIS. Info: 514-219-6989.

4½ à BROMONT, libre 1er oct., à 5 min. de Ski Bromont, inclus rideaux, cabanon, pl. flottant, 575\$/mois nég. Poss. entretien de pelouse. 514-466-6292 ou 450-534-4366.

4½ semi-meublé, non-fumeur, pas d'animaux, poêle, réfrigérateur, lav. et séch., chauffé, éclairé, très grand. A ST-ALPHONSE DE GRANBY. 680\$/mois, libre imm. 450-777-7604.

4½ situés à Roxton Falls, libres imm. et octobre. 490\$/mois. 450-577-5722.

ADAMSVILLE, 4½ rénové, planchers céramique et flottant neufs, armoires en chêne, 550\$/mois. Libre imm. 450-525-1084.

À BROMONT, 3½ dans sous-sol, chauffé, éclairé, lav.-séch. et asp. crental fournis, 510\$/mois, libre imm. 450-534-4187 après 19h

À SUTTON CENTRE-VILLE
Libre imm. ou 1er octobre
3½, 450\$/mois. 4½, 500\$/mois.
Asp. central, intercom, ascenseur, s. de lavage, conciergerie. ☎ 450-538-5641.

1er pl. avec sous-sol, garage annexé, 2 grandes ch., armoires en chêne + îlot, lave-vaisselle, bcp de boiseries en chêne, bain et douche en coin. Pas d'animaux et non fumeur. Grand terrain aménagé, plusieurs stat. près de l'hôpital, Réf. 1,200\$/mois. 514-961-4273

1x3½, 4½, 2e, près Bureau de poste, porte-patio, syst. intercom, pas d'animaux. N-fum. Libre, 460\$ et +. 450-777-4000, 450-578-6274, soir.

INCROYABLE EN 2011

Qu'il soit possible de devenir propriétaire

Solution Habitation a rendu cela possible à Waterloo.



Incluant:
Maison unifamiliale de 1920 pieds carrés dont 960 pieds carrés entièrement fini.
Terrain, TP1, TVQ, Frais de notaire, Infrastructures (aqueduc et égout), ET BIEN PLUS.....

À PARTIR DE
689.00\$
PAR MOIS

Prix sujet à changement sans préavis

Promotion
Automne 2011
Cabanon 8' x 8'
Terrain Gazonné
INCLUS



Venez visiter nos 2 modèles au 170 rue Chagnon à Waterloo

514 927-5780 Nous construisons aussi sur le terrain de votre choix.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

193 - 205 - 217 rue Simonds Sud

3½ au 3e étage avant, à 495\$/mois
4½: 2e et 3e étage avant et arrière à 565\$ et 575\$/mois

125 rue Laurent

4½, 2e palier avant, 605\$/mois

135-137-139 rue Laurent

4½, 3e étage à 615\$/mois

Chez nous, vous en obtenez PLUS!!!

Nous prenons soin de rénover nos logements avec un souci du détail avant d'y faire le ménage en entier pour qu'il soit prêt à vous recevoir. Nous peinturons selon vos goûts et vos couleurs avec bail au 30 juin 2012. Nous avons un rabais avec un déménageur sur son taux horaire. Nous installerons vos laveuses-sécheuses et lave-vaisselle sans frais.

Le prix du loyer garanti jusqu'au 30 juin 2013. Aucun chien accepté
grandinco.com 450-405-7040

1er plancher 4½, 88 PINARD,

près poste de police

près arrêt d'autobus, secteur tranquille, 450-210-1788 ☎ (450-777-3737, 8h à 17h)

243 DENISON O, 4½.

244 DENISON O, 3½-4½-5½ chauffés, eau ch.

476 DENISON O, 5½.

39 MOUNTAIN, 3½ meublé, chauffé, éclairé. TOUS LES LOGIS: PAS DANIMAUX. Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

261, rue CYR, 1½ et 4½ livres imm., grand 4½ à 450\$, 1er étage, pas de tapis, très éclairé, remise extérieure. Aussi 1½ à 325\$ meublé et chauffé. 450-372-1477 ou 450-405-2649 ou 450-531-1971

2½, DANS UN BAS, chauffé, électr., inclus, ch. fermée, balcon, corde à linge, semi-meublé, poêle, frigo, 425\$. Près Cégep et parc industriel. Libre imm. Info: 450-372-9478.

2 grands 5½, 299 Desjardins Nord, bien éclairés, pl. bois fr. et cér., armoires chêne, annexe pour rangement, stat., 1er plancher: 665\$/ms, 2e étage: 645\$, livres 1er oct. 450-378-5109 ou 450-405-3379

2½ LOFT rénové, stationnement, 340\$/ms. **3½ GRAND** rénové, 430\$, 1er oct., 1er étage. Ave du Parc et rue St-Hubert. 450-243-1445.

309 MASSÉ, 4½, 3e étage, personne retraitée ou semi-retraitee, pas d'animaux. Références exigées. ☎ 450-295-2727

3½ - 380\$/MOIS

Centre-ville près du Cégep, 12 rue St-Joseph Libreimm. Info: 450-521-2929.

★ **3½ 4½ 5½** ★

Libres immédiatement, octobre, novembre. 3½, possibilité semi-meublés ou meublés. Plusieurs secteurs disponibles à GRANBY **450-558-3024 ou 450-777-1323**

391 ST-JACQUES TRÈS GRAND 4½ LIBRE IMM., 595\$. Bcp rangement, gr. terrasse arr. fermée, rénové à neuf, près des services. Idéal pour personnes âgées, pas d'animaux. Réf. Info: 450-372-6511.

3½ à 540\$/mois, 4½ à 685\$/mois, style condo sur 2 planchers. Coin St-Joseph et Cowie. Pour bail de 2 ans, 2 MOIS DE LOYER GRATUIT. Info: 450-531-9463.

3½ au 23 rue Laval Nord #2, à 385\$/mois. 450-405-4059

ATTENTION!!!

3½, Bouchard, libre oct., tout inclus
4½, Bouchard, libre nov. chauffé, eau chaude Info: 450-521-0541

3½ LIBRE imm., rénové, 1er plancher dans un 4 logis. Idéal pers. seule. Entrée lav.-séch., espace rangement, 1 stat. Pas d'animaux. Enquête de crédit. 465\$/mois. ☎ 450-531-7499.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3½ SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.

3 x 4½ spacieux, pl. flott. et céram., grand balcon arrière, sect. J-H Leclerc. Personnes tranquilles, avec réf., livres imm. 450-361-9641

4½, 1er & 2e étages, **CÂBLE FOURNI**, pl. céram. et flott., tranquille, pas de chien. 580\$ et 590\$. libre imm, 763 Bussièrre. ☎ 450-378-6203

4½, 350 MASSÉ, 3ème étage, près du parc industriel, PROMOTION AU MOMENT DE LA VISITE, chien interdit, enquête de crédit. 450-521-7870, 514-336-2340.

4½-5½ LIBRES IMM.

2e étage avec balcon., rang. intérieur et s. lavage, bien éclairés, pas d'animaux. Près toutes commodités. 238 St-Hubert. 450-777-5599

4½ (6 logis), frais peint, armoires chêne, pl. flott./céram., remise ext., 2 stat. Près du parc ind., 610\$, imm. Pas de chien. 450-375-6117.

4½ à 515\$/mois, 1 stationnement, Rue Massé. Libre imm.

Inf.: 450-346-0707 demandez Raymond.

4½ au 2e étage, rue St-Luc, endroit paisible, très propre. Idéal pour gens tranquilles. Pas d'animaux. Enquête exigée. 450-378-9515

4½, DANS UN 4 LOGEMENTS au 2ème étage, ensoleillé, pl. bois franc, balcons av./arr., avec locker sur balcon arr., corde à linge, rangement à la cave. Pas d'animaux, 565\$/mois, situé au 653 rue Notre-Dame. Libre. 450-777-4744

4½ et 5½ dans quintuplex, près lac Boivin, service de conciergerie, arrêt d'autobus à proximité. Inf.: 1-514-774-2533

4½ ET 5½ PRÈS GALERIES ET RONA

4½, 1er, imm. 5½, 1er et 3e planchers, libre imm.; 2e étage, 1er nov. Parioisse St-Luc, pl. bois, intercom, concierge sur place. Poss. d'un 2e stat., tranquille avec bonne clientèle. Pas de chien. Enquête de prélocation exigée. De 590\$ à 625\$/mois. 450-378-0366; Pag 450-360-8964

4½, grandes pièces, pl. flottant + céramique, rue Bertrand, libre nov. Inf. 450-522-9235

4½ HAUT de quadruplex neuf, coin Simonds et Strasbourg. 750\$/mois, libre imm. 450-539-2067 ou 450-776-5479.

4½ haut d'un duplex, à 2 min. des Galeries, au 728 Charles-Daudelin, libre imm. 750\$/mois. 450-777-1567 ou 450-531-3480

4½, libre 1er octobre ou avant, 326 Massé, 3e étage, tout rénové, très tranquille. 525\$, Réf. de crédit. 450-525-2944; 450-372-2944

4½ LIBRE 1er oct. ou 1er nov., 1er étage, coin Nénuphar et Populage, pl. flottant et céramique, 710\$/MS. 450-574-3871 ou 450-776-0976

4½ REFAIT À NEUF, 2e étage, salon, chambre: pl. flottant, cuisine: céramique, frais peint, lustres, portes d'armoires neuves, balcon et portico avant, rang. int/ext. pas d'animaux aucun. Non-fumeur, 1 stat. Références. 625\$/mois, libre imm. 1 mois gratuit sur bail d'un an. Aussi 4½ libre 1er oct., 545\$/mois. 450-531-1256

4½: style condo, RUE TRÉPANIÉ, constr. 3 ans, très spacieux, air climatisé, grand rang. au sous-sol, à partir de 785\$/ms. 450-830-0246

4½ TRÈS BEAU - 756 DE LA VOLIÈRE

Const. récente, 660\$/mois. Peint et nettoyé professionnellement. Inf.: 450-776-3363

4½ TRÈS PROPRE

351 MASSÉ, libre 1er octobre, 1er étage, balayeuse centrale, lockers int. et ext., références et étude de crédit exigées. 515\$/mois. ☎ 450-375-0696

5½ dans haut de duplex, rue Cowie près parc industriel, 625\$/mois, libre 1er octobre. 450-578-3801.

5½ dans maison privée, câble et électricité compris. Accès au terrain, en face du zoo 1,000\$/mois. Libre 1er octobre. Inf.: 450-776-1714 ou 450-539-4126

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

5½ HAUT DE DUPLEX, plancher bois, ensoleillé, paisible, rue Laurier, près du Zoo et hôpital, 2 galeries, pour personnes tranquilles, pas d'animaux, réf et exp. de crédit exigés. Libre le 1er octobre, prix 630\$/mois. Info 450-777-7214

5½ LAC BOIVIN, 3e étage, très tranquille, locker ext., possibilité de 2 stat. Eau chaude fournie. Pl. flottant neufs. 550\$. Aussi

4½ au rez-de-ch., armoires cuisine neuves, pl. chauff., 530\$, eau ch. incluse. 450-770-0887

5½ libre imm., 2e étage, porte-patio, intercom, 2 stat., chien interdit. Expérience de crédit obligatoire. 610\$, 1180 Simonds S. 450-361-0350

5½ tout rénové, très propre, grand balcon, 2 stationnements, près de l'école L'Envolée. 450-361-8448.

615 Trépanier, 4½ style condo, const. neuve, A/C, stores inclus, échangeur d'air, bain double avec douche séparée, bcp rangement, s. lavage indépendante, libre 1er oct., 785\$ avec boni à la signature de 685\$, 819-679-5904

FAUT VOIR

6½ au 2e d'un duplex, 2 grandes c.c., 1 petite c.c., salle à manger, cuisine, salon, balcon, stat., libre imm., 675\$/mois. 450-991-3432.

À louer logements neufs, grand 5½ style condo Rangement int. et ext., grande galerie.

Rue de Bretagne, 835\$/mois
450-770-1088 Daniel Touchette
819-572-4645 Michel Leclerc

ATTENTION! 3½ dans triplex, très propre, bois franc/aucun tapis, endroit tranquille, secteur de bungalows. 450-582-4150, 514-945-7077

AU CAPITOLE

Grand 4½, 2 s. de bain, libre oct. ou nov. Gym et piscine int. ☎ 450-360-4567.

Beau 4½ très ensoleillé, secteur recherché, Lac Boivin, près des services, pl. flottant et céramique, libre oct. 510\$/mois. 450-991-0598.

BEAU GRAND 4½ avec salle de lavage, style condo, 710\$/mois. 450-372-4835.

BEAU GRAND 4½ rénové, rue Bourassa, quartier tranquille près des Galeries, ½ s-sol très ensoleillé, dans duplex, proprio occupant, entrée privée, accès terrain arrière, idéal pour pers. tranquille, non-fumeur, pas d'animaux, libre, réf. demandées, 650\$/mois. 450-378-0507.

★ **CALME / FRAIS PEINT** ★

★ **GRAND 4½ pces. près hôpital**, 6 logis brique, t. propre, cuisine neuve, locker, 595\$, chauffé, libre.

★ **GRAND 4½**, très propre, immeuble récent, près centre-ville, pl. flottant neuf, locker, 560\$.

★ **BEAU 3½**, t. propre, pl. flottant, secteur école/aréna, 485\$.

Info: Claude Roy au 450-775-2728

CHARMANT PETIT 5½ bas duplex fenêtres, s. bain neuves, pl. bois, s.-sol, gar., solarium, tranquille, enq. crédit. 1er oct. 450-372-9742

CONSTRUCTION RÉCENTE, SPACIEUX 4½, 1,200 pi.ca., A/C, ascenseur, balayeuse, à partir de 695\$/mois. Karine, 450-577-2370.

FACE AU LAC, grands 4½ chauffés, eau ch. incl., pl. bois franc, buanderie s-sol livres imm, 2 rangements. Inf.: 450-777-9232

Grand 4½, 1er octobre, ensoleillé, au 2e étage, tranquille, 2 stat., remise, piste cyclable, 601 de l'Iris, 675\$/mois. 450-777-4826, 450-770-2607

Grand 4½, 2e, endroit paisible, éclairé, comptoir-lunch, pl. béton, bal. centrale, intercom, libre 1er octobre. 450-378-7263; 450-531-4265

Grand 4½, 2e étage, libre 1er nov., 565\$, pas d'animaux, locker, remise ext., réf. exigées. 544 Maisonneuve. 450-360-3924, 450-775-7182

Grand 4½ NEUF style condo, dans 6 logis, 2 stat., libre imm., remise ext., tranquille, pas de chien. 271 Dureault, coin Gince. 450-361-3541

Grand 5½, 3e étage; libre, semi-meublé ou non, câble fourni. Avec références. Diane ou François, 450-372-0557

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

Grand 5½ au 1er étage (RDC) d'un triplex, const. 2007, secteur tranquille. Grand patio, espace de rangement int/ext., accès au terrain arrière, 800\$/mois, libre imm. 450-361-2149

GRAND 5½ AVEC S.-SOL, constr. récente, dans quadruplex, rue Trépanier, 2 s. bain complètes, 2 stat., Poss. 1 MOIS GRATUIT. Libre imm. 875\$/mois. Info: 450-991-4215.

Grand 5½ dans quadruplex, rue Ste-Thérèse, libre 1er octobre, 520\$/mois, 2 stat. arrière, 450-577-5803 ou cell. 450-777-6511.

Grand 5½ haut duplex, près des services, aucun animal. Vérification de crédit et références demandées. Propriétaire occupant. 625\$/mois, libre imm. 450-372-0968 laissez message

GRAND 5½, pl. flottant et céramique, armoires de cuisine neuves, lav.-vaisselle, hotte avec micro-onde, intercom, immeuble très paisible avec clientèle stable, 3e étage, libre imm., Préfence 40 ans et +. Nous vérifions le crédit. Situé au 1020 Le Corbusier, 605\$/mois. ☎ 450-375-3557 450-531-8012 ☎

GRANDS 3½, 4½, frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, livres imm. Info: 450-994-1974 ou 514-984-9203

GRANDS 4½ très propres, pl. flottant, lockers int/ext., livres imm. 520\$/mois. 375 Massé. 450-776-2648.

GRANDS 5½ NEUFS, style condo, avec s-sol fini, secteur Verbe Divin, à partir de 875\$/mois. Inf.: 450-830-0246

GRANDS ET LUXUEUX 4½, 5½ au 1er plancher, livres imm., endroit tranquille, armoires en chêne, pas d'animaux. 810 St-Etienne; 450-378-3428, 450-378-3951 (jour), Laurier

IMPECCABLE 4½ pour 1 ou 2 personnes. 560\$/mois. Au 1462 boul. David-Bouchard. 450-375-1553 ou cell. 450-577-2187

JUILLET; 4½, 95-71 PINARD. Enquête de crédit, pas d'animaux. Inf.: 450-991-1053

Libre imm., 3½ meublé, grands balcons, ensoleillé, très propre, 390 Ave du Parc. Info: 450-469-2374 ou 450-521-6961

Libre imm., grand 4½ au 1er plancher présentement aucun enfant dans l'immeuble. 514-909-0867

LIBRES 1ER OCT., 153 Bourgeois, 4½ très propre, 530\$, Aussi 529 Duvernay, 4½, chauffé, éclairé, 673\$. Pas d'animaux. 450-775-0577, 450-991-4983

Loft vraiment unique, (1 c.c.), 11 x 22, sect. Haute-Ville, rue Dozois: 675\$. Aussi, idéal pour famille, 4½: 670\$, 5½: 720\$. Pour adultes, tranquilles, propres, sécuritaires, 4½: 620\$, 5½: 720\$. Rue St-Charles, 50 ans et +, ascenseur, 3½ à partir 515\$. 450-770-1263, 450-777-0244

NOUVEAU

GRAND 4½, frais peint, libre imm., dans 4 logis, 2e étage, 725 Fernandel. Pièce de rangement au sous-sol, remise ext., gr. patio, pas d'animaux, enq. de crédit. 760\$. 450-378-5990.

PINARD

4½, au 1er plancher, 540\$

LEROUX

4½ 1er, 2e, 3e plancher, style condo, immense, céramique, pl. flottant, armoires chêne, 575\$ à 650\$.

PRÈS DU LAC BOIVIN

4½, 1er, 2e, 3e plancher, pl. flottant, 540\$ 5½, 2 et 3e planchers, pl. flott., 640\$.

MOUNTAIN

4½, demi sous-sol, 2e et 3e plancher, très propres, de 500\$ à 560\$.

PRÈS DU RONA

4½, 1er et 3e planchers, très propres, refaits à neuf, 540\$/mois. Bienvenue aux enfants! Pag. 450-770-3372

RABAIS, NOUVEAU! RUE WELLINGTON, 4½ imm., pl. flottant, eau ch. fournie, 450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

RÉSIDENCE LEMAY, 55 ANS ET PLUS

Grand 3½, 600\$/mois, ascenseur, grand walk-in, pl. céramique et bois flottant, à 5 min. des Galeries, rue Lebrun. Libre en sept. 450-375-7837 ou 450-531-6638

SECTEUR LAC BOIVIN, 110 SWETT: 3½ planchers céramique et bois. Libre immédiatement. 450-522-6607; 450-777-5967

SEPT., OCT., 3½ dans siplez, inst. lav.-séc., lave-vaiss., remise, 2 stat., patio, repeint, près parc Ind., et 4½ chauffé, rénové 450-375-7735

STYLE LOFT idéal 50 ans +, pas d'animaux, quartier exceptionnel, immense 3½ + + (1180 pi.ca.), RDC, grand patio privé, bcp de rangement, coin fermé lave-séch. Foyer gaz, stores horiz. et lave-vaiss. inclus. 2 stat. inf: 450-375-4906, proprio occupant. 539 Brunelle, 690\$/mois, libre imm.

TRÈS GRAND 3½ avec grand sous-sol. Grande cour privée. Près de tous les services. Libre imm. Animaux acceptés. 450-521-9434

155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)

COLOC, MAISON MOBILE Floride, à partager 6 mois, novembre à avril. 60 ans et +, homme ou femme. Muriel, 450-379-5451

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

MAISON NEUVE À LOUER 2 c.c., salon, s. à dîner et cuisine à aire ouverte, s.-sol semi-fini. À 2 pas de tous les services. Terrain gazonné. Située au 172 rue Chagnon, Waterloo. 1,100\$/mois. Possibilité de location avec option d'achat. 514-927-5780

Petite maison à louer au 742, 10e Rue à Roxton Pond, semi-meublée, accès au lac, libre maintenant, 625\$/mois. 450-378-1765.

ST-ALPHONSE de Granby, maison 8 pièces, avec cabanon, pas de chien. Références demandées. 450-372-0557.

ST-PAUL D'ABBOTSFORD Grande propriété à la campagne. 3 c.c., 2 s. bain, s.-sol fini, garage, grande cour arr. Libre 15 sept. Enq. de crédit. 950\$/mois. Info: 450-522-4925

SUR LE BORD DU LAC ROXTON POND: maison à louer tout inclus, chauffée, meublée, pour 4½ mois, du 15 nov. 2011 au 1er avril 2012, à 800\$/mois. 450-375-0622.

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

BELLE MAISON 5½ avec garage, au 246 chemin René, 895\$/mois. Pas de chien. Enquête de crédit. Libre 1er novembre. Visite sur rendez-vous. Info: 450-375-4226.

MA

159 MAISONS MOBILES MODULAIRES À LOUER

SHEFFORD, AU PIED DE LA MONTAGNE, grand 4 1/2 situé au 300 3ème Avenue, beau grand terrain privé, jardin, remise. Idéal pour retraite, personne seule, couple qui veut la tranquillité. Libre imm., 595\$/ms. 450-546-4282

160 CHAMBRES À LOUER

1 grande chambre SECT HÔPITAL, entrée, cuisine et s. b. privées, câble & Internet inclus. Lav.-séch., non-fumeur, 310\$/mois. 450-375-4963

CHAMBRE DENISON OUEST. Frigo, câble, Internet, lav., séch., non-fumeur, stat., 15 min. à pied du Cegep. 350\$/mois. 450-405-9976

CHAMBRE PRÈS CÉPEG GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

CHAMBRE PRIVÉE AVEC REPAS, Pour homme seulement, à partir de 100\$/semaine. Tél: 450-577-2230.

CHAMBRES pour personnes fiables, honnêtes, près PARC INDUSTRIEL. Micro-ondes, câble, frigo, balcon, quartier tranquille, imm., stationnement. 450-405-8743

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, TOUT MEUBLÉE Endroit chaleureux et calme, rue DÉRAGON, 275\$/mois. 450-777-4744.

GRANBY, À 2 PAS DE L'HÔPITAL
Grande chambre meublée, chauffée, câble, Wi-Fi, frigo, buanderie, stationnement. Caméra de surveillance. Pour gens de 25 ans et +. Concierge sur les lieux. Visite sur rendez-vous: 450-777-4559, 514-444-6146

MEUBLÉE, chauff. central, bain et douche, câble TV, cuisine, non-fum., sect. hôpital. 290\$/ms ou 67\$/sem., pas de stat. 450-372-7653

SUPER CHAMBRE MEUBLÉE JOLIMENT
Tous les services: buanderie, stat., câble, internet, etc. réf. exigées, non fumeur, pour travailleur (euse), sobre. 310\$/mois. 450-776-1211

Très grande chambre meublée. Accès à l'app. au complet, tout inclus, sauf nourriture, réf. ex., 110\$/sem. 450-378-3507, 450-521-4017

161 CHAMBRES ET PENSION

NOUVELLE DIRECTION. À louer dans résidence de personnes âgées, repas et service inclus, câble fourni, près Lac Boivin. Prix compétitif. Rose-Anne, 450-777-3950, 450-994-1880

Place disponible dans résidence de personnes âgées. SPÉCIAL SUR 1er MOIS. Surveillance 24h. Repas, câble et + inclus. Rue YORK (près hôpital). 450-375-0453

162 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT: 3 1/2, 6 1/2, meublé, chauffé, éclairé, TV, livres imm. 450-776-5479.

CONDOS NEUFS À LOUER

81 Godue à Granby, nouveau développement, secteur tranquille. Grands 4 1/2, balcon, cabanon, insonorisation supérieure, couleurs tendances. Info: Solange Caron, 450-403-3354 ou solcaron@videotron.ca

GRANBY, 4 1/2 ENTièrement RÉNOVÉ, secteur très tranquille, près du centre-ville, 750\$/mois. 450-545-8219

164 BUREAUX À LOUER

2e ÉTAGE, tout vitré, moderne, vue lac Boivin, plancher béton, bcp stationnement, 1,000 pi. ca. 1er ÉTAGE 500 pi.ca. 450-375-1621

AU CENTRE DE CONSULTATION "La Maison Bleue", 41 rue Court, Salle d'attente, tout inclus. 450-372-9616, cell.: 450-204-1620

164 BUREAUX À LOUER

BUREAU À LOUER, emplacement unique immeuble moderne, centre-ville, 4e étage, terrasse, vue panoramique, très belle réception, 450 à 1400 pi.ca. 450-777-0017

166 LOCAUX À LOUER

22 St-Antoine S, près ancienne caisse, 800 p.c., 2e plancher, grande vitrine, excellente visibilité, pour bureau ou autres. 450-777-4000.

Bureaux à louer 175 à 420 pi.ca. Édifice professionnel récent, stat., endroit très passant. 177 Rue Denison Est, secteur Mont Sacré-Coeur. 450 777-6524 450 372-9033

ESPACE À LOUER

dans salon d'esthétique établi depuis 4 ans à Bromont. Pour massothérapeute ou tout autre professionnel de la beauté et du bien-être. Info: 450-263-5372.

LOCAL à St-Pie POUR USINE ou entrepôt, 45x125 ou 60x100, contacter M. Denis Robert: 223-0212, 450-772-5221.

LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL 6,300 pi.ca., chauffage gaz naturel, et quoi de chargement. 450-521-6391; 450-521-6379

LOCAL COMMERCIAL INDUSTRIEL rue St-Charles, idéal pour PME 1000 à 10,000 pi.ca., à partir de 3\$/pi.ca. 450-375-7175

STUDIO DE PHOTOGRAPHIE et bureau 15 X 38; 3 locaux 30 X 40 avec porte de garage; plusieurs stationnements, terrain clôturé. 450-372-8860

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

ENTREPOSAGE (meubles, surplus, etc.) local chauffé, propre et sécuritaire 8' x 12' à 55\$ et 10' x 20' à 75\$ / mois. Secteur haute-ville, 1 an min. 450-522-2209.

ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE AUTOS, BATEAUX, MOTORISÉS
Aussi locaux commerciaux, industriels construits selon vos besoins de 1000 à 6000 pi. ca. 690 PRINCIPALE, RTE 139, ROXTON-POND 450-775-3774

Entrepôt-garage 100X40X8' de haut, intérieur fini clapboard vinyle. Idéal pour bateau, matériaux, etc., libre imm. Secteur rue Drummond et boul. David-Bouchard, 450-372-5398.

ENTREPÔT 12X24X10 hauteur, porte de 10x8, non chauffé, mais isolé, 175\$/mois. 27 Yvon, Granby 450-777-7361, 450-531-2941

ENTREPÔT chauffé pour auto, moto, moto-marine, à partir de 200\$ pour la saison. Pl. béton, gardien de sécurité, caméra de surveillance. 450-248-4343, 514-617-9841

LOCAUX OU ENTREPÔTS dans le secteur du parc industriel, face au garage municipal, 45x50 pi., 16' de haut, avec bureau et mezzanine, 1,200\$/mois, libres imm. 450-378-7454

Pour entreposage 14 x 22 pi au 78 St-Charles Sud, 115\$/mois. Info: 450-405-3379 ou 450-378-5109

204 OCCASIONS D'AFFAIRES

FRANCHISE **TIMBERBLOCK** disponible à GRANBY, en bordure de la 10. Possibilités illimitées pour détaillant de maisons de bois haut de gamme, maison témoin sur place et clientèle établie depuis 4 ans. Info: gpaquette@timberblock.com 450-474-1009 poste 282

164 BUREAUX À LOUER

205 SERVICES FINANCIERS

ATTENTION!
CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

A BOUT DE SOUFFLE

• Noyé par vos dettes.
• Harcelé par vos créanciers.
• Vos dettes vous empêchent de dormir.
• NOUS AVONS LA SOLUTION.
Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
Bureau principal: Montréal
450-361-2559
Sur rendez-vous

252 PERDU

PERDU: LUNETTE de prescription pour dame. Secteur lac Boivin, près des jeux. Info: 450-405-8056

301 DIVERS ARTICLES

2 portes de garage commerciales 12x12 vitrées, 750\$ ch. REMORQUE neuve 56x96, tandem, pneus 14 po, 1,475\$. ANNEXE à l'huile de marque Deville, comme neuve, 550\$. Pl. flottant usagé pour 16'x16'; 100\$. 450-777-0179, 450-522-8515

4 pneus d'hiver comme neufs General Altimax Artic, 235-65-R17, 750\$. Planche à neige Burton 162, comme neuve, 200\$. 450-405-7711

NOUVELLE annonce

ABRIBUS POUR ÉCOLIERS. Facile à assembler. Fabriqué de plastique transparent, 20 gal., résistant à -40 F, monture en bois, gr. 3 x 3 pi. Prix rég.: 249,95\$ pour 199,95\$. 4 x 4 pi. prix rég.: 299,95\$ pour 249,95\$.
SPÉCIAL JUSQU'AU 1er DÉC. 2011
F. GEMME 1298 chemin Yamaska, Farnham 450-775-0480

ANTIQUITÉS
Tout doit sortir, bidons à lait, lits en métal, lits en bois, godendarts, pompes à l'eau. Beaucoup d'autres articles. Aucune offre raisonnable refusée. Sur rendez-vous: Waterloo. 450-539-0022.

À CONSERVER

Achèterais réfrigérateurs et cuisinières en bon ou mauvais état, et ramassons aussi vieux fer. Cell. 450-360-9550

À CONSERVER, RECUPACK
Acceptons balance de vente de garage. P.S. Acheton pas. 450-375-6830

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

CANADIEN DE MTL. visite Les Flyers de Philadelphie, mercr. 26 oct. section (blanc). 24 billets disponibles collés. 125\$ ch. 450-469-5712

Carabine Stevens 1880-90, calibre 25: 1200\$
Fusil Winchester, calibre 12, 5 coups, pompe: 250\$. Fusil calibre 12, 1 coup: 75\$. Calibre 16, 1 coup: 75\$. calibre 16, 3 coups: 150\$. Carabine Parker Hale, calibre 308 avec télescope: 450\$. 22. semi-automatique avec télescope: 125\$. 22, 1 coup: 50\$. 2 télescopes: 25\$ / ch. Info: 450-204-6203

CÈDRES POUR HAIES

Cèdres cultivés et semi cultivés toute grandeur disponible, à partir de 2.50\$. Poss de plantation. 450-375-0622

Cuisinière Moffat autonettoyante blanche, 100\$. Coupe-bordure à gaz John Deere, 75\$. Bicyclette exercice, 75\$. Table à dactylo, 25\$. Tête et pied en orme massif. Le tout négociable. 450-293-3620

ENCAN

DIMANCHE 11 SEPT. 2011, DE 10H À 14H 1148, CH. KNOWLTON, À WEST BROME GENERATION ANTIQUITÉS

301 DIVERS ARTICLES

DISTILLATEUR EN STAINLESS STEEL, valeur 1200\$ pour 350\$. Bêcheuse 8HP, 175\$. Remorque pour bois de 4' ou autre, très robuste, tandem, pneus de 13"; 475\$. Remorque aluminium fermée, de compagnie, 2 essieux avec freins, 8'Lx13'lx6'6" pour charge lourde. Teodolite ou niveau transit, de haute précision valeur 1,400\$ pour 475\$. Laveuse à pression 1100 lb; 125\$. Refroidisseur d'eau: 35\$. Fusil de calibre 12 à pompe, balles 3.5" payé 795\$ pour 475\$. Fusil à poudre noire, avec étui et équipements; 485\$. Réfrigérateur 2 portes verticales, 175\$. Info: 450-522-6723, 1-450-800-2523

LE DR DU MATELAS

ÉCONOMISEZ DU MANUFACTURIER
450-776-1048 www.drdumateras.com

★ LÉGUMES ★
FESTIVAL DES RÉCOLTES
TOMATES et POIVRONS VERTS
20 lb / 7\$, 2 boîtes et plus: 5\$ ch. (rouges, vertes et italiennes)
OIGNONS 10 lb / 2\$
Citrouilles, courges, concombres mûrs, zuchinis, concombres, maïs et +

FRUITS
Fraises, bleuets, cerises de terre, melon et +
★ POMMES ★
À CUEILLIR: 8 variétés, 5\$ la boîte Aussi en kiosque: à cuisson et à chevreuils.
LE MARAICHER ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford 450-379-5277
LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.
2355, Principale Est. (près du garage Honda) route 112, St-Paul d'Abbotsford 450-379-9744
KIOSQUE CHEZ ZELLERS, sam-dim

LIT DE BRONZAGE 24 tubes, 160 watts. En parfaite condition. 1,000\$ nég. Info: Diane 450-531-4787
Matelas et sommier 54 po, achetés en janvier 2011 chez Matelas René. Très confortable, 525\$ nég. Doit partir vite. 450-994-0750

MÉNAGE COMPLET récent et autres, réfrigérateurs et cuisinières. Beau mob. de chambre, de cuisine, lav. et sècheuse, bureaux, chaises droites et berçantes, lampes, sommiers et matelas, vaisselle, lot de chaises de taverne en métal, lave-vaisselle, lits superposés, antiquités. Cause: mortalité. 450-534-2414

MOBILIER DE BUREAU: Classeur latéral 3 tiroirs marque Artope, 18" P x 36"L x 41"H. et 100 chemises suspendues (légal). Pupitre métal, 30" x 60", 3 tiroirs à gauche. Chaise de bureau en tissu, noire. (450) 469-4143

Planches de pin 1 po. d'épais x 8" de large x 8 pi. de long, aussi 1 po. d'épais x 6" de large x 8 pi. de long. Info: 450-292-5660, 450-292-5643

Poêle à bois (Campagnard), combustion lente, + tuyau de 8 po, en excellente condition. 450-378-2697

POÈLE À BOIS CAMPAGNARD, 325\$. 450-539-1095

RECYCLAGE DE MÉTAUX
Je vous débarrasse gratuitement de vos électroménagers et tous autres métaux, filage, batteries, etc. 450-372-0908

RECYCLAGE MÉTAUX DENIS
Attention! Attention! Je vous débarrasse de vos métaux, électros, réservoir à eau chaude, piscine et objets de métal que vous ne voulez plus. 7 jours / 7.
Vente de meubles et électroménagers. Denis: 450-991-2060, cell: 450-777-8564

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

Sapins cultivés pour transplantation, de 4 pi à 5 pi de haut. 30\$ ch. Au 251 Principale à Warden. 450-539-2653 ou cell. 450-531-9408

Sirope d'érable saison 2011, fait à l'ancienne, au bois et chaudière. Goût assuré. Catégorie B: 42\$ le gallon. 450-531-7679, demandez Julie

301 DIVERS ARTICLES

TAPIS décoratif, en laine, médaillon au milieu, comme neuf, couleur aqua, beige, ton de rose, vert pâle, 10' x 6' x 7 1/2"; bon prix. 450-372-9408

Télé Sony 92. Pour ordi: clavier français, "router", souris, haut-parleur. Terrarium avec 2 lumières. 2 petites chauffeuses. 450-994-1359

TRACTEUR Ford 2110 ET 2 TRACTEURS À PELOUSE Club cadet 1572. Tour à métal. REMORQUES: 6x14 et 6x12. SOUFFLEUSE 1133. 450-378-2644



Service à domicile
• Vente • Installation
• Réparation
• Estimation gratuite
• Prix compétitifs
• Stores de tout genre
• Toiles de tout genre
• Livraison incluse
• Service de décoration
• Service de confection
450 372-8499
Stéphanie Décoratrice
Alain Conseiller
VISA
261636

C'est le temps des conserves

Tomates 30\$/lb et moins au champ (il y en a beaucoup)
Poireaux 8,00\$/douz.
Aussi :
• Carottes
• Laitue
• Concombres
• Pommes de terre
• Haricots
• Piments
• Betteraves
• Citrouilles
• Brocoli
• Chou-fleur
• Chou
• Courges, etc.
Au plaisir de vous servir
Ouvert 7 JOURS
523, rang Séraphine, Ange-Gardien
450 293-7224
2687375

302 MEUBLES ELECTROMÉNAGERS

MOB. CHAMBRE pour enfant, matelas, literie, 450\$. MOB. de salle à manger, armoire vaisselier, en merisier, 1000\$ nég. 450-539-3766

Mob. de chambre à coucher neuf, couleur miel, lit 54 po, tête et pied compris, sommier, avec table de nuit et bureau 5 tiroirs, a servi 6 mois. Cause: déménagement, 800\$. 450-293-4102

MOB. DE CUISINE en bois noir, table avec vitre, 4 chaises avec bahut. 250\$. Info: 450-375-1636

Mobilier de salle à manger en merisier, avec 2 rallonges, 8 chaises, vaisselier, 2400\$. Vendeur motivé. 450-243-4145

303 ANIMAUX

ABATTAGE D'OIE, CANARD ET TOUTE ESPÈCE DE VOLAILLE, ET LAPIN. Aussi vente de poulet de grain. ABATTOIR COQ AU CIEL, St-Elie d'Orford. 1-819-562-6262

BOUVIERS BERNOIS, 2 mâles, 4 femelles, prêts à partir, vacc., verm., 325\$/mâle, 375\$/femelle. Carmen: 450-546-5726, 450-779-0818

CHIOTS TECKEL, shitzu, colley miniature, yorkshire, lassa apso, selky terrier, bichon, schnauzer, caniche. Croisés: bichon-yorkshire, épagneul-caniche, 325\$ et. Élevage Gigi Drummondville, 819-394-2983

HONGRE ARABE enregistré, 17 ans, blanc, dressé selle classique, 1,300\$. HONGRE canadien enregistré, 4 ans, noir, calme, grand (+ 16 mains), à dresser, 1,800\$. 450-379-5069, 450-379-9169.

SUPER DE BEAU FOIN première coupe, pour chevaux ou autres, petites balles bonne qualité, pas de poussière, à 3 \$. 450-770-7092 450-770-0183

305 INFORMATIQUE

CLE INFO
Réparation IBM, Mac et autres
Service à domicile. 450-372-4060
Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours.
Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988
★ Express Informatique ★
Formatage, réparations en tous genres. Rapide, courtois. 450-578-2430 / 579-488-0156
ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS
Vente pièces, mise à niveau, formatage à partir de 35\$, etc.
Réparations de tous genres. 23 années d'expérience. 7 jrs/sem., 7 h à 22 h
205/h. Pierre: 450-777-2373

50 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011

GESTION A.GODIN BUREAUX À LOUER
CENTRE PROFESSIONNEL DE GRANBY
66, RUE COURT, GRANBY
Espaces disponibles DE 500 à 5 500 pi ca
Centre-ville
Rénové à neuf
Ascenseur
Énergie fournie
PLANS DISPONIBLES SUR NOTRE SITE WEB
1.877.767.4456
WWW.GESTIONAGODIN.COM

18^e édition 2012 EN PRÉPARATION...
Votre **excel** le No 1 en région!
Haut-Yamaska et région
vos coordonnées ont changé depuis notre dernière édition ?
Communiquez avec nous et nous apporterons les changements SANS FRAIS!
Pour info.: 450 777-1152 • www.BottinExcel.com

VENTE DE GARAGE

10

255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION

10-11 SEPT., beau temps, mauvais temps. De tout pour la maison, intérieur et extérieur, + bicyclettes. 127 Des Sittelles à Brigham, accès par rte 139, coin Rodon ou Coop, avec indications.

105 André, Saint-Alphonse-de-Granby, à l'arrière de la Grillade, les 10 et 11 sept. Siège d'auto, carré sable, tout pour enfants, etc....

15 St-Pierre à Ste-Cécile de Milton, sam. et dim. à partir 8h. Plusieurs familles. Gros jouets ext. pour enfants, meubles. De tout pour tous.

Les 10 et 11 sept. De tout ou presque. collection de bouteilles, lit de métal, boîtes de métal, vaisselle, antiquités, 1497, 3e Rang E., Roxton Pond
SAMEDI SEULEMENT. Génératrice, échelle, antiquités, jouets, outils, collection de disques, etc. 871 ST-JEAN, ROXTON-POND

256 VENTES DE GARAGE À GRANBY

10-11 sept., 41, boul. Fortin. Mob. chambre complet en bois 60 po, bureau et chaise bergère antiques, chaise bergère, tables de salon, etc.

10-11 septembre, bienvenue de 8h à 17h au 76 Des Grives (anciennement Terrasse Bellevue). Plusieurs items intéressants offerts.

10-11 septembre.
Plusieurs manteaux de cuir + autres objets
436, ST-CÉCILE

10-11 sept. Objets diversifiés pour tous les goûts. 100 des Oliviers, Granby (anciennement Canton de Granby). Ça vaut la peine d'y venir.

10 et 11 SEPT. ARTICLES DIVERS, 2 familles, plusieurs livres anglais, (Pocket book), etc.
190 GROULX.

10 ET 11 SEPT., au 100 Laval Sud, coin St-François, beau temps, mauvais temps. Plusieurs articles : meubles, antiquités, vélos, équipements de ski et de hockey, stéréos, congélateur, exerciceur, etc. Tout doit sortir.

10 SEPTEMBRE seulement, 2 familles réunies au 421 Gince. Meubles, vaisselle, jouets d'enfant. De tout pour tous

10 sept. seulement au 4 MONTMORENCY. Beaucoup d'articles tels que bibelots, vaisselle, violon, antiquité, manteaux de cuir, jouets, etc.

10 SEPT. SEULEMENT, ay 929 COWIE, dès 8h30. 3 familles réunies. De tout pour tous les goûts. Le détour vaut la peine!

110 DUFFERIN. A ne pas manquer!
Tapis, cadres, lampes, meubles, stores de bambou, etc.

1220 Principale. Trampoline, elliptique, pneus d'hiver, 33-45 tours, vêtements pour tous, livres, jouets, etc. Bienvenue à tous !!!

1290, 10e Rang Est (par la rte 137), sam./dim. Ens. à patio, lav. et séch., vaisselle, pneus, meubles, jouets, DVD pour enfant, outils, etc.

1296, CHEMIN GAGNÉ. 2 remorques: 4x6 neuve et 4x8 seconde. Petits objets antiques. Vieux piano de marque Witton Toronto, beaucoup d'autres articles.

140 ROBINSON SUD, les 10 et 11 sept.
Plusieurs familles réunies
Pneus d'hiver, jantes aluminium, et +++

1449, ch Grande Ligne (Prendre rue Cowie jusqu'au bout et tourner à gauche). Marchandises de toutes sortes, caméra 35 mm antique, outils, bibelots, CD, DVD, etc. Sam./dim. de 8h à 18h. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. ★ VENEZ EN GRAND NOMBRE ★

151 Vitte, coin Mountain.
Outils, antiquités, déco et +++
Samedi seulement

157 ALEXANDRA Vêtements d'enfant + habits de neige, bébé à 12 ans: 2 à 10\$. Skis alpins et bottines 4 à 6 ans, jeux de société, set de chambre queen blanc, set de cuisine, causeuse, frigo de bar, et encore +++.

165 GROVE sam./dim. Mags 16" Mazda, déflecteur de toit ouvrant, tapis, meubles, plantes, linge (enfant-adulte), articles variés. A VOIR!

171 CYPRI Samedi de 8 h à 17 h
Si pluie remise au dim.
Beaucoup d'articles de la cave au grenier

181 BOIVIN, 10-11 sept. Meubles, mob. de cuisine, cadres, vêtements, jouets, livres, bijoux, disques, horloge, etc. BIENVENUE A TOUS !!!

196 LAVAL SUD: Fermeture de boutique. Très bons prix 0.25c à 3\$: Artisanat, fleurs séchées et soie, collants, pochoirs, paniers, ++++. Peinture sur bois: patrons en français: 4\$, bois, produits, vase, ++++. Equip. sport, pneus 13", sapin.

1 THURSO, par St-Jude N. et Témiscamingue. Beau bicycle d'exercice 1935 (A1), souffleur à feuilles, taille-bordure, meuble, scie radiale, vidéo, CD, disques vinyles, causeuse, cafetière, syst. son, altères Bowflex, bcp articles intéressants à ne pas manquer! 450-776-6128

200 CASSE-TÊTE, 2 strongarms 6 tonnes, 1 chaudière à antigel, 1 réservoir à gaz, 1 convertisseur. 272 ST-VALLIER COIN ST-JACQUES, SAMEDI SEULEMENT.

216, RUE ST-JACQUES
sam. et dim., 4 familles. Un peu de tout.

219 LEROUX, samedi 10 sept., Linge de garçon 12 mois à 5 ans, jouets, glacière, radio, autres articles, meuble à four micro-ondes, etc.

235 DE LA PROVIDENCE, voisin de l'école St-Jean, sam. seulement de 8h à 16h. Produits Tupperware neufs et usagés à bon prix. Ens. draps santé et autres pour lit simple, double, queen et king. Manteaux d'hiver très propres, trampoline 36 po diam., jouets et plusieurs autres articles intéressants. Vous serez contents d'être passés.

237 CYPRI
2 abris Tempo 11' x 16'; ameublement, jouets, divers articles, équipement de hockey (homme)

23 Des Lilas, face à la Pâtisserie Duhamel, sam. seulement. Lingerie, vaisselle, machine à coudre "Singer 1910", blocs de ciment, etc.

241 ST-VALLIER, DE TOUT POUR TOUS DU LAVABO AUX LIVRES ETC.
VENEZ NOUS VOIR, ON VOUS ATTEND!

24 SIMONDS SUD Antiquités, jouets et bcp d'autres articles. Sam. seulement

252 PRINCIPALE - À VOIR!
(terrain de l'Église Notre-Dame)
Beaucoup d'articles de qualité.

252 Principale, samedi seulement de 9h à 5h, à l'église Notre-Dame.

253 FRÉCHETTE, Sam. et dim. 10-11 sept. Beau temps, mauvais temps. Profitez de cette dernière de l'année.

260 St-Hubert, (coin Cabana) plusieurs familles samedi seulement. Meubles, vaisselles, antiquités, un peu de tout pour tous les goûts....

27 BELMONT, près Mountain, 3 familles. Toiles, vieux disques, cassettes, bibelots, jouets, micro-ondes, vaiss, livres, outils, vélo. Sam.-Dim.

27 Ste-Thérèse, vente ext./int. Balançoire, bicyclette, bureaux, foyer, table cuisine antique, réfrigérateur, lav.-séch. avec tiroirs, divan 3 places, congélateur, bassinettes, jeux d'enfant. 777-6039

280 RUE BÉRARD 2 familles. Articles de sport, machine elliptique et plus, plus, plus... Sam. et dim. 10-11 sept.

29 Bergeron Est, 10 sept. Sac de golf, carrosse, bâtons; livres pour enfants et adultes. Mob. chambre complet; rack à selles; chauffe-rette...

301 Ave du Parc
samedi seulement de 9h à 16h
Bienvenue à tous !!!

301 Cowie: Articles neufs au prix du usagé : Jouets + cages pour oiseaux et perroquets, bijoux stainless, sacoches, casquettes, lunettes soleil, montres, boucles de ceinture +++
SOUS LE CHAPITEAU SAMEDI SEULEMENT

305 St-Hubert. Meubles, DVD, décorations d'Halloween, etc.

342 PAPINEAU, plusieurs familles, de tout pour tous, samedi seulement.

39 ST-ANDRÉ EST, angle Providence. Beau temps, mauvais temps. Four micro-ondes, radiocassette, chaises pliantes, cadres, planche à repasser, grille-pain, bouilloires, disques, lampes, téléphone, humidificateur, etc.

3 familles au 454 Lemieux, sam. et dim. les 10 et 11 sept. Jouets, vêtements enfants, art. maison et matériel photo, meubles et encore +++

414 TRÉPANIÉ, sam. et dim., beaucoup de jouets, vêtements d'enfants, livres adultes et enfants, très beau piano Yamaha, toiles...

464 Desjardins Nord, sam. et dim. 2 causeuses, mob. de cuisine avec 6 chaises, pneus sur rims, accessoires de maison, etc.

483 GUY, sam.-dim. Petites laveuse-sécheuse, cuisinière, antiquités, et beaucoup d'autres. Tout doit être vendu de la cave au grenier.

506 LÉON HARMEL sam. et dim., 3 familles. Jeux d'ordi, films enfants, tissu, douillettes, vaisselle, livres, cadres, meubles, antiquités, vêtements enfants + adultes, génératrice, outils

509 CHENIER, coin Robinson, sam. Toile d'hiver pour spa neuve, carrosse neuf, déco, CD, DVD, jouets, casque d'écoute et autres....

509 DUFFERIN, MÉGA VENTE samedi seulement. Plusieurs familles et amis réunis. Articles informatiques, musique, bibelots, meubles, jouets, etc.

51 BOURASSA

Samedi et dimanche, UN PEU DE TOUT !

526 WILLY, près de l'Autodrome
à vendre poêle, frigo, a/c, auto, et plus....
Samedi seulement.

528 ST-CHARLES SUD, sam. et dim. Exerciseur, taille-bordure, coupe-haie, sac de golf, TV, articles de cuisine, sacs à dos, etc.

539 de Vaudreuil, plusieurs familles, sam. et dim., de tout, de la cave au grenier, meubles, micro-ondes, TV.

55, RUE CHURCH le 10 septembre. Beaucoup d'outils, compresseur neuf, lampes, vaisselle, paniers, meubles, etc.

56 DE TOULOUSE (près du Pizza Hut) 10-11 sept., 8h. Un peu d'antiquité, bcp livres récents 2\$/ch. ou 3/5\$. Art. divers et vieux outils, etc..

581 LÉGER, SAMEDI SEULEMENT.
Beaucoup beaucoup de meubles...

58 BOUL. DE LA MAIRIE. Art. bébé/enfant, poussette double, bassinettes, équipement d'entraînement, jeux extérieur, etc...

590 St-Hubert, à côté du IGA, 10-11 sept. Meubles de salon de coiffure, réfrigérateur, lave-vaisselle, mob. de cuisine. A VOIR!

615 BOUL. LECLERC OUEST
Sam. et dim.

631 DENISON OUEST, les 10 et 11 sept. Overlock ind., table massage, caméra, outils, antiquités, vêtements dame 10-14 ans, et ++++

644 DES HIRONDELLES Sam. seulement de 7h à 16h. Cage d'oiseau, vélo, etc....

648 Forand. ARTICLES DE BÉBÉ, linge garçon ou fille, siège d'auto 2 dans 1, table à langer, articles divers. Beau temps, mauvais temps.

659 DELORME samedi seulement, bassinettes, jouets, décoration, banc d'exercices, vaisselle, et beaucoup d'autres articles.

676 MITCHELL, par St-Charles, près Simonds, via rue Paradis. Jouets, vét. d'enfants, petits meubles, samedi seulement, doit vendre....

705 CARRÉ ST-JACQUES Sam. et dim.
Surplus de maison et artisanat, etc....

74 ELGIN samedi seulement. Antiquité, meubles, jouets, articles de pêche, etc.

786 Des Epinettes, sam. et dim. 9h à 16h. Méga vente de garage. Meubles, outils, frigo, BBQ, etc.

86 Elgin. Les 10 et 11 sept. 2 sets de pneus sur jantes, 4 jantes de Jeep, tondeuse élect. à gazon, planche à neige, mags de Mustang, patins à roues alignés, fauteuil, orgue, et ++++

92 ST-ANDRÉ EST. Gros miroir 8' x 44'; 2 vélos, micro-ondes, patins à roulettes et bcp d'autres articles.

945 Gérard, prendre par la rue Dufferin Jouets, vêtements adolescente, articles d'artisanat et mécano, etc. les 10 et 11 sept.

99 CYPRIEN ST-PIERRE, les 10 et 11 sept. Un peu de tout : lave-vaisselle, app. élect., articles cuisine, décoration et +++

ARTICLES DE BÉBÉ et sports d'hiver (comme neufs), décoration, livres, vaisselle, lit bronzing, cage à oiseau, bassinettes standard et antique baldaquin. Au 476 Alexandre Dumas, près Simonds et Caron, sam. 7h, dim. 8h30

ARTICLES DIVERS pour la maison, meubles, acc. de décoration, faut voir !

Au 147 Deslandes, sam. et dim.

ATTENTION ★ Méga vente de déménagement int. et ext. au 246, ch. René. les 10-11 septembre. Tout doit être vendu. 450-361-1589

AU 556 BOIVIN. Monnaie, timbres, livres, B.D. cassettes, DVD, vêtements, vaisselle, bijoux, jouets, outils, cartes de hockey, médailles, etc. Samedi & dimanche, nous sommes à l'abri.

Au 67 rue Centre, les 10 et 11 sept., de 10h à 5h. Meubles antiques et autres.

BEAUCOUP DE TRÈS BEAUX JOUETS à vendre et autres articles trop long à énumérer, au 658 Delorme, sam. et dim.

Beaucoup JOUETS, VÊTEMENTS neufs et usagé, femme, enfant et bébé. Etc. Etc. Sam., dim. Au 453 LAURIER.

BELLE VENTE DE GARAGE AU 114 YORK, LE SAM. 10 SEPT. Articles neufs, etc.

CE SAMEDI 10 SEPT. SEULEMENT au 102 Cyprien St-Pierre, beaucoup d'articles de bébé: exerciceur, chaise vibrante, chaise haute, 2 coquilles, poussette double Gesco, jouets, literie, vêtements, habits de neige fille et garçon de 12 mois à 4 ans, meuble TV, luminaire, hotte de cuisine en acier inox., articles de décoration.

Dim. 11 sept., objets diversifiés pour tous les goûts, au 557 CRÉMAZIE.
Ça vaut la peine de venir, très bons prix.

Dimanche seul. 12 sept. Pl. familles, jouets, meubles, vêtements, ensemble rotin, vélos. 31 DES OLIVIERS, arrière Settakwe

Divers, livres, dentelle, rubans, fleurs de soie et séchées, artisanat, les 10 et 11 septembre. 171, RUE SHERBROOKE

Expo vente. Créations québécoises de pièces uniques à prix sympathiques. Sam. 10 sept. de 10 h à 16h. Atelier Terra, 314 St-Jean Baptiste

FONDATION GÉRARD-BOSSÉ

727 Cowie, Granby

Sam. et dim. Meubles, outils, art. de sport, vaisselle, literie, décorations, petits appareils, TV, vêtements, jouets, etc. Info: 450-991-6626.

Grosse vente sam. et dim., 586 JEANNINE, arrière Agropur et près Autodrome.
Beau temps, mauvais temps, de 7h à 17h.

JOUETS, VÊTEMENTS et MEUBLES pour enfants, et un peu de tout. Au 983 rue Guertin. Samedi seulement.

Le Restaurant C'EST BELGE

organise sa première vente de garage dont une partie des profits sera versée à la FONDATION CANADIENNE DE LA FIBROSE KYSTIQUE.

Sam. et dim. 10-11 sept. de 9h à 14h au 246 Robinson Sud, Granby

Brocante, antiquités, jouets anciens, person-nages BD, voitures, Tintin, objets de décoration, séries DVD, CD, électroménagers, fer forgé, meubles...
Plusieurs exposants.. Venez nombreux!

Les 10 et 11 sept. au 711 Terrebonne. Articles plomberie, vêtements divers articles, etc....

MÉGA VENTE DE GARAGE 10-11 SEPT. AU 116, RUE TALBOT 6 FAMILLES RÉUNIES. Jouets, meubles, petits app. électriques, etc.

MÉGA VENTE de garage au 1285, 10e Rang Est (rue 137), sam. et dim. Jouets, livres, CD, meubles et bcp +. Beau temps, mauvais temps

MÉGA VENTE DE GARAGE
Tout doit être vendu, les 10 et 11 sept. de 7h à 16h, au 15 Chemin Giard (bleuetière Giard)

MEUBLES, jouets, réservoir à eau chaude et plusieurs autres articles. Sam. et dim.
557, Rue Mountain

PLUSIEURS FAMILLES RÉUNIES. Super vente! 700 PAUL-ÉMILE BORDUAS (par Simonds sud). Jouets de luxe, art. et vét. de marque, enfant tout âge. Meubles, déco, TV, skis, patins, mode F. H.. On vous attend!!

Plusieurs familles samedi et dimanche les 10 et 11 sept. 220 ROBITAILLE.

POUR TOUS LES GOÛTS. 93 JACQUES-CARTIER
Sous le soleil ou la pluie

Samedi et dimanche les 10 et 11 septembre

RAMPES, meubles, vaisselle, vélos, un peu de tout, au 915, 3e Rang Ouest à Ste-Cécile de Milton, sam. et dim. 10-11 sept.

Samedi seulement, 10 septembre, au 259 rue Bruce. Objets variés.

SAMEDI seulement, 11 Des Aigles. Beau temps, mauvais temps. Vendons de tout, jouets, cadres, meubles, outils, aquariums, etc.

SAMEDI SEULEMENT dès 8 heures. 320 Dureault, par la rue Gince. Un peu de tout pour tous les goûts !!!

SUPER VENTE DE GARAGE, plusieurs familles vous attendent au 443 ST-JACQUES les 10 et 11 sept. Il y aura beaucoup d'antiquités, meubles, vaisselles, outils, et bcp de belles choses à voir sur place. On vous attend!

SUPER VENTE DE GARAGE
Plusieurs meubles, articles de golf, d'autos et de hockey, ainsi que plusieurs autres articles. Venez voir, on vous attend. 621 des Hironnelles dans le secteur Terrasse Bellevue, en arrière de Meubles Gémo

Tondeuse, set de cuisine, table pique-nique bureaux, et encore plus.
461 REYNOLDS, SAMEDI ET DIMANCHE

★ TUPPERWARE ★
SAMEDI SEULEMENT
25% à 50% de rabais
de 10h à 16h
413 rue des Pères (Verbe Divin)
450-777-5703

VENTE DÉBARRAS-DÉMÉNAGEMENT
351 Harvey, Granby. Des jouets, du linge, des meubles, tout à bon prix!! Venez voir!

VENTE DE GARAGE
30 RUE IRWIN, (Arrière Toyota Estrie)

VENTE DE GARAGE FAMILIALE, samedi 10 sept. dès 8h, au 63 Robinson Nord. En cas de pluie, remis à dimanche

VENTE DE GARAGE INT. ET EXT. Le samedi 10 sept. seulement. Jouets, etc... 9h à 16h. 539 Delorme, Granby. Tout doit partir!

VENTE DE GARAGE pour les OEUVRÉS DU PÈRE ARMAND GAGNÉ. samedi 10 sept. au 200 boul. Robert.

VENTE DE SUCCESSION

Meubles, électroménagers, vaisselle, cadre, bibelots, tracteur à gazon, tondeuse, outils, auto et la MAISON. Sam. et dim. 10-11 sept.
A l'intérieur au
162 RUE ST-URBAIN 450-375-7211

257 DEMANDE À ACHETER

ACHAT ET VENTE DE FOIN DE 2e COUPE DE MIL
Yves Bédard 514-835-2571 ou 450-244-5463

NOUVELLE annonce ✓

ACHETONS MANTEAUX FOURRURE USA-GÉS. Vision, loup, lynx. Payons 100\$ à 500\$ comptant. 1-888-845-8586, laissez message.

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtepointes, sculptures marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 450-295-1190, 450-295-1490

260 CHASSE ET PÊCHE

ABRI DE CHASSE CAMO. monté sur chaise pliante avec sac à dos, pèse 15 lb. Se monte ou se démonte en 30 secondes. 4 en inventaire. Prix: 99.95\$ net. Arc PSE gaucher, all. 28 po., 45 à 60 lb, prix: 50\$. 450-775-0480

ATTENTION CHASSEUR D'ORIGINAL
1 place disponible à l'arbalète
RÉSERVE FAUNIQUE CHIC CHOCS
en chalet du 21 au 26 sept., 1,242\$.
Info: 450-378-0060

compte sur moi
leucan
Faites une différence pour les enfants
leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 51

10

10

Original défectueux

308 ÉQUIPEMENT DE FERME

Tracteur Jinma, 4 x 4, 25HP, 2006, avec chargeur et backhoe sur 3 points, avec souffleur 60" et "chiper", seulement 200 hres, le tout: 15.000\$. ☎ 450-378-9418

310 MACHINERIE

PERCEUSE SUR PIED CRAFTMAN, 10 po. de "clearance", 4 vit., moteur 3 forces, 160\$. Banc de scie Rockwell, lame de scie de 10 po., gr. 27x41, moteur 3 forces, 600\$. Corroyeur Rockwell, moteur 3 forces, coupe 6 po. larg., 170\$. Echafaud 26 po. larg., sur roulettes, 6 pi. haut, 150\$. Info: 450-360-0762

SOUFFLEUR à neige Pronovost P980-TRC, 98PCS, 2 vis, tambour rotatif, chute industrielle, PTO 540 trs, 4 fonctions, hydraulique, très bon état. 450-776-0436

313 ANTIQUITÉS

★ MARCHÉ AUX PUCES ★
Attention, attention! Vous avez divers objets à échanger? Nous faisons échange. ★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★

314 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

DRUM propre 5 pces avec cymbales, 325\$. DRUM marque DDrum Diablo Camo, 5 pces, avec cymbales Sabian, 650\$. Presque neufs. Luc 450-956-0884, cell. 450-558-2540

316 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

CLÔTURE DE PERCHE, bois de grange, vieux planchers. Achat et vente, Baldwin récupération. 819-872-3897

317 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE ET/OU À JARDIN
Pierre 0-3/4, 1/4 nette, et 1/4 poussière. Service de bull & pelle. Meilleurs prix en ville. Terrassement Granby 7/7 ☎ 450-777-4193

★ TERRE NOIRE ★

Terre à parterre et/ou à jardin DE TRÈS BONNE QUALITÉ
Livrée en petite et grande quantité.
Info: André Lacoste Paysagiste, 450-378-3444

C'est le temps des conserves!
Cueillez vous-même vos TOMATES rouges et italiennes
Plusieurs autres légumes disponibles
POTAGER GAUVIN INC.
391, rang Séraphine
Ange-Gardien
450 293-6215

318 BOIS DE CHAUFFAGE

SAC DE BOIS FRANC SEC

★ 40 à 60 lb, 6.99\$ / sac
★ Érable - Chêne - Noyer
Alex 450-293-6300; cell. 450-775-7629

Bois de 16" bûché l'hiver passé, 95% d'érable blanche, moitié rondin, moitié fendu. 75\$/la corde livré à Granby et env. 450-378-9418

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre.
Reste 30 cordes, 75\$/la corde.
Info: Marcel 450-770-2797

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby. NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

BOIS FRANC MÉLANGÉ: 90\$ la corde; CHÊNE: 100\$ la corde; BOIS FRANC ET TREMBLE: 80\$/la corde; TREMBLE ET PRUCHE: 60\$ la corde; SET DALLUMAGE: 50\$ la corde. 450-263-4070, 450-525-4070.

BOIS FRANC MIXTE, 55\$ la corde, non livré. Tremble (12 cordes), 45\$ la corde. 450-776-6130 ou 450-578-6102

BÛCHES ÉCOLOGIQUES

grade B, 3,50 \$ la boîte
677 Douville, Granby, 450-777-9815

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★

7/7 - 24/24 - Reçoit/Déplace Engageons différentes nationalités, 450-405-1902

351 ESCORTES

PÉNELOPE ET SA PLAYBOY SABRINA t'invitent à leurs débats et leurs moments très "hot hot hot"! Films xxx. 450-770-2116

353 MASSAGES

ATTENTION! Eva, 20, 34DD; Isa 21, 34DD. Gina, 35, 34DD. fontaine. 7/7-24/24 Paiement carte. ENGAGE 450-775-5150

A 20 MINUTES de Granby. Massage et + 2 ou 4 mains. Si tu aimes l'expérience... Info: 450-522-2280

JOLIES CHINOISES, MASSAGE SENSUELS ET + 450-361-2818

RICARDO te reçoit ou se déplace pour massage de détente suédois ou sensuel. Bienvenue aux gais. Info: 450-888-4545

SENSUALITÉ ET PLAISIR
Très jolie femme te reçoit pour une détente sensuelle. Âgée de 32 ans, 36D poitrine. ☎ 450-994-0533

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

401 SCIENCES OCCULTES

VOYANCE : lecture d'âme, par le thé, tarot. Soins énergétiques par le Reiki. Plus de 25 ans d'expérience. Consultez Yolande. 450-777-4331

ANNONCEZ VOTRE VENTE DE GARAGE
La Voix de l'Est
Pour information: 450-375-8888

403 SERVICES OFFERTS

Trottoir de béton Granby inc.
Spécialiste en béton extérieur
Estimation gratuite
Plusieurs années d'expérience
• Entrée de cour et plate-forme de remise et garage
• Excavation paysagement
• Rénovation de tout genre
• Finition de sous-sol
trottoirbetongranby@hotmail.com 450 521-1322
Membre RBQ, APCHQ

APCHQ
ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC
RÉGION DE LA HAUTE-YAMASKA INC.
Programme de formation reconnu par la Régie du bâtiment du Québec
La réussite de ces cours exempté de l'examen de la RBQ
Gestion de projets et chantiers Administration
Gestion de la sécurité sur les chantiers Exécution de travaux de construction
Début des cours : 11 octobre 2011
Pour vous inscrire : 450 777-3177 ou 1-800-989-3177
Aussi disponibles cours de santé et sécurité sur les chantiers de construction

FENÊTRES NOUVELLE VISION
ESTIMATION GRATUITE 450 375-5111
PORTES • FENÊTRES • PORTES DE GARAGE • VENTE & INSTALLATION
32, rue Carrier, Granby
www.fenestresnouvellevision.com

403 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE D'ARBRES, taille de haies, calefrage, rénovation et finition int. Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. 450-405-7357

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TAILLE DE HAIES DE CÈDRES PAVÉ UNI, ETC. PEINTURE INT. ET EXT. NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR

Au contrat ou à l'heure
Ass.-resp. Estimation gratuite.
450-777-7565 OU CELL. 450-360-9550

ALLAIN DESCHÈNES Maître en service de taille. Taille d'arbres et haies. 450-956-0646 ou 450-577-5700

ARBRES "LE PETIT ÉCUREUIL" Service d'abattage et d'élagage d'arbres. Essouchement. Estimation gratuite. Ass.-resp. Prix avantageux. Cell: 450-558-3737, 450-991-3641

ATTENTION! RÉNOVATIONS DE TOUT GENRE
Céramique, bois franc, joints, peinture, rallonge. Pour un travail propre et bien fait... Stéphane: 450-521-0177

BRIQUETEUR MAÇON
Ferait tout genre de travaux en maçonnerie. Réparation, cheminée, foyer, brique, pierre, tuile, cap, fissure, infiltration d'eau, etc. Estimation gratuite. ☎ 450-521-8899

CONSTRUCTION NOUVELLE ÈRE INC.
Finition cuisine, salle de bain, sous-sol... RBQ 5617-2737-01. David Poirier 450-521-6027

DAME DE CONFIANCE pour entretien ménage. Satisfaction garantie. 450-776-6008

DÉMÉNAGEMENT

2½, 3½, 4½, 5½ ETC.
LOCAL OU LONGUE DISTANCE
à l'heure ou à forfait. Ass.-responsabilité
PRIX SPÉCIAUX pour petits déménagements
450-360-9550 ou 450-777-7565

DÉNEIGEMENT M. VADNAIS
Pour région de Granby
450-776-1031, 450-521-7953, 450-525-1464

ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE à la retraite ferait mini travaux: évier de cuisine, toilette, débouchage etc. Très bon prix. 450-378-0263

403 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES SPÉCIALITÉS

Garantie 5 à 10 ans transférable
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing", au fossé, outils, spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin. Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de IAPCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tel: 450-378-4426

Entretien ménage résidentiel et commercial. Références sur demande. 450-360-0519

ENTRETIEN PJ 450-931-1631

RÉNOVATIONS / HOMME À TOUT FAIRE
Finition int./ext., entretien de terrain, nettoyage de gouttières, etc.

Ferais l'entretien ménage résidentiel ou commercial à Granby, St-Pie et St-Paul. Très bonnes références. Quelques places disponibles. Lucie: 450-888-5689 ou 514-972-4929

GEMME SA TAILLE

Spécialiste en taillage de
✓ haies de cèdre ✓ arbustes ✓ arbres déco
Luc Gemme: 450-522-6458

HOMME À TOUT FAIRE. Peinture, rénovation, démolition, plancher flottant, réparation de céramique, moulures. Yvan: 450-521-4488

JE FERAIS MAINTENANCE ainsi que rénovation de tous genres, châssis, revêtement ext., balcon ciment, deck de piscine, pose de gyproc, finition sous-sol. 30 ans d'expérience. ☎ Yvan 450-375-4991, cell. 450-405-9930

MINI-EXCAVATION pour vos besoins en mini-excavation de tout genre, appelez-moi pour estimation gratuite 450-263-0811 450-522-1004

P.R.V. TRANSPORT ★ 450-405-6131
vous offre le transport de votre roulotte ou F.W. qu'importe la distance, Canada, US.

RÉNOVATION PETIT ET MOYEN BUDGET
Joints, peinture, céramique, plancher bois franc et flottant, moulure, finition de sous-sol, patio, etc... Michel, 450-775-9750, cell.

Travailleurs - construction
Cours de sécurité pour les chantiers de construction pour l'obtention de la carte de sécurité
Seulement 4 jours!!!
Début : 8 octobre 2011 (2 fins de semaine)
APCHQ Haute-Yamaska
450 777-3177
1 800 989-3177

ArborEco
Entretien d'arbres & Tree Care
arboreco.ca
Élagage, Abattage, Haubanage
Détection d'insectes et de maladies
Restructuration
Service-conseil
Assurances complètes
Estimation gratuite

Mathieu Dandenault
450.405.7339
Arboreticulteur certifié ISA QU-0107A



403 SERVICES OFFERTS

PAYSAGISTE BEAUTÉ PELOUSE

On fait de tout, demandez-nous! Estimation gratuite
Bur.: 450-361-1297 ☎ Cell. 450-531-1567

POTEAU DE CORDE À LINGE TERRASSEMENT

POSE: tourbe, pierre, pierre à patio, pavé uni
MINI-EXCAVATRICE DISPONIBLE.
Info: M. Audet, 450-378-6863

RAMASSONS PRESQUE TOUT pour dévotés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. 450-405-6543

RENO PLUS

Rénovation résidentielle de tout genre, intérieur et extérieur. Aussi petits travaux d'exca: Trottoirs, dalle et cour de béton, drains, contracteurs licenciés. Taux horaire compétitif. 450-521-1322, 450-375-7459

RENOVATION INTERIEURE DE MAISON ETC. 450-577-0802

RÉNOVATION J. STAN

Isolation fibre cellulosique. Toitures. Revêtement extérieur. Portes et fenêtres. Plancher bois franc. Céramique. Et plus encore... 450-522-4925

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES

Pour la réalisation de tous vos projets de rénovation. Licencié, assuré. RBQ 5586-8400-01. Patrick: 450-522-2735

RÉNOVATIONS MARIO

Homme à tout faire, plancher flottant, céramique, s. de bains, plomberie, peinture, plâtre, rénovation de sous-sol. Grande expérience. 450-521-5921

SABLAGE BENOIT PONTON

ET ESCALIERS A.J.P. ANDRÉ PONTON
Planchers, escaliers, armoires de cuisine, décapage, sablage, peinture et finition avec un vernis de qualité supérieure.
Estimation sur place GRATUITE.
☎ 450-531-1364 ou 450-548-2001

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
Tracteur et souffleuse
Alain Archambault, 450-776-4849

TAILLAGE GRANBY

Taillage de haies et arbustes.
Ménage d'automne. Réservez tôt pour entretien de pelouse, saison 2012.
Estimation gratuite Granby et environs 450-775-0257

TIREUR DE JOINTS SANS POUSSIÈRE
Peintre. 20 ans d'exp. 20\$/l'heure, ou à contrat. SERGE, 450-525-0795

404 COURS

ART VOCAL
COURS DE CHANT DE GROUPE avec Sylvie Pellerin
Lundi soir, La Ruche, GRANBY 450-361-6081
Mardi soir, BROMONT-SHEFFORD 450-297-3733
Mercredi matin, KNOWLTON 450-242-1518
Mercredi soir Maison Bruck, COWANSVILLE 450-297-3733
Vendredi matin, Université de Sherbrooke (Granby) 50 ans et plus. 450-777-5695, laissez message
Début des cours: dernière semaine de sept. Tarif: veuillez communiquer avec chaque endroit. www.spellerin.com

CENTRE E-QI-LIBRE
Cours de Tai Chi - Danse en cercle
Soirée d'info et inscription 6-12 sept, 19h
Sylvie Beauregard ☎ 450-378-5316

HARMONISATION ÉNERGÉTIQUE OU PSYCHO KINÉSIOLOGIE
Soirée d'information 6-12 sept, 18h
Mario Loiselle ☎ 450-378-5316
16, rue d'Orléans à Granby

COURS D'ANGLAIS
COURS D'ESPAGNOL
Anglais 2e année: lundi, 19 sept.
Espagnol débutant: mardi, 20 sept.
Anglais débutant: mercr. 21 sept.
Durée: 10 semaines (de 19 h à 21 h)
Matériel d'études inclus, 170\$.
Jean-Claude Drolet, 25 ans d'expérience
Info: 450-372-2510 après 20h

404 COURS
COURS DE NUMÉROLOGIE
 Méthode facile et efficace.
 Inf.: 450-531-1188

Cours de peinture décorative. 12\$ pour 2 1/2 h. Certaines pièces de bois disponibles sur place. 450-525-0086

Cours de tarot de Marseille: mardi 13h ou jeudi 19h. Enseignement spirituel et partage: lundi 19h - merc. 13h. Marguerite 450-372-5706

COURS DE VIOLON POUR DÉBUTANT
 20\$/heure, individuel
 Info: 450-777-4863, 450-775-4863

COURS D'ESPAGNOL
 Privé et de groupe (max. 6 pers.)
 Inscriptions dès maintenant
 Session débutant 26 septembre 2011
 Info: École d'Espagnol Adaluz enr.
 450-777-3834 --- www.espagnoledaluz.ca

COURS D'INTERPRÉTATION des pré-noms et noms par le graphisme des lettres.
 Pour mieux gérer votre année et plus...
 Mme Harnois 450-372-6705

COURS EN NUMÉROLOGIE
 Il reste quelques places. Début des cours: 19 sept. 2011. Denise Sévigny: 450-372-9284

COURS TAICHI YOGA QIGONG
 Rendez-vous Zen... Détente, respiration, méditation, etc. Essai gratuit. 13 sept.
 Sur réservation, 450-775-3131

ÉCOLE DE MUSIQUE
 Piano Mary Ann
 (depuis 12 ans), autrefois rue Cabana
COURS: PIANO, GUITARE, BATTERIE, BASSE, HARPE ET VIOLONCELLE, ETC.
 450-375-4147 (près des Galeries)

404 COURS

ÉCOLE DE CHANT CANTABILE
 Cours personnalisés avec professeurs dynamiques et compétents, dans un but sérieux ou simplement pour le plaisir. Cours de jour disponibles. Bienvenue aux retraités!
Faites vite, places limitées.
 Info: Isabelle: 450-405-7454, cell. www.ancienpresbytere.com/Chant

Aussi disponibles:
 ✓ PRÉPARATION THÉORIQUE POUR LE CÉGEP
 ✓ COACHING D'AUDITION
 ✓ COURS CHANTÉ-DANSÉ
 ✓ COURS DE GROUPE
 Reçu d'impôt pour activités artistiques

ÉCOLE DE DANSE
BOOTSCOOTING DANCERS
 Josée Gemme Professeure
 + **COURS DE DANSE COUNTRY** +
 Débutant le 13 septembre à 19 h
 Au Domaine Familial (anciennement Club Aramis)
 450, chemin Grande-Ligne, Granby (aux limites de St-Paul d'Abbotsford)
 Bienvenue aux débutants, intermédiaires et avancés.
 Pour info & inscriptions:
 (450) 772-6417 ou (450) 775-2822
 Soirées dansantes tous les 1er vendredi de ch. mois dès octobre avec DJ Country Boy
 Coût des cours & soirées: 8,00\$/pers.

INSCRIPTION
 ★ ★ **COURS DE VITRAIL** ★ ★
COURS DE PEINTURE sur verre (Pebeo), et mosaïque. Vitrerie Maurice, 450-375-1318

404 COURS

YOGA DU RIRE
 Granby/Bromont. Défi 5/30: 5 min. de rire équivaut à 30 min. d'aérobic. Expérimentez les bienfaits du rire comme anti-stress, dédramatisez votre quotidien, accroître la confiance en soi et s'offrir un moment de détente. À partir du 21 sept., les mercredis à Granby: 19h15 et les jeudis à Bromont, à partir du 22 sept., 20h. Session 10 sem.
 450-538-5395 ou rirejoie@yahoo.ca

Disponible à l'Institut Sylvie Lambert
 Cours de pose d'ongles et produits pour les ongles
NOUVEAU!
Nouvelle session dès cet automne!
 Bienvenue à toute!
 Résine et poudre - Gel UV
 Info.: 450 776-7905
www.institutylvielambert.com

405 GARDERIES

ÉDUCATRICE FORMÉE cherche 1 ami(e), endroit calme dans un cul-de-sac, cours de 1er soins, activités stimulantes et jeux ext. variés, été comme hiver. 450-360-0858 Isabelle.

GARDERIE BEAUFORT FAMILIALE
 3 places imm. à 17\$/jour
 Déjeuner inclus. Avec Reçus. ☎ 450-777-1933

GARDERIE BILINGUE à Granby de 7 à 17h. Avec coll. et dîner santé. Sorties ext. tous les jours. Bcp d'activités éducatives avec sorties. 2 pl. dispo. Enfants 0-5 ans. 450-372-9747

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL à 7\$, enfants 2 ans et +. Rue St-François, 2 places de jour, 1 place de soir. Terrain clôturé, pas d'animaux, non-fumeur. 450-777-8694

NOUVEAU! GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL BILINGUE. Ouverture 6 sept. de 7h à 17h. Jeux int/ext., jeux éducatifs, bricolage, histoires et plus. Respect, autonomie et plaisir. Formation RCR, 25\$/jour avec reçus. Rue du Saphir (secteur Bourget Est). Mélodie: 450-361-9303

NOUVELLE GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, en attente d'accréditation. 18 mois et plus. 22\$/jour avec reçu, de 7h à 17h, dîner et 2 collations. Possibilité de déjeuner. Programme éducatif et jeux stimulants. Catherine: 450-991-3152

Nouvelle garderie familiale à 20\$/jour, située au 105, rue Jacques à St-Alphonse de Granby, 5 places disponibles (18 mois à 5 ans). Débutant le 31 octobre 2011. Isabelle, 450-293-6057

407 COMPTABILITÉ

SERVICE DE COMPTABILITÉ et tenue de livres. Facturation, paies, conciliation, TPS & TVQ, DAS, fin de mois. ☎ 450-379-9088

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE
 Massages thérapeutique, suédois, énergétique et de détente, 7 jours. Granby. Annie Lamarche, 450-578-6857

411 AMITIÉS RENCONTRES

AGENCE "LA VIE À 2"
 777-9h à 21h. +16 ans exp. Activités
 LISE: 819-868-9249

413 ÉVÉNEMENTS / ACTIVITÉS

NOUVEAUTÉ AUTO-CUILLETTE
 OUVERT TOUS LES WEEK-ENDS.
 Du 10 septembre au 10 octobre 2011
Kiosques sur place et présence d'artistes-peintres
 Au plaisir de vous accueillir!
 L'équipe de Earl et Sylvie Jacques
VERGER DU SOLEIL
 (anciennement Ferme Bagatelle)
 Entrée et stationnement.
 207, 1er rang est, Ste-Cécile de Milton
POMMES À CHEVREUIL À VENDRE
 À prix compétitifs
 Réservez dès maintenant!
 450-777-8866

AVIS
 La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

L'AUBAINERIE CONCEPT Mode
 L'Aubainerie Concept Mode de Granby, membre de la chaîne L'Aubainerie, chef de file dans le domaine du vêtement pour la famille est présentement à la recherche de personnes dynamiques avec de l'expérience pertinente pour combler les postes suivants :

- Assistant(e)-gérant(e) - poste temporaire (1 an) (Temps plein)
- Technicien(ne) en présentation visuelle
1 poste permanent à temps plein et 1 poste temporaire (1 an) à temps plein
- Conseiller(ère) à la vente/caissier(ère)
poste permanent à temps partiel (Horaire de jour du lundi au vendredi - environ 20 h / sem.)

Si vous êtes intéressé par un de ces postes, veuillez faire parvenir votre candidature par télécopieur au 450 956-1049 ou par courriel à l'adresse suivante : aubainerie39@aubainerie.com
 Veuillez noter que seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.

Nature-Action Québec inc., organisme à but non lucratif voué à la protection de l'environnement, est à la recherche de candidats pour combler un poste de :

Conseiller en efficacité énergétique
 Pour la région de Granby

Fonction: Donner des conseils en économie d'énergie et faire des travaux de calfeutrage.

- expérience du service à la clientèle et bilinguisme fonctionnel;
- voiture obligatoire;
- personne très débrouillarde et autonome, aimant le travail d'équipe;
- bricoleuse, flexible au niveau des horaires de travail, et ayant accès à un ordinateur et une adresse courriel;
- salaire de 12,85\$ de l'heure additionné d'une prime de kilométrage;
- 35h par semaine;
- début immédiat et fin en mars 2012.

Lettre d'admissibilité à une subvention salariale obligatoire

Pour plus de détail concernant cette offre d'emploi, veuillez consulter notre site internet : www.nature-action.qc.ca

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae Par télécopieur : 450 653-8943
 Par courriel : laurent.folgoas@nature-action.qc.ca

ACADÉMIE DE FORMATION NATUROPATHIQUE L.G.
 Formation en naturopathie et en massothérapie

Depuis 1988

FORMATION EN NATUROPATHIE ET EN MASSOTHÉRAPIE
 Inscriptions pour septembre 2011

Vous désirez une carrière professionnelle en soins de santé naturelle?

L'Académie de formation naturopathique vous permet d'accéder à un programme des plus complets vous permettant de pratiquer la massothérapie et la naturopathie. Cette formation globale passe tant par la nutrition que la réflexologie, la phytothérapie, la médecine chinoise, plusieurs techniques de massage, de drainage et bien d'autres. Les cours débuteront à partir du 19 septembre. Les fascicules et les horaires sont disponibles et des rencontres privées sont offertes sur demande.

Demandez le nouveau fascicule 2011-2012
 au 147 Daudelin, Shefford.
 Possibilité de rencontre privée sur rendez-vous.
 450 378-1763
 ou sans frais: 1 800 653-1763 www.santeglobale.ca



Lorraine Béland
 N.D., M.T.D.

COURS SYLVA BERGERON
 INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUÉBEC INC.

DÉBARRASSEZ VOUS DE VOS SOUFFRANCES INUTILES

- Gène - Craintes
- Inacceptation de soi et des autres
- Anxiété - Peurs
- Frustration
- Incompréhension
- Stress

ATTEIGNEZ VOS BUTS

- ◆ Prenez confiance en vous
- ◆ Soyez bien avec vous et avec les autres
- ◆ Enfin, retrouvez votre bien-être intérieur

DÉMONSTRATION GRATUITE À GRANBY
 Mardi 20 sept. : 19 h 30
 Salle Légion Canadienne
 172, rue court
sylvabergeron.com

Normand Desjardins
 Info.: 450.659.3934

HONDA Casavant
 SAINT-HYACINTHE

HONDA CASAVANT recherche
TECHNICIEN, MÉCANIQUE AUTOMOBILE
et INSTALLATEUR DE PNEUS

Exigences :

- Avec expérience
- Souci de la qualité du travail
- Dynamisme et esprit d'équipe

Nous offrons :

- Emploi à temps plein
- Excellents programmes de formation
- Possibilité de s'intégrer à une équipe dynamique
- Avantages sociaux intéressants

Communiquiez avec
 Alexandre Lambert au 450 774-2020
 (sur rendez-vous seulement)

350, rue Johnson Est, Saint-Hyacinthe Qc J2S 8W5
 (Sortie 130 de l'autoroute 20)
 450 774-2020

D'autres annonces de la rubrique 451 à la page 56.

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 53

10

10

10

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs 2011 Cruze LS (1P, 669, 87A), Aveo (1T, 48, 87A), Malibu LS (1Z, 669, 87A), Equinox LS (1L, 726, 87B) et Silverado (CK, 107, 531, 1SF). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût supplémentaire. 1. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers au Canada du 1^{er} septembre 2011 au 31 octobre 2011. Des quantités limitées de modèles 2011 sont offertes. Détails chez votre concessionnaire. 2. Financement à l'achat de 0% offert sur approbation de crédit d'Ally. Crédit pendant 48 mois sur un véhicule Aveo/Cruze/Equinox/Traverse 2011 de Chevrolet neuf ou de démonstration, 72 mois sur la Malibu et 60 mois sur l'Impala. Les taux des autres institutions financières varient. Un versement initial, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût du crédit peuvent varier selon le montant emprunté et le versement initial/échange. Exemple: basé sur un financement de 25 000\$ à un taux annuel de 0%, le paiement mensuel est de 520,83\$ pour 48 mois. Le coût d'emprunt est de 0\$, et l'obligation totale est de 25 000\$. L'offre ne comporte aucun paiement d'intérêts. Transport (1 450\$) et taxe de climatisation (100\$) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers admissibles. Offre d'une durée limitée. 3. Transport (1 450\$) et taxe de climatisation (100\$) inclus, si applicable. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Inclut un rabais à la livraison de 3 000\$ pour Aveo. Le rabais à la livraison est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers seulement. 4. Paiements mensuels basés sur une location de 24 mois pour Silverado, à un taux de location de 0,8%. Inclut un crédit à la livraison de 10 000\$. Limite annuelle de 20 000 km, 0,20\$ par kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit de la FinancialLinx Corporation. Les versements mensuels peuvent varier selon la valeur du versement initial ou du véhicule d'échange. Première mensualité exigible à la livraison. Aucun dépôt de sécurité requis. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires de RMAB Québec (excluant la région de Gatineau - Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

CRUZE

FINANCEMENT
À L'ACHAT

0%²



SPRINT FINAL 2011

FINANCEMENT
À L'ACHAT DE **0%**² JUSQU'À 72 MOIS
SUR CERTAINS MODÈLES



AVEO^{LS}

Prix à l'achat
11 982\$³
Comprend le transport.

TAUX DE
FINANCEMENT
À L'ACHAT

0%²



MALIBU

TAUX DE
FINANCEMENT
À L'ACHAT

0%²



EQUINOX

TAUX DE
FINANCEMENT
À L'ACHAT

0%²



SILVERADO Cheyenne 4x4
à cabine allongée

399\$⁴ par
mois
1000\$ de mise de fonds

TAUX DE
LOCATION

0,8%⁴
SUR **24** mois

Comprend le transport et la taxe de climatisation.



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS
160 000 KM DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
• ASSISTANCE ROUTIÈRE
• TRANSPORT DE COURTOISIE



CHEVROLET, ET FIER DE L'ÊTRE.

offreschevrolet.ca

451 PERSONNEL DEMANDÉ

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLOME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ? VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'aide sociale ou être sans soutien public du revenu.
- Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

DURÉE:

- Entre 10 et 12 semaines (26 h / sem.);
- Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION

Téléphonez au: 1-866-776-7893



OPÉRATEUR MACHINE À CONTRÔLE NUMÉRIQUE

Outils Gladu s.e.n.c., une entreprise manufacturière qui se spécialise dans la fabrication et l'aiguillage d'outils de coupe pour le bois et le métal recherche pour son usine située à Marieville:

Opérateur de machines Cnc pour notre quart de travail de soir ou de nuit.

Qualifications : D.E.P. ou A.S.P. en usinage ou D.E.C. en technique de génie mécanique. Salaire de 18,85 \$ à 22,18 \$

Veillez faire parvenir votre CV au :

Service des ressources humaines

Outils Gladu s.e.n.c.

2115, rue St-Césaire

Marieville (Québec) J3M 1E5

rh@napgladu.com

Télécopieur : 450 460-4998



Santé Courville inc.
EMPLOI BONHEUR À Santé Courville de Waterloo

Préposé(e) aux bénéficiaires - Infirmier(ère) et auxiliaire

Santé Courville est un CHSLD reconnu pour son approche « Milieu de vie » bien intégré. La rémunération et les avantages sociaux, sont ceux du réseau de la santé pour les infirmiers(ères).

Le Centre a fait l'éloge lors de la visite ministérielle et la qualité y est omniprésente : l'excellence des services, l'esprit de famille, le sentiment d'appartenance des employés et la philosophie de gestion « Le cœur qui aime et les mains qui donnent » rendent le travail tellement plus agréable pour nos 52 résidents.

Emplois : Liste de rappel et temps partiel. Nous offrons la formation aux PAB si désirée.

Venez-vous joindre à notre équipe!

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

johanne.fontaine@santecourville.com ou par télécopieur au 450 539-1937

Journée portes ouvertes nationale

Mercredi 14 septembre 2011 de 8 h à 20 h

Venez nous rencontrer pour explorer de belles occasions de carrière! N'oubliez pas votre CV et deux références d'emploi.

Soutien administratif

- Commis aux comptes payables : poste temporaire pour l'automne (indéterminé), 12-13 \$/h
- Secrétaire réceptionniste bilingue : poste temporaire pour l'automne (indéterminé), 15-16 \$/h
- Secrétaire administrative : poste permanent et avantages sociaux, salaire concurrentiel

Métiers spécialisés

- Électrotechnicien - 2 postes : postes permanents, soir, 19-23 \$/h, AEC ou DEC en électronique industrielle
- Électromécanicien/mécanicien - 4 postes : postes permanents, soir et nuit, 18-22 \$/h, DEP et 1-2 ans d'expérience
- Soudeur haute-pression : poste permanent, soir, 19-20 \$/h, DEP et ASP, maîtriser tous les procédés de soudure

Soutien industriel

- Manœuvre au chargement - 6 postes : temporaires (jusqu'en novembre), jour et soir, 16 \$/h, être en excellente forme physique
- Manœuvre transformation des aliments : poste avec possibilité de permanence, soir et nuit, 13 \$/h, secondaire 5 complété
- Aide à la production : 12 h de jour ou nuit, sur appel, 12,22-13,18 \$/h, rapidité requise, secondaire 5 complété

Visitez randstad.ca pour une liste complète de toutes nos offres d'emploi.

Randstad Granby
5, boul. Mountain Nord | Granby | J2G 9M5
T 450.361.1575 | T 1.877.361.1575



Recrutement | Professionnels | Solutions RH | Services en entreprise

451 PERSONNEL DEMANDÉ

451 PERSONNEL DEMANDÉ

MÉTRO PLUS PLOUFFE FARNHAM
GÉRANT (E) FRUITS & LÉGUMES

DESCRIPTION DES TÂCHES:

- Planification du département
- Gestion des ressources humaines
- Gestion des stocks
- Autres tâches connexes

- Poste à temps plein
- 2 années d'expérience minimum
- Avantages sociaux
- Rémunération selon compétence

Si ce poste vous intéresse
Faire parvenir votre CV
à l'attention de M. Daniel Duranleau
Télécopieur: 450-293-8614
dduranleau@bellnet.ca

A. & G. PUISATIERS EXPERTS

RECHERCHE 1 personne débrouillard, capable de prendre des responsabilités pour installation géothermique sur chantiers de construction. Carte ASP obligatoire. Se présenter au 682 rue Dufferin, Granby avec CV.

ASSISTANT CHEF D'ÉQUIPE

EN RESTAURATION À TEMPS PLEIN
Sérieux, honnête et disponible.
Veillez faire parvenir votre cv par courriel:
emploierestaurant@gmail.com

Avons besoin d'une femme 35 ans +, non-fumeuse, travail temps partiel, 10 à 15 h / sem. = 1 journée de sem. + 1 journée de fin de sem. Info : Jeannine ou Gaston, après 18h au 450-777-1581 ou 450-525-0622

BARMAIDS DEMANDÉES

Avec ou sans expérience, de belle apparence, Bar chez Norm's à Waterloo. 450-405-8294

CHAUFFEUR-LIVREUR DEMANDÉ
à temps partiel, sur appel. Doit avoir un cellulaire et connaissance région de Montréal et environs. Laissez message au 450-777-5814

CHAUFFEUR DEMANDÉ
Avec expérience, permis classe 3.
Bonne forme physique.
Sur appel. Livraison Montréal
Se présenter au 599 Simonds Sud à Granby.

Chauffeur demandé classe 1, Canada - USA, Côte Est et Mid-Ouest. Bilingue, un atout.
C.V. par fax: 450-776-1347; tél. 450-531-0174

CHERCHE EMPLOYÉ À TEMPS PLEIN pour emploi sur ferme. Honnête, débrouillard. De préférence avec expérience en agriculture. Semaine de travail 40 h + un week-end sur 3. Disponibilité pour la période de gros travaux. 450-378-5502 entre 18 et 20 h

CUEILLEURS DE POMMES demandés avec ou sans expérience. Verger et Vignoble Coteau, à St-Paul d'Abbotsford. 450-379-5069

451 PERSONNEL DEMANDÉ

COMMIS D'ENTREPÔT

30 heures/semaine.
Être en bonne forme physique, polyvalent, ponctuel, débrouillard, savoir conduire un chariot élévateur, posséder sec. 5.
Contactez : G.P. SANTAROSSA INC.
Rosy Santarossa 450-378-8509
En personne : 1349 Principale, Granby

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

recherche Préposé(e) à l'accueil

Date de début : Septembre 2011
Poste temps partiel

Exigences du poste :

- ✓ Sourire contagieux
- ✓ Désir de bien cerner les intérêts des clients
- ✓ Promouvoir nos produits et services
- ✓ Confortable au travail en équipe
- ✓ Disponible soir et week-end

Personnes à contacter : Roxanne Jones
450-375-2552

CONSEILLÈRE EN VENTE DEMANDÉE

Entre 15 - 20h semaine. Expérience dans la vente au détail. Salaire selon compétences. Fermé le dimanche. Apportez votre CV à la BIJOUTERIE BROUILLETTE au 171, rue Principale à Granby.

CUEILLEURS DE POMMES DEMANDÉS, au Verger MÉRIPOM à Dunham. Bonnes conditions. Appelez Charles ou Marie: 450-295-2530

DISTRIBUTION GRANBY

Recherche CAMELOTS pour distribuer une fois semaine des circulaires dans la région de Granby. Inf.: 450-574-8155

EXCAVATIONS G.A.L. inc.

est à la recherche d'employés pour la saison d'hiver
OPÉRATEURS DE TRACTEUR ET LOADER
Avec équipement à neige
Faites parvenir votre C.V.
par courriel à :
info@excavationsgal.com
ou par télécopieur : 450 539-0256

ÉDUCATRICE AU PRÉSCOLAIRE

- Groupe de 2 ans
En voie d'obtenir un AEC ou plus
École Montessori Bromont
CV: gcharest.eje@videotron.ca

HÔTEL BROMONT à besoin d'une
RÉCEPTIONNISTE de jour; et **FEMME DE CHAMBRE**. Apportez CV 125, boul. Bromont.

LIVREUR recherché pour transport dans un rayon de 150 km de Granby. **Pré-requis: Écologique 1 tonne (allongée: 1 atout), cellulaire et GPS.** Info: David Chaussé, 450-777-4771

DURAPLAST

Industriel spécialisé dans la transformation de matières plastiques est à la recherche d'un **AIDE À LA FABRICATION DE PRODUITS ROTOMOULÉS**

FONCTIONS :

- ★ Peser les résines, les colorants selon les formules appropriées;
- ★ Régler et opérer une ou plusieurs machines servant à rotomouler les produits en plastique conformément aux prescriptions;
- ★ Remplacer les moules et ajuster l'équipement conformément aux besoins de la chaîne de fabrication;
- ★ Faire des réparations mineures à l'équipement et en faire l'entretien;
- ★ Vérifier la qualité des produits et tenir l'inventaire des matériaux;

Exigences

- ★ Connaissances en soudage, un atout
- ★ Responsable, bonne dextérité manuelle, bonne forme physique, minutieux et débrouillard
- ★ 1 à 2 ans d'expérience, salaire selon expérience

Poste temps plein, permanent

Veillez faire parvenir votre CV
à l'attention de M. Christian Roy,
22, chemin Milton,
Granby (Québec) J2G 8C8
Télécopieur: 450-378-1720,
par courriel: croy@durabac.ca

FORMATION AUTOMOBILE A.V.

Urgent besoin

Carrière dans l'automobile comme **CONSEILLER(E) AUX VENTES**
Salaire de 45.000\$ à 100.000\$ et plus annuel.
Pas besoin de diplôme, ni d'expérience, nous vous formons. Cours privé intensif à Granby. Places limitées. Pour entrevue, composez: 1-450-250-0060 (lundi au vendredi, 9h à 17h).

451 PERSONNEL DEMANDÉ

INTERMARCHÉ ST-PIE

recherche
Responsable d'épicerie
40 h. / sem. du mercredi au dimanche
Salaire selon expérience
Doit savoir faire des commandes
Jean-Charles Gingras: 450-772-2258
Télécopieur: 450-772-2002
inter-deli@hotmail.com

LA BELLE PROVINCE, BROMONT

RECHERCHE **CAISSIER(E), JOUR ET SOIR**
CUISINIER(E) DE JOUR ET SOIR
Tout âge bienvenu! Salaire de base: 10.50\$/h
Apportez votre C.V. avec références
au 10, boul. Bromont à Bromont

LE COMPLEXE ST-JACQUES

est à la recherche
d'un(e) préposé(e) de nuit
Entre 24 et 32 h sem., une fin de sem. sur 2.
✓ Doit posséder PDSB, RCR et secourisme
en règle. ✓ Salaire à partir de 12.50\$/heure.
Envoyer cv. par fax: 450-372-9809
ou se présenter au 325 St-Jacques.

LE CPE CHEZ NOUS

est à la recherche
D'UN CUISINIER(ÈRE)
pour son installation de la rue Lavigne.
Le poste à combler est de
5 jours / sem. 32 1/2 hres.

Formation et qualités recherchées :

- Diplôme d'études professionnelles :
- DEP en cuisine d'établissement ou l'équivalent
- Attestation en hygiène et salubrité alimentaire
- Facilité à créer des liens significatifs et chaleureux avec les enfants
- Appliquer les valeurs du CPE auprès des enfants, des parents, des collègues, ainsi que de la direction.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. avant le 23 septembre 2011 à l'attention de:
Lucie Bégin Fortin, directrice générale à l'adresse suivante :
cpecheznous@videotron.ca.

Les entrevues se dérouleront la semaine du 3 au 7 octobre 2011. Le ou la candidate devra entrer en fonction le 17 octobre 2011

LES ENTREPRISES DEXSEN

recherche
OPÉRATEUR (E) DE PELLE
avec cartes de compétences CCQ
45 hrs / semaine

- Expérience minimum de 3 ans en résidentiel et commercial
 - Doit être autonome et débrouillard(e)
- Envoyez CV : melanie@dexsen.ca
ou fax: 450-293-3186

MAIN-D'OEUVRE POUR TRAVAUX DE DÉMOLITION ET CONST. AGRICOLE.

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec. Aucune expérience nécessaire.
Pour rendez-vous: 1-855-227-8787*

PAVILLON OMER DESLAURIERS ET JULES-CREVIER

recherche
PRÉPOSÉES AUX BÉNÉFICIAIRES
Petite résidence pour personnes âgées en perte d'autonomie, recherche des préposées aux bénéficiaires de nuit. Postes permanents. M. Christian Morin, 450-522-4121 ou envoyez C.V. par fax: 450-776-5922 ou par la poste: 320 St-Hubert, Granby QC J2G 5N5

Personnel demandé disponible en tout temps.
Se présenter chez Valentine Bromont au 89, boul. Bromont, Bromont. 450-534-1840

PHARMACIE JEAN COUTU

RECHERCHE
TECHNICIENNE DE LABORATOIRE
* Expérience requise. * Temps plein, 1 fin de semaine sur 4, 1 soir par semaine. Salaire compétitif. Avantages sociaux incluant un plan dentaire.

2 CAISSIÈRES AU LABORATOIRE

à temps partiel, jour et soir; jour, soir et fin de semaine
Contacter le propriétaire Maxime Daoust-Charest, 450-372-6666; fax: 450-372-7474
jeancoutu26@hotmail.com

PRÉPOSÉ (E) AUX BÉNÉFICIAIRES POUR PLACE PRIMEVÈRE
Info: 450-539-4897 attention Mme Bienvenu

451 PERSONNEL DEMANDÉ

PROFESSEUR DE TRICOT ET CROCHET à temps partiel. Centre de Couture et d'Aspirateur Martin (Singer), Serge, 450-375-1821 le jour

RESTO-CANTINE KLONDIKE
Personne fiable, responsable pour se débrouiller en restauration rapide, répondre au client. Disponible samedi et dimanche.
Demanez Louise 450-372-2999

RESTO Sortie 55 d'Ange-Gardien
recherche
CUISINIER(ÈRE)
AIDE-CUISINIER(ÈRE)
Travail à temps plein
Salaire selon compétences
450-777-8164 Michel

TIM HORTONS
1 ST-DENIS, BROMONT, QC
RECHERCHE PERSONNEL POUR POSTE DE SOIR À TEMPS PLEIN
La semaine, expérience en restauration serait un atout
Faites parvenir c.v. par fax: 450-534-0063
courriel: acadot@videotron.ca
Info: 450-534-0064

TISSUS MODE DE L'ORME
est présentement à la recherche d'une
COMMIS AUX COUPONS ET AU COMPTOIR À L'AVANT
Exigences de l'emploi:
• Connaissance de la couture
• Personne travaillante et débrouillarde
• À l'aise à travailler avec le public
• Capacité à travailler en équipe
• Disponible les soirs et le samedi
Travail à temps partiel sur trois saisons ± temps plein en juillet et en août
Faire parvenir votre c.v. à Louis Viens, propriétaire de Tissus Mode De l'Orme, 746 rue St-Jacques, Granby, ou par fax: 450-375-5589.

Brunet
Brunet, Pharmacie Simon Campagna recherche
Assistant(e) technique en pharmacie
Expérience requise
Poste à temps plein
Présentez votre CV au :
89D, boul. Bromont, Bromont
Télé. : 450 534-0343
Courriel :
brunetbromont@infopharm.ca
Tél. : 450 534-3434

CVENDU
Le site des petites annonces de
La Voix de l'Est

artopex Fabricant de mobilier de bureau
Joignez-vous à une entreprise renommée !
• **Assembleurs de meubles** (quart de soir)
Avantages sociaux intéressants : fonds de pension, assurance collective, 13 congés fériés, congés mobiles, prime de quart, échelle salariale avec progression rapide, comité social.
Nous souscrivons au programme d'équité en matière d'emploi.
Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.
Faites parvenir votre curriculum vitae: par télécopieur au 450 378-6034, par courriel à rh@artopex.com ou en vous présentant au 800, rue Vadnais, Granby.
Visitez notre site Internet www.artopex.com et postulez en ligne.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CAISSIER(ÈRE)S
• Postes à temps plein de 36 à 40 h du lundi au vendredi
• Postes à temps partiel de 8 h à 16 h samedi et dimanche
RESPONSABLE COMMIS-ÉTALAGISTE
• Poste à temps plein du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Salaire de 13 \$/h
Se présenter au **MARCHE Village** (Shell)
2684425
98, route 235 Ange-Gardien

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
JOURNALIER(ÈRE) DE SOIR
Fondée en 1975, LB Maple Treat œuvre dans le domaine de l'emouteillage de sirop d'érable à Granby depuis les années 2000.

Le titulaire du poste recherché doit effectuer les opérations d'emouteillage et d'emouteillages sur la ligne de production.
Rémunération selon la convention collective.
Tu es une personne dynamique, responsable et fiable.
Tu aimes le travail en équipe et tu es en bonne forme physique...
Fais-nous parvenir ton CV en mentionnant le # de référence 09001 par courriel à rh@lbmapletreat.com ou télécopieur 450 777-2867

Proxim
Pharmacie Maryse Lorrain Inc.
9 Place de l'Estrie
Bedford, Qc J0J 1A0
RECHERCHE
Pharmacien(ne) remplaçant
1 à 1 1/2 journée par semaine à partir de octobre 2011 (selon vos disponibilités), pour une période allant jusqu'à 1 1/2 an.
Vous travaillerez dans un environnement agréable et vous serez soutenu par du personnel technique expérimenté. Travail à 2 pharmaciens durant les heures de jour.
Conditions et avantages à discuter.
Veuillez contacter Mme Maryse Lorrain
Par courriel : lorrainm@pharmessor.org
Par téléphone : 450 248-2892

451 PERSONNEL DEMANDÉ

IGA Daigneault Cowansville
est à la recherche d'un(e) :
• **BOUCHER(ÈRE)**
Poste à temps complet
• **COMMIS D'ÉPICERIE**
Exigences:
• Avoir 2 ans d'expérience
• Du leadership et de l'autonomie
Si vous êtes orienté vers l'action, les résultats, le service à la clientèle et le maintien d'un bon esprit d'équipe.
Si ce poste vous intéresse, envoyez votre c.v. accompagné d'une lettre démontrant votre intérêt au
IGA Extra Daigneault
1531, rue Sud à Cowansville J2K 2Z4
Télé. : 450 266-2425
Tél. : 450 263-3686
Courriel : iga08092compt@sobeys.com

501 AUTOMOBILES

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST LA PRESSE À ST-CÉSAIRE
Parcours # 624
Rues: Carré René, Carré Royer Denicourt, Neveu, Place Girard et Place Giroux.
Parcours # 632
Rues: St-Paul, Versailles, Virmy et Terrasse Fortin.
Laissez vos coordonnées au 450 375-4555 boîte vocale 525

CVENDU
Le site des petites annonces de **La Voix de l'Est**

501 AUTOMOBILES

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés ROUTE MOTORISÉ POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse
pour les villes de **BROMONT & LAC BROME**
Parcours # 1021
Aussi **Camelots recherchés pour distribuer La Voix de l'Est et La Presse À COWANSVILLE**
Parcours # 931
Pour les rues : André-Dérageon, de l'Iris, de l'Églantier, du Nénuphar et des Pivoines.
Parcours # 949
Pour les rues : André-Dérageon, des Cœaux, des Plaines et du Vallon.
Parcours # 950
Pour les rues : des Colibris, des Étourneaux, des Mésanges, des Rossignols et Spring.
LAISSEZ VOS COORDONNÉES 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

charlandauto.com
Charland 450 372.4242
GM GRANBY
595 Boivin, Granby
Nouveaux arrivages tous les jours!

2007 MAZDA CX-9 AWD, 84 500 km 19 995 \$	2008 CHEV. MONTANA 24 800 km 12 495 \$	2007 CADILLAC CTS man., sport 41 000 km 16 995 \$
2008 BUICK ENCLAVE CXL AWD, t. équi., 49 900 km 32 495 \$	2007 CHEV. SUBURBAN LTZ AWD 25 995 \$ 100 000 km	2006 FORD FUSION 132 000 km 6 995 \$
2006 CHEV. IMPALA 139 800 km 5 995 \$	2008 CHEV. COBALT LT 60 000 km 9 995 \$	2007 CHEV. COBALT LT aut., 46 335 km 8 995 \$
Plus de 40 véhicules en inventaire Charland moi et	2007 PONTIAC VIBE 72 900 km 10 995 \$	2005 MAZDA B3000 aut., 113 000 km 8 995 \$

Visitez-nous sur Facebook et courez la chance de gagner une paire de billets pour L'AUTODROME DE GRANBY

L'AVANTAGE GM OPTIMUM:

- Garantie du manufacturier
- Privilège d'échange
- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 heures

GM Optimum VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS
Canada

10

10

10

501 AUTOMOBILES

ATTENTION ! BESOIN D'UN VÉHICULE.
DIFFICULTÉ D'EN AVOIR UN ?
AUCUN CAS REFUSÉ !
RECHERCHE DE
TOUT GENRE DE VÉHICULE.
MÊME IMPORTATION.
TRANSCO 2000 LTÉE : 450-446-2800

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

BUICK LUCERNE CXS 2006 tout équipée,
92.000 km, comme neuve, 1 propriétaire,
10.800\$. Info: 450-726-0532.

Pierre Boivin Auto
• 450 777-3553 •

Financement 1^{re} chance
2^e et 3^e chances au crédit
sur place (sans enquête de crédit)

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
07 DODGE RAM SLT
4 p., 4x4, gris foncé, aut., t. équ.,
87 000 km, bal. gar.
16 495\$

Autos

- 010 Hyundai Accent GS, hayon, aut., t. équ., 71 000 km, bal. gar., 10 495\$
- 018 Hyundai Accent GL, 4 p., aut., t. équ., 82 000 km, bal. gar., 8 995\$
- 017 Hyundai Accent Sport, 2 p., 5 vit., t. équ., tot. ouv., 65 000 km, bal. gar., 7 795\$
- 017 Nissan Sentra S, 4 p., t. équ., 76 000 km, bal. gar., 11 995\$
- 017 Hyundai Accent GS, 2 p., 5 vit., CD, 85 000 km, bal. gar., 5 995\$
- 017 Nissan Versa, «hatchback» aut., t. équ., 89 000 km, bal. gar., 10 995\$
- 017 Mazda 3, 4 p., 5 vit., clim., 95 000 km, bal. gar., 8 400\$
- 017 Chev Cobalt SS 2 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 9 995\$
- 017 Toyota Yaris Sport, 4 p., 5 vit., t. équ., 92 000 km, 9 995\$
- 017 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 13 995\$
- 016 Mazda 3 GS, 4 p., aut., bien équ., 76 000 km, 8 900\$
- 016 Nissan Sentra SE, 4 p., 5 vit., t. équ., 105 000 km, 6 495\$
- 016 Nissan Sentra SE, 4 p., aut., t. équ., 67 000 km, 8 495\$
- 016 Mazda 3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 93 000 km, 7 995\$
- 014 Pontiac Grand AM SE, 4 p., aut., 4 cyl., t. équ., 136 000 km, 4 900\$
- 013 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 495\$

Camions, minifourgonnettes et VUS

- 08 Ford Ranger, 4 p., 4x4, 5 vit., clim., 95 000 km, bal. gar., 12 995\$
- 08 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 5.7 L, t. équ., 92 000 km, 17 995\$
- 07 Dodge Ram SLT, 4 p., 4x4, t. équ., 73 000 km, bal. gar., 16 995\$
- 07 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 4x4, rouge, t. équ., 61 000 km, bal. gar., 17 495\$
- 07 Dodge Caravan SXT, 3.3 L, t. équ., 79 000 km, bal. gar., 10 495\$
- 07 Dodge Dakota, 4 p., 4x4, V8, aut., bien équ., cuir, 105 000 km, 14 495\$
- 07 Hyundai Santa Fe FWD, 4 p., aut., t. équ., 106 000 km, 12 495\$
- 07 Dodge Caravan SXT, 4 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 9 995\$
- 06 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 94 000 km, 10 995\$
- 03 Chev Trail Blazer, 4 p., aut., t. équ., 188 000 km, 6 495\$
- 01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495\$
- 98 Ford F-150, 2x4, 3 p., aut., ext. cab., 160 000 km, 4 495\$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

501 AUTOMOBILES

**-GARAGE ST-GERMAIN-
Mécanique générale 37.95\$/h**

Service complet de réparations
Pour votre voiture
Freins, suspension, mise au point
Timing belt, gasket de tête, etc.

Antirouille à partir de 49,95\$
Vente et installation de pneus

Esthétique complète
Polissage de lumières 29,95\$

Lavage int., ext., tapis, cire, sièges, moteur
Polissage à très bon prix

RÉPARATION DE CARROSSERIE
(accident léger)

VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES

**VENTE, ACHAT D' AUTOS
FINANCEMENT MAISON**
(Par le propriétaire)

- 06 PONTIAC PURSUIT, 4 p., aut.
- 04 CHEV. AVEO, 5p., 5 vit.
- 04 CHEV. VENTURE, 4 p., aut.
- 03 NISSAN SENTRA, 4 p., aut.
- 03 SUNFIRE, 2 p., 5 vit.
- 02 PROTÉGÉ 5, 5p., man.
- 02 GRAND AM, 4p., aut.
- 02 SATURN SL1, 4 p., 5 vit.
- 02 SUNFIRE, 2 portes, aut.
- 01 CHEVR. Cavalier 2 p., aut.
- 01 MAZDA PROTÉGÉ 4 p., aut.
- 01 FORD F150, 4 p., aut., bas km
- 00 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., 5 vit.
- 00 FORD FOCUS familiale, aut.
- 99 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., 5 vit.
- 99 MERCURY COUGAR, 2 p., aut.

Et PLUSIEURS AUTRES (Membre AMVOQ)
1140-A, rue Roberval, Granby
Arrière de Formule Ford
450-777-2540

CADILLAC FLEETWOOD 1996, très propre,
200.000 km, 2.500\$. Info: 450-375-7053, laissez message.

CADILLAC STS 1999, prix 2.800\$.
CABRIOLET VOLKS 1988, prix 1.200\$.
Info: Marc-André 450-777-8145.

CHEVROLET Cavalier 1994, 2 portes
aut., 215.000 km, 4 cyl., 600\$. 450-770-1999.

FORD Escort 1998 2L, aut., tout équipé, dém.
à distance, 17.900 km, comme neuf! Pneus été
et hiver. À négocier. Info: 450-375-0054.

HONDA CIVIC LX 2001, 207.000 km
prix demandé 3.500\$ négociable.
Info: 450-776-8283, 450-991-0506

KIA RIO 2001, manuelle, verte, en très bon
état, 4 pneus d'hiver, 171.000km, 2.500\$
Info: 450-248-7357.

MAZDA 6 blanche 2005, 4 p., automatique,
59.300km, tout équipée, 6.500\$
Info: 450-777-0129.

TOYOTA Camry 2003, comme neuve, 93.000
km, 6.900\$ nég. JETTA 2002 TDI diesel,
3.900\$ nég. 450-378-5013.

TOYOTA Corolla 1998, man., A/C, serrures
électr., volant inclinable, 4 p., toujours entre-
tenu chez Toyota, 1.800\$. 450-775-2401.

502 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN 1997, en bonne condition,
180.000km, prix à discuter.
Info: 450-372-5135.

DODGE GRAND CARAVAN sport 2001, mo-
teur 3.3, 4 sièges capitaine, tout équipée, rouge
vin, 245.000 km, bcp pièces neuves récentes
mais compresseur à A/C à être changé. 1000\$
Très propre, pas de rouille. 450-531-6270

503 CAMIONS

CHEVROLET Tahoe 2000, 5.3L 4X4, tout
équipé, cuir, groupe électrique, démarreur à
distance, pneus d'hiver et d'été, 4.000\$.
Mike au 450-775-9777

GMC 2000, 4 X 4, 127.000km, aut.,
boîte de 8 pi., V6, 4.3L, 5.900\$
Info: 450-777-2082.

JEEP Sport Patriot 4x4 2008, rouge,
26.000 km, 13000\$.
Tél: 450-539-1023 poste 239 Diane

PICK-UP FORD F-150 1993, aut., 6 cyl., 1000\$
nég. Petit Ford Aspire 1997, 4 cyl., aut., 800\$
nég. Info: 450-548-2776.

508 ROULOTTES

ROULOTTE DE PARC HORNET 2006, 38 pi.,
porte-patio, chambre fermée, air clim., 2 exten-
sions, 450-777-7773.

Roulotte Glendette 33 pi, avec rallonge fixe de
10'x22' et remise 1 an. Beaucoup d'inclus.
23.000\$. Camping Mon Repos. 450-775-0701

510 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISÉ 1984, classe B, moteur 318,
84.000 milles, très, très propre, pneus neufs,
auvent avec moustiquaire. Prix à discuter.
450-539-3815, 450-405-9871

**La terre est riche
de son monde**



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.dev.org

501 AUTOMOBILES

552 AVIS PUBLICS



**Municipalité de
Saint-Joachim-
de-Shefford**

**AVIS PUBLIC À TOUS LES CONTRIBUABLES
Concernant la troisième année d'application
du rôle triennal d'évaluation foncière de la
municipalité de St-Joachim-de-Shefford**

AVIS est par les présentes donné, par la
soussignée, que le rôle triennal d'évaluation
foncière de la municipalité de Saint-Joachim-
de-Shefford sera, en 2012, en vigueur pour
son troisième exercice financier, et que
toute personne peut en prendre connais-
sance aux jours et heures d'ouverture des
bureaux de la Mairie.

Conformément aux dispositions de l'article
74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis
est également donné que toute personne
ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à
l'égard de ce rôle, une demande de révision
prévue par la section 1 du chapitre X de cette
loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué
une modification qu'il aurait dû y apporter en
vertu de la loi.

Pour être recevable, une telle demande de
révision doit remplir les conditions sui-
vantes :

- être déposée au cours de l'exercice finan-
cier pendant lequel survient un événement
justifiant une modification du rôle en vertu
de la loi, ou au cours de l'exercice suivant;
- être déposée à l'endroit suivant ou y être
envoyée par courrier recommandé :

MRC de La Haute-Yamaska
142, rue Dufferin, bureau 100
Granby (Québec) J2G 4X1

- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin
et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;

- être accompagnée de la somme d'argent
déterminée par le règlement numéro 97-86
de la MRC de La Haute-Yamaska et ap-
plicable à l'unité d'évaluation visée par la
demande.

Donné à St-Joachim-de-Shefford, ce sixième
jour du mois de septembre 2011.
France Lagrandeur, gma
Directrice générale et secrétaire-trésorière
2686724

**Municipalité
ROXTON
POND**

(concernant le rôle d'évaluation foncière de
la Municipalité de Roxton Pond)

Avis est par les présentes donné que le rôle
triennal d'évaluation foncière de la Municipalité
de Roxton Pond, devant être en vigueur durant
les exercices financiers 2012-2013-2014, a été
déposé à mon bureau le 30 août 2011, et que
toute personne peut en prendre connaissance
à mon bureau, durant les heures d'affaires
régulières.

Conformément aux dispositions de l'article 74.1
de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est
également donné que toute personne qui a un
intérêt à contester l'exactitude, la présence ou
l'absence d'une inscription à ce rôle, relative-
ment à un bien dont elle-même ou une autre
personne est propriétaire, peut déposer une
demande de révision prévue par la section 1 du
chapitre X de cette loi.

Pour être recevable, une telle demande de ré-
vision doit remplir les conditions suivantes :

- Être déposée avant le 1^{er} mai 2012; (au plus
tard le 30 avril 2012).
- Être déposée à l'endroit suivant ou y être
envoyée par courrier recommandé;

MRC de la Haute-Yamaska
142, rue Dufferin bureau 100
Granby (Québec)
J2G 4X1

- Être faite sur le formulaire prescrit à cette fin
et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;

- Être accompagnée de la somme d'argent
déterminée par le règlement 97-86 de la
M.R.C. de la Haute-Yamaska et applicable à
l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Roxton Pond,
le 7 septembre 2011

Patrice Bissonnette, Directeur général et
secrétaire-trésorier
Municipalité de Roxton Pond
2686802

D'autres annonces de la rubrique
552 à la page 62.

552 AVIS PUBLICS

CANADA COUR SUPÉRIEURE
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD

Cause no: 455-17-000432-070
Shérif no: 460-18-000541-118

AVIS DE VENTE PAR SHÉRIF (ART. 670 C.P.C.)

JOHN C. DUNN
et
ANNE-MARIE LABERGE
et
UGO MONGIAT
et
SYLVIE CHARRETTE

Partie demanderesse

CLAUDE HÉBERT

et
VILLAGE D'ORFORD SUR LA MONTAGNE INC.

Partie défenderesse

DÉSIGNATION

«Un immeuble connu et désigné comme étant:
Le lot numéro DEUX MILLIONS DEUX CENT
TRENTE-SIX MILLE CENT CINQUANTE-CINQ
(2 236 155) du cadastre du Québec, circonscripti-
on foncière de Shefford;

Avec les bâtisses ci-dessus construites, et no-
tamment une maison portant le numéro civique
348 sur le chemin Georges-Bonnallie à Eastman
(Québec) JOE 1P0.»

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article
689 du C.p.c., le montant minimal que l'adjudi-
cataire devra verser au moment de l'adjudica-
tion soit en argent, soit en chèque visé au nom
du MINISTRE DES FINANCES conformément à
l'article 670e) du C.p.c., est fixé à la somme de
66 525,00 \$ représentant 25% de l'évaluation
municipale multipliée par le facteur établi pour ce
rôle par le Ministre des Affaires Municipales, du
Sport et du Loisir en vertu de la Loi sur la fiscalité
municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1).

L'immeuble servant de résidence familiale,
son prix minimal d'adjudication en vertu de
l'article 687.1 du C.p.c. ne peut être inférieur à
133 050,00 \$, représentant 50 % de l'évaluation
municipale multipliée par le facteur établi pour ce
rôle par le ministre des Affaires municipales, du
sport et du Loisir en vertu de la Loi sur la fiscalité
municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1).

Cette vente sera faite sous réserve de la Loi sur
l'acquisition des terres agricoles par des non-
résidents (L.R.Q., chapitre A-4.1) et sous réserve
de la Loi concernant les droits sur les transferts
de terrains (L.R.Q., chapitre D-17).

Pour être vendu au PALAIS DE JUSTICE DE
GRANBY situé au 77 rue Principale, Granby,
Qué., J2G 9B3, salle 1.21, le 14 octobre 2011 à
11 heures.

Granby, district de Bedford, ce 25 août 2011.

Linda Gamelin
Shérif
77, rue Principale
Granby (Québec)
J2G 3B9
2685923

Abonnez-VOUS...
450 375-4555

L'écoute,
l'accompagnement...

Le Changement

Alice
Desmarais

450 . 378 . 9297

Maison d'aide et
d'hébergement pour
les femmes et enfants
victimes de violence
conjugale

FINANCEMENT
sur place à partir de **4,9%**
Le meilleur taux du marché!

AUTOMOBILES 112 INC
Achat - Vente - Échange

26 ans à la même adresse | 70 véhicules et + en inventaire | Véhicules d'occasion presque neufs | C'est la place

*PAIEMENT/semaine: les 2 taxes et intérêt TOUT inclus

<p>08 FORD ESCAPE XLT Nouvel arrivage 14 900\$ 55^{90\$}/sem.*</p>  <p>V6, toit, t. équ., seulement 58 000 km, bal. gar.</p>	<p>06 F-150 HARLEY- DAVIDSON 4X4 21 900\$</p>  <p>5.4 L, t. équ., «mags» 22 po, 92 000 km, bal. gar.</p>	<p>02 MUSTANG GT 29 900\$</p>  <p>décap., aut., cuir, t. équ., «mags», 36 000 km, bal. gar.</p>	<p>07 FOCUS ZX5 SES 9 900\$ 42^{04\$}/sem.*</p>  <p>man., «mags», t. équ., seulement 66 000 km, bal. gar.</p>
<p>06 NISSAN X-TRAIL SE 12 700\$ 54^{26\$}/sem.*</p>  <p>aut., comme neuf, t. équ., seulement 63 000 km, gar. 1 an</p>	<p>07 MAZDA GT SPORT 12 900\$ 54^{72\$}/sem.*</p>  <p>man., 2.3 L, «mags», t. équ., seulement 67 000 km, bal. gar.</p>	<p>08 DODGE RAM 1500 4X4 19 900\$ 73^{98\$}/sem.*</p>  <p>aut., 5.7 L, boîte 8 pi, t. équ., seulement 63 000 km, bal. gar.</p>	<p>08 FORD F-150 XLT 21 900\$ 81^{41\$}/sem.*</p>  <p>4 p., aut., 5.4 L, t. équ., seulement 72 000 km, bal. gar.</p>

* Terme de 60, 72, 84 ou 96 mois
1304 Principale, Granby • www.automobiles112.com • **450-378-7983**

FINANCEMENT FACILE!

www.chagnonhonda.com

Chagnon HONDA

2010 TOYOTA COROLLA CE
18 454 km, 4 p., aut., argent, lecteur CD, clim., miroirs chauffants
PP248



16 495 \$

2010 HONDA CR-V EX
35 009 km, AWD, 5 p., aut., 4x4, rég. de vit., jantes alum., clim., toit ouv., gl. teintées, syst. d'alarme
PP245A



27 900 \$

2009 TOYOTA MATRIX XR
46 000 km, «hatchback», 4 p., man., orange, gl. et p. élect., jantes alum., lecteur CD/MP3, clim.
11122A



14 900 \$

2006 DODGE CARAVAN SE
79 880 km, 7 pass., aut., rouge, gl. teintées élect., clim., pare-chocs de couleur, rég. de vit.
11214A



8 995 \$

2007 JEEP COMPASS LTD
62 700 km, 4 p., aut., kaki, clim., syst. d'alarme, lecteur CD, gl. teintées
11353A



11 900 \$

2007 VOLKS GOLF CITY 2.0
14 870 km, «hatchback», 4 p., aut., argent, pare-chocs de couleur, lecteur CD, freins ABS
PP145



11 395 \$

2008 HONDA ACCORD EX-L
49 226 km, 4 p., aut., argent, rég. de vit., jantes alum., clim., toit ouv., syst. d'alarme, s. chauffants
PP235



21 900 \$

2008 BMW CABRIOLET 128i
30 050 km, 2 p., aut., argent, rég. de vit., jantes alum., phares antibrouillard, clim., s. chauffants
PP246



33 900 \$

2007 MAZDA 3 GS
44 679 km, 4 p., man., noire, rég. de vit., jantes alum., clim., syst. d'alarme, miroirs chauffants
PP234



10 900 \$

2009 HONDA CR-V EX-L
58 123 km, 5 p., aut., blanc, rég. de vit., syst. d'alarme, volant ajust., clim., toit ouv., ordi. de bord
PP205



27 900 \$

2006 HYUNDAI ELANTRA GT
60 619 km, 5 p., aut., bleue, rég. de vit., syst. d'alarme, clim., jantes alum., dém. à dist.
11100B



7 495 \$

2005 BMW X5 3.0i
85 758 km, 4 p., aut., noir, rég. de vit., aileron, toit ouv., gl. teintées, s. chauffants
PP251



21 900 \$

2007 DODGE CALIBER SE
93 518 km, 4 p., man., orange, dir. assistée, dégivreur de lunette arrière, lecteur CD, aileron
PP217



7 495 \$

2008 MAZDA TRIBUTE GX
55 000 km, 5 p., aut., gris, gl. élect., rég. de vit., phares antibrouillard, lecteur CD, clim., jantes alum., P2606



14 900 \$

2007 HONDA CIVIC DX-G
73 732 km, 2 p., aut., bleue, gl. élect., aileron, lecteur CD/MP3, clim.
PP204



11 900 \$

2004 INFINITI G35X LUXURY
98 213 km, 4 p., aut., argent, clim., toit ouv., syst. d'alarme, s. chauffants, gl. élect., rég. de vit., jantes alum., PP241A



12 995 \$

APPROBATION EN 10 MINUTES



Pascal Hanoul
Dir. des ventes
Véhicules d'occasion



Pascal Jean
Conseiller
Véhicules d'occasion



Jonathan Breton
Conseiller
Véhicules d'occasion



Denise Sirois
Directrice commerciale



Marilène Malo
Directrice commerciale



Manon Bousquet
Préposée à la livraison

1701 Principale, Granby • 450 378-9963

553 APPELS D'OFFRES

553 APPELS D'OFFRES



APPEL D'OFFRES PUBLIC

VENTE DE DIVERS VÉHICULES ET ÉQUIPEMENTS DE DÉNEIGEMENT POUR NIVELEUSE

Lot # 1



Lot # 1



Lot # 3



Lot # 4



AVIS est donné que la greffière recevra, sous pli cacheté, avant 11 heures, le vendredi 16 septembre 2011 à l'Hôtel de Ville, situé au 220, Place Municipale, Cowansville, J2K 1T4, des soumissions pour la vente de deux camions de déneigement dont un avec une boîte à sel, une niveleuse Champion 1990 ainsi que des équipements de déneigement pour niveleuse avec 10 pneus d'hiver. Les documents relatifs à cet appel d'offres sont disponibles sans frais à compter du 31 août 2011 au bureau du Service des infrastructures et des immobilisations, 172, rue du Nord, Cowansville, de 8 h 30 à midi et de 13 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi; ou en version électronique sous le format PDF.

Le soumissionnaire peut donner un prix pour un (1) ou plusieurs lots et l'analyse des soumissions s'effectuera séparément par lot.

Ces soumissions seront ouvertes publiquement à l'Hôtel de Ville situé au 220, Place Municipale, Cowansville, J2K 1T4, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception. Seul le soumissionnaire ayant été sélectionné sera contacté.

La Ville de Cowansville ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers les ou les soumissionnaires.

Renseignements : Service des infrastructures et des immobilisations de la Ville de Cowansville par téléphone au 450 263 0277 ou par télécopieur au 450 263 3691.

Donné à Cowansville, ce 10 septembre 2011.

M^{re} Sandra Ruel, greffière

2685224

Aimeriez-vous avaler
20 comprimés par jour, juste pour
digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique,
vous n'auriez pas le choix.

S.V.P. aidez-nous.



Association québécoise
de la fibrose kystique

1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca



Fondation canadienne
de la fibrose kystique

1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 59

10

10

10



Modèle XRS illustré

COROLLA 2011
RABAIS À L'ACHAT COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
3 500\$*

COROLLA CE 2011
MANUELLE
16 840\$[†]
- 2 000\$[†]
14 840\$



VENZA 2011
RABAIS À L'ACHAT COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
4 000\$*

VENZA 2RM 2011
30 970\$[†]
- 4 000\$[†]
26 970\$



Si votre voiture
fait vroom vroom,
c'est pas normal.

**LIQUIDATION
AUTORISÉE PAR
LE FABRICANT
TOYOTA
2011**

DES RABAIS À L'ACHAT
SUR CERTAINS MODÈLES 2011
ALLANT JUSQU'À

9 000\$*

**SEULEMENT
AU QUÉBEC[†]**



Modèle XRS illustré

MATRIX 2011
RABAIS À L'ACHAT COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
4 500\$*

**MATRIX 2011 MANUELLE
À TRACTION AVANT**
18 105\$[†]
- 2 500\$[†]
15 605\$



toyotaquebec.ca Pensez plus, dépensez moins^{MD} Programme de financement à l'achat de Toyota Canada inc. conditionnel à

assurances, les taxes et les droits sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui achètent un véhicule entre le 1^{er} et le 30 septembre 2011 chez un concessionnaire participant de la grande région de Montréal où vous pouvez obtenir tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. * L'offre de rabais à l'achat comptant allant jusqu'à 2 500 \$ [Matrix 2011 manuelle à traction avant], allant jusqu'à 3 500 \$ [Corolla LE et XRS 2011], allant jusqu'à 4 000 \$ [Venza 2RM 2011] et allant jusqu'à 4 500 \$ [Matrix avec groupe d'options S et XRS 2011] est valide pour ces modèles neufs en stock et pour tous les clients au détail qui achètent comptant ou qui financent leur achat avec Toyota Services Financiers [TSF] au taux effectif. Pour connaître les taux effectifs en vigueur, visitez le www.toyota.ca. Sauf exceptions, les clients qui optent plutôt pour un taux d'intérêt spécial offert par Toyota Canada dans le cadre d'un programme de taux d'intérêt promotionnels n'obtiennent pas ces rabais. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat après déduction du rabais. ** L'offre de rabais à l'achat de 2 000 \$ est valide pour les modèles Corolla CE 2011 manuelle neufs en stock et pour tous les clients au détail qui achètent comptant ou qui financent leur achat avec Toyota Services Financiers [TSF] à un taux de 0 % pour un terme allant jusqu'à 36 mois. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat après déduction du rabais. À titre d'exemple, un montant de 10 000 \$ financé sur 36 mois à un taux de 0 % donne des mensualités de 277,78 \$ pour des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 10 000 \$. † Les prix suggérés du fabricant avant rabais des modèles Corolla CE 2011 manuelle [BU42EM AA], Matrix 2011 manuelle à traction avant [HU4EEM AA] et Venza 2RM 2011 [ZA3BBT AA] de base neufs en stock sont de 16 840 \$ / 18 105 \$ / 30 970 \$, montants qui incluent des frais de transport et de préparation de 1 390 \$ / 1 390 \$ / 1 560 \$ et la taxe sur le climatiseur de 0 \$ / 0 \$ / 100 \$. Les prix suggérés du fabricant avant rabais des modèles Corolla XRS 2011 [BE4DEM AA] et Matrix XRS 2011 [ME4EEM AA] illustrés neufs en stock sont de 24 725 \$ / 25 565 \$, montants qui incluent des frais de transport et de préparation de 1 390 \$ et la taxe sur le climatiseur de 100 \$. † L'offre de rabais à l'achat allant jusqu'à 9 000 \$ s'applique aux modèles Tundra 4x4 CrewMax 2011 neufs en stock et pour tous les clients au détail qui financent l'achat par l'intermédiaire de Toyota Services Financiers à un taux d'intérêt de 6,98 % pour un terme de 48 mois et qui versent un acompte de 1 000 \$. Tous les clients admissibles obtiennent un rabais de base allant jusqu'à 8 000 \$. Ceux qui financent l'achat par l'intermédiaire de Toyota Services Financiers à un taux d'intérêt de 6,98 % pour un terme de 48 mois et qui versent un acompte obtiennent un rabais additionnel équivalent à l'acompte versé [ou un échange équivalent], jusqu'à concurrence de 1 000 \$. Les clients qui optent plutôt pour un taux d'intérêt spécial offert par Toyota Canada dans le cadre d'un programme de taux d'intérêt promotionnels n'obtiennent pas ces rabais. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat après déduction du rabais. À titre d'exemple, un montant de 40 000 \$ financé sur 48 mois à 6,98 % donne des mensualités de 957,48 \$ pour des frais de crédit de 5 958,98 \$ et une obligation totale de 45 958,98 \$. ** La remise aux diplômés [jusqu'à 500 \$] peut différer selon le modèle. ^{MD} Pensez plus, dépensez moins est une marque déposée de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec.

LES CONCESSIONNAIRES DU QUÉBEC

TOYOTA
faire toujours mieux

LA MAISON
AU DIAPASON



Pour l'amour et la dignité
des personnes en fin de vie

LA MAISON AU DIAPASON

900, rue de l'Émeraude, Bromont (Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002

www.audiapason.org

Découvrez LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

390383

LE SYSTÈME DE CONTRÔLE INTÉGRAL LE PLUS PERFECTIONNÉ AU MONDE

LES JOURS
ADRENLINÉ

OUTLANDER ES 2011

26 848 \$^Δ À PRIX FORFAITAIRE

Moteur MIVEC à DACT, 16 soupapes, 4 cylindres en ligne de 2,4 L, produisant 168 ch • Boîte CVT Sportronic® • Climatisation • Glaces à commandes électriques avec ouverture/fermeture automatique de la glace du conducteur • Rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Téléphonie mains libres Bluetooth® 2.0 avec audio en transit, port USB et commandes vocales • Régulateur de vitesse



Modèle Outlander XLS illustré

S-AWC
Super Contrôle Intégral

Disponible sur les modèles Outlander XLS^Δ

UN MAXIMUM DE
0% DE FINANCEMENT
À L'ACHAT PENDANT 60 MOIS
ET AUCUN PAIEMENT
PENDANT 90 JOURS
SUR TOUS LES MODÈLES OUTLANDER 2011



Modèle RVR GT illustré

LE TOUT NOUVEAU RVR ES 2011

21 348 \$^Δ À PRIX FORFAITAIRE

MEILLEURE ÉCONOMIE D'ESSENCE DE LA CATÉGORIE^Δ

Moteur MIVEC à DACT, 16 soupapes, 4 cylindres en ligne de 2,0 L, produisant 148 ch
Boîte manuelle à 5 vitesses • Climatisation • Glaces à commandes électriques avec ouverture/fermeture automatique de la glace du conducteur • Rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Télédévrouillage • Régulateur de vitesse • Chaîne audio CD/MP3 de 140 watts avec 4 haut-parleurs

LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE^Δ
Vous voulez en savoir plus? Veuillez visiter mitsubishi-motors.ca

GARANTIE LIMITÉE DE

10 ANS OU 160 000 KM** SUR LE
GROUPE MOTOPROPULSEUR

À LE PRIX DE VENTE ANNONCÉ INCLUT LES FRAIS DE TRANSPORT, LES FRAIS DE PRÉPARATION ET DE LIVRAISON, LA TAXE SUR LA CLIMATISATION, LA TAXE DE MANUTENTION ENVIRONNEMENTALE, ET LES FRAIS EN VERTU DE LA LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES, TAXES, IMMATRICULATION, ASSURANCE, FRAIS DE PERMIS ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

Offres disponibles sur le plus grand des nouveaux modèles 2011 et 2012 achetés chez les concessionnaires participants par des clients au détail admissibles qui achètent un véhicule admissible le 30 sept. 2011 au plus tard. Les concessionnaires peuvent vendre à moindre prix. Certaines restrictions s'appliquent. Les offres sont sujettes à changement sans avis préalable. Demandez de plus amples détails à votre concessionnaire. (QUE) Taxes, immatriculation, assurance, frais de permis et droits sur les pneus neufs en sus. (RÉ) du Canada. Frais de destination et de livraison et autres frais inclus. Les taxes, les frais en vertu de la loi sur les sûretés mobilières et les frais d'administration des concessionnaires d'un maximum de 599\$ sont en sus. Taxe comprise. Véhicules neufs. Pour les véhicules neufs, les modèles neufs 2011 et 2012, jusqu'à un maximum de 48 mois sur tous les modèles neufs 2011 et 2012, jusqu'à un maximum de 60 mois sur tous les modèles neufs. Outlander 2011, tous les modèles neufs. RVR 2011 et le plus grand des modèles neufs. Lancer 2011 et jusqu'à un maximum de 84 mois sur tous les modèles neufs. Endeavor 2011. Les termes varient selon les modèles, demandez tous les détails à votre concessionnaire. Aucun intérêt (0%) à long terme s'applique pendant toute la durée du contrat. (QUE) Taxes, immatriculation, assurance, frais de permis et droits sur les pneus neufs en sus. (RÉ) du Canada. Les frais de transport d'un maximum de 1 450\$, les frais de réparation avant la livraison d'un maximum de 250\$, la taxe sur la climatisation de 100\$, les frais de manutention environnementale d'un maximum de 30\$, les droits sur les pneus neufs de 15\$, les taxes, les frais en vertu de la Loi sur les sûretés mobilières, les taxes, l'immatriculation, l'assurance, les frais de permis, les frais d'administration, les autres frais des concessionnaires d'un maximum de 599\$, et les autres frais gouvernementaux sont en sus. L'affirmation «Les véhicules les mieux protégés au monde» ne concerne que les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. (MITSUBISHI MOTORS) LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE sont des marques de commerce déposées de Mitsubishi Motors North America, Inc. et sont utilisées sous licence. *Selon la première éventualité. Entretien routier non inclus. Rendez visite à votre concessionnaire ou visitez mitsubishi-motors.ca pour obtenir tous les détails, les conditions de la garantie et les restrictions. Les clients ne sont pas tous admissibles.

Mitsubishi de Granby

450 777-7720 • 1332, rue Principale • www.mitsubishigranby.com

2679690

MITSUBISHI
MOTORS
Un monde à conduire

trait d'union

Faites partie
du plus grand
réseau de
rencontres
téléphoniques
de Granby...

Consultez
la
rubrique
du
samedi!

Placez

GRATUITEMENT

votre annonce :

450-776-1555

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

61

À TOUS LES INTÉRESSÉS

PRENEZ AVIS que lors d'une séance tenue le 6 septembre 2011, le conseil municipal a manifesté son intention de modifier le règlement numéro 2467-2003 de l'ancienne Ville de Granby en vue de modifier et implanter les limites de vitesse de certaines parties de rues.

RÉSUMÉ

La modification au règlement numéro 2467-2003 viserait à modifier la vitesse sur la rue Robitaille dans le secteur de l'école Eurêka et implanter la vitesse pour les nouvelles rues Yvan-Duquette et des Écoliers tel qu'illustré au plan ci-dessous de la façon suivante :

Objet de la modification	Plan illustrant la modification
<p>DIMINUTION DE VITESSE</p> <p>Tronçon de la rue ROBITAILLE entre le boulevard Pierre-Laporte et la rue des Écoliers</p> <p>Tronçon des rues YVAN-DUQUETTE et DES ÉCOLIERS entre la rue Robitaille et la rue des Écoliers</p> <p>Diminution de la vitesse de 70 km/h à 30 km/h de septembre à juin, de 7 h à 17 h, sur un tronçon de la rue Robitaille entre le boulevard Pierre-Laporte et la rue des Écoliers.</p> <p>Implantation de la vitesse de 30 km/h de septembre à juin, de 7 h à 17 h, sur un tronçon de la rue des Écoliers vers le sud jusqu'à la rue Yvan-Duquette.</p> <p>Implantation de la vitesse de 30 km/h de septembre à juin, de 7 h à 17 h, sur la rue Yvan-Duquette jusqu'à la rue des Écoliers vers le sud-ouest.</p>	

Conformément à la loi, le projet de modification au règlement faisant l'objet de la présente publication, établissant ces nouvelles limites, pourrait entrer en vigueur le ou vers le 7 janvier 2012 et lorsque l'ensemble des étapes administratives requises auront été accomplies.

Donné à Granby, ce 10 septembre 2011.
 La directrice des Services juridiques et greffière,
 M^e Catherine Bouchard

Nécrologie



BERNIER
Mme Georgette
1923-2011

Au Centre d'accueil Marie-Berthe Couture, le 8 septembre 2011, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Georgette Bernier, originaire de Roxton Pond, et demeurant à Granby. Elle était la fille de feu monsieur Eugène Bernier et de feu madame Flore Delorme.

Elle était la soeur de feu Raymonde Bernier, Yolande Bernier (Henri Ducharme), feu Léopold Bernier (Estelle Ducharme), Gisèle Bernier (feu Fernand Loignon). Elle laisse aussi ses neveux et nièces, Ginette Loignon, Alain Loignon, Colette Bernier (Réjean), Pauline Bernier (Guy), Johanne Bernier (Mario), Sylvie Bernier (Yvan), Michel Bernier (Diane), Céline Peck (Jacques), sa cousine, Mona, qui fut présente durant sa maladie.

La famille désire remercier Dre Lucie Roy, ainsi que le personnel du Centre d'accueil Marie-Berthe Couture pour les bons soins prodigués à madame Bernier.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Une messe sera célébrée à sa mémoire à une date ultérieure.

Arrangements funéraires:
Les Jardins Funéraires



997 des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél.: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.



FLIBOTTE
M. Rolland
1923-2011

Au Centre de santé Courville de Waterloo, le 7 septembre 2011, à l'âge de 88 ans, est décédé monsieur Rolland Flibotte, époux de madame Carmen Landry, demeurant à St-Joachim de Shefford.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Carmen, ses enfants, Pierrette, Colette, Jeannette, Diane (Mario Roy), Martin (Maryse Pépin), Dominique (Véronique Martel), ses petits-enfants, Sébastien, Marie-Claude, Vincent, Alexandre, ses arrière-petits-enfants, Marie-Laurence et Benjamin, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, des amis de longue date, la famille Robert Parizeau, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre de santé Courville pour les bons soins prodigués à monsieur Flibotte.

Monsieur Flibotte repose au salon de

Les Résidences Funéraires



682 Shefford, Bromont
Tél.: 450-534-2779
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil le dimanche 11 septembre de 14h à 17h et 19h à 22h. Lundi, jour des funérailles à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h50. Les funérailles auront lieu le lundi 12 septembre 2011 à 11 heures en l'église St-François-Xavier de Bromont suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.



FORTIN
Mme Pierrette
1957-2011

Au Centre Hospitalier de Granby, le 7 septembre 2011, à l'âge de 54 ans, est décédée madame Pierrette Fortin, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil son fils Kim, sa fille Danika, le père de ses enfants Daniel Lapalme et sa famille, son père Gérard Fortin, ses soeurs, Francine (Germain Véronneau), Micheline, ses frères, Michel (Claire Lasnier), Jacques (Julyne Paré), Denis, Marcel (Johanne Forget), ainsi que ses oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie, le dimanche 11 septembre 2011 à compter de 12h (midi), suivra la célébration de la Parole à 14 h en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette



997 des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél.: 450-777-1171
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

JEAN FERNES
Mme Elaine

À Cowansville, le mercredi 7 septembre 2011 est décédée madame Elaine Jean Fernes, épouse de monsieur Walter Seline.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Janice, Laurie et Megan, ses petits-enfants : Simon, Katie et Hallie. Elle aimait faire du tricot et jardinage. La famille désire remercier tous les docteurs et infirmières pour leur assistance.

Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. seraient appréciés.

Les arrangements ont été confiés au salon funéraire

Désourdy Inc.
104 Buzzell
Cowansville, QC J2K 2N5
Tél.: (450)263-1212
Télé.: (450)263-9557
Courriel: info@desourdy.ca



MESSIER
M. Luc
1948-2011

Au Centre Villa Bonheur de Granby, le 3 septembre 2011, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Luc Messier, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil sa fille Amélie (Luc Mackay et les enfants), sa petite-fille Ariane, son frère Pierre, ses soeurs Francine (Gérard Blin), Julie (André Charbonneau) et Diane. Il laisse également la mère de sa fille Micheline Pépin, ses neveux et nièces Pierrick, Frédéric, Sébastien, Claudie et Stéphanie, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Une cérémonie a eu lieu dans la plus stricte intimité. Les arrangements funéraires ont été confiés au

COMPLEXE FUNÉRAIRE



470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

En guise de sympathie un don à la Société Canadienne du Cancer serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Décès (Page suivante)



La terre est riche
de son monde



DÉVELOPPEMENT ET PAIX 1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.dev.org



PARCE QUE NOUS CROYONS QU'IL EST IMPORTANT DE MOURIR DANS LA DIGNITÉ.

Le Complexe funéraire Le Sieur et les familles éprouvées contribuent par des dons amassés à chacune des funérailles et autres activités caritatives au soutien de la fondation AU DIAPASON



Plus de 10 000 \$ versés jusqu'à maintenant.



www.famillebessette.com

GRANBY | BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO
997, rue des Colombes, Granby 450 777-1171 | 1 888 730-6666

10

10

10



Mme Louise Laliberté et M. Lucien Dansereau désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de **Mme Marguerite Bédard Laliberté** survenu le 19 août 2011 soit par des offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



Remerciements



Mme Myrielle Gileau Charbonneau, ses enfants Lucie (Marcel Côté), Denis (feu Lucie Ferland), Mario (Manon Côté), Carole (Roch Goulet) et ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

M. Normand Charbonneau survenu le 27 août 2011

soit par des offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



Son fils, Donald (Manon Bessette), sa petite-fille adorée, Caroline, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

M. Réal Gendreau survenu le 21 août 2011

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



Remerciements

Son épouse Micheline, ses enfants, Dominic, Martin (Johanne Falcon), Véronique (Alain Alarie), ses petits-enfants Benjamin et Audrey Gemme, Molly Hainault, Louis-Philippe Alarie, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

M. Gaston Gemme survenu le 21 août 2011

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



Messe 3^e anniversaire de décès



M. Jean-Guy Gallant survenu le 11 septembre 2008

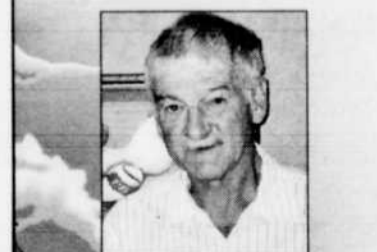
Trois ans déjà depuis que tu nous as quittés. Tu nous as laissé en héritage de merveilleux souvenirs ainsi que de grandes valeurs qui nous guident dans notre vie de tous les jours. Nous continuerons à t'aimer dans notre cœur en sachant que tu jouis d'un bonheur éternel.

Son épouse Irène, ton fils Éric (Catherine Leblanc) et tes petits-enfants Marlène, Deven, Alexis, Franca.

Une messe sera célébrée dimanche le 29 octobre 2011 à 16h00 en l'église Immaculée-Conception de Granby.



3^e anniversaire du décès de



M. Guy Goulet survenu le 7 septembre 2008

Il y a 3 ans quelqu'un est venu te chercher. Nous t'avions demandé une preuve de ton arrivée au paradis et tu nous as envoyé Carollanne. Merci papa.

Dany, Natalie, Carollanne

ÉGYPTE

Des manifestants attaquent l'ambassade d'Israël

LE CAIRE (AFP) — Des milliers d'Égyptiens ont manifesté place Tahrir au Caire hier pour réclamer davantage de réformes, avant qu'une partie d'entre eux ne se rendent devant l'ambassade d'Israël où un mur de protection a été détruit et le drapeau ôté de la façade.

Des manifestants armés de marteaux, de barres de fer et de cordes s'en sont pris en fin d'après-midi à cet ouvrage érigé ces derniers jours par les autorités égyptiennes devant l'immeuble abritant la mission israélienne, déjà visée par plusieurs manifestations.

La totalité du mur d'environ 2,5 mètres de haut et de plusieurs dizaines de mètres de long a été mise en pièces sans que les forces de l'ordre présentes à proximité interviennent, selon un journaliste de l'AFP sur place.

Un manifestant égyptien a réussi ensuite à retirer le drapeau israélien flottant sur l'ambassade située en haut de l'immeuble, pour la seconde fois en moins d'un mois.

Il l'a ensuite jeté dans la rue, à la grande joie de milliers de personnes rassemblées devant la chancellerie.

Plusieurs accrochages ont ensuite eu lieu dans la soirée entre les forces de l'ordre et des manifestants, qui ont mis le feu à deux camions de la police dans une rue proche de l'ambassade et endommagé quatre autres véhicules des forces de l'ordre.

Les attaquants se sont emparés de nombreux casques et boucliers de policiers, ainsi que d'au moins un fusil lance-grenades lacrymogènes.

Dans le même secteur, un petit poste de police a été envahi et dévasté, et des unités de la police anti-émeutes ont été attaquées à coups de pierres près d'un commissariat.

Trois véhicules blindés de transport de troupes ont dû faire marche arrière après avoir été pris d'assaut par des grappes de manifestants.

Le 21 août déjà, un manifestant avait retiré le drapeau israélien sur l'ambassade et l'avait remplacé par celui de l'Égypte.



Des manifestants armés de marteaux, de barres de fer et de cordes s'en sont pris à un mur de protection érigé devant l'ambassade d'Israël au Caire.

Des relations tendues

Les relations israélo-égyptiennes traversent une phase délicate, après la mort à la mi-août de cinq policiers égyptiens tués alors que les forces israéliennes poursuivaient des auteurs présumés d'attaques meurtrières dans le secteur d'Eilat dans le sud d'Israël, près de la frontière avec l'Égypte.

Les autorités avaient justifié la construction de ce mur par la nécessité de protéger les habitants des étages inférieurs de l'immeuble, qui abrite la mission diplomatique dans les derniers étages.

L'Égypte est le premier pays arabe à avoir conclu la paix avec l'État hébreu, en 1979.

Avant ces incidents des milliers de personnes s'étaient rassemblées sur la grande place Tahrir, dans un autre quartier du Caire, pour une manifestation intitulée « Vendredi du retour sur la bonne voie ».

Les manifestants répondaient à l'appel d'organisations laïques et de gauche, notamment des mouvements de jeunes, pour réclamer à l'armée au pouvoir depuis la chute du président Hosni Moubarak en février, davantage de réformes et de démocratisation.

Des rassemblements ont également eu lieu dans les grandes villes

d'Alexandrie, sur la côte méditerranéenne, et de Suez, à l'entrée sud du canal du même nom, a rapporté l'agence officielle Mena.

Les cortèges ont en revanche été boycottés par la puissante organisation des Frères musulmans et par d'autres mouvements islamistes.

« Aucune des revendications de la révolution n'a été réalisée », a estimé l'un des manifestants, Ibrahim Ali, 38 ans, technicien agricole de Beheira (nord).

« Il serait indigne pour le peuple égyptien d'oublier les promesses de la révolution », a lancé un religieux chargé de conduire la traditionnelle prière musulmane du vendredi place Tahrir.

Les militants laïques, dont les formations sont encore peu organisées, redoutent notamment que l'organisation d'élections législatives comme prévu dès cet automne joue en faveur des islamistes et des cadres de l'ancien pouvoir, et demandent une révision des dispositions électorales.

Ils demandent aussi un calendrier précis de restitution du pouvoir par les militaires aux civils, et réclament en particulier la fin du recours massif aux tribunaux militaires pour juger des civils.

» EN BREF

Des combats dans un bastion de Kadhafi, avant l'expiration de l'ultimatum

PRÈS DE BANI WALID (AFP) — De violents affrontements ont eu lieu hier à Bani Walid et près de Syrte en Libye, à quelques heures de l'expiration d'un ultimatum lancé aux derniers bastions pro-Kadhafi pour se rendre ou faire face à une offensive des forces du nouveau régime.

Alors que l'ancien dirigeant en fuite Mouammar Kadhafi fait l'objet d'un avis de recherche international après la diffusion d'une « notice rouge » par Interpol, les nouvelles autorités libyennes ont donné à ses troupes jusqu'à aujourd'hui pour déposer les armes.

Les bastions concernés sont notamment ceux de Syrte (360 km à l'est de Tripoli), Bani Walid (170 km au sud-est de Tripoli) et Sebha (centre).

Des négociations qui durent depuis plusieurs jours pour une reddition pacifique des pro-Kadhafi n'ont toujours pas progressé.

« Jusqu'à présent, les négociations n'ont pas produit de résultat et une action militaire serait imminente en cas d'échec des discussions », a dit à l'AFP le commandant Salem Jeha, un influent membre du conseil militaire du Conseil national de transition (CNT), issu de la rébellion, à Misrata.

Mais à Bani Walid, les combattants n'ont pas attendu la fin de l'ultimatum qui expire aux premières heures aujourd'hui selon des commandants militaires sur place.

« Des cellules dormantes des révolutionnaires sont entrées en action et des combats ont lieu dans les rues de la ville », a déclaré Abdallah Kenchil, chef des négociations du côté CNT, précisant que les forces du CNT à l'extérieur étaient à 1 km de la ville.

Ces combats ne constituent pas « une offensive générale sur Bani Walid. Nos forces ne font que tenter de faire taire la source des attaques à la roquette qui nous visent et de mettre hors jeu les snipers », a-t-il expliqué aux journalistes postés à une vingtaine de kilomètres de Bani Walid.

CONFIDENCES D'UN TALIBAN SUR LE 11-SEPTEMBRE

« Nous étions tellement heureux »

MICHÈLE OUIMET

Envoyée spéciale La Presse

PAKISTAN — Lorsque le premier avion a foncé dans les tours du World Trade Center, le 11 septembre 2001, Abdullah Mullah (nom fictif) était à Kaboul. C'était le soir, il mangeait chez des amis. Quelqu'un a crié: « Les Américains vivent le jugement dernier! »

Ils ont allumé la télé juste à temps pour voir le second avion percuter l'autre tour. Ils fixaient l'écran, fascinés par ce qu'ils voyaient: les tours qui flambaient, les gens qui se jetaient dans le vide, la panique, l'effroi. Les États-Unis dans toute leur vulnérabilité.

« Nous étions tellement heureux! dit Abdullah. C'a été un moment extraordinaire. Enfin, l'empire des infidèles s'effondrait. »

Abdullah avait 18 ans, il se battait avec les talibans contre le commandant Massoud, qui occupait le nord de l'Afghanistan.

« J'avais plusieurs armes, dont une kalachnikov. »

Les talibans étaient au pouvoir depuis 1996. Ils avaient conquis tout le pays sauf une poche, dans le Nord, tenue par Massoud.

Le 9 septembre 2001, Massoud a été assassiné. Deux jours plus tard, les avions ont foncé dans les tours jumelles, à New York. En deux jours, tout a changé: le monde, la guerre, le sort de l'Afghanistan et la vie d'Abdullah.

Abdullah pensait que les talibans étaient bien accrochés au pouvoir. Il se trompait. En octobre 2001, les Américains ont bombardé l'Afghanistan, et le régime taliban s'est effondré comme un château de cartes.

« Je pensais qu'on allait se battre contre les Américains. J'ignorais que les chefs talibans avaient décidé de ne pas résister. Notre commandant nous a dit: "Nous devons partir, nos leaders fuient." »

Abdullah et ses compagnons étaient défaits, désorganisés, éparpillés. C'était en 2002. Les troupes de l'OTAN occupaient l'Afghanistan, et Hamid Karzaï venait de se hisser au pouvoir. Les Américains voulaient reconstruire le pays, empêcher le retour des talibans et capturer Oussama ben Laden, le cerveau des attentats du 11-Septembre.

Abdullah et ses compagnons d'armes se sont repliés au Pakistan, dans la zone tribale. « Pendant un an, nous avons été silencieux. Puis, en décembre 2002, nous sommes retournés en Afghanistan, prêts à nous battre. »

Se battre pour chasser les troupes de l'OTAN, ces « incroyants » qui occupaient leur pays. Se battre pour instaurer un émirat islamique pur et dur. Les talibans étaient de retour, un an après leur défaite. Abdullah était à leurs côtés. Jamais il n'a remis en question son allégeance. Son destin était tracé depuis sa plus tendre enfance.

Les parents d'Abdullah ont fui l'Afghanistan en 1981. Les Russes occupaient le pays et bombardaient les populations civiles. Comme des centaines de milliers d'Afghans, les parents d'Abdullah se sont réfugiés au Pakistan.

« La traversée a été extrêmement difficile. Ma mère était enceinte. Mes parents sont partis à pied, à travers les montagnes. Ils ont marché sous



PHOTO ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Se battre pour chasser les troupes de l'OTAN, ces « incroyants » qui occupaient leur pays. Se battre pour instaurer un émirat islamique pur et dur. Les talibans étaient de retour, un an après leur défaite. Abdullah était à leurs côtés. Jamais il n'a remis en question son allégeance. Son destin était tracé depuis sa plus tendre enfance.

les bombes pendant sept jours. Quand ils sont arrivés à Peshawar, leurs pieds étaient en sang. »

Son père, moudjahid, se battait contre l'envahisseur russe. Comme Oussama ben Laden. Il est retourné en Afghanistan et a laissé sa femme dans le camp de Kacha Gari, à Peshawar. C'est là qu'Abdullah est né, sous la tente, au milieu des réfugiés qui vivaient les uns sur les autres dans le plus grand dénuement.

« La vie était très dure. On vivait sous la tente. Il n'y avait rien: pas d'eau, pas d'électricité, pas de gaz. Rien. »

J'ai visité ce camp en 2001. Un camp de misère, écrasé sous un soleil de plomb, poussiéreux, sale, sans arbre ni eau, où vivaient, entassés, des dizaines de milliers de réfugiés afghans. Comment un garçon peut-il grandir dans un endroit pareil sans se révolter à l'âge adulte ?

Le père d'Abdullah visitait sa famille à l'occasion. Sa mère a eu quatre autres enfants. Abdullah écoutait, fasciné, les récits de son père: sa lutte contre l'envahisseur russe, ses sacrifices pour libérer son pays. Lorsqu'il a eu 10 ans, sa famille l'a envoyé dans une médersa — une école coranique, à une trentaine de kilomètres de Peshawar.

« J'étudiais le Coran et des livres saints. Il n'y avait rien d'autre au programme. »

Pendant huit ans, Abdullah a baigné dans la culture islamique. Pas facile, la médersa. Les élèves dormaient ensemble dans une grande pièce. Encore le dénuement. Plus de 250 garçons, tous pachoutones, penchés sur des livres saints à longueur de journée. Ils devaient apprendre par cœur le Coran, même s'il est écrit en arabe, une langue qu'ils ne comprenaient pas. Les maîtres les frappaient avec un bâton.

« J'étais bon élève, on ne me frappait pas souvent. »

De temps en temps, Abdullah allait voir sa famille au camp de Kacha Gari. « Quand je devais retourner à la médersa, je me sentais vraiment mal, je m'ennuyais beaucoup de ma famille. J'étais jeune. »

Pendant les vacances, la médersa envoyait les élèves en Afghanistan pour qu'ils se battent avec les talibans contre Massoud.

C'est ainsi qu'Abdullah est devenu taliban: tout naturellement, sans jamais se poser de questions. Un destin tracé depuis la plus tendre enfance.

Depuis 2003, Abdullah se bat contre les troupes de l'OTAN.

— Je m'occupe de la logistique et de la coordination, et je vais au Pakistan pour convaincre des Afghans de se joindre à nous. J'aide aussi à la fabrication de bombes artisanales. Nous sommes fiers de ces bombes, elles détruisent vos blindés et défient toute votre technologie. Pour nous, c'est un très grand succès. Quand un blindé saute et que des soldats meurent, nous jubilons. C'est la guerre, et nous tuons l'ennemi qui occupe notre pays.

— Et les enlèvements ?

— On kidnappe les étrangers pour obtenir la libération des talibans emprisonnés. On ne kidnappe jamais de femmes.

— Et les deux journalistes français que vous détenez depuis un an et demi, que va-t-il leur arriver ?

— Si la France répond à nos demandes, nous allons les libérer.

— Et si elle refuse, allez-vous les tuer ?

— Ça dépend de mon commandant. »

Abdullah ne doute pas une seconde de la victoire des talibans.

« L'OTAN ne gagnera pas la guerre, elle perd plus de soldats que nous. Prenez les Canadiens, responsables de la région de Kandahar. Ils

sont incapables de maintenir l'ordre public. Les gens sont en colère contre eux, car ils ont tué des civils. D'ailleurs, plusieurs nous aident dans le plus grand secret. »

« Regardez ce qui s'est passé à la prison de Kandahar, ajoutez-t-il. Pendant cinq mois, les prisonniers ont creusé un tunnel sous le nez des Canadiens, qui n'ont rien vu. »

À la fin du mois d'avril, 500 prisonniers politiques, commandants et militants talibans se sont effectivement échappés de la prison en se faulant dans un tunnel de plusieurs centaines de mètres, creusé à partir de l'extérieur. Cette audacieuse opération a plongé les Canadiens et Kaboul dans le plus grand embarras.

Abdullah renifle avec mépris en me jetant un regard de biais. C'est la première fois qu'il tourne son visage vers moi depuis que l'entrevue a commencé.

Les talibans veulent reprendre le pouvoir, imposer la charia et instaurer un émirat islamique dirigé par des mollahs. Au menu: exécutions publiques dans les stades et mains des voleurs coupées, comme à l'époque des talibans.

Et les femmes ?

— Elles pourront travailler et les filles étudier, mais leurs institutions seront complètement séparées. Elles devront porter la burqa. Les hommes et les femmes ne doivent pas se voir.

Le futur État taliban n'acceptera aucune ingérence extérieure. « Al-Qaïda devra partir. On ne veut pas qu'ils installent leurs camps d'entraînement dans notre pays. Devant l'ennemi, nous formons un bloc uni, mais nous avons des différends. »

Lesquels ?

— Nous ne faisons pas exploser de bombes dans les villes parce qu'elles tuent des innocents. Al-Qaïda le fait,

les talibans pakistanais aussi, mais pas nous. »

Leur chef est toujours le mollah Omar, celui qui a dirigé le régime taliban de 1996 à 2001. Depuis la mort d'Oussama ben Laden, il est devenu l'homme le plus recherché de la planète.

« Il vit à Quetta, au Pakistan, près de la frontière afghane ? »

— Je refuse de répondre à cette question. »

Les Américains et les talibans sont en contact, sous la supervision étroite du mollah Omar, poursuit Abdullah. Les négociations n'ont pas commencé, mais les deux parties ont établi les premières approches.

Et la mort d'Oussama ben Laden ? « Elle nous a attristés, mais elle n'aura aucun impact sur notre guerre. Il était le chef spirituel d'Al-Qaïda, pas le nôtre. »

Abdullah n'aime pas les États-Unis. « Ils veulent diriger le monde, surtout les pays musulmans, et ils sont prêts à tout pour réussir. Ils tuent des civils, des innocents. Leur politique est tellement cruelle ! »

Abdullah n'est pas marié. Pas encore. Il sourit pour la première fois en deux heures. « Je suis trop occupé avec la guerre, j'y consacre toutes mes énergies. »

Abdullah s'agite. L'entrevue a assez duré, il veut partir. Avant de sortir de l'auto, il jette un regard furtif dans la rue pour s'assurer qu'il n'y a pas de policier. Il ne me salue pas, ne me serre pas la main.

Il retourne dans la zone tribale pakistanaise, où il vit parfois. Mais son pays, c'est l'Afghanistan. C'est là qu'il passe la majeure partie de son temps. Il se fond dans la foule, anonyme. Avec son shalwar kamiz (habit traditionnel) fripé, il ressemble à n'importe quel citoyen de Peshawar.

10

10

10

statistiques

HOCKEY

JUNIOR AAA

Division Ouest						
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC Pts
Valleyfield	2	2	0	0	14	8 4
Kahnawake	1	1	0	0	5	4 2
Longueuil	2	1	0	0	12	9 2
Lachine	1	0	1	0	4	8 0
Vaudreuil-Dorion	1	0	1	0	3	12 0

Division Nord						
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC Pts
Saint-Jérôme	2	2	0	0	15	6 4
Montréal-Est	1	1	0	0	5	3 2
Saint-Léonard	2	1	0	0	6	10 2
Terrebonne	1	0	1	0	3	4 0
Sainte-Agathe	1	0	1	0	3	5 0

Division Sud						
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC Pts
Granby	1	1	0	0	12	3 2
Sherbrooke	1	0	0	1	4	5 1
Princeville	1	0	1	0	2	6 0
La Tuque	1	0	1	0	1	6 0

JEUDI 8 SEPTEMBRE
Longueuil 6 Valleyfield 8

VENDREDI 9 SEPTEMBRE
Kahnawake 4 Montréal-Est 5
Terrebonne 7 Sainte-Agathe 3
Saint-Jérôme 1 Granby 9
Sherbrooke 5 La Tuque 2
Longueuil 3 Lachine 1

SAMEDI 10 SEPTEMBRE
La Tuque à Princeville, 20 h 00.

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE
Montréal-Est à Terrebonne, 15 h 30.
Valleyfield à Vaudreuil-Dorion, 15 h 45.
Sainte-Agathe à Sherbrooke, 16 h 00.
Granby à Princeville, 16 h 00.
Lachine à La Tuque, 16 h 00.
Kahnawake à Saint-Léonard, 20 h 00.

LUNDI 12 SEPTEMBRE
Pas de parties.

LHJMO

DÉBUT DU CALENDRIER
JEUDI 8 SEPTEMBRE
Moncton 3 Saint-John 1
VENDREDI 9 SEPTEMBRE
Cape Breton vs Moncton
Halifax vs PEI

Saint-John vs Acadie-Bathurst
Victoriaville vs Québec
Drummondville vs Baie-Comeau
Val-d'Or vs Gatineau
Blainville-Boisbriand vs Rimouski
Rouyn-Noranda vs Shawinigan

MIDGET AAA

DÉBUT DU CALENDRIER
VENDREDI 9 SEPTEMBRE
Sém. Saint-François à Lac-St-Louis
Saint-Eustache à C. Charles-Lemoyne
C. Esther-Blondin à Collège Notre-Dame
Laval-Montréal à Châteauguay
C. Antoine-Girouard à Lévis
SAMEDI 10 SEPTEMBRE
C. Antoine-Girouard à Collège Notre-Dame,
15 h 00.

Sém. Saint-François à Trois-Rivières, 16 h 00.
Magog à Amos, 19 h 00.
Jonquière à Gatineau, 19 h 00.
C. Charles-Lemoyne à Lac-Saint-Louis, 19 h 00.

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE
Magog à Amos, 13 h 30.
Trois-Rivières à C. Esther-Blondin, 13 h 30.
Jonquière à Gatineau, 13 h 30.
Lévis à Laval-Montréal, 13 h 30.
Saint-Eustache à Châteauguay, 14 h 30.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Division Est						
PJ	G	P	N	DP	PP	Pts
Winnipeg	9	7	2	0	219	184 14
Alouettes	9	5	4	0	274	238 10
Hamilton	9	5	4	0	260	227 10
Toronto	9	2	7	0	200	262 4

Division Ouest						
PJ	G	P	N	DP	PP	Pts
Calgary	9	6	3	0	239	238 12
Edmonton	9	6	3	0	209	197 12

B.C. 9 3 6 0 0 232 219 6
Saskatchewan 9 2 7 0 0 192 260 4

VENDREDI 9 SEPTEMBRE
Calgary 17 Edmonton 6 (3e quart)
SAMEDI 10 SEPTEMBRE
Toronto à B.C., 16 h
DIMANCHE 11 SEPTEMBRE
Hamilton à Alouettes, 13 h
Saskatchewan à Winnipeg, 16 h

NFL

DÉBUT DU CALENDRIER
JEUDI 8 SEPTEMBRE
La Nouvelle-Orléans 34 Green Bay 42
DIMANCHE 11 SEPTEMBRE
Pittsburgh à Baltimore, 13 h 00.
Atlanta à Chicago, 13 h 00.
Cincinnati à Cleveland, 13 h 00.
Indianapolis à Houston, 13 h 00.
Tennessee à Jacksonville, 13 h 00.
Buffalo à Kansas City, 13 h 00.

Philadelphie à St. Louis, 13 h 00.
Detroit à Tampa Bay, 13 h 00.
Caroline en Arizona, 16 h 15.
Minnesota à San Diego, 16 h 15.
Seattle à San Francisco, 16 h 15.
N.Y. Giants à Washington, 16 h 15.
Dallas à N.Y. Jets, 20 h 20.
LUNDI 12 SEPTEMBRE
Nouvelle-Angleterre à Miami, 19 h 00.
Oakland à Denver, 22 h 15.

COLLÉGIAL AA DIV. 3 SUD-OUEST

Division 1						
PJ	G	P	N	DP	PP	Pts
Drummondville	2	2	0	0	84	2 4
André-Grasset	2	2	0	0	63	11 4
Lionel-Groulx	2	2	0	0	92	16 4
Valleyfield	2	1	1	0	44	50 2
Lanaudière	2	1	1	0	45	2 2
Outaouais	1	0	1	0	16	26 0
Saint-Jérôme	1	0	1	0	28	0 0

Ahuntsic 2 0 2 14 52 0
Granby 2 0 2 0 128 0

SAMEDI 10 SEPTEMBRE
Cadet AA - Ch. Armand-Racicot, 19 h
DIMANCHE 11 SEPTEMBRE
Lanaudière vs André-Grasset, 13 h
Outaouais vs Valleyfield, 13 h
Saint-Jérôme vs Granby, 13 h 30

LIGUE SCOLAIRE RICHELIEU

CADET AA 2 ^e DIVISION						
Section 1						
Équipes	PJ	G	N	D	PP	Pts
St-Joseph	1	1	0	0	34	0 2
Fernand-Lefebvre	1	1	0	0	34	6 2
Marcel-Landry	1	1	0	0	42	38 2
Edgar-Hébert	1	0	1	0	6	34 0
Bourthillier	1	0	1	0	0	34 0
J.-H. Leclerc	1	0	1	0	38	42 0

Section 2						
Équipes	PJ	V	D	N	PP	Pts
Ch. Armand-Racicot	2	0	0	0	64	0 4
Durocher St-Lambert	1	1	0	0	40	6 2
P.-G. Ostiguy	1	0	1	0	0	12 0
Massey-Vanier	1	0	1	0	6	40 0
J.-Jacques-Bertrand	1	0	1	0	52	0 0

FOOTBALL JUVÉNILÉ AA 1 ^{ÈRE} DIVISION						
Équipes	PJ	V	D	N	PP	Pts
L.-Philippe Paré	1	1	0	0	10	9 2
Bair St-François	1	1	0	0	20	11 2
De la Magdeleine	1	0	0	0	29	22 2
J.-H. Leclerc	1	1	0	0	42	27 2
Massey-Vanier	1	0	1	0	9	10 0

Fernand-Lefebvre 1 0 1 0 11 20 0
Marcel-Landry 1 0 1 0 22 29 0
Ch.-A. Racicot 1 0 1 0 27 42 0

FOOTBALL JUVÉNILÉ AA 2^{ÈME} DIVISION
J.-Jacques-Bertrand 1 0 0 46 0 2
Josephine-Dandurant 1 0 0 24 0 2
St-Joseph 1 1 0 0 42 21 2
Durocher St-Lambert 1 0 1 0 0 24 0
Mgr.-E. Thibege 1 0 1 0 21 42 0
Châteauguay Valley RH 1 0 1 0 0 46 0

MERCREDI 7 SEPTEMBRE
Cadet AA - Ch. Armand-Racicot 12 P.-G. Ostiguy 0
VENDREDI 9 SEPTEMBRE
Juv. - Durocher vs Jean-Jacques-Bertrand
Juv. - Massey-Vanier vs Ch. A. Racicot
Juv. - J.-H. Leclerc vs De la Magdeleine
SAMEDI 10 SEPTEMBRE
Cadet AA - F. Lefebvre vs J.-H. Leclerc, 10 h
Cadet AA - Durocher St-Lambert vs J.-Jacques-Bertrand, 10 h
Cadet AA - Massey-Vanier vs P.-G. Ostiguy, 10 h

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

(Matches d'hier non compris)

Section Est

G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	92	48	657
Atlanta	84	60	583
New York	70	73	490
Washington	65	76	461
Floride	63	79	444

Section Centrale

G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	85	60	586
St. Louis	76	67	531
Cincinnati	70	73	490
Pittsburgh	66	77	462
Chicago	62	81	434
Houston	48	95	336

Section Ouest

G	P	Moy.	Diff.
Arizona	83	61	576
San Francisco	75	68	524
Los Angeles	70	72	493
Colorado	67	76	469
San Diego	62	82	431

Meilleur deuxième

G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	84	60	583
St. Louis	76	67	531
San Francisco	75	68	524

JEUDI 8 SEPTEMBRE

Philadelphie 7 Milwaukee 2
Arizona 4 San Diego 1
VENDREDI 9 SEPTEMBRE
Floride à Pittsburgh
Houston à Washington
Cubs de Chicago à Mets de N.Y.
Philadelphie à Milwaukee
Atlanta à St. Louis
Cincinnati au Colorado
San Diego en Arizona
Dodgers de L.A. à San Francisco
SAMEDI 10 SEPTEMBRE
Cubs de Chicago à Mets de N.Y., 13 h 10.
Cincinnati au Colorado, 16 h 10.
Floride à Pittsburgh, 19 h 05.
Houston à Washington, 19 h 05.
Philadelphie à Milwaukee, 19 h 10.
Atlanta à St. Louis, 19 h 15.
San Diego en Arizona, 20 h 10.
Dodgers de L.A. à San Francisco, 21 h 05.
DIMANCHE 11 SEPTEMBRE
Floride à Pittsburgh, 13 h 35.
Houston à Washington, 13 h 35.
Philadelphie à Milwaukee, 14 h 10.
Atlanta à St. Louis, 14 h 15.
Cincinnati au Colorado, 15 h 10.
Dodgers de L.A. à San Francisco, 16 h 05.
San Diego en Arizona, 16 h 10.
Cubs de Chicago à Mets de N.Y., 20 h 05.
LUNDI 12 SEPTEMBRE
Toronto à B.C., 19 h 05.
St. Louis à Pittsburgh, 19 h 05.
Floride à Atlanta, 19 h 10.
Cubs de Chicago à Cincinnati, 19 h 10.
Washington à Mets de N.Y., 19 h 10.
Philadelphie à Houston, 20 h 05.
Arizona à Dodgers de L.A., 22 h 10.
San Diego à San Francisco, 22 h 15.

LIGUE AMÉRICAINE

(Matches d'hier non compris)

Section Est

G	P	Moy.	Diff.
New York	87	55	613
Boston	85	58	594
Tampa Bay	78	64	549
Toronto	72	72	500
Baltimore	57	85	401

Section Centrale

G	P	Moy.	Diff.
Detroit	81	62	566
Chicago	72	70	507
Cleveland	70	71	496
Kansas City	60	85	414
Minnesota	59	84	413

Section Ouest

G	P	Moy.	Diff.
Texas	81	63	563
Los Angeles	78	65	545
Oakland	65	78	455
Seattle	60	83	420

Meilleur deuxième

G	P	Moy.	Diff.
Boston	85	58	594
Tampa Bay	78	64	549
Los Angeles	78	65	545

JEUDI 8 SEPTEMBRE

Toronto 7 Boston 4
Chicago White Sox 8 Cleveland 1
Seattle 4 Kansas City 1
VENDREDI 9 SEPTEMBRE
Minnesota à Detroit
Baltimore à Toronto
Boston à Tampa Bay
Oakland au Texas
Cleveland à Chicago White Sox
Yankees de N.Y. à L.A. Angels
Kansas City à Seattle
SAMEDI 10 SEPTEMBRE
Baltimore à Toronto, 13 h 07.
Minnesota à Detroit, 16 h 10.
Oakland au Texas, 16 h 10.
Cleveland à Chicago White Sox, 16 h 10.
Boston à Tampa Bay, 19 h 10.
Yankees de N.Y. à L.A. Angels, 21 h 05.
Kansas City à Seattle, 22 h 10.
DIMANCHE 11 SEPTEMBRE
Minnesota à Detroit, 13 h 05.
Baltimore à Toronto, 13 h 07.
Boston à Tampa Bay, 13 h 40.
Cleveland à Chicago White Sox, 14 h 10.
Oakland au Texas, 15 h 05.
Yankees de N.Y. à L.A. Angels, 15 h 35.
Kansas City à Seattle, 16 h 10.
LUNDI 12 SEPTEMBRE
Tampa Bay à Baltimore, 19 h 05.
Detroit à Chicago White Sox, 20 h 10.
L.A. Angels à Oakland, 22 h 07.
Yankees de N.Y. à Seattle, 22 h 10.
MARDI 13 SEPTEMBRE
Tampa Bay à Baltimore, 19 h 05.
Toronto à Boston, 19 h 10.
Cleveland au Texas, 20 h 05.
Detroit à Chicago White Sox, 20 h 10.
Minnesota à Kansas City, 20 h 10.

LIGUE SENIOR ÉLITE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES 3 de 5

Deuxième ronde

MERCREDI 7 SEPTEMBRE
Trois-Rivières 1 Acton Vale 0
(Acton Vale mène la série 2-1)
JEUDI 8 SEPTEMBRE
Mirabel 3 St-Jérôme 6
(St-Jérôme mène la série 2-1)
Sherbrooke vs Coaticook (remis)
(Coaticook mène la série 2-0)

VENDREDI 9 SEPTEMBRE

St-Jérôme vs Mirabel
Coaticook vs Sherbrooke
SAMEDI 10 SEPTEMBRE
Thetford Mines vs Ste-Thérèse, 14 h
x- Mirabel vs St-Jérôme, 14 h
Acton Vale vs Trois-Rivières, 16 h
x- Thetford Mines vs Ste-Thérèse, 19 h
x- Trois-Rivières vs Acton Vale, 19 h
DIMANCHE 11 SEPTEMBRE
x- Trois-Rivières à Acton Vale, 14 h
x- Ste-Thérèse vs Thetford Mines, 14 h
x- si nécessaire

LIGUE RSM

SÉRIES ÉLIMINATOIRES Première ronde 3 de 5

MERCREDI 7 SEPTEMBRE
Montréal 1 Ste-Thérèse 4
Longueuil 1 Sherbrooke 7
(Sherbrooke gagne la série 3-1)

JEUDI 8 SEPTEMBRE

Ste-Thérèse 12 Montréal 10
(Ste-Thérèse mène 2-1)
St-Eustache 5 St-Hyacinthe 2
(St-Eustache gagne 3-1)
SAMEDI 10 SEPTEMBRE
St-Constant vs Lac-St-Louis, 19 h
(St-Constant mène la série 2-1)

LBEO

Séries éliminatoires Demi-finales (Quatre de sept)
JEUDI 8 SEPTEMBRE
Trois-Rivières 10 Montréal 7
(Trois-Rivières mène 1-0)
VENDREDI 9 SEPTEMBRE

Longueuil vs Québec
Montréal vs Trois-Rivières
SAMEDI 10 SEPTEMBRE
Québec vs Longueuil, 19 h
DIMANCHE 11 SEPTEMBRE
Trois-Rivières vs Montréal, 14 h

SOCCER

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Senior M. 2 Desjardins

Équipes	PJ	G	N	P	BP	BC	Pts
Mont-Royal Outremont	15	10	3	2	44	19	33
x-Caroline	26	13	6	7	39	32	46
x-FC Tampa Bay	25	10	8	7	38	34	37
x-FC Edmonton	26	10	10	6	34	36	36
Fort Lauderdale	25	8	7	10	32	32	34
Minnesota	25	7	10	8	25	30	29
Montréal	25	6	11	8	28	27	26
e-Atlanta	25	4	18	3	24	56	15

NASL

DEMI-MARATHON DE GRANBY

Plus de 2000 participants attendus

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY— Le 5^e Demi-Marathon Groupe Investors de Granby regroupera plus de 2000 participants pour une deuxième année de suite, demain alors que la plupart des champions en titre seront de la partie dans les diverses catégories.

Mélanie Paré, de Chambly, tentera de signer un troisième triomphe de suite dans l'épreuve de demi-marathon, alors que Jacques Mongeau, de Mont St-Hilaire le vainqueur en 2010 essayera de répéter son exploit de l'an dernier.

Le groupe de 500 concurrents comptera dans ses rangs l'olympien Jean-Marie Banos qui a pris part aux Jeux olympiques de 1984 à 1996 dans la discipline du sabre en escrime. Il a aussi été l'entraîneur de l'équipe nationale de sabre aux Jeux olympiques de Pékin, en Chine en 2008.

Le Granbyen Moreno Tomei, participant au Marathon international de Boston en 2010 et qualifié pour celui de 2012 sera au nombre des concurrents du demi-marathon, tout comme Marius Lacasse, qui a été en lice à un ultramarathon en juillet, à Rivière-du-Loup.

« Il y aura un coureur à surveiller dans le 10 km, Terry Guehl, de St-Charles-sur-Richelieu, qui a gagné plusieurs de ses courses cette année », a noté Stéphane Aubin, le directeur général de l'événement.

Le contingent d'environ 550 athlètes au 10 km comprendra les jumelles Sylviane et Patricia Puntous, les deux premières au Triathlon Ironman à Hawaii, en 1983 et 1984.

L'épreuve de 5 km devrait regrouper environ 450 personnes, alors que Caroline Pfister et Guillaume Ménard, deux athlètes de Sherbrooke



Jérôme Vincendeau, deuxième au Demi-Marathon de Granby en 2010, et Jacques Mongeau, le vainqueur de l'an dernier, seront de retour en sol granbyen demain.

PHOTO D'ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

viendront défendre leur titre acquis l'an dernier. L'ex-Granbyenne Héloïse Bernier-Leduc sera également au nombre des têtes d'affiche de cette épreuve. Michel Morin, un autre participant à l'ultramarathon il y a deux mois, évoluera aussi au 5 km demain.

De plus, la course du P'tit marathon Radio-Canada d'une distance de 1 km regroupera plus de 350 jeunes athlètes. Il faudra avoir à l'oeil Camille Bourdeau-Marcil et Antoine Guilmette, les deux athlètes qui avaient terminé en tête dans leur groupe respectif l'année dernière.

Le départ du demi-marathon aura lieu à 9h45, celui du 10 km à 8h10 et celui du 5 km à 8h20. De plus, le P'tit marathon prendra son élan à 10h, pour être suivi par la course de 2 km à 10h20.

Le programme de la journée comprendra aussi le demi-marathon de marche (8h), le 10 km de marche (8h10), la marche du coeur de 5 km (à 8h20) et le 2 km spécial pour les personnes à mobilité réduite ou avec un handicap.

Dernière séance d'inscriptions aujourd'hui

Les personnes désirant s'inscrire à ce 5^e Demi-Marathon de Granby pourront le faire aujourd'hui, entre 9h et 16h, au Pavillon Roger-Bédard (chalet des patineurs) au parc Daniel-Johnson. Plus de 1950 personnes ont fait parvenir leur inscription avant la date limite par Internet jeudi soir.

Il sera possible également pour les personnes déjà inscrites de prendre possession de leur dossier aujourd'hui au cours du même horaire ou à compter de 6h30 dimanche matin.

Fait à noter, il sera possible d'utiliser le stationnement de l'Amazoo du Zoo de Granby où il y aura une navette entre cet endroit et le site de l'événement.

Il est à noter que la présentation du Demi-Marathon de Granby entraînera la fermeture de certaines rues entre 8h et 13h, demain, dont la rue Principale (entre les rues Robinson et Court), la rue Robinson (de Principale à Bourget), la rue Bourget (de Robinson à Louis-Hébert) et le boul. Leclerc (de Drummond à Dieppe).

De plus, durant les courses, les accès pour entrer et sortir des circuits sont les suivants : intersection Robinson et boul. Leclerc, intersection Principale et St-Charles, intersection Dufferin et Bourget et intersection Dufferin et boul. Boivin.

BRAVO À NOS JEUNES CHAMPIONS!

La Voix de l'Est consacre un espace aux équipes sportives ayant remporté, au cours des dernières semaines, un championnat de ligue ou de série. Nous répéterons cet hommage chaque fois que le nombre de photos sera suffisant. N'hésitez donc pas à envoyer la photo de votre équipe championne à redaction@lavoixdelest.qc.ca.



PHOTO FOURNIE PAR ÉTIENNE LEMIEUX

Les Cobras U-12 M couronnés champions

Les Cobras U-12 M (1) de Cowansville l'ont emporté dans leur groupe d'âge en prenant la mesure des Faucons de Dunham 4-2.



PHOTO FOURNIE PAR ÉTIENNE LEMIEUX

Les Pumas U-12F triomphent contre les Cobras

Les Pumas U-12F de Lac Brome ont été couronnées championnes de leur division cette saison en battant les Cobras (1) de Cowansville par la marque de 3-1.



Bonne fin de saison à tous!
Information sur la saison d'automne et horaire série maintenant disponibles.

POSÉQUIPES	PJ	V	D	N	PTS	BP	BC
1 Gueule de Bois	12	8	3	0	25	86	70
2 Bud Light	12	7	5	0	21	80	79
3 Paper Source	12	6	6	0	18	94	89
4 Ton Père	12	4	6	0	16	76	86
5 Red Fish	12	4	6	0	16	76	86
6 F.L. Électrique	12	3	8	0	10	79	100
7 Hi Knight	18	12	4	0	39	172	121
8 Acier Menard	17	10	4	1	34	137	96
9 Castor Bleu	18	7	7	1	27	136	106
10 Nultra	18	5	10	0	19	138	157
11 Maxime Delongchamps	17	2	11	0	12	129	172
12 HDS Solution	16	13	1	1	42	196	89
13 Construction Jenakar	15	8	7	0	33	161	100
14 L'Armée rouge	17	7	7	1	25	115	132
15 Golden Pub	16	5	7	1	19	101	114
16 Garage MPM	17	8	7	0	27	97	142
17 Érablière Leclerc	16	4	10	0	16	101	196
18 Mustang	17	4	10	1	16	121	159
19 Ultimate	17	4	10	1	16	121	159
20 Dépanneur Carrefour 7418	11	6	0	0	25	130	102
21 Warriors	11	6	0	0	34	138	120
22 Robichaud Auto	16	11	5	0	33	130	95
23 Les Vaincus du Mont	18	10	6	1	33	160	118
24 Construction Ultra	17	10	5	0	32	117	136
25 Max BMR Masoli-Borevick	18	10	7	0	31	122	116
26 Le Bistro Fork	17	10	7	0	30	138	103
27 Au Grand Bazar	17	9	6	0	27	153	135
28 ArgenteRapide.com	16	8	10	1	16	105	127
29 Wartico	18	3	15	0	9	117	166
30 Ostiguy et Fils	17	1	16	0	3	49	217
31 TDW	17	13	3	1	40	177	125
32 Pâtes et spais FMA	18	10	8	0	30	140	162
33 ArgenteRapide.com	18	8	6	0	26	149	156
34 Musée Tém St-Hyacinthe	15	8	7	0	26	148	106
35 Hangover	17	8	8	2	21	140	160
36 Boston Pizza	17	2	15	0	6	111	156
37 Mrs Succo Cordeau inc.	17	15	1	1	46	197	95
38 Interlogis	17	14	2	0	42	182	123
39 Veteran	17	13	3	0	40	182	105
40 Les Gladiateurs	16	10	5	1	31	154	122
41 Cégep de Granby	16	9	7	0	26	161	145
42 Cégep de Granby	16	7	7	0	27	143	114
43 Tricolore	16	7	7	0	25	120	124
44 Clinique du Pneu	17	7	9	0	22	148	152
45 Les Prédateurs	16	7	10	0	22	148	170
46 Distribution Maxyal inc.	17	5	8	2	19	121	159
47 Const. Sébastien Marois	17	6	11	0	18	116	143
48 Garage MPM	18	11	6	0	34	154	102
49 Concept Électrique	18	3	10	1	15	110	148
50 Jordan Poulin	16	4	11	0	13	107	197
51 Mean Machines	17	1	13	0	9	124	196
52 Rana Granby	15	12	1	1	39	117	67
53 Outlaw	16	9	5	1	29	138	130
54 Les Pocheux	15	9	5	1	28	128	98
55 ShopSmart	15	8	0	0	27	141	99
56 Les Plastiques Nardo	15	8	4	2	27	140	133
57 S.C.	14	8	6	0	24	121	96
58 Maçonnerie Côté et Fils	16	8	8	0	24	134	139
59 Automatisation Rendet	16	8	8	0	24	134	139
60 The Mulletts	14	7	5	2	23	124	103
61 Sous-traitance SMN	16	7	8	1	22	105	121
62 Spin Limit	14	6	7	0	20	82	92
63 Street Warriors	12	6	5	0	19	84	83
64 Roger Dion et Fils	14	4	7	1	15	96	108
65 Smoking Aces	14	4	8	1	16	85	131
66 2 X 4	14	2	11	0	8	85	131
67 Les Tortues Ninja	16	2	14	0	6	73	141
68 Les Gardiens	15	13	2	0	39	152	64
69 Les Charbonniers	15	12	2	1	37	132	78
70 Les mains à Gilles	15	10	4	1	31	119	83
71 G.E. Brumont	15	10	4	1	31	118	100
72 Ice Man	15	10	4	1	31	118	100
73 Boulevard de la Pub	15	7	6	1	24	115	113
74 Les Gréons	16	7	6	2	24	110	95
75 Le X Team	15	7	7	0	23	95	95
76 Les Jambons	15	7	8	0	21	95	119
77 Les Chefs	16	6	8	2	20	84	103
78 Bois Franc Richelieu	13	5	8	0	18	85	103
79 Duroc Vitré d'auto	14	5	7	1	14	78	105
80 Les Marios	13	4	7	1	14	78	105
81 Les Bleus	15	3	11	0	11	101	134
82 Les Rainiers atomiques	15	1	12	1	4	86	113
83 Keepers	14	1	12	1	4	86	113
84 Radio Pirate.com	15	13	2	0	39	146	80
85 ReMax Professionnel	16	13	3	0	39	154	91
86 Les Tigres	15	10	4	0	31	104	96
87 Les Pirates	15	8	5	0	28	139	85
88 Red	14	8	5	0	25	90	79
89 Les Dragons Eyes	15	6	8	0	20	102	103
90 Les Rouges	16	6	9	1	19	125	148
91 Plomberie Express	15	6	9	0	18	87	99
92 Les Bons Serge	15	5	9	2	14	102	158
93 Les Mercantiles	15	5	10	2	14	102	158
94 Les Jeunes Coqs	15	4	10	0	13	109	160
95 S.C.	16	3	12	1	10	109	156
96 BMT-MOE	15	12	1	1	38	180	118
97 SpotFire	15	10	3	0	34	113	69
98 Les Bâtards	16	11	4	0	34	154	96
99 L'Équipe adverse	14	3	1	0	12	89	71
100 Killers Bees	15	9	5	1	29	131	82
101 Hawks	16	9	7	0	27	107	109
102 Jets	14	6	8	0	18	99	101
103 Ice Guardians	14	5	7	0	16	112	136
104 Les Aigles d'Or	14	5	8	1	16	83	111
105 Crazy Monkey	14	4	10	0	12	68	132
106 Smash Shop	16	1	14	0	5	111	177
107 Broad Street Bullies	13	1	11	0	4	67	124
108 Les Accrocheurs	16	11	2	2	37	134	83
109 Les Spartiates	16	10	3	2	33	120	105
110 Les Chevaliers	17	6	1	1	31	160	90
111 Vêtements SP	16	9	4	3	30	133	98
112 Cresswell	16	8	5	1	28	126	105
113 Pigeons de l'Intercept	15	8	6	0	25	116	122
114 Centre Alignement Granby	16	4	12	0	12	80	122
115 Deragon Honda	18	3	13	0	11	110	166
116 Thunderstorm	18	2	14	1	9	117	197
117 Stingers	15	12	2	1	37	109	47
118 Les Papouilles	16	10	4	0	33	76	65
119 Les Tonnes	15	9	6	0	27	78	66
120 Les Coyotes	15	7	7	0	22	72	75
121 Wings	15	5	9	1	16	63	70
122 Uppercuts	14	3	10	0	10	49	82
123 Firework	14	2	10	0	9	38	80
124 Spin Limit	15	10	4	0	32	67	43
125 Les Blancs	13	10	2	0	31	53	32
126 Jack Astor's	15	9	4	1	29	61	43
127 Rocket	15	8	6	0	28	75	48
128 Dooly's	15	7	8	0	21	61	71
129 Physic Action	16	5	10	0	17	43	72
130 Les Poules	16	4	9	1	16	47	71
131 Woodoo Studio	14	4	11	0	14	51	69
132 Snowdrop	16	4	11	0	13	51	69
133 Spin Limit	16	13	2	0	41	81	41
134 Rosagorke	15	13	1	1	40	83	50
135 Les Ritas	10	11	3	1	35	106	50
136 Dream Team	13	10	2	0	31	105	45
137 Production Fou du Roy	15	9	4	0	29	75	53
138 Daniel Touchette	16	7	4	2	29	76	70
139 Les Comets	12	8	4	0	24	70	53
140 Pink Panthers	15	8	7	0	24	50	54
141 Les Maudits anglais	14	6	8	0	18	66	63
142 F.L. Électrique	14	7	6	1	22	65	60
143 Gym Evolution	14	4	7	2	16	55	74
144 Fanatik	13	3	10	0	12	50	73
145 Optigra	15	3	10	1	12	39	89
146 Handball Granby	16	3	13	0	9	51	76
147 La Groose Team	14	2	10	2	8	43	81
148 Cira	12	2	10	0	8	35	82
149 Les Cargils du Côteau	15	0	15	0	0	14	85



Touché

FERNAND BÉLANGER
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Une première semaine chargée

Le 10^e anniversaire de la tragédie du 11 septembre fera partie des pensées de nombreuses personnes demain, alors que 13 matches seront à l'horaire de cette première semaine complète d'activité dans la Ligue nationale de football.

Plusieurs matches intra-division seront fort intéressants, avec d'entrée de jeu celui entre les Steelers de Pittsburgh et les Ravens de Baltimore, deux clubs rivaux pouvant prétendre à une place au prochain Super Bowl. La recette des deux formations est similaire: une bonne attaque au sol et une défensive coriace.

La différence sera au poste de quart où Ben Roethlisberger a une longueur d'avance face à Joe Flacco, avec deux victoires au Super Bowl.

L'absence du quart Peyton Manning, des Colts d'Indianapolis, en ce début de campagne - et ce pour une période prolongée - constitue une bonne occasion pour les Texans de Houston de prendre l'initiative dans la section Sud de l'Association américaine, parce que plusieurs bonnes équipes batailleront pour une place dans les séries et le premier dans cette division pourrait être le seul à accéder aux éliminatoires.

La progression constante de l'ailier défensif Mario Williams montre que les Texans ont bien fait de le préférer à Reggie Bush, lors du repêchage en 2006.

De leur côté, les Colts pourront compter sur un personnel de receveurs de haut niveau, parce que les blessures subies par Dallas Clark, Austin Collie et Anthony Gonzalez ont permis à d'autres footballeurs tels que Jacob Tamme et Blair White d'acquiescer un bon bagage d'expérience.

Les Jaguars de Jacksonville ont causé toute une surprise en libérant le vétéran quart David Garrard, à cinq jours seulement du début de la campagne. Leur premier test aura lieu contre les Titans du Tennessee.

Le duel entre les Jets de New York et les Cowboys permettra de voir sur le même terrain deux membres de la même famille dans deux camps différents, avec l'entraîneur-chef Rex Ryan à la barre des Jets et son frère, Rob Ryan à titre de coordonnateur de la défensive des Cowboys.

Le rendement des Eagles de Philadelphie sera scruté à la loupe, parce que les dirigeants de cette équipe ont été très actifs sur le marché des joueurs autonomes, avec l'acquisition du demi défensif Nmandi Asomugha, du porteur de ballon Ronnie Brown et de l'ailier espacé Steve Smith, pour ne citer que quelques noms.

Les Eagles ont aussi obtenu le demi défensif Dominique Rodgers-Cromartie dans l'échange envoyant le quart-arrière Kevin Kolb aux Cardinals de l'Arizona.

Le principal problème des Eagles est toutefois l'absence d'une ligne à l'attaque solide pour défendre le quart Michael Vick qui risque de prendre les jambes à son cou à plusieurs reprises cette saison pour éviter les sacs par la défensive adverse.

Premier match des Wolverines sous les projecteurs

Au football universitaire de la NCAA, le duel entre les Fighting Irish de Notre Dame et les Wolverines du Michigan sera le premier disputé sous les projecteurs au stade d'Ann Arbor, au Michigan, lequel a une capacité de près de 110 000 spectateurs (109,901), soit le stade pouvant accueillir le plus grand nombre de personnes aux États-Unis.

Les partisans des Wolverines ont donné le surnom de "Big House" au stade de leur équipe favorite, ce qui est fort éloquent.

Les stades universitaires occupent 11 des 15 premières places pour le nombre de spectateurs, le stade des Redskins de Washington étant le seul de la LNF dans ce groupe sélect.

Le remue-ménage possible dans quelques conférences a cependant été le principal sujet de discussion au cours des derniers jours.

Les Aggies de l'université Texas A & M veulent quitter la Conférence Big 12, parce qu'ils n'apprécient pas notamment le réseau de télévision mis sur pied par leurs grands rivaux, les Longhorns du Texas (à Austin), soit un trajet de moins de 2h30 de route.

Les Aggies ont dans leur mire une place dans la puissante Conférence SEC, laquelle a fourni les cinq derniers champions nationaux, où ils seraient la 13^e équipe, avec le voyage le plus court à Bâton Rouge, un périple de plus de six heures.

L'université Texas A & M doit cependant obtenir la permission de tous les neuf autres clubs encore en lice au sein du Big 12 pour quitter cette conférence sans subir des poursuites juridiques, ce qui n'est pas le cas.

Rappelons que deux universités du Big 12 ont opté pour une autre conférence cette saison, avec la venue des Cornhuskers du Nebraska dans le Big 10 et celle des Buffaloes de l'Université Colorado au sein de ce qui est maintenant le Pac-12.

SPORTS

GRAND PRIX CYCLISTE DE QUÉBEC

Philippe Gilbert triomphe

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — Il était donné favori et il a rempli les attentes: le Belge Philippe Gilbert a remporté hier la deuxième édition du Grand Prix cycliste de Québec.

À l'issue d'un dernier tour enlevé, Gilbert, de l'équipe Omega Pharma-Lotto (OLO), a mis toute la gomme pour parvenir à résister aux charges du Néerlandais Robert Gesink, de Rabobank Cycling (RAB).

Gesink est monté sur la deuxième marche du podium alors que le Colombien Rigoberto Urban, de Sky Pro Cycling (SKY), a pris le troisième rang.

À la vitesse moyenne de 39,9 kilomètres à l'heure, Gilbert a franchi les 201,6 kilomètres du circuit de Québec en 5:03:08, soit trois secondes devant Gesink et neuf secondes au-devant d'Urban.

Avec cette victoire, Gilbert empoche une bourse de 16,000 euros et surtout, prend la tête du classement mondial de l'Union cycliste internationale (UCI) World Tour.

« Ça a été une course très difficile. C'était très dur de résister à Gesink, qui était juste derrière. Il était très concentré pour revenir sur moi, mais j'ai géré. À 700 mètres, j'ai décidé de récupérer un peu, à 500 mètres, j'ai accéléré de nouveau et dans les 100 derniers mètres, j'en ai profité. C'est un moment magnifique », a déclaré Gilbert en point de presse.

« Pour moi, 2011 restera une saison exceptionnelle. Terminer la saison avec une victoire et finir numéro un au classement mondial, c'est la cerise sur le gâteau », a-t-il poursuivi.

Le Wallon a savouré son triomphe seul et ne s'est pas gêné pour critiquer le travail de ses coéquipiers.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

À l'issue d'un dernier tour enlevé, le Belge Philippe Gilbert a mis toute la gomme pour parvenir à résister aux charges du Néerlandais Robert Gesink et remporter la deuxième édition du Grand Prix cycliste de Québec.

« Cette victoire est particulière, parce que c'est la première fois que je n'avais pas d'équipe pour m'aider. On avait une équipe très faible aujourd'hui (hier). J'étais stressé durant la course parce que j'étais presque tout le temps seul, surtout dans le final », a-t-il laissé tomber.

Même s'il a atteint ses objectifs, le vainqueur n'entend pas plier bagages et participera à l'épreuve de Montréal demain. Cette fois, cependant, il n'y aura pas de pression.

« J'ai fait un trop long voyage pour annuler ma participation, mais c'est certain que je vais prendre le départ à Montréal avec moins de pression. On verra, mais pour moi, le contrat est rempli », a-t-il dit sans détour.

Du côté canadien, l'Ontarien Michael Barry (SKY), coéquipier d'Urban, a obtenu le meilleur résultat local avec une 14^e place, à 1:23 minute du gagnant. Quant au Canadien Ryder Hesjedal, qui avait terminé quatrième lors de la première édition de l'épreuve en 2010, il s'est retrouvé loin derrière le groupe de meneurs en fin de course. L'équipier de Garmin-Cervelo (GRM) a dû se contenter d'une 27^e position, à 01:39 du vainqueur.

Des 173 cyclistes qui ont pris le départ sur le coup de 11 heures, 76 ont franchi la ligne d'arrivée. Par temps chaud et ensoleillé, les coureurs ont bouclé à 16 reprises le circuit de 12,6 kilomètres s'étalant du Vieux-Québec jusqu'à l'extrémité ouest des plaines d'Abraham.

CHAMPIONNATS DU MONDE DE PARACYCLISME

Une médaille d'or pour Bessette et Weldon

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Lyne Bessette et sa coéquipière Robbi Weldon ont décroché une première médaille d'or au contre-la-montre en tandem, en l'emportant hier aux Championnats du monde de paracyclisme, à Roskilde, au Danemark.

Lyne Bessette et Robbi Weldon en étaient à leur troisième médaille en deux participations aux Championnats du monde de paracyclisme. Elles ont décroché l'or dans l'épreuve sur route à Baie-Comeau l'an dernier, après une médaille de bronze au contre-la-montre dans les rues de cette ville de la Côte-Nord.

Lyne Bessette, originaire de Knowlton et sa collègue de Thunder Bay ont complété le parcours de 42 km en 43min24,65s, pour ainsi devancer Jayne Parsons et Sonia Waddell, deux concurrentes de la Nouvelle-Zélande, par la marge de 34,81s.

Les Irlandaises Catherine Walsh et Francine Meehan ont complété le podium de ce contre-la-montre.



PHOTO JANICK MAROIS

Robbi Weldon et Lyne Bessette ont remporté la médaille d'or au contre-la-montre hier aux Championnats du monde de paracyclisme, à Roskilde, au Danemark.

Lyne Bessette et Robbi Weldon défendront demain leur titre mondial sur la route. Les deux athlètes, rappelons-le, ont terminé au premier échelon de la Coupe de Monde grâce notamment à des victoires dans les courses sur route à Sydney et Baie-Comeau au cours de la saison estivale.

Du côté masculin, le duo composé de Daniel Chalifour et Alexandre Cloutier a raté une place sur le podium par la mince marge de sept secondes.

pour conclure la course au cinquième échelon. L'équipe formée de Luc Dionne et du Bromontois d'adoption Alexandre Carrier a pour sa part fini au 16^e rang.

Les frères italiens Ivano et Luca Pizzi ont décroché la médaille d'or.

Deux autres porte-couleurs de la formation canadienne ont aussi accédé à la plus haute marche du podium, soit Marie-Eve Croteau et Shelley Gauthier.

INOUK DU FOOTBALL

Un premier match à la maison

GAËTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les Inouk du football rentrent à la maison. Pas seulement que la nouvelle équipe du cégep de Granby a disputé ses deux premiers matches de la saison sur la route, mais les Inouk du football étaient disparus du paysage depuis 30 ans.

Demain à 13h30, sur le terrain synthétique du parc Jean-Yves Phaneuf, alors que les Cheminots de Saint-Jérôme seront les visiteurs, ce sera donc le premier match de football collégial disputé à Granby depuis 1982!

« On va enfin jouer chez-nous, sur notre terrain, avec nos partisans, notre famille, lance l'entraîneur des Inouk, Sébastien Dion. Ce sera un gros happening, on sent que tout le monde a hâte à ce match. J'invite d'ailleurs les amateurs à participer au party *tailgate* à partir de 11 h 30. Il y aura aussi de l'animation ».

Le projet de mettre sur pied les Inouk du football est en marche depuis plus de deux ans et, même si le club a déjà joué deux parties, on peut dire qu'il reprendra vraiment forme demain, à la grande satisfaction des principaux artisans de ce retour: René Morin, le responsable des sports au collège de la rue Saint-Jacques, de même que les membres du comité original, Marc Courtemanche, Alain Duquet et Daniel Lafontaine.

Ceci dit, la dure réalité frappe les Inouk sur le terrain. Un nouveau club de football collégial connaît généralement de sérieux problèmes à ses premières sorties et les Inouk ne font pas exception à la règle.



Les Inouk du football disputeront leur match inaugural à domicile demain sur le terrain synthétique du parc Jean-Yves Phaneuf. Les hommes de Sébastien Dion se sont pratiqués hier en vue de ce duel qui les opposera aux Cheminots de Saint-Jérôme.

PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Les hommes de Sébastien Dion ont perdu 66-0 face au collège Lionel-Groulx à leur première sortie, puis 62-0 à Drummondville, dimanche dernier.

De leur côté, les Cheminots, qui n'ont pas gagné un seul match la saison dernière, ont perdu 28-0 à leur premier match cette année et n'ont pas joué la semaine dernière.

C'est donc dire que, demain, au moins un des deux clubs marquera ses premiers points cette année!

« C'est notre premier objectif, lance Dion: marquer des points. Nous sommes encore loin d'une équipe expérimentée, mais nous sommes assurément plus prêts que lors de la première semaine, avec un peu plus d'expérience et de maturité. »

Concentration et respect

Le pilote granbyen sait parfaitement que son club ne peut prendre

personne à la légère, même si les Cheminots semblent, à première vue, une équipe contre laquelle les Inouk pourraient passer à une autre étape.

« Ce ne sera pas facile même si les Cheminots n'ont pas gagné en 2010 et qu'ils ont été blanchis à leur première partie cette année, croit Dion. J'ai vu ce qu'ils ont fait à leur partie contre André-Grasset et ils réussissent des jeux. Va falloir

doubler d'ardeur, plus que lors de certains entraînements cette semaine. On verra ce que ça donnera dimanche ».

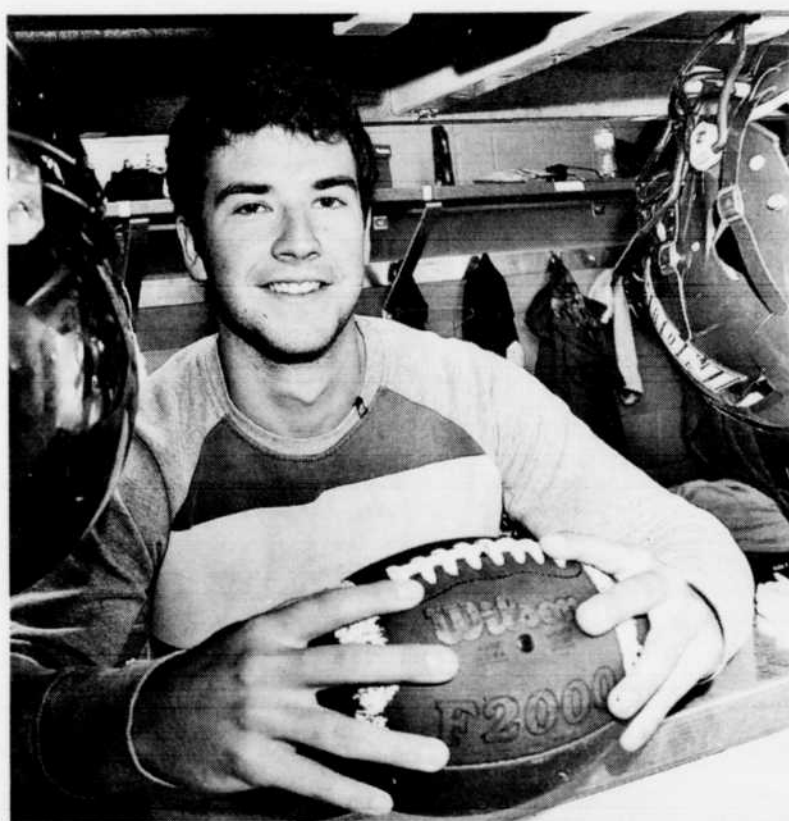
Que fait-on lorsque son équipe a perdu ses deux parties par un pointage total de 0-128?

« Nous n'avons pas changé de stratégie, mais on s'est adapté à ce que nous avons vu sur film des Cheminots. Il faut tenter d'en prendre avantage. Il faut se concentrer à faire ce qu'on a à faire. En défensive, il faut réussir les plaqués et accorder moins de longs jeux. Il faut respecter ce que les entraîneurs demandent et faire sa propre partie du travail, pas essayer de faire le travail des autres ».

« En attaque, poursuit Dion, il faut que les joueurs de ligne bougent. On doit aller de l'avant et créer des déplacements pour nos porteurs de ballon. Notre désir de vaincre doit être supérieur à celui de nos adversaires. Nous devons aussi avoir un meilleur synchronisme entre le quart-arrière et les receveurs de passes et lors des remises aux porteurs de ballon ».

Quelques joueurs pourraient rater le match de demain, mais les Inouk pourront compter sur le retour au jeu du secondaire Jairo Andrés Cardenas Rodriguez, qui avait été blessé à l'épaule. Le receveur de passes Jean-Christophe Ménard, blessé à la cuisse, devrait aussi être prêt à jouer, tout comme Marc-Olivier Talbot, qui évolue à la même position. Le maraudeur Samuel Waterhouse devrait jouer aussi, mais le cas du demi-défensif Merlin Arcand-Leclerc (pneumonie) est douteux.

Un début de saison difficile, reconnaît St-Martin



Le quart-arrière des Inouk, Samuel St-Martin.

PHOTO JANICK MAROIS

GAËTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le quart-arrière des Inouk, Samuel St-Martin, se dit un peu déçu en constatant que son équipe n'a inscrit aucun point à ses deux premiers matches, mais espère que cela changera demain, lui, qui vise une vingtaine de points au tableau.

« Ce n'est pas une surprise qu'on connaisse un début de saison difficile, admet l'athlète de 6'1" et 200 livres. Mais c'est décevant que nous n'ayons pas marqué au moins une fois en deux parties. Par contre, j'ai vu une belle amélioration entre le premier et le deuxième match, et nous venons d'ajouter une autre semaine d'entraînement. J'espère que ça va cliquer offensivement dimanche et que nous pourrions inscrire au moins 20 points. »

St-Martin est l'un des quelques joueurs des Inouk à posséder de l'expérience au niveau collégial.

« J'ai joué du secondaire 2 au secondaire 5 à Cowansville et j'ai ensuite porté les couleurs du cégep de Sherbrooke deux ans comme quart-arrière réserviste. Je n'ai pas

joué l'an dernier et lorsque j'ai vu que les Inouk allaient avoir leur équipe, j'ai décidé de revenir dans ma région et de jouer à Granby. »

St-Martin peut donc comprendre ce qui fait la différence entre les Inouk et leurs adversaires.

« Nous formons une nouvelle équipe avec peu de joueurs qui ont l'expérience du collégial alors que nous affrontons des clubs qui ont de bons noyaux de vétérans. Ce que nous traversons est normal et les gars ne sont pas découragés. Je dirais au contraire que c'est un

élément de motivation », note celui qui croit que son équipe devrait passer le ballon pour ouvrir le jeu au sol.

Et que penser de ce premier match à la maison?

« Enfin un match local! », rétorque Samuel St-Martin. On veut connaître une bonne sortie pour nos supporters. Je ne crois pas que ce sera une pression supplémentaire pour nous. On est dû pour une bonne partie. On veut montrer qu'on a notre place dans cette ligue. »

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette
Courtier immobilier Courtier immobilier agréé
450 525-4120 450 776-9990

Une équipe

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

Accédez à notre site web en scannant ce code avec votre téléphone intelligent (application QR)

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 69

JAROMIR JAGR VA EN SURPRENDRE PLUSIEURS D'APRÈS YANN DANIS

MONTREAL — Le gardien québécois Yann Danis estime que Jaromir Jagr va en surprendre plusieurs à son retour dans la LNH cette saison. Danis a affronté les tirs du talentueux ailier tchèque dans la KHL, la saison dernière.

« Ce n'est plus le Jagr des beaux jours, mais il va connaître du succès, j'en suis sûr, avance Danis, en entrevue. Il est encore très bon. En Russie, il était dominant et il contrôlait le jeu à sa guise. Il va en surprendre plusieurs, vous verrez », résume-t-il.

Après avoir évolué pendant trois saisons avec l'Avangard d'Omsk, amassant près d'un point par match, le patineur natif de Kladno va effectuer un retour dans la LNH, à l'âge de 39 ans. Les Flyers de Philadelphie lui ont offert un contrat d'une saison, au salaire de 3,3 millions \$US cet été.

Jagr, premier choix des Penguins de Pittsburgh en 1990, totalise 1599 points, incluant 646 buts, en carrière dans la LNH.

Danis, natif de Lafontaine, près de Saint-Jérôme, va tenter de son côté de mêler les cartes au camp des Oilers d'Edmonton. L'équipe l'a mis sous contrat à titre de troisième gardien derrière Nikolai Khabibulin et Devan Dubnyk.

— La Presse canadienne

UNE DERNIÈRE CHANCE POUR BÉGIN

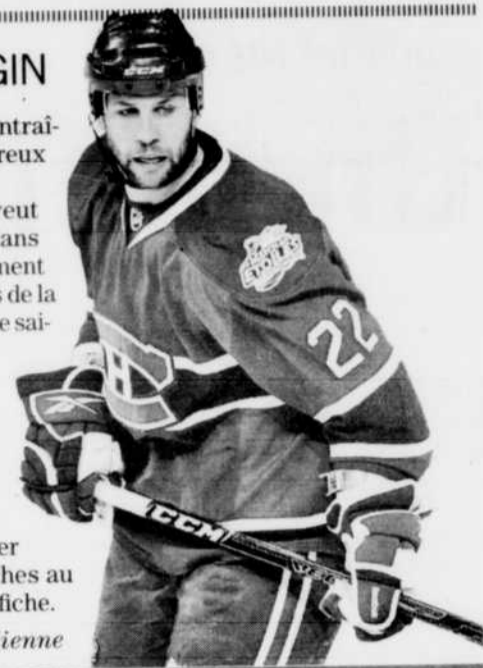
BROSSARD — Steve Bégin prend les bouchées doubles à l'entraînement par les temps qui courent, en compagnie des nombreux joueurs du Canadien qui patinent à Brossard.

Le vétéran attaquant doit vite retrouver la forme s'il veut impressionner les dirigeants des Canucks de Vancouver, dans exactement une semaine, à l'ouverture du camp d'entraînement de l'équipe. « Je sautais sur la glace avec un groupe de joueurs de la Ligue nationale pour la première fois (depuis la fin de la dernière saison), et c'était intense, a souligné Bégin. Ça quand même bien été, mais je dois me dépêcher à retrouver mon souffle. »

À l'âge de 33 ans, le Trifluvien affirme sans ambages qu'il va jouer très gros au cours des prochaines semaines. « Ça passe ou ça casse, lance-t-il. C'est ma dernière chance, j'en suis conscient. Si ça ne fonctionne pas, je devrai sans doute tirer un trait sur ma carrière. »

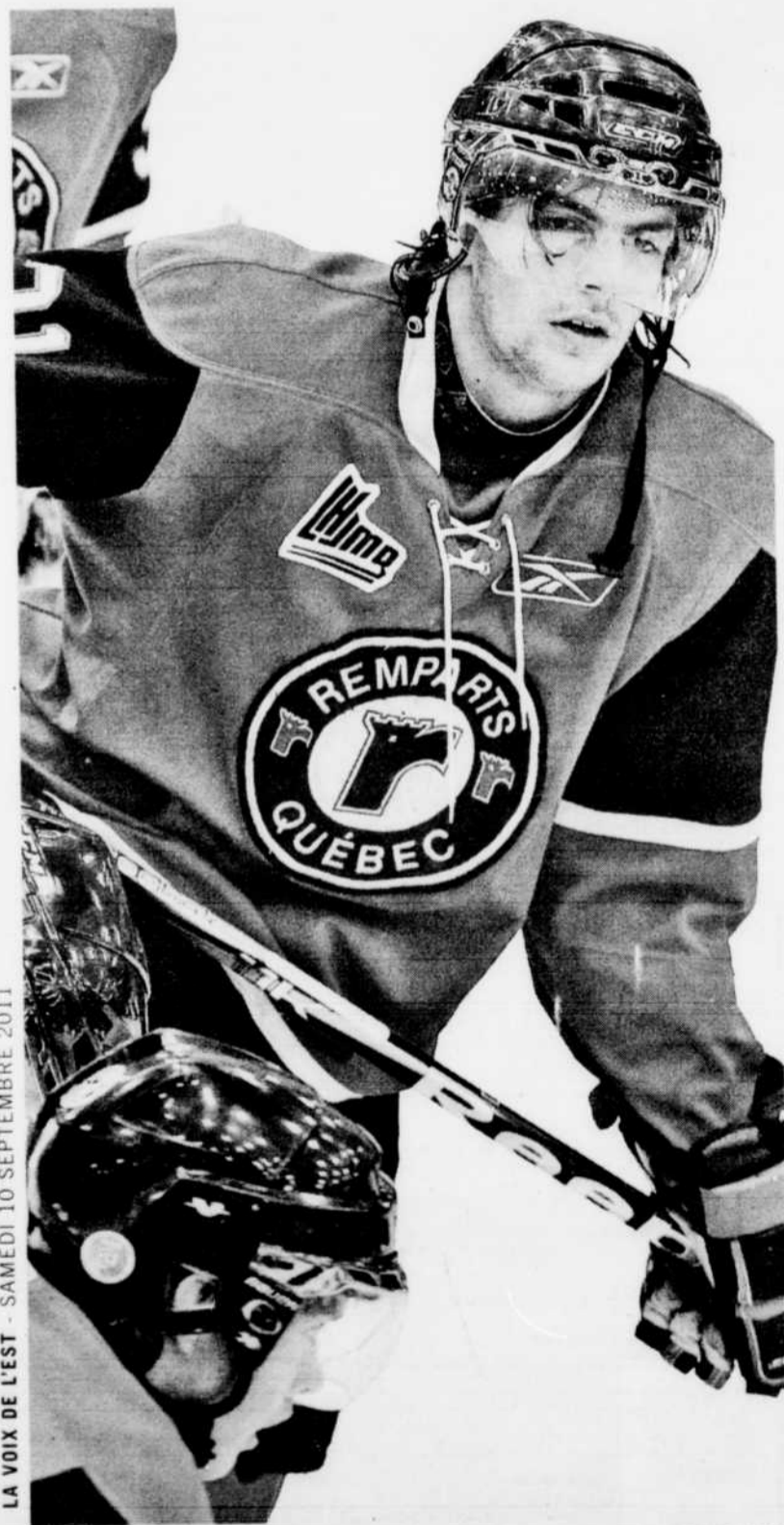
Bégin, qui a vendu dernièrement sa résidence du quartier Dix30 au nouvel attaquant du CH, Erik Cole, a 488 matches au compteur dans la LNH, montrant 52 buts et 100 points à sa fiche.

— La Presse canadienne



LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

Deux Granbyens à surveiller



LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Jérémie Malouin et Samuel Courtemanche ont débuté leur saison, hier soir, dans la LHJMQ, respectivement à Québec et Gatineau. Les deux hockeyeurs granbyens n'auront pas les mêmes responsabilités, mais souhaitent tous deux vivre intensément les prochains mois.

Capitaine du Titan d'Acadie-Bathurst l'an dernier, Malouin, 19 ans, a été échangé aux Remparts en retour d'un joueur européen et sera l'un des vétérans pour la formation de Patrick Roy.

Courtemanche, un choix de septième ronde des Olympiques, est l'une des recrues du club de Benoit Groulx, qui, comme Roy, a joué son hockey junior à Granby. Il a été l'une des révélations au camp à Gatineau.

Malouin et Courtemanche se ressemblent un peu; ce sont deux joueurs énergiques qui aiment bien déranger l'adversaire.

« J'aime bien Québec, dit Malouin, qui se doutait qu'il passerait de Bathurst à Québec. Les Remparts forment une organisation prestigieuse. C'est spécial. Les joueurs sont bien traités. Patrick Roy m'a dit qu'il a aimé ce qu'il a vu de moi au camp. Je n'aurai pas de lettre sur mon chandail, mais Patrick m'a dit que je n'en avais pas besoin pour démontrer mon leadership. »

Courtemanche, 17 ans, a vu sa place confirmée avant le troisième match pré-saison et il n'a pas eu le temps de penser longtemps puisqu'il devait sauter sur la glace.

« Je m'attendais à quelque chose de bon parce que j'ai connu un bon camp, mais ça a été agréable d'entendre que je restais avec les Olympiques. Je suis encore un peu stressé. L'équipe est en reconstruction et j'étais confiant en arrivant ici, même si j'ai été repêché en septième ronde. Benoit Groulx est un entraîneur strict qui n'accepte pas

les tricheurs. J'aime ça parce que je sais à quoi m'attendre », dit l'ailier gauche de 5'11" et 180 livres.

Aider l'équipe

Ni Malouin, ni Courtemanche devraient être parmi les meilleurs marqueurs de la LHJMQ, mais leur rôle est tout aussi important.

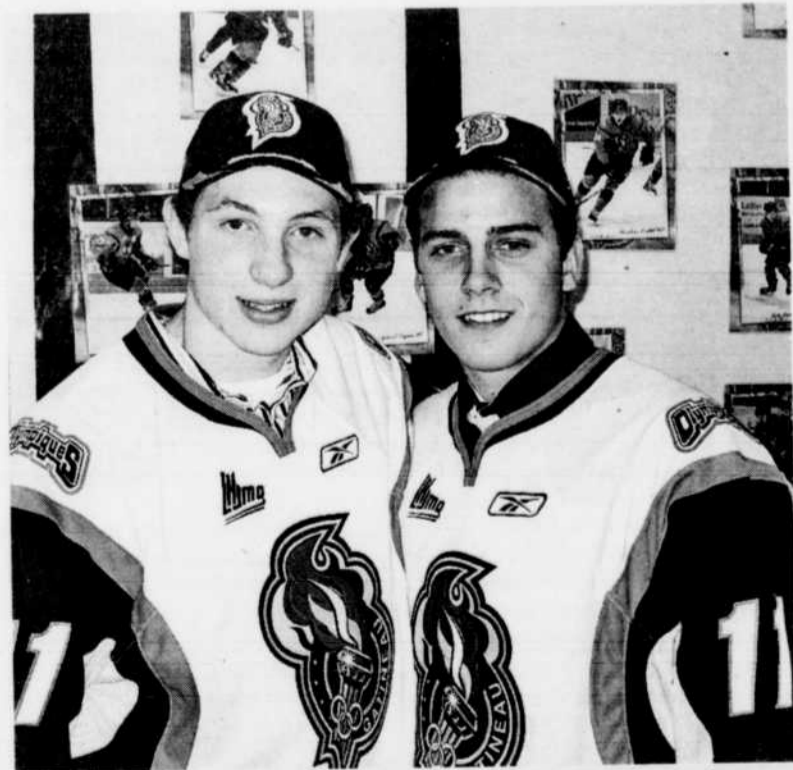
« Je ne change pas de style, laisse entendre Malouin, un ailier gauche de 6' et 195 livres. J'aime déranger l'adversaire. J'ai une étiquette de joueur défensif, mais j'aimerais montrer un peu plus mes habiletés offensives à ma quatrième saison dans cette ligue. Je suis sur le troisième trio avec Alexandre Comtois, un Sherbrookoise avec qui j'ai joué à Magog, et Axel Rioux. Ce sont de bons joueurs offensifs. Mon rôle est d'apporter de la robustesse, de leur faire de la place et de ramasser ce qui traîne devant le but. »

Courtemanche se décrit aussi comme un joueur intense qui aime frapper l'adversaire.

« J'ai un bon coup de patin et je n'abandonne jamais, dit-il. J'amène de l'énergie, mais je veux garder les choses simples. Avec les Cantonniers de Magog, je ne sentais pas la confiance de l'entraîneur. Ici, je veux me reprendre en main. Je suis présentement sur le troisième trio. Je n'ai pas d'objectif autre que d'aider l'équipe et de travailler. Je pense que j'ai ma place à Gatineau. »

Malouin note que les Remparts sont assez jeunes, mais capables de belles choses. Surtout que Patrick Roy aime bien que son club s'illustre, surtout quand le tournoi de la Coupe Memorial est présenté au Québec comme cette année.

« J'ai été déçu de ne recevoir aucune nouvelle des équipes de la LNH cette année, après avoir été invité par les Devils du New Jersey l'an passé. Je vais me concentrer à aider les Remparts et à m'assurer que le club s'améliore. On verra ce que ça donnera par la suite », conclut Jérémie Malouin.



Samuel Courtemanche (à droite), 17 ans, a vu sa place confirmée avec les Olympiques de Gatineau avant le troisième match pré-saison. Cédric Lacroix, qui avait été repêché à ses côtés, jouera quant à lui dans le circuit junior A en Ontario cette saison.

La Voix des sports



GILBERT PELISSIER
PREND
LA TÊTE DU
CLASSEMENT
MONDIAL

PAGE 68

Une pluie de buts pour les Inouk

GAËTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les partisans des Inouk risquent de passer un bel hiver! Après la victoire de 12-3 lors du premier match la semaine dernière, les hommes de Patrick Bergeron ont démolis les Panthères de Saint-Jérôme, 9-1, hier soir au centre sportif Léonard-Grondin, devant quelque 1000 amateurs dans leur match d'ouverture locale.

Wow! Vingt et un buts marqués, quatre accordés en deux parties. On n'a pas vu ça souvent à Granby. Mais la saison est encore bien jeune, attendons un peu avant de s'énerver. C'est tout de même de bon augure, surtout que les Panthères doivent avoir l'un des bons clubs de la LHJAAAQ cette saison.

Les Granbyens ont réussi quatre buts sans riposte dès la première période, sans parler d'au moins



PHOTOS STÉPHANIE MANTHA

Les cérémonies d'ouverture de la saison locale ont été sobres mais bien orchestrées. Les joueurs ont d'abord été présentés à la foule, quelques-uns obtenant de belles ovations.

cinq autres belles opportunités, ce qui a provoqué un changement de gardien chez les visiteurs.

Les Inouk ont ajouté trois buts en période médiane et deux autres en troisième.

Le défenseur Guillaume Bélanger a réussi un tour du chapeau. Charles Power y est allé d'un but et quatre passes et Christopher Giroux a marqué à deux reprises. Louis Gagné, Philippe Fontaine et Alex Gagnon ont réussi les autres buts des Granbyens, qui ont lancé 45 fois sur les deux gardiens des Panthères.

Le gardien Mickael Audette a réalisé de bons arrêts, repoussant 30 des 31 tirs des visiteurs. Il a perdu son blanchissage au milieu du match quand Marc-André

Levasseur l'a déjoué.

Les Inouk ont inscrit trois buts en huit avantages numériques et n'ont permis aucun but en six tentatives des Panthères; ils sont parfaits en 14 chances en deux matches.

Les Granbyens seront à Princeville demain après-midi.

Marc Messier en vedette

Les cérémonies d'ouverture de la saison locale ont été sobres mais bien orchestrées, mettant en vedette le comédien bien connu Marc Messier, natif de Granby. Les joueurs ont d'abord été présentés à la foule, quelques-uns obtenant de belles ovations, mais pas comme celle à Messier.

Le président des Inouk, Michel Bernard, a également accueilli

le député François Bonnardel, le conseiller municipal Yves Pronovost, le président du hockey mineur de Granby, Jean-Marc Brosseau, Alexandre Côté, des Inouk du football et un représentant du député fédéral, Réjean Genest.

Vedette dans la pièce *Broue*, ainsi que dans les séries *Lance et Compte*, *La Petite Vie* et *Les Boys*, Messier a adressé quelques mots à la foule, se disant d'abord intimidé par sa présentation.

«J'ai vécu un bon moment à Granby avec mes parents et j'ai joué au hockey pour le collègue Monseigneur Prince (avec Marc Tardif). Je souhaite la meilleure des chances aux Inouk... et à Saint-Jérôme. J'espère que tout se fera

dans le respect de l'adversaire», a dit Messier, avec un survêtement des Inouk sur le dos.

Par ailleurs, le directeur général des Inouk, Marco Bernard, a annoncé une transaction mineure. En retour d'un choix de huitième ronde, les Granbyens ont acquis le défenseur de 17 ans Jean-Philippe Robert, de l'Artic de Saint-Léonard. Un hockeyeur de Belœil, Robert jouera avec le club midget AA de Saint-Hyacinthe.

Enfin, le défenseur Antoine Nadeau purgeait un match de suspension, hier, en rapport avec un incident survenu lors du dernier match l'an passé.

Sébastien Dalpé et Sébastien Sylvestre n'étaient pas en uniforme, n'étant pas rétablis de blessures.



Les cérémonies ont mis en vedette le comédien d'origine granbyenne Marc Messier.

Un carré d'as masculin relevé à New York

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS) — Le champion en titre Rafael Nadal a dominé Andy Roddick du début à la fin, hier, et a rendez-vous avec le Britannique Andy Murray en demi-finales des Internationaux des États-Unis.

Nadal, deuxième tête de série, a effectué des coups gagnants de tous les angles possibles et réalisé des retours impeccables pour disposer de Roddick (no 21) 6-2, 6-1, 6-3. Il a ainsi atteint les demi-finales à Flushing Meadows pour la quatrième année consécutive.

Nadal a écrasé son adversaire 22-0 sur les coups droits gagnants et a brisé le service de Roddick six fois. «C'était rapide. Évidemment, c'est une combinaison de plusieurs choses qui ont fait

que ça n'allait pas fonctionner pour moi aujourd'hui (hier), a évoqué Roddick. C'était clair assez tôt dans le match qu'il (Nadal) était en parfait contrôle de la rencontre.»

Nadal a enlevé les quatre premiers jeux contre le champion des Internationaux des États-Unis de 2003 grâce, notamment, à deux bris de service au cours des 18 premières minutes de jeu. Il a ensuite enlevé 16 des 17 derniers points pour s'adjuger du deuxième set. Au troisième set, l'Américain a demandé l'intervention d'un thérapeute pour lui masser les deux jambes.

Murray l'emporte

Plus tôt hier, Murray a mis un

terme au plus beau parcours de John Isner dans un tournoi du Grand Chelem. Murray, quatrième tête de série, a neutralisé le puissant service d'Isner (no 28) et a exploité une panoplie de lobs, d'amortis et de coups gagnants précis pour l'emporter 7-5, 6-4, 3-6, 7-6 (2) aux Internationaux des États-Unis atteignant du même coup sa quatrième demi-finale d'un tournoi majeur cette saison.

Murray, l'un des meilleurs pour retourner les premières balles, a néanmoins été victime de 17 as de l'Américain de six pieds et neuf pouces. Il est toutefois parvenu à briser Isner deux fois d'affilée à un certain moment.

Isner a disputé son premier match de quarts de finale d'un tournoi du Grand Chelem. Il est surtout reconnu pour avoir remporté le plus long match de l'histoire du tennis, 70-68 au cinquième set à Wimbledon en 2010.

Un duel Djokovic - Federer

L'autre demi-finale a été déterminée jeudi en quarts de finale, et elle promet: le favori Novak Djokovic rivalisera avec Roger Federer (n° 3), qui a remporté cinq de ses 16 titres majeurs aux Internationaux des États-Unis.

Pour la deuxième fois lors des trois derniers tournois majeurs,

le carré d'as chez les hommes sera formé des quatre meilleures raquettes au monde - ce qui n'est cependant pas arrivé à Flushing Meadows depuis 1992.

Djokovic affiche un dossier de 62-2 avec neuf titres en 2011, dont ceux de Wimbledon et des Internationaux d'Australie. Sa première défaite cette saison s'est produite après une série de 43 victoires, gracieuseté du Suisse en demi-finale du tournoi de Roland-Garros.

Pour sa part, Murray tente toujours de devenir le premier Britannique depuis 1936 à remporter un titre majeur.

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 71

10

10

10

Surveillez l'arrivée de notre nouvelle circulaire dans votre PUBLI-SAC

SOLDE

DE TOUT REPOS

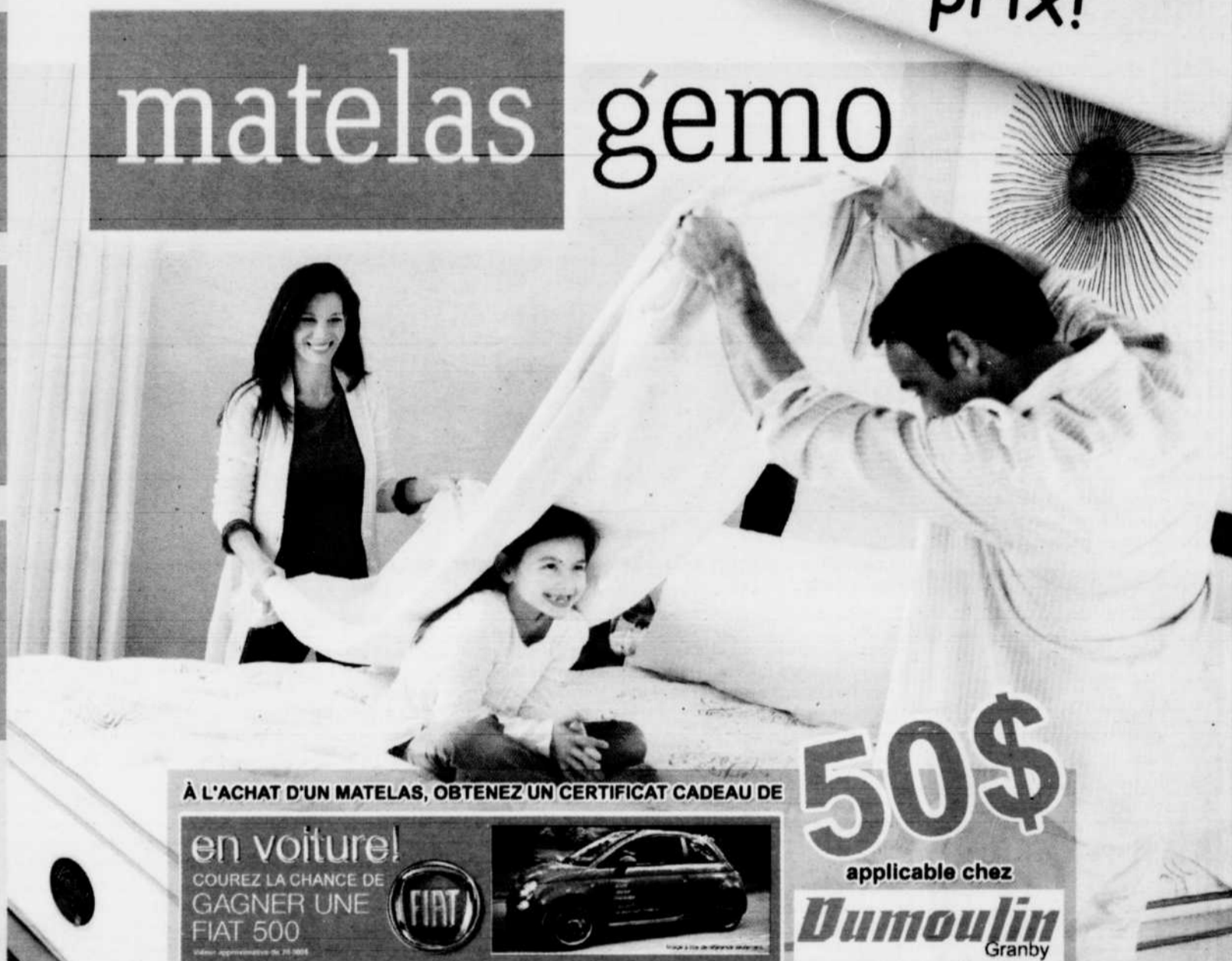
Votre confort au meilleur prix!

GARANTIE CONFORT 90 JOURS

+ DE 50 MODÈLES EN MONTRE

SANS FRAIS LIVRAISON ULTRA RAPIDE, INSTALLATION ET CUEILLETTE DE VOTRE VIEUX MATELAS

matelas gemo



À VOUS DE CHOISIR
12-24-36
VERSEMENTS SANS INTÉRÊT

À L'ACHAT D'UN MATELAS, OBTENEZ UN CERTIFICAT CADEAU DE

en voiture!

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE FIAT 500



50\$

applicable chez

Dumoulin
Granby

Votre Dumoulin de Granby vous rappelle que vous avez jusqu'au 25 septembre 2011 pour venir remplir votre bon de participation au tirage de la Fiat 500. Voyez tous les détails en magasin, sur dumoulin.com et dans la circulaire Dumoulin.

4

grandes marques

SERTA
Matelas 60 po.
Midday, Slumber Form
T.T ferme 805 ressorts
Contour de mousse

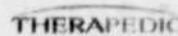
SIMMONS
Matelas 60 po.
Devonshire, Beautyrest
800 ressorts ensachés
Triple action latérale

THERAPEDIC
Matelas 60 po.
Caresse 4500
Ressorts ensachés. Contour
de mousse haute compression

SEALY
Matelas 60 po.
Renfrew Proback T.T
Technologie de soutien
de contour UniCased

UN SEUL PRIX!

599\$



2628753

633, Dufferin Granby 450.372.5896 meublesgemo.com